

Պատերազմի շնչ Կարգի մեջ I

Minna no Nihongo I

みんなの 日本語

初級 I 翻訳・文法解説 英語版
Translation & Grammatical Notes



スリーイーネットワーク

ՄԱՐԳՅԱՆԻ ԸՆ
ԲՐԱՅԱՅԻՆԻԿՈՆ
ԲԱՆՁԱՐՏՎՈՅՑ

みんなの日本語初級I
翻訳・文法解説
ローマ字版【グルジア語】

Minna no Nihongo I

დაკონუსი ენა ყველას I
თარგმანი და გრამატიკის განმარტება



„ენა და იუკუსი“

თბილისის აზიისა და აფრიკის ინსტიტუტი

გამოცემულია იაპონიის ფონდის დახმარებით.

საავტორო უფლების მფლობელია კორპორაცია 3A (suriē-nettowāku).
სახელმძღვანელოს გამოყენება და გაყიდვა დასაშვებია მხოლოდ საქართველოს
ტერიტორიაზე.

მთარგმნელი და შემდგენელი - მედეა გოცირიძე
რედაქტორები - იასუჰირო კოჯიმა, თამარ ზუბიაშვილი

ISBN 99940-23-15-2

トビリシ アジア・アフリカ大学

この教材は、独立行政法人国際交流基金の援助を受けて、制作されました。

著作権は株式会社スリーエーネットワークが有する。使用および発売はグルジア国内のみに限定する。

翻訳 ゴツイリゼ・メデア

校正 児島 康宏、ズビアシュვილი・タマリ

მთარგმნელისაგან

იაპონური ენის უცხოელებისათვის სწავლების სფეროში კარგადაა ცნობილი კორპორაცია 3A (sunii-nettowaku). ის მრავალმხრივ საქმიანობას ეწევა, რომელთა შორის ერთ-ერთი მნიშვნელოვანია იაპონური ენის სახელმძღვანელოების დამუშავება და გამოცემა. მათ შექმნეს სახელმძღვანელო “განახლებული იაპონური ენის საფუძვლები” (shin nihongo no kiso), რომელმაც მაღალი შეფასება მიიღო. მას შემდეგ შეიქმნა იაპონური ენის სახელმძღვანელო დამწვებთათვის “იაპონური ენა ყველას” (minna no nihongo). ეს სახელმძღვანელო წინამორბედისაგან იმით განსხვავდება, რომ მიმართულია იაპონური ენის შესწავლის ყველა მსურველისათვის, და არა მხოლოდ გარკვეული დარგის სპეციალისტებისათვის. აღნიშნული წიგნის გამოშვებიდან ხუთი წელი გავიდა და უკვე იაპონური ენის ბევრი შემსწავლელი იყენებს მას, როგორც იაპონიაში, ისე მის გარეთ. ძირითადი წიგნი “იაპონური ენა ყველას” იაპონურ ენაზე დაწერილი. მისი “თარგმანი და გრამატიკის განმარტება” (hon'yaku bunpō kaisetsusho) 2003 წლის იანვრისათვის თერთმეტი ქვეყნის ენაზე იყო გამოცემული. სხვა ენებზე გაშლუშვეს “თარგმანი და გრამატიკის განმარტების” ერთი ნაწილი - “სიტყვების თარგმანი” (goiyaku). ქართულ ენაზეარის I ნაწილის “სიტყვების თარგმანი” (goiyaku).

აღნიშნული კორპორაციის მიერ გამოცემულ სახელმძღვანელოებზე დაყრდნობით, დავამუშავეთ და გაწვდით “იაპონური ენა ყველას P” “თარგმანი და გრამატიკის განმარტება”-ს ქართულად, ინგლისური ვარიანტისაგან ზოგიერთი განსხვავებით:

1. ყველა ზმნა მოცემულია ლექსიკონურ ფორმაში;
2. ზმნის ყველა ფორმა ახსნილია ლექსიკონურ ფორმაზე დაყრდნობით;
3. იმის გათვალისწინებით, რომ სტუდენტები სწავლობენ ენას არა იაპონურ გარემოში, ზოგიერთი ფორმის წარმოება დაწვრილებით არის ახსნილი.

წიგნი განსაზღვრულია თბილისის აზიისა და აფრიკი ინსტიტუტის იაპონური განყოფილების I კურსის სტუდენტებისათვის და განსხვავებებიც ამით არის გამოწვეული, თუმცა ეფიქრობთ ის იაპონური ენის შესწავლის სხვა მსურველებსაც გამოადგებათ.

წინასიტყვაობა

იაპონური ენის სახელმძღვანელო დამწვებთათვის – “იაპონური ენა ყველას” (minna no nihongo) შექმნილია ისე, რომ იაპონური ენის შესწავლის მსურველმა ნებისმიერმა პირმა ინტერესით შეისწავლოს ენა, მასწავლებელმა კი ხალისით ასწავლოს. მის შესაქმნელად 3 წელი დაგვიჭირდა. შედეგად მივიღეთ სახელმძღვანელო, რომელიც შეიძლება გამოყენებული იქნას როგორც დამოუკიდებლად, ასევე უკვე მაღალი შეფასების მქონე სახელმძღვანელოსთან “განახლებული იაპონური ენის საფუძვლები” (shin nihongo no kiso) ერთად.

როგორც იცით, “განახლებული იაპონური ენის საფუძვლები” არის მაღალეფექტური სასწავლო წიგნი იაპონური ენის შემსწავლელთათვის, რომელიც საშუალებას აძლევს მათ უმოკლეს დროში აითვისონ სალაპარაკო იაპონური ენა. ის ფართოდ გამოიყენება არა მარტო იაპონიაში, არამედ მის გარეთაც, თუმცა თავიდან შექმნილი იყო მხოლოდ ტექნიკური დარგის სტაჟორებისათვის.

იაპონიის ეკონომიკურმა და სამრეწველო განვითარებამ ახალ ეტაპზე გადაიყვანა მისი ურთიერთობა უცხო ქვეყნებთან. იაპონიაში ჩამოვიდა სხვადასხვა სპეციალობის ბევრი უცხოელი, სულ სხვადასხვა მიზნებით. ახლა ისინი ცხოვრობენ იაპონიაში, იაპონელებთან მჭიდრო კავშირში. იაპონური ენის სწავლების სოციალური მდგომარეობის შეცვლამ, რაც გამოწვეული იქნა უცხო ქვეყნებიდან ხალხის ჩამოსვლით, თავის მხრივ იმოქმედა იმ სიტუაციაზე, რომელშიც იაპონიაში იაპონური ენა ისწავლება. დღეს სხვადასხვა მიზნით იაპონური ენის შესწავლაზე მოთხოვნა მკვეთრად გაზრდილი, რაც განაპირობებს იაპონური ენის სწავლების დროს ინდივიდუალური მიდგომის აუცილებლობას.

ამ ახალი პირობების გათვალისწინებით და მრავალი ადამიანის აზრისა და სურვილების საპასუხოდ, რომლებიც წამოიჭრა იაპონური ენის იაპონიაში და მის გარეთ სწავლების პროცესში, კორპორაცია 3A წარმოგიდგენთ სახელმძღვანელოს “იაპონური ენა ყველას”. ამ სახელმძღვანელოში გრძელდება “განახლებული იაპონური ენის საფუძვლებში” დანერგილი სწავლების მეთოდები, რომლებიც უზრუნველყოფენ აღქმისა და გაგების სიმარტივეს. ამავე დროს სახელმძღვანელოში “იაპონური ენა ყველას” სცენები და პერსონაჟები უნივერსალურია, რათა შემსწავლელთა უფრო ფართო წრისათვის იყოს მისაღები. სახელმძღვანელოს შინაარსი საშუალებას აძლევს სრულიად განსხვავებულ შემსწავლელებს, სიამოვნებით ისწავლონ ენა.

“იაპონური ენა ყველას”, როგორც სახელიდანაც ჩანს, განკუთვნილია ყველასთვის, ვისაც სამუშაოზე უნივერსიტეტში, სკოლაში თუ ყოველდღიურ ცხოვრებაში იაპონურ ენაზე ურთიერთობისათვის, სასწრაფოდ ესაჭიროება იაპონური ენის სწავლა. მიუხედავად იმისა, რომ ეს შესავალი კურსია, ავტორები შეეცადნენ სახელმძღვანელოში მოცემული იაპონელი და უცხოელი პერსონაჟების ურთიერთობაში შეძლებისდაგვარად სინამდვილესთან ახლოს ეჩვენებინათ იაპონური ყოფა. წიგნი გათვლილია მათზე, ვისაც აქვს მიღებული განათლების

სრული კურსი, თუმცა შეიძლება გამოყენებული იქნას მათთვისაც, ვისაც სურს იაპონიაში უნივერსიტეტში სწავლა ან ტექნიკური სასწავლებლისა და უნივერსიტეტის მოკლე სასწავლო კურსებზე მოხვედრა.

კორპორაცია 3A-ს კოლექტივი აგრძელებს აქტიურ მუშაობას ახალი სახელმძღვანელოების გამოსაშვებად, რაც მოწოდებულია დააკმაყოფილოს ერთაგად მზარდი მოთხოვნა ენის შესწავლაზე. იმედი გვაქვს, რომ მკითხველები კვლავ ამოგვიდგებიან გვერდში, რასაც ჩვენ ძალიან ვაფასებთ.

დასასრულ მინდა ვახსენო მუშაობისას მიღებული საგრძნობი მხარდაჭერა კომენტარებისა და რეკომენდაციების სახით, აგრეთვე სახელმძღვანელოს გამოცდა რეალური მეცადინეობის დროს, რისთვისაც დიდად მადლობელი ვართ. კორპორაციას სურს მთელ მსოფლიოში გააფართოოს მეგობრული ურთიერთობები, იაპონური ენის სახელმძღვანელოების გამოცემის საშუალებით. იმედი გვაქვს, რომ ისინი, ვინც გვიცნობენ, შემდგომშიც მხარს დაგვიჭერენ ამ საქმიანობაში.

ივანე ოგავა
კორპორაცია 3A-ის პრეზიდენტი
2001წ. აგვისტო

სახელმძღვანელოს შესახებ

I სტრუქტურა

სახელმძღვანელო შედგება “ძირითადი წიგნის”, “თარგმანი და გრამატიკის განმარტებისა” და აუდიოკასეტებისაგან. “თარგმანი და გრამატიკის განმარტება” მრავალ ენაზეა გამოსული. ამჯერად გამოიცემა ქართულად.

სახელმძღვანელოში ძირითადად ყურადღება ექცევა იაპონური ენის მოსმენას, გაგებას და საუბარს. არ შეიცავს ჰირაგანა, კატაკანას და მითითებებს იეროგლიფების კითხვისათვის.

II შინაარსი და მეთოდოლოგია

1. ძირითადი წიგნი

1) იაპონური ბგერების წარმოთქმა

ამ განყოფილებაში მოცემულია იაპონური წარმოთქმების ძირითადი თავისებურებები.

2) მისალმება-დამშვიდობება, მადლიერების გამოხატვა, ბოდიშის მოხდა, საკლასო გამოთქმები და რიცხვები. აქ გვაქვს ყოველდღიურ ცხოვრებაში გამოყენებული მისალმება-დამშვიდობების, მადლიერების გამომხატველი და ბოდიშის მოსახდელი გამოთქმები. მოცემულია აგრეთვე გამოთქმები, რომელსაც მასწავლებელი ხშირად იყენებს გაკვეთილის დროს, და რიცხვითი სახელები ნოლიდან ათამდე.

3) გაკვეთილები

სახელმძღვანელოში 25 გაკვეთილია, თითოეული მათგანი შეიცავს:

① წინადადების მოდელები **bunkē**

ისინი დალაგებულია იმ თანმიმდევრობით, რომლითაც გვხვდებიან შემდგომში.

② მაგალითები **rēbun**

წარმოადგენენ მინი-დიალოგებს, რომლებიც შედგება კითხვისა და პასუხისაგან. გეიჩვენებენ, თუ როგორ გამოიყენება წინადადების მოდელები პრაქტიკაში. აქ გვხვდება ახალი სიტყვები, თანდებულები და გრამატიკული ფორმები.

③ დიალოგი **kaiwa**

დიალოგებში იაპონიაში მყოფი უცხოელები სხვადასხვა სიტუაციაში ხვდებიან. აქ გამოყენებულია სასაუბრო ენაში დამკვიდრებული გამოთქმები. დიალოგები საკმაოდ მარტივია და სასურველია მათი დაზეპირება. თუ დრო საშუალებას გაძლევთ, ურთიერთობისათვის საჭირო ჩვენების დასახევწად განავითარეთ დიალოგი ახალი სიტყვების გამოყენებით, რომლებიც მოცემულია “თარგმანი და გრამატიკის განმარტების” ყველა გაკვეთილის დასაწყისში.

④ სავარჯიშო **renshū**

სავარჯიშოები გვაქვს სამი დონის A, B და C.

A წარმოადგენს ცხრილებს, რომელიც გაგიადვილებთ გაკვეთილში მოცემული

წინადადებების გრამატიკული სტრუქტურის გაგებას. გადმოცემის ასეთი ფორმა დაგეხმარებათ: წინადადებების ძირითადი ტიპების შეთვისებაში სიტყვების ჩანაცვლებით, აგრეთვე ზმნებისა და ზედსართავი სახელების ფორმების გარკვევაში მათი ცვლილების ცხრილის საშუალებით.

B-ში გვაქვს სხვადასხვა ტიპის სავარჯიშოები მიღებული ცოდნის გასაძლიერებლად, წინადადებების ძირითადი ტიპების შესათვისებლად. მიყევით იქ მოცემულ მითითებებს. ზოგან შეხედვით ნიშანს (ხელი), რომელიც მიგითითებთ სურათებზე.

C-ში მოცემული პატარა დიალოგები გიჩვენებთ, თუ როგორ გამოიყენება წინადადების ესა თუ ის მოდელი სინამდვილეში. ეს სავარჯიშო სასარგებლოა სასაუბრო ენის განვითარებისათვის. არ დაკმაყოფილდეთ მისი მხოლოდ წაკითხვით, გამეორებითა და სიტყვების ჩანაცვლებით. შეეცადეთ თქვენ თვითონაც მოიფიქროთ ჩასასმელი სიტყვები და განავითაროთ დიალოგი.

⑤ დამოუკიდებელი სამუშაო mondai

ორი ტიპის არის: 1.სმენის გასავარჯიშებელი (კასეტის მაჩვენებელი) 2.ნასწავლი სიტყვებისა და გრამატიკის ცოდნის შესამოწმებელი.

მოსასმენი სავარჯიშო თავის მხრივ ორი ტიპისაა: კითხვები, რომელზეც პასუხი უნდა გასცეთ და დიალოგები, რომლის მოსმენის შემდეგ უნდა აირჩიოთ მისი შესაფერისი სურათი ან სწორი დასკვნა. ამ სავარჯიშოთი შეგიძლიათ შეამოწმოთ სმენით რამდენად აღიქვამთ ნათქვამს. ნასწავლი სიტყვებისა და გრამატიკის ცოდნის შესამოწმებლად შემდეგი ტიპის დაგალებებია: სურათების მიხედვით წინადადების შედგენა; გამართული წინადადებისათვის შესაფერისი სიტყვისა თუ თანდებულის შერჩევა; მცირე ზომის ტექსტის წაკითხვა და სწორი პასუხის ამორჩევა და სხვა.

4) გამეორება fukushū

გარკვეული რაოდენობის გაკვეთილების გავლის შემდეგ მოცემულია სავარჯიშოები გამეორებისათვის. მათი საშუალებით შეგიძლიათ შეამოწმოთ, თუ რამდენად შეითვისეთ გავლილი გაკვეთილები.

5) წიგნის ბოლოს მოცემულია გრამატიკის შეჯამება: თანდებულები, ზმნის ფორმები, ზმნიზედები და კავშირები თითოეული გაკვეთილის წინადადებების მაგალითზე.

6) საძიებელი

გაკვეთილებში შემავალი სიტყვები და გამოთქმები დალაგებულია იაპონური ანბანის მიხედვით და მითითებული აქვს იმ გაკვეთილის ნომერი, რომელშიც ის პირველად შემოვიდა.

2. თარგმანი და გრამატიკის განმარტება.

- 1) იაპონური ენის ზოგადი დახასიათება, ბგერების წარმოთქმის და დამწერლობის სისტემის ძირითადი თავისებურებები.
- 2) საკლასო ოთახში გამოსაყენებელი ფრაზების, მისალმება-დამშვიდობების, მადლიერება-ბოდიშის მოხდის გამოთქმებისა და ნოლიდან ათამდე რიცხვების თარგმანი.
- 3) ყოველ 25 გაკვეთილში მოცემულია:
 - ① ახალი სიტყვები და მათი მნიშვნელობები;
 - ② წინადადების მოდელების მაგალითების და დიალოგების თარგმანი;
 - ③ გაკვეთილის თემის შესაბამისი დამატებითი სიტყვები, აგრეთვე ინფორმაცია იაპონიისა და იაპონური ტრადიციების შესახებ.
 - ④ გაკვეთილში მოცემული გრამატიკის განმარტება.
- 4) ძირითადი წიგნის ბოლოს დართული გრამატიკის შეჯამებაში: თანდებულების, გრამატიკული ფორმების, ზმნიზღების და კავშირების გამოყენებისათვის მოცემული მაგალითების თარგმანი.
- 5) რაოდენობის გამომხატველი სიტყვები მოცემული ცხრილებად, თელის სუფიქსები და ა.შ., მათ შორის ის ელემენტებიც, რომლებიც არ შესულა ძირითად წიგნში.
- 6) ზმნები დალაგებული ჯგუფების მიხედვით, მათი სხვადასხვა ფორმები და თარგმანი. აგრეთვე იმ ზმნების სია, რომლებიც ფორმით II ჯგუფისას ჰგვანან, მაგრამ I ჯგუფს მიეკუთვნებიან.

3. აუდიოკასეტები

ჩანაწერები შეიცავს ყოველი გაკვეთილის მიხედვით ახალ სიტყვებს, წინადადების მოდელებს, მაგალითებს, C სავარჯიშოს და დიალოგს. ცალკე კასეტაზეა წარმოდგენილი ძირითადი წიგნის თითოეული გაკვეთილის ბოლოს მოცემული დამოუკიდებელი საშუაოს შესაბამისი სმენის გასავარჯიშებელი ჩანაწერები.

ახალი სიტყვების, წინადადებების მოდელებისა და მაგალითების მოსმენისას ყურადღება მიაქციეთ წარმოთქმას და ინტონაციებს. C სავარჯიშოს მოსმენისას კი შეეცადეთ მიეჩვიოთ ბუნებრივი საუბრის ტემპს.

4. ლათინური ანბანის გამოყენება

1) ძირითადად გამოყენებულია ლათინური ანბანით ჩაწერის ჰეპბერნის სისტემა.

მარცვლოვანი ცხვირისმიერი ბგერა მოცემულია *n*-ით.

2) გრძელი ხმოვნები შემდეგნაირად არის მოცემული:

ā, ii, ū, ei(ē), ō

მაგ.: *okāsan* (დედა) *ōkii* (დიდი) *tokei* (საათი) *onēsan* (უფროსი და)

3) ადვილი წასაკითხი რომ ყოფილიყო, სიტყვებს შორის დატოვებულია ადგილი. თანდებულები

სიტყვისგან გამოყოფილად არის ჩაწერილი, იმ მაგალითების გამოკლებით, როდესაც თანდებული სიტყვას შეერწყა:

nanika (რადაც) **desukara** (ამრიგად, ამიტომ)

4) პრეფიქსები და სუფიქსები, მათ შორის თელის სუფიქსებიც სიტყვისგან ტირეთია გამოყოფილი, ასევე ტირეთია ჩაწერილი შედგენილი სიტყვები:

o-shigoto (სამუშაო) **tanaka-san** (ბატონი ტანაკა)

25-sai (25 წლის) **hana-ya** (ყვავილების მაღაზია)

benkyō-shimasu (მეცადინეობს)

ტირე არ არის იმ შემთხვევებში, როდესაც შედგენილი სიტყვა ერთ მთლიან სიტყვად გვევლინება:

hitotsu (ერთი) **hitori** (ერთი ადამიანი) **ocha** (ჩაი) **asagohan** (საუზმე) **oyasuminasai** (ღამე მშვიდობისა)

5) უცხო ენიდან შემოსული სიტყვები და უცხოელთა სახელები მათი იაპონურ ენაზე წარმოთქმის შესაბამისადაა ჩაწერილი:

pātii (წვეულება) **fōku** (ჩანგალი) **mirā-san** (ბატონი მილერი)

5. სხვადასხვა

1) სიტყვები, რომელთა გამოტოვებაც შეიძლება, ჩასმულია კვადრატულ ფრჩხილებში:

chichi wa 54[-sai] desu. (მამაჩემი 54 წლისაა.)

2) სინონიმები მრგვალ ფრჩხილებშია მოცემული:

dare (donata) (ეინ)

3) იქ, სადაც სხვადასხვა სიტყვის ჩასმა შესაძლებელი, კლაკნილი ხაზია:

— **wa ikaga desu ka.** (—ს ხომ არ ინებებდით?)

თუ ჩასასმელი სიტყვა რიცხვითი სახელია, მაშინ ტირე გვაქვს:

-sai (-წლის) **-en** (-იენი) **-jikan** (-საათის განმავლობა)

რჩევები სტუდენტებს

სახელმძღვანელოს ეფექტურად გამოყენებისათვის

1. ყურადღებით ისწავლეთ ყოველი ახალი სიტყვა

“თარგმანსა და გრამატიკის განმარტებაში” ყოველი გაკვეთილისათვის მოცემულია ახალი სიტყვები. პირველ რიგში მოუსმინეთ აუდიოკასეტაზე ჩაწერილ სიტყვებს, დაიმახსოვრეთ და მიაქციეთ ყურადღება მათ სწორ წარმოთქმას (მუსიკალურ აქცენტს). ახალი სიტყვებით შეეცადეთ შეადგინოთ წინადადებები. მნიშვნელოვანია არა მხოლოდ სიტყვის დამახსოვრება, არამედ ისიც, თუ როგორ გამოიყენება ის წინადადებაში.

2. იმუშავეთ წინადადებების მოდელებზე

დარწმუნდით, რომ თქვენ სწორედ გაიგეთ თითოეული მოდელის მნიშვნელობა. გააკეთეთ A და B სავარჯიშოები, სანამ წინადადებების მოდელებს სრულყოფილად არ აითვისებთ. წარმოთქვით წინადადებები ხმამაღლა, განსაკუთრებით B სავარჯიშოს შესრულებისას.

3. შეასრულეთ სავარჯიშოები სალაპარაკო ენის განვითარებისათვის

წინადადებების მოდელების შემდეგ, მოდის სავარჯიშო სალაპარაკო ენის განვითარებისათვის. დიალოგების მტკალითებში მოცემულია სხვადასხვა სიტუაციები, სადაც უცხოელს შეიძლება დასჭირდეს იაპონური ენა. დაიწყეთ სავარჯიშოების შესრულება, რომ მიეჩვიოთ მოდელს. შეეცადეთ არა მარტო დაიმახსოვროთ იქ გამოყენებული ფრაზები, არამედ განავრცოთ კიდევ. საუბრისას ყურადღება მიაქციეთ, რომელია სწორი გამონათქვამი მოცემულ სიტუაციაში.

4. უსმინეთ აუდიოკასეტებს

დიალოგებზე მუშაობისა და სავარჯიშოების შესრულებისას უსმინეთ ჩანაწერებს და ხმამაღლა წარმოთქვით წინადადებები, რათა დარწმუნდეთ, რომ თქვენ სწორად აითვისეთ წარმოთქმა და ინტონაცია. კასეტების მოსმენა ყველაზე ეფექტური საშუალებაა იაპონური ენის ხმოვანებისა და საუბრის ტემპის მისაჩვენებლად, აგრეთვე ენის მოსმენისა და გაგების უნარის განვითარებისათვის.

5. ნუ დაივიწყებთ, გაიმეორეთ და მოემზადეთ

ახსნილი მასალა რომ არ დაგავიწყდეთ, იმავე დღეს გაიმეორეთ. შეასრულეთ ყოველი გაკვეთილის ბოლოს მოცემული დავალებები, რათა შეამოწმოთ, რამდენად აითვისეთ გაკვეთილში მოცემული მასალა და რამდენად შეგიძლიათ მოისმინოთ და გაიგოთ იაპონური ენა. გარდა ამისა, თუ თქვენ გაქვთ დრო, გადახედეთ შემდეგი გაკვეთილის სიტყვებს და გრამატიკის განმარტებას. მეცადინეობა შედეგიანი რომ იყოს, საჭიროა მომზადება.

6. გამოიყენეთ ნასწავლი მასალა

სწავლისას არ შემოიფარგლოთ მხოლოდ აუდიტორიით, შეეცადეთ ელაპარაკოთ იაპონელებს. ნასწავლი მასალის პრაქტიკული გამოყენება წარმატებისაკენ საუკეთესო გზაა. თუ თქვენ ისწავლით ამ რჩევების გათვალისწინებით, შეძლებთ აითვისოთ ძირითადი ლექსიკა და გამოთქმები, რომლებიც საჭიროა იაპონიაში ყოველდღიური ცხოვრებისას.

მოქმედი პირები დიალოგებში

მაიკ მილერი	IMC ფირმის თანამშრომელი, ამერიკელი
სატოო კეიკო	IMC ფირმის თანამშრომელი, იაპონელი
ჯოს სანტოსი	“ბრაზილ აირ“-ის თანამშრომელი, ბრაზილიელი
მარია სანტოსი	დიასახლისი, ბრაზილიელი
კარინა	ჰუჯის უნივერსიტეტის სტუდენტი, ინდონეზიელი
ვანგ შვე	კობეს საავადმყოფოს ექიმი, ჩინელი
იამადა იჩირო	IMC ფირმის თანამშრომელი, იაპონელი
იამადა ტომოკო	ბანკის თანამშრომელი, იაპონელი
მაცუმოტო ტადაში	IMC ფირმის იაპონური განყოფილების უფროსი, იაპონელი
მაცუმოტო იოშიკო	დიასახლისი, იაპონელი
კიმურა იძუმი	დიქტორი, იაპონელი

სხვა პერსონაჟები

ვატი	საკურას უნივერსიტეტის მასწავლებელი, ინგლისელი
შიიდტი	კომპანია “პოვერ ელექტრიკ“-ის ინჟინერი, გერმანელი
ი	AKC-ს მკვლევარი, კორეელი
ტერესა	სკოლის მოსწავლე (9 წლის), ჯოს და მარია სანტოსების ქალიშვილი, ბრაზილიელი
ტაროო	სკოლის მოსწავლე (8 წლის), იჩირო და ტომოკო იამადების ვაჟიშვილი
გუპტა	IMC ფირმის თანამშრომელი, ინდოელი
ტავაპონი	იაპონური ენის სკოლის სტუდენტი, ტაილანდელი
IMC	კომპიუტერული პროგრამების ფირმა
AKC	აზიის კვლევის ცენტრი
(ajia-kenkyū-sentā)	

შინაარსი

შესავალი I იაპონური ენის ზოგადი დახასიათება II იაპონური დამწერლობა III იაპონური ენის ბგერების გამოთქმა	XIX გვ.
შესავალი ბაკვეთილი I წარმოთქმა II ფრაზები საკლასო ოთახისათვის III ყოველდღიური ფრაზები IV რიცხვები	XXVI გვ.
ბამოყენებული ტერმინები	XXVIII გვ.
შემოკლებები	XXIV გვ.
პირველი ბაკვეთილი (1) I. სიტყვები და გამოთქმები II. თარგმანი წინადადების მოდულები და მაგალითები დიალოგი: <i>სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა</i> III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: ქვეყანა ალამიანი ენა	გვ. 1 IV. გრამატიკა 1. ა1 wa ა2 desu 2. ა1 wa ა2 ja arimasen 3. ♡ ka 4. ა mo 5. ა1 no ა2 6. ~ san
მეორე ბაკვეთილი (2) I. სიტყვები და გამოთქმები II. თარგმანი წინადადების მოდულები და მაგალითები დიალოგი: <i>მიიღეთ ჩემი კეთილგანწყობის ნიშნად</i> III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: გვარები	გვ. 7 IV. გრამატიკა 1. kore, sore, are 2. kono ა, sono ა, ano ა 3. sō desu / sō ja arimasen 4. ♡1 ka, ♡2 ka 5. ა1 no ა2 6. sō desuka

<p>მესამე ბაკვეთილი (3)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი: <i>ეს მომეცით, თუ შეიძლება</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: უნივერსალი</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 13</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <p>1.koko, soko, asoko, kochira, sochira, achira</p> <p>2. ა1 wa ა2 (ადგილი) desu</p> <p>3. doko, dochira</p> <p>4. ა1 no ა2</p> <p>5. ko, so, a, do</p> <p>ჩვენებითი ნაცვალსახელების სისტემა</p> <p>6. o-kuni</p>
<p>მეოთხე ბაკვეთილი (4)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი: <i>რომელი საათიდან რომელ საათამდე მუშაობთ?</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: ტელეფონი, წერილი</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 19</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <p>1. ზმნა</p> <p>2. ზმნის masu ფორმა</p> <p>3. ima ~ji ~fun desu</p> <p>4. ა (დრო) ni ზ</p> <p>5. ა1 kara ა2 made</p> <p>6. ა1 to ა2</p> <p>7. ♡ ne</p>
<p>მეხუთე ბაკვეთილი (5)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი: <i>ეს მატარებელი კოოშიენამდე მიდის?</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია სახელმწიფო დღესასწაულები</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 27</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <p>1. ა(ადგილი)e ikimasu / kimasu / kaerimasu</p> <p>2. doko [e] mo ikimasen / ikimasendeshita</p> <p>3. ა (გრანსპ.) de ikimasu / kimasu / kaerimasu</p> <p>4. ა (ადამიანი / ცხოველი) to ზ</p> <p>5. itsu</p> <p>6. ♡ yo</p>

<p>მეექვსე ბაკვეთილი (6)</p> <p>I. სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II. თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები</p> <p>დიალოგი:</p> <p><i>წამოხვალთ ხვენტან ერთად?</i></p> <p>III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია:</p> <p>სურსათი</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 33</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ა ი ზ (გარდამავალი) 2. ა ი shimasu 3. nani o shimasuka 4. nan და nani 5. ა (აღვილი) de ზ 6. ზ (masu ფუძე) masen ka 7. ზ (masu ფუძე) mashō 8. ი ~
<p>მეშვიდე ბაკვეთილი (7)</p> <p>I. სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II. თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები</p> <p>დიალოგი:</p> <p><i>შეიძლება შემოვიდე?</i></p> <p>III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია:</p> <p>ოჯახი</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 39</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ა (საშუალება) de ზ 2. (სიტყვა) wa ~go de nan desuka 3. ა (პირი) ni agemasu და ა. შ. 4. ა (პირი) ni moraimasu და ა. შ. 5. mō ზ mashita
<p>მერვე ბაკვეთილი (8)</p> <p>I. სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II. თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები</p> <p>დიალოგი:</p> <p><i>უკვე წახვლის დროა</i></p> <p>III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია:</p> <p>შერი და ბემო</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 45</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ზედსართავი სახელი (ზდ.სხ.) 2. ზედსართავი სახელით ნაწარმოები შემასმენელი 3. na-ზდ.სხ. ა 4. totemo / amari 5. ა wa dō desu ka 6. ა₁ wa donna ა₂ desu ka 7. ♯₁ ga ♯₂ 8. dore

<p>მეცხრე ბაკვეთილი (9)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი: <i>რა დასაზნანია</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: მუსიკა კინო სპორტი</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 51</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>ga arimasu / wakarimasu</i> 2. <i>ga suki desu / kirai desu / jōzu desu / heta desu</i> 3. <i>donna ga</i> 4. <i>yoku/daitai/takusan/sukoshi/amari/zenzen</i> 5. <i>¥1 kara ¥2</i> 6. <i>dōshite</i>
<p>მეათე ბაკვეთილი (10)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი: <i>წიწკიანი საწებელა ხომ არა გაქვთ?</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: სახლში</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 57</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>ga arimasu / imasu</i> 2. <i>ga1 (ადგილი) ni ga2 arimasu / imasu</i> 3. <i>ga1 wa ga2 (ადგილი) ni arimasu / imasu</i> 4. <i>ga1(ნივთი/პიროვნება/ადგილი) no ga2 (მდებარეობა)</i> 5. <i>ga1 ya ga2</i> 6. სიტყვა ან <i>desu ka</i> 7. <i>chiri-sōsu wa arimasen ka</i>
<p>მეთერთმეტე ბაკვეთილი (11)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი: <i>გემით გაავ ზაენეთ, თუ შეიძლება</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: კერძები (მენიუ)</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 63</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. თვლა 2. დროის გარემოება <i>ni ~kai wa</i> 3. <i>dake</i>

<p>მეთორმეტე ბაკვეთილი (12)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი:</p> <p><i>დღესასწაული როგორ მოგეწონათ?</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: დღესასწაულები და ცნობილი ადგილები</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 69</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> წარსული დრო ა1 wa ა2 yori ზდ.სხ. desu ა1 to ა2 to dochira ga ზდ.სხ. desu ka ა1/ ა2 no hō ga ზდ.სხ. desu ა1 [no naka] de კითხვითი სიტყვა ga ichiban ზდ.სხ. desu ka ა2 ga ichiban ზდ.სხ. desu
<p>მეცამეტე ბაკვეთილი (13)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი:</p> <p><i>ცალცალკე თუ შეიძლება</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: ქალაქში</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 75</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> ა ga hoshii desu ზ masu-ფუძე tai desu ა (ადგილი) e ზ (masu-ფორმა) ni ikimasu / kimasu / kaerimasu ა ni ზ / ა o ზ dokokā / nanika go-chyūmon
<p>მეთოთხმეტე ბაკვეთილი (14)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი:</p> <p><i>უმედამდე მიმიყვანეთ, თუ შეიძლება</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: საღებური</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 81</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> ზმნის te ფორმა ზ (te-ფორმა) kudasai ზ (te-ფორმა) imasu ზ (masu-ფუძე) mashō ka ა1 ga, ა2 ა ga ზ
<p>მეთხუთმეტე ბაკვეთილი (15)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი:</p> <p><i>მომიყვით თქვენი ოჯახის შესახებ</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: საქმიანობა</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 87</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> ზ (te-ფორმა) mo ii desu ზ (te-ფორმა) wa ikemasen ზ (te-ფორმა) imasu ზ (te-ფორმა) imasu shirimasen

<p>მეთექვსმეტე ბაკვეთილი (16)</p> <p>I. სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II. თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები</p> <p>დიალოგი:</p> <p><i>თუ შეიძლება ამიხსენით, როგორ ვისარგებლო ამ აპარატით?</i></p> <p>III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: როგორ ვისარგებლოთ ბანკომატით</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 93</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ~ ზ1 (te ფორმა) ~ ზ2 (te ფორმა) ~ ზი 2. i-ზდ.სხ. (i-ს გარეშე) kute, ~ 3. ~ ა de, ~ ~na ზდ.სხ. (na-ს გარეშე) de, ~ 4. ~ ზ1 (te ფორმა) kara, ~ ზ2 5. ა1 wa ა2 ga ზდ.სხ. desu 6. dōyatte 7. dono ა
<p>მეჩვიდმეტე ბაკვეთილი (17)</p> <p>I. სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II. თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები</p> <p>დიალოგი:</p> <p><i>რაშია საქმე?</i></p> <p>III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: სხეული და დაავადებები</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 99</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ზ nai-ფუძე 2. ზ (nai-ფუძე) nai de kudasai 3. ზ (nai-ფუძე) nakereba narimasen 4. ზ (nai-ფუძე) nakute mo ii desu 5. ა(ობიექტი) wa 6. ა (დრო) made ni ზ
<p>მეთვრამეტე ბაკვეთილი (18)</p> <p>I. სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II. თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები</p> <p>დიალოგი:</p> <p><i>რა არის თქვენი პობი?</i></p> <p>III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: მოქმედებები</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 105</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ზმნის ლექსიკონური ფორმა 2. ა ga dekimasu ზ(ლექ. ფორმა) koto ga dekimasu 3. watashi no shyumi wa ა desu watashi no shyumi wa ზ (ლექ. ფორმა) koto desu 4. ზ1 (ლექ. ფორმა) mae ni, ზ2 ა no mae ni, ზ თვლადი პერიოდი mae ni, ზ 5. nakanaka 6. zehi

<p>მეცხრამეტე ბაკვეთილი (19)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი: <i>ხვალღან დიეტაზე ვარ</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: ტრადიციები, კულტურა, ბართობა</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 111</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ზ ta-ფორმა 2. ზ (ta-ფორმა) koto ga arimasu 3. ზ1(ta-ფორმა) ri, ზ2(ta-ფორმა) ri და ა. შ. shimasu 4. i-ზღ.სხ.(i-გარეშე) ku narimasu na-ზღ.სხ.(na-ს გარეშე) ni narimasu ა ni narimasu 5. sō desu ne
<p>მეოცე ბაკვეთილი (20)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი: <i>ზაფხულის არდადეგებზე რას აკეთებ?</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: ვის რ(ო)ბორ მივმართოთ</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 117</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. თავაზიანი და უბრალო სტილი 2. უბრალო ფორმა 3. kedo
<p>ოცდამეერთე ბაკვეთილი (21)</p> <p>I.სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II.თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი: <i>მეც ასე ვეფიქრობ</i></p> <p>III.დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: მღბომარეობა საზოგადოებაში</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 123</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ♯(უბრალო ფორმა) to omoimasu 2. ♯(უბრალო ფორმა) to iimasu 3. ზ (უბრალო ფორმა) deshō? i-სდ.სხ. (უბრალო ფორმა) deshō? na-სდ.სხ. (უბრალო ფორმა) deshō? ა deshō? 4. ა1(ადგილი) de ა2 ga arimasu 5. ა(ღონისძიება) de 6. ა demo ზ 7. ზ (nai-ფორმა) nai to ...

<p>ოცდამეორე ბაკვეთილი (22)</p> <p>I. სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II. თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი:</p> <p><i>როგორი ბინა გნებავთ?</i></p> <p>III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: ტანსაცმელი</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 129</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. არსებითი სახელის განსაზღვრება 2. ა ga 3. ზ(ლექსიკ. ფორმა) jikan / yakusoku / yōji
<p>ოცდამესამე ბაკვეთილი (23)</p> <p>I. სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II. თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი:</p> <p><i>როგორ მოვიდე?</i></p> <p>III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: გზები და მიმოსვლა</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 135</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ზ(უბრალო ფორმა) toki, ~ i-ზდ.სხ. toki, ~ na ზდ.სხ. na toki, ~ ა no toki, ~ 2. ზ(ეხლანდელი დრო) toki~ უბრალო ფორმა ზ(წარსული დრო) toki~ უბრალო ფორმა 3. ზ(ლექსიკონური ფორმა) to, ~ 4. ა ga ზდ. სხ. / ზ . 5. ა(ადგილი) ი ზ(მოქ. გამომხატ.)
<p>ოცდამეოთხე ბაკვეთილი (24)</p> <p>I. სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II. თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები დიალოგი:</p> <p><i>მომეხმარებით?</i></p> <p>III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია: საჩუქრების გაცვლის ტრადიცია</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 141</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. kuremasu 2. ზ(te-ფორმა) agemasu ზ(te-ფორმა) moraimasu ზ(te-ფორმა) kuremasu

<p>ოცდამეხუთე ბაკვეთილი (25)</p> <p>I. სიტყვები და გამოთქმები</p> <p>II. თარგმანი</p> <p>წინადადების მოდელები და მაგალითები</p> <p>დიალოგი:</p> <p><i>კმადლობთ ჩემზე ზრუნვისათვის</i></p> <p>III. დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია:</p> <p>ალაგვიანის სიცოცხლე</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 147</p> <p>IV. გრამატიკა</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. წარსულის უბრალო ფორმა ra, ~ 2. ზ(ta-ფორმა) ra, ~ 3. ზ(te-ფორმა) mo, ~ <li style="padding-left: 20px;">i-ზდ.სხ.(i-ს გარეშე) kute mo, ~ <li style="padding-left: 20px;">na-ზდ.სხ.(na-ს გარეშე) + de mo, ~ <li style="padding-left: 20px;">ა de mo, ~ <p>4. ა ga</p>
<p>შეჯამება</p> <p>I თანდებულები</p> <p>II როგორ გამოვიყენოთ ფორმები</p> <p>III ზმნიზედები და მისი შემცველი</p> <p>გამოთქმები</p> <p>IV კავშირები</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 153</p>
<p>ღანართი</p> <p>I რიცხვები</p> <p>II დროის გამომხატველი სიტყვები</p> <p>III პერიოდის გამომხატველი</p> <p>სიტყვები</p> <p>IV თვლის სუფიქსები</p> <p>V ზმნების უღლება</p> <p>VI I ჯგუფის ზმნები, რომლებიც ფორმით</p> <p>II ჯგუფისას გვანან</p>	<p style="text-align: right;">გვ. 164</p>

შესავალი

I იაპონური ენის ზოგადი დახასიათება

1. მეტყველების ნაწილები

იაპონურ ენაში მეტყველების ნაწილებია: ზმნა, ზედსართავი სახელი, არსებითი სახელი, ზმნიზედა, კავშირი და თანდებული. დასაშვებია მეტყველების ნაწილების უფრო დაწვრილებით დაყოფა, მაგრამ ნაცვალსახელები ან რიცხვითი სახელები იაპონურ ენაში გრამატიკული თვალსაზრისით არ განსხვავდება არსებითი სახელისაგან. ამდენად შეიძლება მათი არსებითი სახელების ჯგუფისათვის მიკუთვნება.

2. სიტყვათა წყობა

შემასმენელი ყოველთვის დგას წინადადების ბოლოს. განსაზღვრება მოდის განსაზღვრულის წინ.

3. შემასმენელი

იაპონურ ენაში არის 3 ტიპის შემასმენელი: ა) არსებითი სახელით, ბ) ზმნით, გ) ზედსართავი სახელით გამოხატული. შემასმენელმა შეიძლება მიიღოს შემდეგი ფორმები: (1) მტკიცებითი და უარყოფითი, (2) ახლანდელი-მომავალი ან წარსული დრო.

ზედსართავი სახელები თავისი ცვლილების ტიპის მიხედვით 2 ჯგუფად იყოფა: i და na ზედსართავი სახელები.

იაპონურ ენაში სიტყვები არ იცვლება პირის, რიცხვის და სქესის მიხედვით.

4. თანდებულები და ნაწილაკები

თანდებული ერთვის სიტყვას და გვიჩვენებს ამ სიტყვის დამოკიდებულებას სხვა წინადადების წევრების მიმართ, ან მის განსაკუთრებულ მნიშვნელობას.

ნაწილაკები აკავშირებენ ორ წინადადებას ან ანიჭებენ წინადადებას გარკვეულ ხასიათს.

5. გამოტოვება

სიტყვა, ან სიტყვათშეთანხმება ხშირად გამოიტოვება, როცა ის კონტექსტის მიხედვით ისედაც გასაგებია, და არ არის აუცილებელი მისი პირდაპირ ხსენება.

შეიძლება გამოტოვებული იყოს ქვემდებარე ან შემასმენელიც კი.

II იაპონური დამწერლობა

იაპონურ დამწერლობაში გამოიყენება სამი სხვადასხვა ტიპის დამწერლობა: ჰირაგანა, კატაკანა და კანჯი (ჩინური იეროგლიფები). ჰირაგანა და კატაკანა მარცვლოვანი ანბანია. ანბანის თითოეული ასო ერთი მორაა (მორა – ხმოვანების ერთეული, იხ. ამ თავის III ნაწ.). იეროგლიფები გადმოგვცემენ როგორც ხმოვანებას, ასევე მნიშვნელობას.

წერილობითი იაპონური ენა არის 3 ტიპის ნიშნების კომბინაცია. კატაკანა გამოიყენება უცხო სახელებისა და ნასესხები უცხო სიტყვების დასაწერად. 1945 იეროგლიფი დამტკიცებულია, როგორც ყოველდღიურ ცხოვრებაში აუცილებელი. ჰირაგანათი კი იწერება გრამატიკული თანდებულები ნაწილაკები, სიტყვათა ცვალებადი ნაწილები და ა. შ. ამ 3 ტიპის დამწერლობის გარდა უცხოელებისათვის კითხვის გასაადვილებლად ხანდახან მიმართავენ რომმაჯის (ლათინური ასოები). იაპონიაში შეიძლება შეხვდეთ რომმაჯით დაწერილ სადგურის დასახელებებს, გზის მაჩვენებლებს. ქვემოთ მოყვანილია ამ ოთხივე დამწერლობის მაგალითები:

田中	さん	は	ミラー	さん	と	デパート	へ	行	きます。
0	1	1	Δ	1	1	Δ	1	0	1

ბატონი ტანაკა ბატონ მილერთან ერთად უნივერსიტეტში მიდის.

大阪	ōsaka
0	□

(0-იეროგლიფები, 1-ჰირაგანა, Δ-კატაკანა, □-რომმაჯი)

III ითაპონური ენის ბგერების გამოთქმა

1. კანა და მორა

	სვეტი ა	სვეტი ი	სვეტი უ	სვეტი ე	სვეტი ო	ა-პირადანა ა-კატაკანა a-როლომაჯი		
როგო ა	あ ア a	い イ i	う ウ u	え エ e	お オ o			
როგო კა	か カ ka	き キ ki	く ク ku	け ケ ke	こ コ ko	きゃ キャ kya	きゅ キュ kyu	きょ キョ kyo
როგო სა	さ サ sa	し シ shi	す ス su	せ セ se	そ ソ so	しゃ シャ sha	しゅ シュ shu	しょ ショ sho
როგო ტა	た タ ta	ち チ chi	つ ツ tsu	て テ te	と ト to	ちゃ チャ cha	ちゅ チュ chu	ちょ チョ cho
როგო ნა	な ナ na	に ニ ni	ぬ ヌ nu	ね ネ ne	の ノ no	にゃ ニャ nya	にゅ ニュ nyu	にょ ニョ nyo
როგო ჰა	は ハ ha	ひ ヒ hi	ふ フ fu	へ ヘ he	ほ ホ ho	ひゃ ヒャ hya	ひゅ ヒュ hyu	ひょ ヒョ hyo
როგო მა	ま マ ma	み ミ mi	む ム mu	め メ me	も モ mo	みゃ ミャ mya	みゅ ミュ myu	みょ ミョ myo
როგო ყა	や ヤ ya	(い イ) (i)	ゆ ユ yu	(え エ) (e)	よ ヨ yo			
როგო რა	ら ラ ra	り リ ri	る ル ru	れ レ re	ろ ロ ro	りゃ リャ rya	りゅ リュ ryu	りょ リョ ryo
როგო ვა	わ ワ wa	(い イ) (i)	(う ウ) (u)	(え エ) (e)	を ヲ o			
	ん ン n							
როგო გა	が ガ ga	ぎ ギ gi	ぐ グ gu	げ ゲ ge	ご ゴ go	ぎゃ ギャ gya	ぎゅ ギュ gyu	ぎょ ギョ gyo
როგო ჯა	ざ ザ za	じ ジ ji	ず ズ zu	ぜ ゼ ze	ぞ ゾ zo	じゃ ジャ ja	じゅ ジュ ju	じょ ジョ jo
როგო და	だ ダ da	ぢ チ ji	づ ツ zu	で デ de	ど ド do			
როგო ბა	ば バ ba	び ビ bi	ぶ ブ bu	べ ベ be	ぼ ボ bo	びゃ ビャ bya	びゅ ビュ byu	びょ ビョ byo
როგო პა	ぱ パ pa	ぴ ピ pi	ぷ プ pu	ぺ ペ pe	ぽ ポ po	ぴゃ ピャ pya	ぴゅ ピュ pyu	ぴょ ピョ pyo

ქვემოთ მოცემული ასოები ზემოთ ცხრილში არ არის. ისინი გამოიყენება ისეთი მარცვლების ჩასაწერად, რომლებიც იაპონური ენისათვის არ არის დამახასიათებელი, და გვხვდება მხოლოდ უცხოური წარმოშობის სიტყვებში.

ツア tsa	ウイ wi	トウ tu	ウエ we	ウオ wo
ファ fa	テイ ti	ドウ du	シェ she	ツオ tso
	フィ fi	デュ dyu	チェ che	フォ fo
	ディ di		ツエ tse	
			フェ fe	
			ジェ je	

იაპონური ენის ფონეტიკური სისტემა ეყარება ხუთ ხმოვან ბგერას: **a, i, u, e, o** (იხ. ყველა ცხრილი წინა გვერდზე), მარცვალი მათ საფუძველზეა შექმნილი. ეს ხმოვნები გამოიყენება ან დამოუკიდებლად ან თანხმოვანთან და ნახევარხმოვან “y”-სთან ერთად მაგ.: **(k+y+a= ick)**. გამონაკლისს წარმოადგენს მორამარცვალ-წარმომქმნელი ბგერა **n**, რომელსაც არ ახლავს ხმოვანი. ყველა ეს ბგერები ერთნაირი სიგრძით წარმოითქმის.

შენიშვნა 1. მორა (ტაქტი) – ხმოვანების გრძლიობის ერთეული იაპონურ ენაში.
შენიშვნა 2. იაპონური ენის სიტყვების უღერადობის ჩასაწერად გამოიყენება მარცვლოვანი ანბანი კანა (იხ. კანა და მორა წინა გვერდზე) კანას ერთი ასო ანდა ამ ასოს შეთანხმება კიდევ ერთ პატარა ასოსთან (მაგ.: ick) როგორც წესი შეესაბამება ერთ მორას.

2. გრძელი ხმოვნები

გრძელი ხმოვნები ჩვეულებრივ **a, i, u, e, o** ხმოვნებთან შედარებით ორჯერ მეტ ხანს უღერენ. თუ **a** ხმოვნის გრძლიობას ავიღებთ გრძლიობის ერთეულად, გრძელი **aa** ხმოვნის გრძლიობა ორი ერთეულის ტოლი იქნება. ეს ნიშნავს, რომ **a** ბგერის გრძლიობა ერთი მორაა, ხოლო **aa** ბგერისა კი ორი.

შენიშვნა

გრძელი ხმოვნების ჩაწერა rōmaji-თ

ხმოვანს გაგრძელებისათვის თავზე ხაზი უკეთდება, გარდა **i** და ზოგ შემთხვევაში **e** ხმოვანისა:

მოკლე ხმოვნები:	a	i	u	e	o
გრძელი ხმოვნები:	ā	ī	ū	ē	ō

ē გამოიყენება ზოგიერთ სიტყვებში, როგორიცაა:
ē (ღიახ) **nē** (არა?) **onēsan** (უფროსი და)
ē გამოიყენება აგრეთვე ნასესხებ სიტყვებში: **kēki** (ნამცხეარი)

იაპონურ ენაში ხმოვნის გრძლიობით იცვლება სიტყვის მნიშვნელობა. მაგ.:

obasan (დეიდა, მამიდა) : obāsan (ბებია) ojisan (ბიძა) : ojiisan (ბაბუა)

yuki (თოვლი) : yūki (სიმამაცე) e (სურათი) : ē (დიახ)

toru (აღება) : tōru (გაგება) koko (აკ) : kōkō (სკოლის დამამთავრებელი კლასები)

heya (ოთახი) : heiya (ვაკე, დაბლობი)

kādo (ბარათი) takushii (ტაქსი) sūpā (სუპერმარკეტი)

tēpu (ლენტი) nōto (რვეული)

3. n (ㄣ)-ს წარმოთქმა

n (ㄣ) არასდროს გვხვდება სიტყვის დასაწყისში. ეს ბგერა თავისთავად წარმოადგენს ერთ მორას. მისი წარმოთქმა იცვლება იმასთან დაკავშირებით, თუ რა ბგერა მოსდევს მას.

1) წარმოთქმის, როგორც /n/ ta, da, ra, na რიგის მარცვლების წინ.

hantai (საწინააღმდეგო) undō (ფიზიკური ვარჯიში) senro (ლიანდაგი)
minna (ყველა)

2) წარმოთქმის, როგორც /m/ ba, pa, ma რიგის მარცვლების წინ.

shinbun (გაზეთი) enpitsu (ფანქარი) unmei (ბელი)

3) წარმოთქმის, როგორც /ŋ/ ka, და ga რიგის მარცვლების წინ.

tenki (ამინდი) kengaku (დათვალიერება)

4. ორმაგი თანხმოვნები

k, s, t თანხმოვნები ზოგჯერ ორმაგდება. ნასესხები სიტყვების ჩაწერისას კი z, d თანხმოვნებიც გვხვდება ორმაგი. თანხმოვნების გაორმაგებით სიტყვის მნიშვნელობა იცვლება:

buka (ქვეშევრდომი) bukka (ფასები)

kasai (ხანძარი) kassai (ოვაცია)

oto (ხმა) otto (ქმარი)

nikki (დღიური) zasshi (ეურნალი) kitte (მარკა)

ippai (ერთი ჭიქა) koppu (ჭიქა) beddo (საწოლი)

5. თანხმოვანი + ya, yu, yo

ბგერები kya, kyu, kyo ან gya, gyu, gyo ითვლება ერთ მორად.

hyaku (ასი) (hya-ku 2 მორა)

hiyaku (გადახტომა) (hi-ya-ku 3 მორა)

6. ga რიგის მარცვლების წარმოთქმა სიტყვებში

როდესაც ამ რიგის მარცვალი სიტყვის დასაწყისშია, მისი თანმოვანი გამოითქმის როგორც /g/, სიტყვის შუაში ან ბოლოში კი, როგორც /ŋ/. ბოლო დროს ზოგიერთი იაპონელი /g/ -ს და /ŋ/ -ს არ ასხვავებს და ორივეს გამოთქვამს, როგორც /g/.

7. i და u ხმოვნების კვეცა

ეს ხმოვნები იკვეცება და თითქმის არ ისმის, როდესაც ისინი ყრუ თანხმოვნებს შორის არიან. u ხმოვანი აგრეთვე იკვეცება ~desu და ~masu დაბოლოებების ბოლოკიდურ su მარცვალში.

suki (მოსწონს) shītai desu (მინდა გავაკეთო) kikimasu (უსმენს)

8. აქცენტი

იაპონურ ენაში მუსიკალური აქცენტიან, ანუ სიტყვაში ზოგიერთი მორები წარმოითქმის მაღალი ტონით, ზოგიერთი კი დაბალით. სიტყვები იმის მიხედვით, მათში ტონი მაღლდება თუ დაბლდება, იყოფა 2 ტიპად. თავის მხრივ სიტყვები, მათში ტონის დადაბლებით იყოფა კიდევ 3 ტიპად იმის მიხედვით, რომელ ადგილას ხდება ტონის დადაბლება. სტანდარტული იაპონური აქცენტი ხასიათდება იმით, რომ პირველი და მეორე მორა სხვადასხვა ტონისაა. გარდა ამისა, თუ სიტყვაში ტონი ერთხელ დადაბლდა, ის მეორედ არ ამაღლდება.

აქცენტის ტიპები

1) ტონის დადაბლება არ ხდება

nīwa (ბაღი) hāna (ცხვირი) nāmae (სახელი) nīhon-go (იაპონური ენა) []

2) ტონი დაბლდება პირველი მორის შემდეგ

hōn (წიგნი) tenki (ამინდი) raigetsu (მომავალი თვე) []

3) ტონის დადაბლება ხდება მეორე მორის შემდეგ

tamago (კვერცხი) hikōki (თვითმფრინავი) sensei (მასწავლებელი) []

4) ტონის დადაბლება ბოლო მორის შემდეგ

kutsu (ფეხსაცმელი) hana (ყვავილი)

yasumi (დასვენება) otō (უმცროსი ძმა) []

hāna (ცხვირი) 1)-ში და hana (ყვავილი) 4)-ში ერთმანეთს ჰგავს, მაგრამ აქცენტის ტიპი განსხვავდება. ამ სიტყვისთვის თანდებულ ga-ს დართვის შემთხვევაში 1) წარმოითქმის როგორც hanaga, 4) კი hanāga. ქვემოთ ზოყვანილია სიტყვები, რომელთა მნიშვნელობა განსხვავდება აქცენტის ტიპით:

hashi (ხიდი) hashi (ჩხირები საჭმელისათვის) [chi] (ერთი) [chi] (ადგილმდებარეობა)

აქცენტში არსებობს დიალექტური განსხვავებები. მაგალითად, ოსაკას რაიონში აქცენტი საკმაოდ განსხვავდება სტანდარტულისაგან. ქვემოთ მოყვანილია ასეთი განსხვავებების მაგალითები.

ტოკიოს აქცენტი : ოსაკას აქცენტი
(სტანდარტული იაპონური აქცენტი)

hana : hana (ყვავილი)
ringo : ringo (ვაშლი)
gaku : gaku (მუსიკა)

9. ინტონაცია

ინტონაციის სამი ტიპი არსებობს: 1) პირდაპირი, 2) აღმავალი და 3) დაღმავალი. კითხვითი წინადადება წარმოითქმის აღმავალი ინტონაციით. სხვა წინადადებებს ჩვეულებრივ პირდაპირით, მაგრამ ხანდახან დაღმავალითაც წარმოთქვამენ. დაღმავალი ინტონაცია ნათქვამს სძენს თანხმობის ან აღშფოთების ან სხვა ელფერს.

Satō: Ashita tomodachi to o-hanami o shimasu. [პირდაპირი→]

Mirā-san mo issho ni ikimasen ka. [აღმავალი↑]

Mirā: A, ii desu ne. [დაღმავალი↘]

სატოო: ხვალ ამხანაგებთან ერთად ბლის ყვავილობის სანახავად მივდივარ. წამოხვალთ ჩვენთან ერთად?

მილერი: ოჰ, რა კარგია!

შესავალი ბაკვეთილი

I. წარმოთქმა

1. კანა და მორა

2. გრძელი ხმოვნები

obasan (დეიდა, მამიდა) : obāsan (ბებია)

ojisan (ბიძა) : ojiisan (ბაბუა)

yuki (თოვლი) : yūki (სიმამაცე)

e (სურათი) : ē (დიახ) toru (აღება) : tōru (გაველა)

koko (აკ) : kōkō (სკოლის დამამთავრებელი კლასები) heya (ოთახი) : heiya (ვაკე, დაბლობი)

kādo (ბარათი) takushii (ტაქსი) sūpā (სუპერმარკეტი)

tēpu (ლენტი) nōto (რეუული)

3. n-ს წარმოთქმა

enpitsu (ფანქარი) minna (ყველა) tenki (ამინდი) kin'en (არ მოწიოთ)

4. ორმაგი თანხმოვნების წარმოთქმა

buka (ქვეშევრდომი) bukka (ფასები)

kasai (ხანძარი) kassai (ოვაცია)

oto (ხმა) otto (ქმარი)

nikki (დღიური) zasshi (ჟურნალი) kitte (მარკა)

ippai (ერთი ჭიქა) koppu (ჭიქა) beddo (საწოლი)

5. "yōon"-ის წარმოთქმა

hiyaku (გადახტომა) hyaku (ასი)

jiyū (თავისუფლება) jū (ათი)

biyōin (სილამაზის სალონი) byōin (საავადმყოფო)

shatsu (პერანგი) ocha (ჩაი) gyūnyū (რძე)

kyō (დღეს) buchō (დეპარტამენტის უფროსი) ryokō (მოგზაურობა)

6. აქცენტი

niwa (ბადი) hana (ცხვირი) namae (სახელი) nihon-go (იაპონური ენა) []

hiri (წიგნი) teniki (ამინდი) raigetsu (მომავალი თვე) []

tamago (კვერცხი) hikaki (თვითმფრინავი) sensei (მასწავლებელი) []

kutsu (ფეხსაცმელი) hana (ყვავილი) yasumi (დასვენება) ōto (უმცროსი ძმა) []

ტოკიოს აქცენტი : ოსაკას აქცენტი

(სტანდარტული იაპონური აქცენტი)

hana . : hana (ყვავილი)

ringo : ringo (ვაშლი)

ōngaku : ōngaku (მუსიკა)

7. ინტონაცია

Satō: Ashita tomodachi to o-hanami o shimasu. [პირდაპირი→]

Mirā-san mo issho ni ikimasen ka. [აღმავალი↗]

Mirā: A, ii desu ne. [დაღმავალი↘]

სატო: ხვალ ამხანაგებთან ერთად ბღის ყვავილობის სანახავად მივდივარ. წამოხვალთ ჩვენთან ერთად?

მილერი: ოჰ, რა კარგია!

II ფრაზები საკლასო ოთახისათვის

1 დავიწყეთ.

2 დავამთავროთ.

3 დავისვენოთ.

4 გასაგებია? (დიახ, გასაგებია. / არა, ვერ გავიგე.)

5 კიდევ ერთხელ.

6 საკმარისია.

7 არ ვარგა; შეცდომაა; არ შეიძლება.

8 სახელი

9 გამოცდა, დავალება

10 კითხვა, პასუხი, მაგალითი

III ყოველდღიური ფრაზები

1 დილა მშვიდობისა.

2 გამარჯობა.

3 საღამო მშვიდობისა.

4 ღამე მშვიდობისა.

5 კარგად იყავით; ნახვამდის.

6 გმადლობთ.

7 უკაცრავად.

8 გთხოვთ.

IV რიცხვები

0 ნოლი

1 ერთი

2 ორი

3 სამი

4 ოთხი

5 ხუთი

6 ექვსი

7 შვიდი

8 რვა

9 ცხრა

10 ათი

გამოყენებული ტერმინები

dai-ka	მე- გაკვეთილი	meishi	არსებითი სახელი
bunkei	წინადადების მოდელი	dōshi	ზმნა
reibun	წინადადების მაგალითი	keyōshi	ზედსართავი სახელი
kaiwa	დიალოგი	i- keyōshi	i-ზედსართავი სახელი
renshū	საგარჯიშო	na-keyōshi	na-ზედსართავი სახელი
mondai	დამოუკიდებელი სამუშაო	joshi	თანდებული, ნაწილაკი
kotae	პასუხი	fukushi	ზმნიზედა
yomimono	საკითხავი მასალა	setsuzokushi	კავშირი
fukushū	გამეორება	sūshi	რიცხვითი სახელი
mokujī	შინაარსი	josūshi	თვლის სუფიქსი
sakuin	საძიებელი	gimonshi	კითხვითი სიტყვა
bunpō	გრამატიკა	meishi-bun	წინადადება, რომლის შემასმენელი ნაწარმოებია არსებითი სახელით
bun	წინადადება	dōshi-bun	წინადადება, რომლის შემასმენელი ნაწარმოებია ზმნით
tango (go)	სიტყვა	keiyōshi-bun	წინადადება, რომლის შემასმენელი ნაწარმოებია ზედსართავი სახელით
ku	ფრაზა	shugo	ქვემდებარე, სუბიექტი
setsu	მარტივი წინადადება	jutsugo	შემასმენელი
hatsuon	წარმოთქმა	mokutekigo	ობიექტი
boin	ხმოვანი	shudai	თემა
shiin	თანხმოვანი	kōtei	მტკიცებითი
haku	მორა	hitei	უარყოფითი
akusento	აკცენტი	kanryō	სრული
intonēshon	ინტონაცია	mi-kanryō	არასრული
[ka-] gyō	[ka] სვეტი	kako	წარსული
[i-] retsu	[i] რიგი	hi-kako	არა წარსული
teinei-tai	თავაზიანი ფორმა		
futsū-tai	უბრალო ფორმა		
katsuyō	უღლება		
fōmu	ფორმა		
~kei	~ ფორმა		
shūshoku	განსაზღვრება		
reigai	გამონაკლისი		

შემოკლებები

შემოკლება	სრული სახელი		მაგალითები	
	ქართულად	იაპონურად		
ა	არსებითი სახელი	meishi	gakusei სტუდენტი	tsukute მაგიდა
i-ზდ.სხ.	i-ზედსართავი სახელი	i-keiyōshi	oishii გემრიელი	takai მაღალი
na-ზდ.სხ.	na-ზედსართავი სახელი	na-keiyōshi	kirei[na] ლამაზი	shizuka[na] წყნარი
ზ	ზმნა	dōshi	kaku წერა	taberu ჭამა
წ	წინადადება	bun	kore wa hon desu. ეს წიგნია. watashi wa ashita tōkyō e ikimasu. მე ხვალ ტოკიოში მივდივარ.	

პირველი ბაკვეთილი
DAI IKKA

1 სიტყვები და გამოთქმები

kotoba to hyōgen

watashi	わたし	მე
watashi tachi	わたしたち	ჩვენ
anata	あなた	შენ
anohito (anokata)	あのひと (あのかた)	ის (anokata არის anohito-ს თავაზიანი ფორმა, ანუ “ის ბატონი“)
mina san	みなさん	ბატონებო და ქალბატონებო, თქვენ ყველა
~san	~さん	(ერთვის პიროვნების სახელს და გამოხატავს ერთგვარ პატივისცემას მისდამი)
~chan	~ちゃん	(ერთვის ბავშვის სახელს)
~kun	~くん	(ერთვის ბიჭის სახელს)
jīn	じん	(მიუთითებს მოქალაქეობას მაგ. amerika-jin ამერიკელი)
sensei	せんせい	მასწავლებელი, ინსტრუქტორი, (საპატივცემულო წოდებაა და არ ითქმის საკუთარ თავზე)
kyōshi	きょうし	მასწავლებელი, პედაგოგი
gakusei	がくせい	სტუდენტი
kaishain	かいしゃいん	ფირმის ან კომპანიის თანამშრომელი
shain	しゃいん	კომპანიის თანამშრომელი (გამოიყენება კომპანიის დასახელებასთან ერთად. მაგ. IMC no shyain)
ginkōin	ぎんこういん	ბანკის თანამშრომელი
isha	いしゃ	ექიმი
kenkyūsha	けんきゅうしゃ	მკვლევარი
enjīnia	エンジニア	(engineer) ინჟინერი
daigaku	だいがく	უნივერსიტეტი, სასწავლო ინსტიტუტი
byōin	びょういん	საავადმყოფო
denki	でんき	ელექტრობა, სინათლე
dare	だれ	ვინ (donata არის dare –ს თავაზიანი ფორმა)
-sai	-さい	წლოვანების აღმნიშვნელი სუფიქსი

1

nansai (o-ikutsu)	なんさい (おいくつ)	რამდენი წლის (o-ikutsu არის nan-sai-ს თავაზიანი ფორმა)
hai	はい	დიახ
iie	いいえ	არა
shitsurei desu ga o-namae wa? hajimemashite.	しつれいですが おなまえは? はじめまして。	უკაცრავად, მაგრამ... თქვენი სახელი? სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა (სიტყვასიტყვით: ეს ჩვენი პირველი შეხვედრაა).
dōzo yoroshiku. [onegai-shimasu]. kochira wa ~san desu. ~kara kimashita.	どうぞよろしく [おねがいします]. こちらは ~さんです。 ~から きました。	გთხოვთ კარგად მიმიღოთ (ამბობენ საკუთარი თავის წარდგენის შემდეგ). ეს ბატონი ~ა მე ~დან ჩამოვედი.

amerika	アメリカ	ა.შ.შ.
igirisu	イギリス	ინგლისი
indo	インド	ინდოეთი
indonesia	インドネシア	ინდონეზია
kankoku	カンコク	სამხრეთი კორეა
tai	タイ	ტაილანდი
chūgoku	ちゅうごく	ჩინეთი
doitsu	ドイツ	გერმანია
nihon	にほん	იაპონია
furansu	フランス	საფრანგეთი
burajiru	ブラジル	ბრაზილია
sakura-daigaku / fuji-daigaku	さくら だいがく / ふじだいがく	(უნივერსიტეტების სახელები)
IMC/pawā-denki/ burajiru-eā	IMC/パワーでんき/ ブラジルエアー	(კომპანიების სახელები)
AKC	AKC	(კვლევითი ინსტიტუტის სახელი)
kōbe-byōin	こうべ びょういん	(საავადმყოფოს სახელი)

II თარგმანი hon'yaku

წინადადების მოდელი bunkē

1. მე მაიკ მილერი ვარ.
2. ბატონი სანტოსი სტუდენტი არ არის.
3. ბატონი მილერი ფირმის თანამშრომელია?
4. ბატონი სანტოსიც ფირმის თანამშრომელია.

წინადადების მაგალითები rēbun

1. (თქვენ) ბატონი მაიკ მილერი ბრძანდებით?
დიახ, (მე) მაიკ მილერი ვარ.
2. თქვენ სტუდენტი ხართ?
არა, (მე) სტუდენტი არ ვარ. ფირმის თანამშრომელი ვარ.
3. ბატონი ვანგი ინჟინერია?
არა, ბატონი ვანგი არ არის ინჟინერი. ის ექიმია.
4. ის ბატონი ვინ არის?
ის პროფესორი ვატია. საკურას უნივერსიტეტის მასწავლებელი.
5. ტერეზა რამდენი წლისაა?
ცხრა წლისაა.

დიალოგი kaiwa

სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა

- სატოო: დილა მშვიდობის.
იამადა: დილა მშვიდობის.
 : ბატონო სატოო, ეს მაიკ მილერია.
მილერი: მაიკ მილერი. ამერიკიდან ჩამოვედი.
 : სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა.
სატოო: მე სატოო კეიკო ვარ.
 : სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

KUNI HITO KOTOBA ქვეყანა აღამიანი ენა

kuni ქვეყანა	hito აღამიანი	koṭoba ენა
amerika აშშ	amerika-jin ამერიკელი	eigo ინგლისური ენა
gurujia საქართველო	grujia-jin	gurujia-go
igirisu ინგლისი	igirisu-jin	eigo
itaria იტალია	itaria-jin	itaria-go
iran ირანი	iran-jin	perushia-go
indo ინდოეთი	indo-jin	hindii-go
indonesia ინდონეზია	indonesia-jin	indonesia-go
ejiputo ეგვიპტე	ejiputo-jin	arabia-go
ōsutoraria ავსტრალია	ōsutoraria-jin	eigo
kanada კანადა	kanada-jin	eigo, furansu-go
kankoku სამხრეთი კორეა	kankoku-jin	kankoku-go
saujjarabia საუდის არაბეთი	saujjarabia-jin	arabia-go
shingapōru სინგაპური	shingapōru-jin	eigo
supein ესპანეთი	supein-jin	supein-go
tai ტაილანდი	tai-jin	tai-go
chūgoku ჩინეთი	chūgoku-jin	chūgoku-go
doitsu გერმანია	doitsu-jin	doitsu-go
nihon იაპონია	nihon-jin	nihon-go
furansu საფრანგეთი	furansu-jin	furansu-go
firipin ფილიპინები	firipin-jin	firipin-go
burajiru ბრაზილია	burajiru-jin	portugaru-go
betonamu ვიეტნამი	betonamu-jin	betonamu-go
marēshia მალაიზია	marēshia-jin	marēshia-go
mekishiko მექსიკა	mekishiko-jin	supein-go
roshia რუსეთი	roshia-jin	roshia-go

IV გრამატიკა bumpō

1. A_1 wa A_2 desu

1) თანდებული wa

თანდებული wa მიგვანიშნებს, რომ მის წინ მდგომი სიტყვა არის წინადადების თემა. თქვენ ირჩევთ სასაუბრო თემის გამომხატველ სიტყვას, უმატებთ wa-ს და იძლევით ინფორმაციას შერჩეული თემის შესახებ.

watashi wa maiku mirā desu.

მე მაიკ მილერი ვარ.

2) desu

არსებით სახელს desu-თან ერთად შეუძლია შემასმენლის როლის შესრულება. desu მტკიცებითი ფორმაა. ის გამოხატავს აგრეთვე მოსაუბრის პატივისცემას მსმენელის მიმართ და არ გამოიყენება უარყოფითი წინადადების ან წარსული დროის შემთხვევაში.

watashi wa enjinia desu.

მე ინჟინერი ვარ.

2. A_1 wa A_2 ja'arimasen

ja arimasen არის desu-ის უარყოფითი ფორმა. ეს ფორმა გვხვდება ყოველდღიურ მეტყველებაში. წერის დროს ან ოფიციალური საუბრისას მის მაგივრად dewa arimasen-ს იყენებენ.

santosu-san wa gakusei ja arimasen. ბატონი სანტოსი სტუდენტი არ არის.
(dewa)

3. ∇ ka

1) ნაწილაკი ka გამოხატავს მოსაუბრის ეჭვს, ან შეკითხვას. კითხვითი წინადადება იწარმოება წინადადების ბოლოს ნაწილაკი ka-ს დამატებით. ამ დროს წინადადებაში სიტყვათა წყობა არ იცვლება. კითხვითი წინადადების ინტონაცია აღმავალია. მოსაუბრე ამგვარად სვამს შეკითხვას, სწორია თუ არა მისი ნათქვამი. იმისდა მიხედვით სწორია თუ არა ნათქვამი, თქვენ პასუხობთ: hai ან iie.

mirā-san wa amerika-jin desu ka.

hai, amerika-jin desu.

mirā-san wa sensei desuka.

iie, sensei ja arimasen.

ბატონი მილერი ამერიკელია?

დიახ, ამერიკელია.

ბატონი მილერი მასწავლებელია?

არა, მასწავლებელი არ არის.

2) კითხვითი წინადადება კითხვითი სიტყვით.

კითხვითი სიტყვა კითხვით წინადადებაში მიგვანიშნებს თუ რას ეხება შეკითხვა. სიტყვათა წყობა აქაც არ იცვლება, წინადადებას ბოლოს ემატება ka.

anokata wa donata desu ka.

ის ვინ არის ის?

anokata wa mirā-san desu.

ის ბატონი მილერია.

4. ა mo

mo ემატება თემად აღებულ სიტყვას wa-ს ნაცვლად მაშინ, როდესაც მოცემული არსებითი სახელი შინაარსით ჰგავს წინათ შემოტანილ არსებით სახელს.

mirā-san wa kaishain desu.

ბატონი მილერი ფირმის თანამშრომელია.

guputa-san mo kaishain desu.

ბატონი გუპტაც ფირმის თანამშრომელია.

5. ა₁ no ა₂

no გამოიყენება ორი არსებითი სახელის დასაკავშირებლად. ა₁ განსაზღვრავს ა₂-ს. ამ გაკვეთილში ა₁ არის ორგანიზაცია, ა₂ კი მისი წევრია.

mirā-san wa IMC no shain desu. ბატონი მილერი IMC-ის თანამშრომელია.

6. ~ san

san დაერთვის მსმენელის ან მესამე პირის სახელს, და გამოხატავს პატივისცემას ამ პირთა მიმართ. მოსაუბრე თავის სახელს san-ს არასდროს უმატებს.

ano kata wa mirā-san desu.

ის ბატონი მილერია.

თავაზიანი მიმართვისას არასოდეს გამოიყენება სიტყვა anata (შენ). ჩვეულებრივ მსმენელს მიმართავენ გვარით, რომელსაც დაერთვის san.

suzuki: mirā-san wa gakusei desu ka.

თქვენ სტუდენტი ხართ?

mirā: iie, kaishain desu.

არა, მე ფირმის თანამშრომელი ვარ.

მეორე ბაკვეთილი
DAI NI KA

1. სიტყვები და გამოთქმები

kotoba to hyōgen

kore	これ	ეს (ის, რაც აქ არის - მოსაუბრესთან ახლოს)
sore	それ	ეგ (ის, რაც მანდ არის - მსმენელთან ახლოს)
are	あれ	ის (ის, რაც იქ არის - მოსაუბრისა და მსმენელისაგან თანაბრად დაშორებული)
kono ~	この~	ეს ~ (აუცილებლად მოსდევს სახელი)
sono ~	その~	ეგ ~ (აუცილებლად მოსდევს სახელი)
ano ~	あの~	ის ~ (აუცილებლად მოსდევს სახელი)
hon	ほん	წიგნი
jisho	じしよ	ლექსიკონი
zasshi	ざっし	ჟურნალი
shinbun	しんぶん	გაზეთი
nōto	ノート	(notebook) რვეული
techō	てちょう	ბლოკნოტი
meishi	めいし	საეიზიტო ბარათი
kādo	カード	(card) ბარათი
terehon-kādo	テレホンカード	(telephone card) სატელეფონო ბარათი
enpitsu	えんぴつ	ფანქარი
bōrupen	ボールペン	(ballpoint pen) ბურთულიანი საწერ-კალამი
shāpu-penshiru	シャープペンシル	(propelling pencil) მიკროპენი, მექანიკური ფანქარი
kagi	かぎ	გასაღები
tokei	とけい	საათი
kasa	かさ	ქოლგა
kaban	かばん	ჩანთა
[kasetto-] tēpu	[カセット]テープ	(cassette tape) აუდიო კასეტა
tēpu-rekōdā	テープレコーダー	(tape recorder) მაგნიტოფონი
terebi	テレビ	(television) ტელევიზორი
rajio	ラジオ	(radio) რადიო

kamera	カメラ	(camera) ფოტოაპარატი
kompyūtā	コンピューター	(computer) კომპიუტერი
jidōsha	自動車	ავტომანქანა
tsukue	つくえ	მაგიდა
isu	いす	სკამი
chokorēto	チョコレート	(chocolate) შოკოლადი
kōhii	コーヒー	(coffee) ყავა
eigo	えいご	ინგლისური ენა
nihongo	にほんご	იაპონური ენა
~go	~ご	~ ენა
nan	なん	რა
sō	そう	ასე
chigaimasu.	ちがいます。	არა, ასე არ არის.
sōdesu ka.	そうですか。	მართლა? გასაგებია.
anō	あのう	(შორისდებული, რომელიც გამოხატავს მოსაუბრის მორიდებას.) მიიღეთ ეს ჩემი კეთილგანწყობის ნიშნად.
honno kimochi desu.	ほんの きもちで す。	ინებეთ; გთხოვთ.
dōzo.	どうぞ。	გმადლობ.
dōmo.	どうも	დიდი მადლობა.
[dōmo]arigatō [gozaimasu].	[どうも]ありがとう [ございます]。	
kaiwa	かいわ	დიალოგი
korekara o sewa ni narimasu.	これから おせわに なります。	თქვენი კეთილგანწყობის იმედი მაქვს.
kochira koso yoroshiku.	こちらこそ よろしく。	მეც მიხარია თქვენი გაცნობა. (dōzo yoroshiku—ს საპასუხო ფრაზა).

II თარგმანი hon'yaku

წინადადების მოდელი bunkē

1. ეს ლექსიკონია.
2. ეს კომპიუტერის წიგნია.
3. ეგ ჩემი ქოლგაა.
4. ეგ ქოლგა ჩემია.

წინადადების მაგალითები rēbun

1. ეს ტელეფონის ბარათია?
დიახ, ასეა.
2. ეს რვეულია?
არა, არ არის. ეს ბლოკნოტია.
3. ეგ რა არის?
ეს სავიზიტო ბარათია.
4. ეს "9" არის, თუ "7"?
ეს "9" არის.
5. ეს რა ჟურნალია?
ეს არის ჟურნალი მანქანების შესახებ.
6. ის ვისი ჩანთაა?
ბატონი სატოს ჩანთაა.
7. ეს ქოლგა თქვენია?
არა, ჩემი არ არის.
8. ეს გასაღები ვისია?
ჩემია.

დიალოგი kaiwa

მიიღეთ ჩემი კეთილგანწყობის ნიშნად

- იამადა: დიახ, ვინ არის?
სანტოსი: მე სანტოსი ვარ 408-ე ბინიდან.
-
- სანტოსი: გამარჯობა, მე სანტოსი ვარ.
თქვენი კეთილგანწყობის იმედი მაქვს.
სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა.
- იამადა: ჩემთვისაც სასიამოვნოა თქვენი გაცნობა.
სანტოსი: აი, ეს მიიღეთ ჩემგან.
იამადა: გმადლობთ. რა არის?
სანტოსი: ყავაა. ინებეთ.
იამადა: დიდი მადლობა.

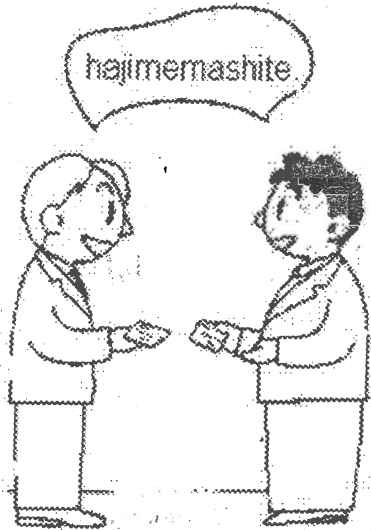
III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

NAMAE გვარები

ყველაზე გავრცელებული გვარები

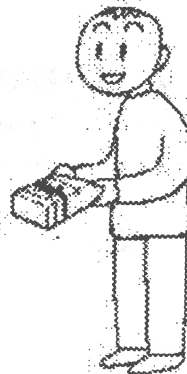
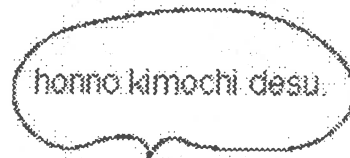
satō	suzuki	takahashi	tanaka
watanabe	itō	nakamura	yamamoto
kobayashi	saitō	katō	yoshida
yamada	sasaki	matsumoto	yamaguchi
kimura	inoue	abe	hayashi

მისალმება



პირველი საქმიანი შეხვედრისას ცვლიან საგისიტო ბარათებს.

თუ ახალ ბინაში გადახვედით, თქვენ თვითონ გაეცანით ახალ მეზობლებს, აჩუქეთ მათ სუვენირი ან მიართვით ტკბილეული.



IV გრამატიკა bumpō

1. kore, sore, are

kore, sore, are ჩვენებითი ნაცვალსახელები შეიძლება გამოვიყენოთ არსებითი სახელების მაგივრად. kore აღნიშნავს ნივთს, რომელიც ახლოს არის მოსაუბრესთან, sore გვიჩვენებს ნივთს, რომელიც მსმენელთან არის ახლოს. are კი ითქმის ნივთზე, რომელიც შორს არის ორივესგან.

sore wa jisho desu ka. ეგ ლექსიკონია?

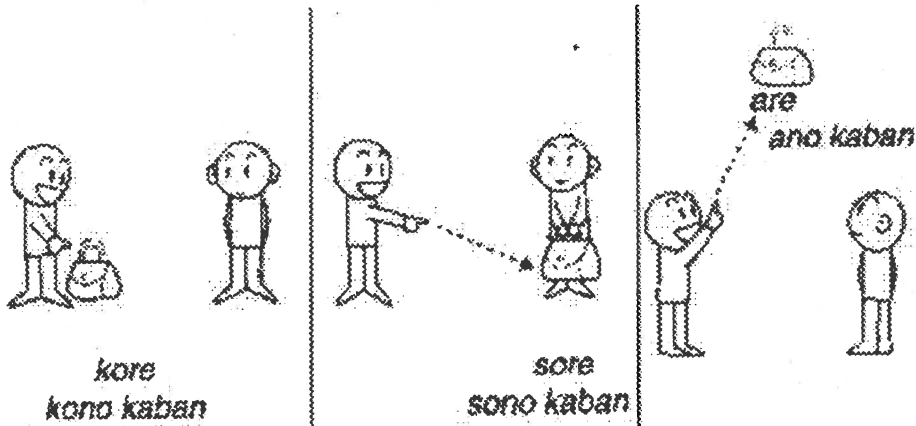
kore o kudasai. ეს მომეცით, თუ შეიძლება.

2. kono wa, sono wa, ano wa

kono, sono და ano განსაზღვრავენ არსებით სახელს. “kono wa” ნიშნავს ნივთს ან ადამიანს, რომელიც მოსაუბრესთან ახლოს არის. “sono wa” არის ნივთი ან ადამიანი მსმენელის მახლობლად. “ano wa” კი მოსაუბრისა და მსმენელისაგან მოშორებული ნივთი ან ადამიანია.

kono hon wa watashino desu. ეს ჩემი წიგნია.

anokata wa donata desu ka. ვინ არის ის ადამიანი?



3. sō desu / sō ja arimasen

თუ კითხვით წინადადებაში შედგენილი შემასმენელი ნაწარმოებია ა+desu მოდელის მიხედვით, მაშინ მისი დადებითი პასუხია hai, sō desu, ხოლო უარყოფითი პასუხი – iie, sō ja arimasen.

sore wa terehon-kādo desu ka.

ეგ სატელეფონო ბარათია?
დიახ, ასეა.

hai, sō desu.

sore wa terehon-kādo desu ka.

ეგ სატელეფონო ბარათია?
არა, არ არის.

iie, sō ja arimasen.

sō ja arimasen-ის მაგივრად შესაძლებელია იყოს chigaimasu (მცდარია) იყოს გამოყენებული.

sore wa terehon-kādo desu ka.

ეგ სატელეფონო ბარათია?
არა, არ არის.

iie chigaimasu.

4. ♡1 ka, ♡2 ka

ამ ფორმით მსმენელს შეგიძლიათ მისცეთ შეკითხვა-არჩევანი, რომლის პასუხადაც ის ♡1-სა და ♡2-ს შორის ირჩევს ერთ-ერთს. ასეთი კითხვის პასუხი არასდროს არის hai ან iie.

kore wa "9" desuka, "7" desu ka.
"9" desu.

ეს "9" არის თუ "7"?
"9" არის.

5. ♡1 no ♡2

პირველ გაკვეთილში თქვენ ისწავლეთ, რომ no აკავშირებს ორ არსებით სახელს. მოდით გავეცნოთ no-ს გამოყენების სხვა შემთხვევებს.

1) ♡1 ხსნის, თუ რის შესახებ არის ♡2.

kore wa konpyūtā no hon desu. ეს წიგნი კომპიუტერის შესახებაა.

2) ♡1 ხსნის, თუ ვისია ♡2.

kore wa watashi no hon desu. ეს ჩემი წიგნია.

ხანდახან ♡2, თუ ის ცხადია კონტექსტიდან, ამოვარდება ხოლმე. მაგრამ თუ ის პირს აღნიშნავს, მისი ამოგდება არ არის მიზანშეწონილი.

are wa dare no kaban desuka.

ის ვისი ჩანთაა?

satō-san no desu.

ბატონ სატოოსია.

kono kaban wa anata no desu ka.

ეს ჩანთა თქვენია?

iie, watashi no ja arimasen.

არა, ჩემი არ არის.

mirā san wa IMC no shain desu ka.

ბატონი მილერი IMC-ის

თანამშრომელია?

hai, IMC no shain desu.

დიახ, IMC-ის თანამშრომელია.

6. sō desuka

ამ ფრაზას ამბობს მსმენელი, როდესაც იგი ახალ ამბავს იგებს და ამით გამოხატავს, რომ მან გაიგო ის, რაც უთხრეს.

kono kasa wa anata no desu ka.

ეს ქოლგა თქვენია?

iie chigaimasu. shumitto-san no desu.

არა, არ არის ჩემი. ბატონი შმიდტის არის.

sō desu ka.

გასაგებია.

მესამე ბაკვეთილი
DAI SAN KA

I სიტყვები და გამოთქმები

kotoba to hyōgen

koko	ここ	აქ, ეს ადგილი
soko	そこ	მანდ, ეგ ადგილი
asoko	あそこ	იქ, ის ადგილი
doko	どこ	სად
kochira	こちら	აქ, აქეთ (koko-ს თავაზიანი შესატყვისი)
sochira	そちら	მანდ, მანდეთ (soko-ს თავაზიანი შესატყვისი)
achira	あちら	იქ, იქით (asoko-ს თავაზიანი შესატყვისი)
dochira	どちら	სად, საით (doko-ს თავაზიანი შესატყვისი)
kyōshitsu	きょうしつ	საკლასო ოთახი
shokudō	しょくどう	სასადილო ოთახი
jimusho	じむしょ	ოფისი
kaigishitsu	かいぎしつ	საკონფერენციო დარბაზი
uketsuke	うけつけ	მიმღები (სასტუმროში, საავადმყოფოში და ა. შ.)
robii	ロビー	(lobby) ფოიე
heya	へや	ოთახი
toire (o-tearai)	トイレ (おてあらい)	(toilet) ტუალეტი, საპირფარეშო
kaidan	かいだん	კიბე
erebētā	エレベーター	(elevator) ლიფტი
esukarētā	エスカレーター	(escalator) ესკალატორი
[o-] kuni	[お]くに	ქვეყანა
kaisha	かいしゃ	ფირმა
uchi	うち	სახლი
denwa	でんわ	ტელეფონი
kutsu	くつ	ფეხსაცმელი
nekutai	ネクタイ	(necktie) ჰალსტუხი
wain	ワイン	(wine) ღვინო
tabako	タバコ	(tobacco) თამბაქო, სიგარეტი
uriba	うりば	დახლი, განყოფილება მაღაზიაში
chika	ちか	მიწისქვეშა სართული, სარდაფი
-kai (-gai)	-かい (-がい)	- სართული

3

nan-gai	なんがい	რომელი სართული
~en	~えん	ენი (იაპონური ფული)
ikura	いくら	რა ღირს
hyaku	ひゃく	ასი
sen	せん	ათასი
man	まん	ათი ათასი

kaiwa	かいわ	დიალოგი
sumimasen.	すみません。	უკაცრავად.
~de gozaimasu.	~で ございます。	(desu-ის თავაზიანი შესატყვისი)
[~o] misete kudasai.	[~を]みせて ください。	[~] მაჩვენეთ, თუ შეიძლება
ja	じゃ	კარგი, მაშ
[~o] kudasai.	[~を] ください。	მომეცით ~ თუ შეიძლება.

shin-ōsaka	しんおおさか	(სადგურის სახელი ოსაკაში)
itaria	イタリア	იტალია
suisu	スイス	შვეიცარია
MT / yōnen / akikksu	MT/ヨーネン/アキックス	(კომპანიების სახელები)

II თარგმანი hon'yaku

წინადადების მოდელი bunkē

1. ეს სასადილოა.
2. ტელეფონი იქ არის.

წინადადების მაგალითები rēbun

1. აქ შინ-ოსაკაა?
დიახ, ასეა.
2. ტუალეტი სად არის?
იქ არის.
3. ბატონი იამადა სად არის?
ოფისშია.
4. ლიფტი სად არის?
მანდ არის.
5. რომელი ქვეყნიდან ხართ?
ამერიკიდან ვარ.
6. ეს სადაური ფესსაცმელია?
იტალიური ფესსაცმელია.
7. ეს საათი რა ღირს?
18 600 იენი.

დიალოგი kaiwa

ეს მომეცით, თუ შეიძლება

მარია: უკაცრავად, ღვინო სად იყიდება?
გამყიდველი: მიწისქვეშა პირველ სართულზე გახლავთ.
მარია: გმადლობთ.

~~~~~

მარია: უკაცრავად, მაჩვენეთ ეგ ღვინო, თუ შეიძლება.  
გამყიდველი: დიახ, ინებეთ.  
მარია: ეს ფრანგული ღვინოა?  
გამყიდველი: არა, იტალიურია.  
მარია: რა ღირს?  
გამყიდველი: 2 500 იენი.  
მარია: კარგი, მომეცით ეს.

## III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

## DEPĀTO უნივერსალი

|                   |                                                                                                       |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| okujō<br>სახურავი | yūenchi<br>გასართობი ადგილი ატრაქციონებით                                                             |
| 8-kai             | shokudō, moyōshimono-kaijō<br>სასადილო, დარბაზი სხვადასხვა ღონისძიებებისათვის                         |
| 7-kai             | tokei, megane, kamera<br>საათები, სათვალეები, ფოტოაპარატები                                           |
| 6-kai             | supōtsu-yōhin, ryokō-yōhin<br>სპორტული ინვენტარი, ნივთები მოგზაურობისათვის                            |
| 5-kai             | kodomo-fuku, omocha, hon, bunbōgu<br>საბავშვო ტანსაცმელი, სათამაშოები, წიგნები, საკანცელარიო ნივთები. |
| 4-kai             | kagu, shokki, denki-seihin<br>ავეჯი, ჭურჭელი, ელექტროსაქონელი                                         |
| 3-kai             | shinshi-fuku<br>მამაკაცის ტანსაცმელი                                                                  |
| 2-kai             | fujin-fuku<br>ქალის ტანსაცმელი                                                                        |
| 1-kai             | kutsu, kaban, akusesarii, keshōhin<br>ფეხსაცმელი, ჩანთები, სამკაულები, კოსმეტიკა                      |
| B1-kai            | shokuryōhin<br>პროდუქტები                                                                             |
| B2-kai            | chūshajō<br>გარაჟი, მანქანის სადგომი                                                                  |

## IV გრამატიკა bumpō

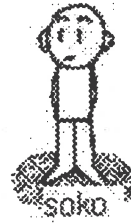
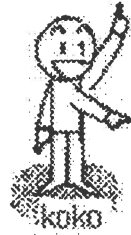
## 1. koko, soko, asoko, kochira, sochira, achira

მეორე გაკვეთილში ჩვენებითი ნაცვალსახელები kore, sore და are განვიხილეთ ნივთებთან მიმართებაში. koko, soko, asoko კი ადგილის გარემოებებია. koko არის ადგილი, სადაც მოსაუბრე იმყოფება. soko ის ადგილია, სადაც მსმენელი იმყოფება. asoko კი ორივესაგან მოშორებული ადგილია.

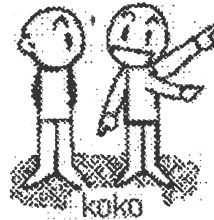
kochira, sochira და achira გამოხატავს მიმართულებას და ადგილს ისევე, როგორც koko, soko და asoko. მაგრამ koko, soko და asoko-სთან შედარებით kochira, sochira და achira უფრო თავაზიანი ფორმებია.

**შენიშვნა:** თუ მოსაუბრე და მსმენელი ახლოს დგანან ერთმანეთთან, მაშინ ადგილი, სადაც ისინი იმყოფებიან აღინიშნება სიტყვით koko, ამავე სიტუაციაში soko არის მათგან ოდნავ მოშორებული ადგილი, ხოლო asoko უფრო მეტად დაშორებული, ვიდრე soko.

asoko



asoko



asoko

## 2. ა1 wa ა2 (ადგილი) desu

წინადადების ამ მოდელის გამოყენებით თქვენ შეგიძლიათ თქვათ, სად არის მოცემული ადგილი, ნივთი ან ადამიანი.

otearai wa asoko desu.

denwa wa 2-kai desu.

yamada san wa jimusho desu.

ტუალეტი იქ არის.

ტელეფონი მეორე სართულზეა.

ბატონი იამადა ოფისშია.

## 3. doko, dochira

doko ნიშნავს „სად“, ხოლო dochira ნიშნავს „რომელი მიმართულებით“ და „სად“ ეს უკანასკნელი ფორმა უფრო თავაზიანია ვიდრე doko.

otearai wa doko desu ka.

asoko desu.

erebētā wa dochira desu ka.

achira desu.

ტუალეტი სად არის?

იქ არის.

ლიფტი სად არის?

იქით არის. (იქ არის.)

### 3

doko-სა და dochira-ს ვიყენებთ, თუ გვსურს გავიგოთ, რომელი ქვეყნიდან არის ესა თუ ის პირი ან რომელ კომპანიას, სკოლას თუ ორგანიზაციას წარმოადგენს იგი. ასეთ შემთხვევაში, ჩვეულებრივ, არ გამოიყენება კითხვითი სიტყვა nan. dochira როგორც უკვე ვთქვით, უფრო თავაზიანი ფორმაა, ვიდრე doko.

gakkō wa doko desu ka.  
kaisha wa dochira desu ka.

თქვენი სკოლის დასახელება?  
რომელია თქვენი ფირმა?

#### 4. ა1 no ა2

თუ ა1 ქვეყნის დასახელებაა ხოლო ა2 - პროდუქციის სახელი, ეს ნიშნავს, რომ ა2 დამზადებულია ა1 ქვეყანაში. თუ ა1 კომპანიის დასახელებაა, ხოლო ა2 პროდუქციის სახელი, ეს ნიშნავს, რომ ა2 დამზადებულია ა1 კომპანიის მიერ. ამ წყობაში doko აღნიშნავს შეკითხვას, თუ სად ან ვის მიერ არის დამზადებული მოცემული საქონელი (პროდუქტი).

kore wa doko no konpyūtā desu ka.  
IMC no konpyūtā desu.

ეს სადაური კომპიუტერია?  
IMC-ის მიერ არის დამზადებული.

#### 5. ko, so, a, do ჩვენებითი ნაცვალსახელების სისტემა

|                                      | ko რიგი | so რიგი | a რიგი | do რიგი |
|--------------------------------------|---------|---------|--------|---------|
| ნივთი                                | kore    | sore    | are    | dore    |
| ნივთი პირი                           | kono ა  | sono ა  | ano ა  | dono ა  |
| ადგილი                               | koko    | soko    | asoko  | doko    |
| მიმართულება ადგილი (თავაზიანი ფორმა) | kochira | sochira | achira | dochira |

#### 6. o-kuni

თავსართი o ერთვის იმ სიტყვას, რომელიც ეხება მსმენელს. ამით მოსაუბრე გამოხატავს თავის პატივისცემას მსმენელის მიმართ.

(o-)kuni wa dochira desu ka. თქვენ რომელი ქვეყნიდან ხართ (ბრძანდებით)?

მეოთხე ბაკვეთილი  
DAI YON KA

## I სიტყვები და გამოთქმები

|             |             |
|-------------|-------------|
| okiru       | おきる         |
| neru        | ねる          |
| hataraku    | はたらく        |
| yasumu      | やすむ         |
| benkyō-suru | benkyō-suru |
| owaru       | おわる         |
| depāto      | デパート        |
| ginkō       | ぎんこう        |
| yūbinkyoku  | ゆうびんきょく     |
| toshokan    | としょかん       |
| bijyutsukan | びじゅつかん      |
| ima         | いま          |
| -ji         | -じ          |
| -fun (-pun) | -ふん (-ぶん)   |
| han-        | はん          |
| nan-ji      | なんじ         |
| nan-pun     | なんぷん        |
| gozen       | ごぜん         |
| gogo        | ごご          |
| asa         | あさ          |
| hiru        | ひる          |
| ban (yoru)  | ばん (よる)     |
| ototoi      | おととい        |
| kinō        | きのう         |
| kyō         | きょう         |
| ashita      | あした         |
| asatte      | あさって        |
| kesa        | けさ          |
| konban      | こんばん        |

## kotoba to hyōgen

|                                                     |
|-----------------------------------------------------|
| გაღვიძება (იღვიძებს) <sup>1</sup>                   |
| დაძინება, დაწოლა (იძინებს, წვება)                   |
| მუშაობა (მუშაობს)                                   |
| დასვენება (ისვენებს)                                |
| სწავლა, მეცადინეობა (მეცადინეობს)                   |
| დამთავრება (მთავრდება)                              |
| (department store) უნივერსალი                       |
| ბანკი                                               |
| ფოსტა                                               |
| ბიბლიოთეკა                                          |
| ხელოვნების მუზეუმი                                  |
| ახლა                                                |
| -საათი                                              |
| -წუთი                                               |
| ნახევარი                                            |
| რომელი საათი                                        |
| რამდენი წუთი                                        |
| ღამისა და დღის საათები<br>(24 საათიდან 12 საათამდე) |
| დღისა და ღამის საათები<br>(12საათიდან 24 საათამდე)  |
| დილა                                                |
| დღის საათები                                        |
| სალამო (ღამე)                                       |
| გუშინწინ                                            |
| გუშინ                                               |
| დღეს                                                |
| ხვალ                                                |
| ზეგ                                                 |
| ამ დღით                                             |
| ამ საღამოს, ამადამ                                  |

<sup>1</sup>おきる ნიშნავს: გაღვიძებას. ქართულ ენაში ზმნის საწყისი ფორმა გეიჩვენებს თუ რა მოქმედება ხდება, მაგრამ არ ჩანს როგორ ხდება მოქმედება: ადამიანი თვითონ იღვიძებს, თუ ვინმეს აღვიძებს. ამიტომ ქართულად ყველა ზმნას ფრჩხილებში დაეურთეთ ზმნის მხოლოდითი რიცხვის მესამე პირის ფორმა.

## 4

|                 |          |                                                                            |
|-----------------|----------|----------------------------------------------------------------------------|
| yasumi          | やすみ      | დასვენება, შვებულება                                                       |
| hiruyasumi      | ひるやすみ    | შესვენება დღის საათებში                                                    |
| maiasa          | まいあさ     | ყოველ დილით                                                                |
| maiban          | まいばん     | ყოველდამე                                                                  |
| mainichi        | まいにち     | ყოველდღე                                                                   |
| getsu-yōbi      | げつようび    | ორშაბათი                                                                   |
| ka-yōbi         | かようび     | სამშაბათი                                                                  |
| sui-yōbi        | すようび     | ოთხშაბათი                                                                  |
| moku-yōbi       | もくようび    | ხუთშაბათი                                                                  |
| kin-yōbi        | きんようび    | პარასკევი                                                                  |
| do-yōbi         | どようび     | შაბათი                                                                     |
| nichi-yōbi      | にちようび    | კვირა                                                                      |
| nan-yōbi        | なんようび    | კვირის რომელი დღე                                                          |
| bangō           | ばんごう     | ნომერი                                                                     |
| nan-ban         | なんばん     | რა ნომერი                                                                  |
| ~ kara          | ~から      | ~დან                                                                       |
| ~ made          | ~まで      | ~მდე (~ის ჩათვლით)                                                         |
| ~ to ~          | ~と~      | ~ და ~ (გამოიყენება არსებითი სახელების დასაკავშირებლად)                    |
| sochira         | そちら      | თქვენთან, მანდ                                                             |
| taihen desu ne. | たいへです。ね。 | ძნელია, არა? (თანაგრძნობის გამოხატვისას ამბობენ)                           |
| ēto             | えーと      | (შორისდებული, რომელსაც მოსაუბრე იყენებს, როდესაც სათქმელ სიტყვას იხსენებს) |

|                 |             |                                    |
|-----------------|-------------|------------------------------------|
| <b>kaiwa</b>    | かいわ         | დიალოგი                            |
| 104             | 104         | ცნობათა ბიუროს ტელეფონის ნომერი.   |
| (ichi rē yon)   | (いちれいよん)    | (09-ს მსგავსი სამსახური იაპონიაში) |
| onégai-shimasu. | おねがいします     | გთხოვთ; თუ შეიძლება.               |
| kashikomarimash | かしこまりました    | ახლავე; ამ წუთას; როგორც           |
| ita.            |             | მიბრძანებთ.                        |
| o-toiawase no   | おといあわせの     | ნომერი, რომელიც იკითხეთ            |
| bangō           | ばんごう        |                                    |
| [dōmo] arigatō  | [どうも] ありがとう | (დიდი) მადლობა.                    |
| gozaimashita    | ございました。     |                                    |

---

|                 |        |                        |
|-----------------|--------|------------------------|
| tobirishi       | トビリシ   | თბილისი                |
| nyūyōku         | ニューヨーク | ნიუ-იორკი              |
| pekin           | ペキン    | პეკინი                 |
| rondon          | ロンドン   | ლონდონი                |
| bankoku         | バンコウ   | ბანგოკი                |
| rosanzerusu     | ロサンゼルス | ლოს-ანჯელესი           |
| mosukuwa        | モスクワ   | მოსკოვი                |
| yamato-         | やまと    | (ხელოვნების მუზეუმის   |
| bijutsukan      | びじゆつかん | სახელი)                |
| ōsaka-depāto    | おおさか   | (უნივერსიტეტის სახელი) |
| midori-toshokan | みどり    | (ბიბლიოთეკის სახელი)   |
| appuru-ginkō    | アップル   | (ბანკის სახელი)        |
|                 | ぎんこう   |                        |

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოღველი bunke

1. ახლა 4 საათი და 5 წუთია.
2. მე 9 საათიდან 5 საათამდე ვმუშაობ.
3. მე დილის 6 საათზე ვდგები.
4. მე გუშინ ვიმეცადინე.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. რომელი საათია ახლა?  
2 საათი და 10 წუთია.  
ნიუ-იორკში რომელი საათია ახლა?  
ნიუ-იორკში ღამის პირველის 10 წუთია.
2. ბანკი რომელი საათიდან რომელ საათამდე მუშაობს?  
9 საათიდან 3 საათამდე.  
რომელია დასვენების დღე?  
შაბათი და ორშაბათი.
3. სადამოთი რომელ საათზე იძინებთ 'ხოლმე?  
პირველ საათზე ვიძინებ.
4. შაბათს მუშაობთ?  
არა, არ ვმუშაობ.
5. გუშინ იმეცადინეთ?  
არა, არ მიმეცადინია.
6. IMC-ს ტელეფონი რა ნომერია?  
341-2597.

### დიალოგი kaiwa

რომელი საათიდან რომელ საათამდე მუშაობთ?

ცნობათა ბიურო:

ღიას, 104-დან იშიდა გისმენთ.

კარინა:

იამატოს ხელოვნების მუზეუმის ნომერი მითხარით,  
თუ შეიძლება.

ცნობათა ბიურო:

იამატოს ხელოვნების მუზეუმი, არა? ახლავე.

ავტომობილსა:

ნომერი, რომელიც იკითხეთ არის 0797-38-5432.

მუზეუმის თანამშრომელი:

ღიას, იამატოს ხელოვნების მუზეუმი.

კარინა:

უკაცრავად, რომელი საათიდან რომელ  
საათამდე მუშაობთ?

მუზეუმის თანამშრომელი:

9 საათიდან 4 საათამდე.

კარინა:

დასვენების დღე რომელია?

მუზეუმის თანამშრომელი:

ორშაბათი.

კარინა:

დიდი მადლობა.

### III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

#### DENWA TEGAMI ტელეფონი, წერილი

#### როგორ ვისარგებლოთ საზოგადოებრივი ტელეფონით

1. აიღეთ ყურმილი.
2. ჩააგდეთ ხურდა პატარა ჭრილში ან სატელეფონო ბარათი ჩაღეთ გრძელ ჭრილში.
3. აკრიფეთ ნომერი.
4. ილაპარაკეთ.
5. დაკიდეთ ყურმილი.
6. ამოიღეთ სატელეფონო ბარათი.

საზოგადოებრივი ტელეფონი იღებს მხოლოდ 10 იენიან და 100 იენიან მონეტებს. თუ ჩაუშვებთ 100 იენიან მონეტას ხურდა არ დაგიბრუნდებათ. თუ აპარატს აქვს დილაკი Start, დააჭირეთ მას თითო ნომრის აკრეფის შემდეგ.

#### აუცილებელი ტელეფონის ნომრები

|                       |                                         |
|-----------------------|-----------------------------------------|
| 110 keisatsusho       | პოლიციის განყოფილება                    |
| 119 shōbōsho          | სახანძრო                                |
| 117 jihō              | დრო                                     |
| 177 tenki-yohō        | ამინდის პროგნოზი                        |
| 104 denwa-bangō-annai | ცნობათა ბიურო (ტელეფონის ნომრებისათვის) |

#### როგორ დავწეროთ მისამართი

〒650-0063

ფოსტის ნომერი

hyōgo-ken kōbe-shi chūō-ku sannomiya 1-23

პრეფექტურა

ქალაქი

რაიონი

დასახლება

kōbe-haitsu

405-gō

სახლის დასახლება

ბინის ნომერი

## IV გრამატიკა bumpō

### 1. ზმნა

ზმნები იაპონურ ენაში იყოფა 3 ჯგუფად. სიმარტივისთვის ჯგუფებად დაყოფა ბოლოდან დავიწყოთ:

III ჯგუფის ზმნებია suru (კეთება) და kuru (მოსვლა), აგრეთვე ყველა ზმნა, რომელიც suru-თი იწარმოება.

II ჯგუფის ზმნები მთავრდებიან ru-ზე და მის წინ არის e ან i.

I ჯგუფისაა ყველა ის ზმნა, რომელიც III და II ჯგუფში არ შედის.

| I ჯგუფი                     | II ჯგუფი                       | III ჯგუფი                                     |
|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| hataraku<br>yasumu<br>owaru | neru<br>okiru<br>taberu (ჭამა) | suru (კეთება)<br>benkyō suru<br>kuru (მოსვლა) |

**შენიშვნა:** არსებობს ზმნები, რომლებიც ფორმით II ჯგუფის ზმნებს ჰგავს, მაგრამ I ჯგუფისაა და იცვლება როგორც I ჯგუფის ზმნა. მაგალითად kaeru (დაბრუნება), shiru (ცოდნა). დამატებითი ცნობებისათვის იხილეთ დანართი VI.

### 2. ზმნის masu ფორმა

masu ფორმა წინადადებას აძლევს თავაზიანობის ელფერს. ამ ფორმით შეიძლება ვაწარმოოთ მტკიცებითი, უარყოფითი და კითხვითი წინადადების შემასმენელი.

masu ფორმისათვის საჭიროა ზმნის masu ფუძე, რომელიც შემდეგნაირად იწარმოება:

I ჯგუფის ზმნების ბოლოკიდური u შეიცვლება i-თი: hataraku → hataraki, owaru → owari; დაბოლოვება tsu შეიცვლება chi-თ, ხოლო su shi-თ: matsu (მოცდა) → machi, hanasu (ლაპარაკი) → hanashi.

II ჯგუფის ზმნებს ჩამოშორდება დაბოლოება ru: okiru → oki, neru → ne.

III ჯგუფის suru (კეთება) ზმნის masu ფუძეა shi, ხოლო kuru (მოსვლა) ზმნისა ki.

#### 1) მტკიცებითი ფორმა

ზმნის masu ფუძეს დამატებული masu არის ახლანდელი/მომავალი დროის მტკიცებითი ფორმა:

maiasa 6-ji ni okimasu.

ყოველ დღე 6 საათზე ვდგები.

ashita 6-ji ni okimasu.

ხვალ 6 საათზე ავდგები.

ზმნის masu ფუძეს დამატებული mashita არის წარსული დროის მტკიცებითი ფორმა:

watashi wa kinō benkyō shimashita. მე გუშინ ვიმეცადინე.

2) უარყოფითი ფორმა

ზმნის masu ფუძეს დამატებული masen არის ახლანდელი/მომავალი დროის უარყოფითი ფორმა:  
watashi wa kyō benkyō shimasen. მე დღეს არ ვიმეცადინებ.

ზმნის masu ფუძეს დამატებული masen deshita არის წარსული დროის უარყოფითი ფორმა:  
kinō 6-ji ni okimasen deshita. გუშინ 6 საათზე არ ავმდგარვარ.

| ფორმა      | დრო | ახლანდელი/ მომავალი | წარსული             |
|------------|-----|---------------------|---------------------|
| მტკიცებითი |     | oki + masu          | oki + mashita       |
| უარყოფითი  |     | oki + masen         | oki + masen deshita |

3) კითხვითი წინადადება

ზმნით ნაწარმოები შემასმენლიანი წინადადების ბოლოს ka ნაწილაკის დამატებით წინადადება გადაიქცევა კითხვით წინადადებად. ამ ფორმის კითხვაზე პასუხის გაცემისას მეორდება კითხვითი წინადადების ზმნა. ამ შემთხვევაში ვერ გამოვიყენებთ sō desu ან sō ja arimasen-ს.

kinō benkyō shimashita ka. გუშინ იმეცადინეთ?  
hai, benkyō shimashita. დიახ, ვიმეცადინე.  
iie, benkyō shimasen deshita. არა, არ მიმეცადინია.  
maiasa nan-ji ni okimasu ka. რომელ საათზე დგებით ყოველდღე?  
6-ji ni okimasu. 6-საათზე ვდგები.

3. ima ~ji ~fun desu

დროის (საათი, წუთი) აღსანიშნავად გამოიყენება სუფიქსები ji(საათი) pun/fun(წუთი), რომელთა წინ დაისმის რიცხვი. ამასთან fun იხმარება 2, 5, 7, 9-ის შემდეგ, ხოლო დანარჩენ შემთხვევებში (1, 3, 4, 6, 8, 10) იხმარება pun.

|         |           |          |            |
|---------|-----------|----------|------------|
| ip-pun  | ერთი წუთი | rop-pun  | ექვსი წუთი |
| ni-fun  | ორი წუთი  | nana-fun | შვიდი წუთი |
| san-pun | სამი წუთი | hap-pun  | რვა წუთი   |
| yon-pun | ოთხი წუთი | kyu-fun  | ცხრა წუთი  |
| go-fun  | ხუთი წუთი | jū-pun   | ათი წუთი   |
|         |           | jip-pun  |            |

საათი რომ ვიკითხოთ, ამისთვის კითხვით სიტყვა nan-ს უნდა დავურთოთ სუფიქსი ji (თუ წუთები გვინტერესებს მაშინ pun).

ima nanji desuka. რომელი საათია ახლა?  
7-ji 10-pun desu. ახლა 7 საათი და 10 წუთია.

თანდებული wa, როგორც პირველ გაკვეთილში ვისწავლეთ, მიგვანიშნებს წინადადების თემას. მისი საშუალებით წინადადების თემად შეიძლება იქცეს გეოგრაფიული დასახელებაც.

nyūyōku wa ima nanji desu ka. რომელი საათია ეხლა ნიუ-იორკში?  
gozen 4-ji desu. დღის 4 საათია.

#### 4. ა (დრო) ni ზ

დროის აღმნიშვნელ არსებით სახელს ერთვის ni და გვიჩვენებს, რომ მისი შემდგომ მგდომი ზმნით გამოხატული მოქმედება მოცემულ დროს ხდება. ni ერთვის საათების, კვირის დღეებისა და თარიღების აღმნიშვნელ რიცხვით სახელებს.

6-ji han ni okimasu.

შვიდის ნახევარზე ვდგები.

7-gatsu futsuka ni nihon e ikimashita.

2 ივლისს იაპონიაში წავედი.

nichi-yōbi (ni) nara e ikimasu.

შაბათს ნარაში მივდივარ.

#### 5. ა<sub>1</sub> kara ა<sub>2</sub> made

1)kara აღნიშნავს საწყის ადგილს ან დროს, made კი საბოლოო ადგილს ან დროს.

9-ji kara 5-ji made hatarakimasu.

მე ვმუშაობ 9 საათიდან 5 საათამდე.

ōsaka kara tōkyō made 3-jikan kakarimasu.

ოსაკადან ტოკიომდე 3 საათის სავალია.

2)kara და made შეიძლება ცალკ-ცალკეც გამოვიყენოთ.

9-ji kara hatarakimasu.

მე 9 საათიდან ვმუშაობ.

3) ~kara, ~made ან ~kara ~made ხანდახან desu-თან ერთად იხმარება. ეს უკანასკნელი პირდაპირ დაერთვის ამ ორიდან ერთ-ერთს.

ginkō wa 9-ji kara 3-ji made desu.

ბანკი 9 საათიდან 3 საათამდე მუშაობს.

hiruyasumi wa 12-ji kara desu.

შესვენება 12 საათიდან იწყება.

#### 6. ა<sub>1</sub> to ა<sub>2</sub>

to თანაბარი უფლებებით აკავშირებს ორ არსებით სახელს.

ginkō no yasumi wa do-yōbi to nichi-yōbi desu.

ბანკი შაბათ-კვირას იხვენებს.

#### 7. ▽ ne

ne ემატება წინადადებას ბოლოში და ემოციურ ელ-ფერს მატებს მას. ეს ემოცია შეიძლება იყოს თანაგრძნობა ან იმედი, რომ მსმენელი ეთანხმება ნათქვამს. ქვემოთ მოცემულ მაგალითში კი გამოყენებულია პასუხის გადასამოწმებლად.

mainichi 10-ji goro made benkyō shimasu.

მე ყოველდღე 10 საათამდე ვმეცადინებო.

taihen desu ne.

რა ძნელია.

yamada san no denwa-bangō wa 871 no 6813 desu.

იამადას ტელეფონის ნომერია 871-6813.

871 no 6813 desune.

871-6813, არა?

მეხუთე ბაკვეთილი  
DAI GO KA

## I სიტყვები და გამოთქმები

## kotoba to hyōgen

|            |        |                                           |
|------------|--------|-------------------------------------------|
| iku        | いく     | წასვლა                                    |
| kuru       | くる     | მოსვლა                                    |
| kaeru      | かえる    | დაბრუნება                                 |
| gakkō      | がっこう   | სკოლა                                     |
| sūpā       | スーパー   | (supermarket) სუპერმარკეტი                |
| eki        | えき     | სადგური                                   |
| hikōki     | ひこうき   | თვითმფრინავი                              |
| funē       | ふね     | გემი                                      |
| densha     | でんしゃ   | მატარებელი (ელმავალი)                     |
| chikatetsu | ちかてつ   | მეტრო                                     |
| shinkansen | しんかんせん | შინკანსენი (იაპონური ჩქარი<br>მატარებელი) |
| basu       | バス     | ავტობუსი                                  |
| takushii   | タクシー   | (taxi) ტაქსი                              |
| jitensha   | じてんしゃ  | ველოსიპედი                                |
| aruite     | あるいて   | ფეხით                                     |
| hito       | ひと     | ადამიანი, პიროვნება                       |
| tomodachi  | ともだち   | ამხანაგი                                  |
| kare       | かれ     | ის, მეგობარი ბიჭი, შეყვარებული            |
| kanojo     | かのじょ   | ის, მეგობარი გოგო, შეყვარებული            |
| kazoku     | かぞく    | ოჯახი                                     |
| hitoride   | ひとりで   | მარტო, თვითონ                             |
| senshū     | せんしゅう  | წინა კვირა                                |
| konshū     | こんしゅう  | ეს კვირა                                  |
| raishū     | らいしゅう  | მომავალი კვირა                            |
| sengetsu   | せんげつ   | წინა თვე                                  |
| kongetsu   | こんげつ   | ეს თვე                                    |
| raigetsu   | らいげつ   | მომავალი თვე                              |
| kyonen     | きょねん   | შარშან                                    |
| kotoshi    | ことし    | წელს                                      |
| rainen     | らいねん   | გაისად                                    |
| -gatsu     | -がつ    | წელიწადის თვე                             |
| nan-gatsu  | なんがつ   | რომელი თვე                                |
| tsuitachi  | ついたち   | თვის პირველი რიცხვი                       |
| futsuka    | ふつか    | 2 რიცხვი, ორი დღე                         |

|                   |           |                                  |
|-------------------|-----------|----------------------------------|
| mikka             | みっか       | 3 რიცხვი, სამი დღე               |
| yokka             | よっか       | 4 რიცხვი, ოთხი დღე               |
| itsuka            | いつか       | 5 რიცხვი, ხუთი დღე               |
| muika             | むいか       | 6 რიცხვი, ექვსი დღე              |
| nanoka            | なのか       | 7 რიცხვი, 7 დღე                  |
| yōka              | ようか       | 8 რიცხვი, რვა დღე                |
| kokonoka          | ここのか      | 9 რიცხვი, ცხრა დღე               |
| tōka              | とおか       | 10 რიცხვი, ათი დღე               |
| jū-yokka          | じゅうよっか    | 14 რიცხვი, თოთხმეტი დღე          |
| hatsuka           | はつか       | 20 რიცხვი, ოცი დღე               |
| ni-jū-yokka       | にじゅうよっか   | 24 რიცხვი, ოცდაოთხი დღე          |
| -nichi            | -にち       | თვის - რიცხვი; - დღე             |
| nan-nichi         | なんにち      | რომელი რიცხვი, რამდენი დღე       |
| itsu              | いつ        | როდის                            |
| tanjōbi           | たんじょうび    | დაბადების დღე                    |
| futsū             | ふつう       | ჩვეულებრივი (მატარებელი)         |
| kyūkō             | きゅうこう     | ჩქარი მატარებელი                 |
| tokkyū            | とっきゅう     | ექსპრესმატარებელი                |
| tsugi no          | つぎの       | შემდეგი                          |
| <b>kaiwa</b>      | かいわ       | დიალოგი                          |
| dō itashimashite. | どういたしまして。 | არაფერს.                         |
| -bansen           | -ばんせん     | ლიანდაგი ნომერი -,<br>მე- ბაქანი |

---

|         |         |                                                                                      |
|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| hakata  | はかた     | (ქალაქი კიუშიუზე)                                                                    |
| fushimi | ふしみ     | (რაიონი კიოტოში)                                                                     |
| kōshien | こうしえん   | (ოსაკას ახლოს მდებარე ქალაქ<br>ნიშინომიას რაიონი. განთქმულია<br>ბეისბოლის სტადიონით) |
| ōsakajō | おおさかじょう | ოსაკას ციხესიმაგრე                                                                   |

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. მე კიოტოში მივდივარ (წავალ).
2. მე სახლში ტაქსით მივდივარ (წავალ).
3. მე იაპონიაში ოჯახთან ერთად ჩამოვყავი.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. ხვალ სად მიდიხარ?  
ნარაში მივდივარ.
2. კვრას სად იყავით?  
არსად არ ვყოფილვარ.
3. ტოკიოში რითი მიდიხარ?  
შინკანსენით წავალ.
4. ტოკიოში ვისთან ერთად წახვალთ?  
ბატონ იამადასთან ერთად წავალ.
5. იაპონიაში როდის ჩამოხვედით?  
25 მარტს ჩამოვყავი.
6. როდის გაქვთ დაბადების დღე?  
13 ივნისს.

### დიალოგი kaiwa

ეს მატარებელი კოოშიენამდე მიდის?

სანტოსი: უკაცრავად, რა ღირს მგზავრობა კოოშიენამდე?  
ქალი: 350 იენი.  
სანტოსი: 350, არა? გმადლობ.  
ქალი: არაფერს.

სანტოსი: უკაცრავად მატარებელი კოოშიენამდე რომელ ლიანდაგზეა?  
სადგურის თანამშრომელი: მე-5 ლიანდაგზეა.  
სანტოსი: გმადლობ.

სანტოსი: ეს მატარებელი კოოშიენამდე მიდის?  
კაცი: არა, იქ შემდეგი ჩვეულებრივი მატარებელი მიდის.  
სანტოსი: აა, გმადლობ.

## III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

## SHUKUSAIJITSU სახელმწიფო დღესასწაულები

|                    |                     |                            |
|--------------------|---------------------|----------------------------|
| 1-gatsu tsuitachi  | ganjitsu            | ახალი წლის პირველი დღე     |
| 1-gatsu            | seijin no hi        | სრულწლოვანების დღე         |
| dai-2 getsu-yōbi** |                     |                            |
| 2-gatsu 11-nichi   | kenkoku kinen no hi | სახელმწიფოს დაარსების დღე  |
| 3-gatsu hatsuka*   | shunbun no hi       | დღისა და ღამის გათანაბრება |
|                    |                     | გაზაფხულზე                 |
| 4-gatsu 29-nichi   | midori no hi        | გამწვანების დღე            |
| 5-gatsu mikka      | kenpō kinenbi       | კონსტიტუციის დღე           |
| 5-gatsu yokka      | kokumin no kyūjitsu | ერის დღე                   |
| 5-gatsu itsuka     | kodomo no hi        | ბავშვთა დღე                |
| 7-gatsu hatsuka    | umi no hi           | ზღვის დღე                  |
| 9-gatsu 15-nichi   | keirō no hi         | მოსუცებულთა პატივისცემის   |
|                    |                     | დღე                        |
| 9-gatsu 23-nichi*  | shūbun no hi        | დღისა და ღამის გათანაბრება |
|                    |                     | შემოდგომაზე                |
| 10-gatsu           | taiiku no hi        | სპორტისა და ჯანმრთელობის   |
|                    |                     | დღე                        |
| dai-2 getsu-yōbi** |                     |                            |
| 11-gatsu mikka     | bunka no hi         | კულტურის დღე               |
| 11-gatsu 23-nichi  | kinrō-kansha no hi  | მშრომელთა პატივისცემის დღე |
| 12-gatsu 23-nichi  | tennō-tanjōbi       | იმპერატორის დაბადების დღე  |

\* იცვლება წელიწადის მიხედვით

\*\* მეორე ორშაბათი

თუ დღესასწაული ემთხვევა კვირა დღეს, მაშინ შემდეგი ორშაბათი ცხადდება დასვენებად. 29 აპრილიდან 5 მაისამდე ერთმანეთს მოსდევს რამოდენიმე დღესასწაული. ამიტომ ამ კვირას იაპონელები “ოქროს კვირას” *gōruden uiiiku (Golden Week)*–ს უწოდებენ. ზოგიერთი დიდი კომპანია ამ კვირას მთლიანად დასვენებად აცხადებს.

## IV გრამატიკა bumpō

## 1. ა (ადგილი) e ikimasu / kimasu / kaerimasu

როდესაც ზმნა გამოხატავს მოძრაობას რომელიმე ადგილისაკენ, მაშინ ამ ადგილის აღმნიშვნელ არსებით სახელს დაერთვის თანდებული e.

kyōto e ikimasu. კიოტოში მივდივარ  
 nihon e kimashita. იაპონიაში ჩამოვედი.  
 uchi e kaerimasu. მე სახლში ვბრუნდები.

## 2. doko [ e ] mo ikimasen / ikimasendeshita

თუ კითხვითი სიტყვა დაირთავს mo თანდებულს, ხოლო მისი მომდევნო ზმნა უარყოფით ფორმაშია, მაშინ ზმნით გამოხატული მოქმედება საერთოდ არ სრულდება.

doko [ e ] mo ikimasen. არსად არ მივდივარ.  
 nani mo tabemasen. არაფერს (არ) ვჭამ.  
 dare mo imasen. არავინ არის.

## 3. ა (ტრანსპორტი) de ikimasu / kimasu / kaerimasu

თანდებული de გამოხატავს, თუ როგორ, რა საშუალებით სრულდება მოქმედება. ikimasu / kimasu / kaerimasu ზმნების შემცველ წინადადებაში იგივე ნაწილაკი, ერთვის რა სატრანსპორტო საშუალების სახელს, მიგვითითებს, რომ გადაადგილება აღნიშნული ტრანსპორტით ხდება.

densha de ikimasu. მატარებლით წავალ.  
 takushii de kimashita. ტაქსით მოვედი.

ქვეითად მოძრაობა გამოიხატება სიტყვით aruite. ამ შემთხვევაში de თანდებული აღარ არის საჭირო.

eki kara aruite kaerimashita. სადგურიდან ფეხით დავბრუნდი.

## 4. ა (აღამიანი / ცხოველი) to ზ

ზემოაღნიშნულ მოდელში to მიუთითებს, რომ მოქმედება სრულდება ერთობლივად, ანუ პარტნიორთან (აღამიანი, აღამიანთა ჯგუფი, ცხოველი და სხვა) ერთად.

kazoku to nihon e kimashita. იაპონიაში ოჯახთან ერთად ჩამოვედი.

მარტო, ანუ პარტნიორის გარეშე მოქმედების შესრულებას გამოხატავს სიტყვა hitoride. ამ შემთხვევაში to თანდებული აღარ გამოიყენება.

hitori de tōkyō e ikimasu. ტოკიოში მარტო მივდივარ.

### 5. itsu

კითხვითი სიტყვა *nan* გამოიყენება მოქმედების დროის დასადგენად: *nan-ji* (რომელ საათზე), *nan-yōbi* (კვირის რომელ დღეს), *nan-gatsu* (რომელ თვეში) *nan-nichi* (რომელ რიცხვში). იგივე ფუნქცია აკისრია კითხვით სიტყვა *itsu*-ს. ოღონდ მას არ ერთვის *ni* თანდებული.

*itsu nihon ni kimashita ka.* როდის ჩამოხვედით იაპონიაში?

*3-gatsu 25-nichi ni kimashita.* 25 მარტს ჩამოვედი.

*itsu hirosima ni ikimasu ka.* როდის მიდიხართ ჰიროშიმაში.

*raishū ikimasu.* მომავალ კვირას მივდივარ.

### 6. yo

*yo* ერთვის წინადადებას ბოლოში. ის ხაზს უსვამს მსმენელისათვის უცნობ ინფორმაციას, ან მიგვითითებს, რომ მოსაუბრე დარწმუნებულია საკუთარი აზრის მართებულობაში.

*kono densha wa kōshien e ikimasu ka.*

*iie ikimasen. tsugi no futsū desu yo.*

ეს მატარებელი კოლოშიენში მიდის?

არა, არ მიდის. შემდეგი ჩვეულებრივი მატარებელი მიდის.

*murina daietto wa karadani yoku nai desu yo.*

ზედმეტი დიეტა ჯანმრთელობისათვის მავნეა.

მეექვსე გაკვეთილი  
DAI ROKKA

## I სიტყვები და გამოთქმები

## kotoba to hyōgen

|          |                                            |
|----------|--------------------------------------------|
| たべる      | ჭამა (ჭამს)                                |
| のむ       | დაღევა, სმა (სვამს)                        |
| すう       | მოწევა                                     |
| [タバコを~]  | [თამბაქოს ეწევა]                           |
| みる       | ყურება, დანახვა (უყურებს, ხედავს)          |
| きく       | მოსმენა (უსმენს)                           |
| よむ       | წაკითხვა (კითხულობს)                       |
| かく       | წერა (წერს)                                |
| かう       | ყიდვა (ყიდულობს)                           |
| とる       | გადაღება                                   |
| [しゃしんを~] | [ფოტოს იღებს]                              |
| する       | კეთება (აკეთებს)                           |
| あう       | შეხვედრა                                   |
| [ともだちに~] | [ამხანაგს ხვდება]                          |
| ごはん      | საჭმელი, მოხარშული ბრინჯი                  |
| あさごはん    | საუზმე                                     |
| ひるごはん    | სადილი                                     |
| ばんごはん    | ვახშამი                                    |
| パン       | პური                                       |
| たまご      | კვერცხი                                    |
| にく       | ხორცი                                      |
| さかな      | თევზი                                      |
| やさい      | ბოსტნეული                                  |
| くだもの     | ხილი                                       |
| みず       | წყალი                                      |
| おちゃ      | ჩაი, მწვანე ჩაი                            |
| こうちゃ     | შავი ჩაი                                   |
| ぎゅうにゅう   | რძე                                        |
| (ミルク)    |                                            |
| ジュース     | წვენი                                      |
| ビール      | ღუდი                                       |
| [お]さけ    | იაპონური ბრინჯის ღვინო, ალკოჰოლური სასმელი |
| ビデオ      | (video tape) ვიდეო კასეტა                  |
| えいが      | კინოფილმი                                  |
| CD、シーディー | CD, კომპაქტდისკი                           |
| てがみ      | წერილი                                     |

## 6

|         |                                                                        |
|---------|------------------------------------------------------------------------|
| レポート    | (report) ანგარიში, მოხსენება                                           |
| しゃしん    | ფოტოსურათი                                                             |
| みせ      | პატარა მაღაზია ან სასადილო                                             |
| レストラン   | (restaurant) რესტორანი                                                 |
| にわ      | ბაღი                                                                   |
| しゅくだい   | საშინაო დავალება                                                       |
| テニス     | (tennis) ჩოგბურთი (~を する ჩოგბურთის თამაში)                             |
| サッカー    | (soccer) ფეხბურთი (~を する ფეხბურთის თამაში)                             |
| [お]はなみ  | აყვავებული ბლის ყურებით ტკობა (~を する ბლის ყვავილების სანახავად წასვლა) |
| なに      | რა                                                                     |
| いっしょに   | ერთად                                                                  |
| ちよっと    | ცოტა                                                                   |
| いつも     | ყოველთვის                                                              |
| ときどき    | ხანდახან                                                               |
| それから    | შემდეგ                                                                 |
| ええ      | დიახ                                                                   |
| いいですね。  | კარგია.                                                                |
| わかりました。 | გასაგებია.                                                             |

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| かいわ         | დიალოგი                    |
| なんですか。      | ბატონო? რა იყო?            |
| じゃ、また [あした] | აბა ჯერჯერობით [ხვალამდე]. |

|             |                           |
|-------------|---------------------------|
| メキシコ        | მექსიკა                   |
| おおさかじょうこうえん | ოსაკას ციხე-სიმაგრის ბაღი |

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. მე წვენს ვსვამ.
2. მე სადგურზე გაზეთს ვყიდულობ.
3. ჩემთან ერთად ხომ არ წამოხვიდოდით კობეში?
4. ცოტა დავისვენოთ.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. ეწვევით?  
არა, არ ვეწვევი.
2. ყოველ დღით რას ჭამთ?  
პურს და კვერცხს ვჭამ.
3. დღეს დღით რა ჭამეთ?  
არაფერი მიჭამია.
4. შაბათს რა გააკეთეთ?  
იპონურ ენაში ვიმეცადინე. შემდეგ ფილმი ვნახე.  
კვირას რა გააკეთეთ?  
ამხანაგთან ერთად ნარაში წავედი.
5. ეგ ჩანთა სად იყიდეთ?  
მექსიკაში ვიყიდე.
6. ჩემთან ერთად ლუდს ხომ არ დალევთ?  
კი, დავლიოთ.

### დიალოგი kaiwa

წამოხვალთ ჩვენთან ერთად?

სატოო: ბატონო მილერი!

მილერი: დიას!

სატოო: ხვალ ამხანაგებთან ერთად ბლის ყვავილობის სანახავად მივდივარ. წამოხვალთ ჩვენთან ერთად?

მილერი: რა კარგია! სად მიდიხართ?

სატოო: ოსაკას ციხე-სიმაგრის ბაღში.

მილერი: რომელ საათზე?

სატოო: 10 საათზე ოსაკას ციხე-სიმაგრის ბაღში შევხვდეთ.

მილერი: კარგი (გასაგებია).

სატოო: მაშ, ხვალამდე.

## III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

## TABEMONO საკვები პროდუქტები

|              |                             |
|--------------|-----------------------------|
| <b>yasai</b> | <b>ბოსტნეული</b>            |
| kyūri        | კიტრი                       |
| tomato       | (tomato) პომიდორი           |
| nasu         | ბადრიჯანი                   |
| mame         | ღებნიანები<br>(ღობიო, სოიო) |
| kyabetsu     | კომბოსტო                    |
| negi         | მწვანე ხახვი                |
| hakusai      | ჩინური კომბოსტო             |
| hōrensō      | ისპანახი                    |
| retasu       | სალათის ფოთლები             |
| jagaimo      | კარტოფილი                   |
| daikon       | იაპონური თაღგამი            |
| tamanegi     | თავი ხახვი                  |
| ninjin       | სტაფილო                     |

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| <b>kudamono</b> | <b>ხილი</b>     |
| ichigo          | ხენდრო          |
| momo            | ატამი           |
| suika           | საზამთრო        |
| budō            | ყურძენი         |
| nashi           | მსხალი          |
| kaki            | ხურმა           |
| mikan           | მანდარინი       |
| ringo           | ვაშლი           |
| banana          | (banana) ბანანი |

|             |                |
|-------------|----------------|
| <b>niku</b> | <b>ხორცი</b>   |
| gyūniku     | ძროხის ხორცი   |
| toriniku    | ქათმის ხორცი   |
| butaniku    | ღორის ხორცი    |
| sōsēji      | სოსისი, ძეხვი  |
| hamu        | შებოლილი ხორცი |

|        |           |
|--------|-----------|
| kome   | ბრინჯი    |
| tamago | კვერცხი   |
| kai    | მოლუსკები |

| <b>sakana თევზეული</b> |            |      |                      |
|------------------------|------------|------|----------------------|
| aji                    | სტავრიდულა | tai  | კარჩხანა, გოჭა თევზი |
| iwashi                 | ქაშაყი     | tara | ვირთევზა             |
| saba                   | სკუმბრია   | ebi  | ღანგუსტი, კრევეტი    |
| sanma                  | საირა      | kani | კიბორჩხალა           |
| sake                   | ორაგული    | ika  | კალმარი, სეპია       |
| maguro                 | თინუსი     | tako | რვაფეხა              |

ნახევარზე მეტი იმ პროდუქტისა, რასაც იაპონელები მიირთმევენ, უცხოურია. იაპონიის მიერ წარმოებული პროდუქტის პროცენტული თანაფარდობა იმპორტულთან ასეთია: პური-29%, ბოსტნეული-86%, ხილი-47%, ხორცი-55%, ზღვის პროდუქტები-70%. იაპონია თავის თავს სრულად აკმაყოფილებს მხოლოდ ბრინჯით. (იაპონიის სოფლის მეურნეობისა და მეთევზეობის სამინისტროს 1996 წლის მონაცემები)

## IV გრამატიკა bumpō

## 1. ა ი ზ (გარდამავალი)

ი ერთვის გარდამავალი ზმნის პირდაპირ ობიექტს:  
jūsu o nomimasu. წვეს ვსვამ.

## 2. ა ი shimasu

ბევრია ისეთი სიტყვა, რომელიც suru ზმნის ობიექტად გვევლინება.

1) სპორტული და სხვა თამაშების დროს:

sakkā o shimasu. ფეხბურთს ვთამაშობ.

toranpu o shimasu. კარტს ვთამაშობ.

2) რაიმე თავშეყრის მოწყობის დროს:

pātii o shimasu. წვეულებას ვაწყობ.

kaigi o shimasu. სხდომას ვატარებ.

3) რაიმეს გაკეთება:

shukudai o shimasu. საშინაო დავალებას ვაკეთებ.

shigoto o shimasu. საქმეს ვაკეთებ. (ვმუშაობ).

## 3. nani o shimasuka

ასე შეგიძლიათ იკითხოთ, თუ რას აკეთებს ვინმე.

getsu-yōbi nani o shimasuka. რას აკეთებთ ორშაბათს?

kyōto e ikimasu. კიოტოში მივდივარ.

kinō nani o shimashita ka. რა გააკეთეთ გუშინ?

sakkā o shimashita. ფეხბურთი ვითამაშე.

*შენიშვნა:* თუ დროის აღმნიშვნელ სიტყვას დავურთავთ wa თანდებულს, ამით წინადადების თემად გადავაქცევთ დროს, რომელშიც მოქმედება ხდება.

getsu-yōbi wa nani o shimasuka. ორშაბათს რას აკეთებთ?

kyōto e ikimasu. კიოტოში მივდივარ.

## 4. nan და nani

ორივე ეს სიტყვა ნიშნავს “რა”.

nan გამოიყენება მაშინ, როდესაც მას მოსდევს t, d ან n ბგერით დაწყებული სიტყვა ან რომელიმე თვლის სუფიქსი.

sore wa nan desuka. ეგ რა არის?

nan no hon desuka. რა წიგნია?

neru mae ni nan to iimasuka. დაწოლის წინ რას ამბობთ?

teresa-chan wa nan-sai desuka. ტერესა რამდენი წლისაა?

დანარჩენ შემთხვევებში გამოიყენება nani.

nani o kaimasuka. რას ყიდულობთ?

### 5. ა (ადგილი) de ზ

თუ ადგილის აღმნიშვნელ არსებით სახელს მოსდევს თანდებული **de**, ეს ნიშნავს, რომ ზმნით გამოხატული მოქმედება აღნიშნულ ადგილზე ხდება.  
eki de shinbun o kaimasu. სადგურზე გაზეთს ვყიდულობ.

### 6. ზ (masu ფუძე) masen ka

ეს ფორმა გამოიყენება მაშინ, როდესაც გვსურს მოვუხმოთ ვინმეს რაიმეს გასაკეთებლად.

isshoni kyōto e ikimasen ka. ჩემთან ერთად კიოტოში არ წამოხვალთ?  
ē, ii desu ne. კი, კარგია.

### 7. ზ(masu ფუძე) mashō

ეს ფორმა გამოიყენება მაშინ, როდესაც მოსაუბრე უხმობს მსმენელს მასთან ერთად რაიმეს გასაკეთებლად. აგრეთვე მაშინაც, როდესაც მსმენელი დადებითად პასუხობს ამგვარ მოწვევაზე.

chotto yasumimashō. ცოტა დავისვენოთ.  
issho ni hirugohan o tabemasen ka. ერთად ხომ არ ვისადილოთ.  
ē, tabemashō. კი, ვისადილოთ.

*შენიშვნა:* ზ masen ka გამოხატავს მეტ პატივისცემას მსმენელის მიმართ, ვიდრე ზ mashō.

### 8. ო ~

მოსაუბრე სიტყვებს უმატებს ო თავსართს, რაც თავაზიანობას მატებს მის საუბარს. მაგალითად: **o-sake** (ალკოჰოლიანი სასმელი), **o-hanami** (ბლის ყვავილობის ყურებით ტკობა).

ზოგიერთი სიტყვა თითქმის ყოველთვის ო-სთან ერთად იხმარება. მაგალითად: **ocha** (ჩაი), **okane** (ფული).

მეშვიდე ბაკვეთილი  
DAI NANA KA

## I სიტყვები და გამოთქმები

## kotoba to hyōgen

|         |                                                    |
|---------|----------------------------------------------------|
| きる      | გაჭრა (ჭრის)                                       |
| おくる     | გაგზავნა (აგზავნის)                                |
| あげる     | მიცემა (აძლევს)                                    |
| もらう     | მიღება (იღებს)                                     |
| かす      | გასესხება, სხვისთვის თხოვება (ასესხებს, ათხოვებს)  |
| かりる     | სესხება, ვინმესგან თხოვება (სესხულობს, თხოულობს)   |
| おしえる    | სწავლება, ვინმესთვის ასსნა (ასწავლის)              |
| ならう     | სწავლა (სწავლობს)                                  |
| かける     | დარეკვა                                            |
| [でんわを~] | [ტელეფონით დარეკვა]                                |
| て       | ხელი, მკლავი                                       |
| はし      | ჭამისთვის მოსახმარი ჩხირები                        |
| スプーン    | (spoon) კოვზი                                      |
| ナイフ     | (knife) დანა                                       |
| フォーク    | (fork) ჩანგალი                                     |
| はさみ     | მაკრატელი                                          |
| ファクス    | (fax) ფაქსი                                        |
| ワープロ    | (word processor)                                   |
| パソコン    | ელექტრონული საბეჭდი მოწყობილობა                    |
| パンチ     | (personal computer) პერსონალური კომპიუტერი         |
| ホッチキス   | (punch) ქაღალდის სახვრეტი (საკანცელარიო)           |
| セロテープ   | (stapler) სტეპლერი                                 |
| けしゴム    | სკოჩი                                              |
| かみ      | საშლელი                                            |
| はな      | ქაღალდი                                            |
| シャツ     | ყვავილი                                            |
| プレゼント   | (shirt) პერანგი                                    |
| にもつ     | (present) საჩუქარი                                 |
| おかね     | ბარგი                                              |
| きつぷ     | ფული                                               |
| クリスマス   | ბილეთი                                             |
| ちち      | (Christmas) ქრისტესშობის დღესასწაული               |
| はは      | მამა (მამაჩემი)                                    |
| おとうさん   | დედა (დედაჩემი)                                    |
| おかあさん   | მამა (ვინმეს მამა; მიმართვა საკუთარი მამის მიმართ) |
|         | დედა (ვინმეს დედა; მიმართვა საკუთარი დედის მიმართ) |

|            |                              |
|------------|------------------------------|
| もう         | უკვე                         |
| まだ         | ჯერ არა                      |
| これから       | ამის შემდეგ, ახლა, ამიერიდან |
| [~]すてきですね。 | რა შესანიშნავია!             |

|                |                                                                                             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| かいわ            | დიალოგი                                                                                     |
| ごめん ください。      | უკაცრავად, არის ვინმე? შეიძლება შემოვიდე? (ამ ფრაზას ამბობს სტუმარი, როდესაც სახლში შედის.) |
| いらっしやい。        | მობრძანდით.                                                                                 |
| どうぞ おあがり ください。 | გთხოვთ, შემობრძანდით.                                                                       |
| しつれい します。      | გმადლობ (უკაცრავად რომ გაწუხებთ).                                                           |
| [~は] いかがですか。   | ~ს ხომ არ ინებებთ?                                                                          |
| いただきます。        | გეახლებით; სიამოვნებით მივირთმევ. (ითქმის ჭამის წინ)                                        |
| りよう            | მოგზაურობა (~をする მოგზაურობა (მოგზაურობს))                                                   |
| おみやげ           | სუვენირი, საჩუქარი                                                                          |

|       |          |
|-------|----------|
| ヨーロッパ | ევროპა   |
| スペイン  | ესპანეთი |

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. წერილს ელექტრონულ საბეჭდ მოწყობილობაზე ვბეჭდავ.
2. ქალბატონ კიმურას ყვავილებს მივართმევ.
3. ქალბატონი კარინასაგან შოკოლადი მივიღე.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. იაპონური ენა ტელევიზიით შეისწავლეთ?  
არა, რადიოთი ვისწავლე.
2. ანგარიშს იაპონურად წერთ?  
არა, ინგლისურად ვწერ.
3. “კარგად იყავით” იაპონურად როგორ იქნება?  
“sayonara” იქნება.
4. საშობაო მისალოც ბარათს ვის სწერთ?  
ოჯახს და მეგობრებს.
5. ეს რა არის?  
ბლოკნოტია. ბატონმა იამაღამ მომცა.
6. შინკანსენის ბილეთი უკვე იყიდეთ?  
დიახ, უკვე ვიყიდე.
7. საუზმე უკვე მიირთვით?  
არა, ჯერ არა. ახლა ვაპირებ.

### დიალოგი kaiwa

#### შეიძლება შემოვიდე?

ხოსე სანტოსი: შეიძლება?  
იამაღა იჩირო: მობრძანდით. გთხოვთ შემობრძანდეთ.  
ხოსე სანტოსი: გმადლობთ.

იამაღა ტომოკო: ყავას მიირთმევთ?  
მარია სანტოსი: გმადლობთ. გეახლებით.

იამაღა ტომოკო: ინებეთ.  
მარია სანტოსი: გმადლობთ. რა შესანიშნავი კოკუსია.  
იამაღა ტომოკო: დიახ, თანამშრომელმა მომცა. ევროპაში მოგზაურობიდან ჩამომიტანა საჩუქრად.

## III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

## KAZOKU ოჯახი

| watashi no<br>kazoku<br>ჩემი ოჯახი |               | tanaka san no<br>kazoku<br>ბატ. (ქ-ბატ.) ტანაკას ოჯახი |
|------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------|
| sobo                               | ბებია         | obāsan                                                 |
| sofu                               | ბაბუა         | ojiisan                                                |
| <b>sofubo</b>                      | ბებია-ბაბუა   | -                                                      |
| haha                               | დედა          | okāsan                                                 |
| chichi                             | მამა          | otōsan                                                 |
| <b>ryōshin</b>                     | მშობლები      | <b>go-ryōshin</b>                                      |
| imōto                              | უმცროსი და    | imōto-san                                              |
| otōto                              | უმცროსი ძმა   | otōto-san                                              |
| ane                                | უფროსი და     | onēsan                                                 |
| ani                                | უფროსი ძმა    | oniisan                                                |
| <b>kyōdai</b>                      | და-ძმა        | <b>go-kyōdai</b>                                       |
| tsuma                              | ცოლი          | okusan                                                 |
| otto                               | ქმარი         | go-shujin                                              |
| <b>fūfu</b>                        | ცოლ-ქმარი     | <b>go-fūfū</b>                                         |
| musume                             | ქალიშვილი     | musume-san                                             |
| musuko                             | ვაჟიშვილი     | musuko-san                                             |
| <b>kodomo</b>                      | ბავშვი, შვილი | <b>okosan</b>                                          |

## IV გრამატიკა bumpō

### 1. ა(სამუშაო იარაღი / ხერხი, საშუალება ) de ზ

თანდებული de ერთვის იმ იარაღს ან საშუალებას, რითაც მოქმედება სრულდება.

hashi de tabemasu.

ჩხირებით ვჭამ.

nihongo de repōto o kakimasu.

ანგარიშს იაპონურად ვწერ.

### 2. “სიტყვა / წინადადება” wa ~go de nan desuka.

ამ მოდელის წინადადება გამოიყენება იმის გასაგებად, თუ როგორ ითქმის ესა თუ ის სიტყვა ან წინადადება რომელიმე ენაზე.

“arigato” wa gurujia-go de nan desuka. როგორ არის “არიგატო” ქართულად?

“gmadlob” desu.

ქართულად არის “გმადლობ”

“Thank you” wa nihon-go de nan desuka. “Thank you” იაპონურად როგორ არის?

“arigato” desu.

იაპონურად არის “arigato”.

### 3. ა(პირი) ni agemasu და ა. შ.

ageru, kasu, oshieru ტიპის ზმნები სამპირიანია და მოითხოვენ იმ პირის აღნიშვნას, ვისაც რაღაც მისცეს, ასესხეს, ასწავლეს ან სხვა. აღნიშნული პირის სახელს დაერთვის თანდებული ni, ხოლო იმას რაც მისცეს, ასესხეს, ან ასწავლეს თანდებული o.

yamada san wa kimura san ni hana o agemashita.

ბატონმა იამადამ ქალბატონ კიმურას ყვავილები მიართვა.

ia san ni hon o kashimashita.

ქალბატონ იას წიგნი ვათხოვე.

tarō kun ni gurujia-go o oshiemasu.

ტაროს ქართულს ვასწავლი.

**შენი შენა:** თუ okuru, denwa o kakeru ზმნებთან პირის აღმნიშვნელი არსებითი სახელის მაგივრად გვაქვს ადგილის აღმნიშვნელი არსებითი სახელი, ni თანდებული შეიძლება შეიცვალოს e მიმართულების თანდებულით.

kaisha ni denwa o kakemasu.

(e)

სამსახურში დავრეკავ.

#### 4. ა (პირი) ni moraimasu და ა. შ.

morau, kariru, narau ტიპის ზმნებიც აგრეთვე სამპირიანია და მოითხოვენ იმ პირის აღნიშვნას, ვისგანაც რაღაც მიიღეს, ისესხეს, ისწავლეს ან სხვა.

აღნიშნული პირის სახელს დაერთვის თადებული ni, ხოლო იმას რაც მიიღეს, ისესხეს ან ისწავლეს თანდებული o.

kimura san wa yamada san ni hana o moraimashita.

ქალბატონმა კიმურამ ბატონ იამადასაგან ყვავილები მიიღო.

karina san ni CD o karimashita.

კარინამ CD მათხოვა.

wan san ni chūgoku-go o naraimasu.

ბატონი ვანისაგან ვსწავლობ ჩინურ ენას.

ხანდახან ni-ს მაგივრად გამოიყენება kara. ხოლო იმ შემთხვევაში, თუ მოცემული მოქმედება თქვენთვის სკოლამ, ინსტიტუტმა, ან ორგანიზაციამ შეასრულა გამოიყენება მხოლოდ kara.

kimura san wa yamada san kara hon o moraimashita.

ქალბატონმა კიმურამ ბატონ იამადასაგან ყვავილები მიიღო.

ginkō kara o-kane o karimashita.

ბანკიდან ფული ვისესხე.

#### 5. mō ზ mashita

mō ნიშნავს “უკვე”-ს. მოდელი mō ზ mashita გვეუბნება, რომ მოქმედება უკვე დასრულდა.

mō nimotsu o okurimashita ka.

hai, okurimashita.

iiie, mada desu.

ბარგი უკვე გააგზავნეთ?

დიახ, გააგზავნე.

არა, ჯერ არა.

უარყოფითი პასუხის გასაცემად ზ masen deshita არ არის საჭირო. უბრალოდ პასუხობთ “ჯერ არა”.

მერვე ბაკვეთილი  
DAI HACHI KA

## I სიტყვები და გამოთქმები

## kotoba to hyōgen

|         |                                                              |
|---------|--------------------------------------------------------------|
| ハンサム[な] | (handsome) სიმპათიური, მომხიბვლელი (ითქმის მხოლოდ მამაკაცზე) |
| きれい[な]  | ლამაზი, სუფთა                                                |
| しずか[な]  | წყნარი                                                       |
| にぎやか[な] | ხმაურიანი, სიცოცხლით სავსე                                   |
| ゆうめい[な] | ცნობილი                                                      |
| しんせつ[な] | თავაზიანი, კეთილი                                            |
| げんき[な]  | ჯანმრთელი, ენერგიული, მხიარული                               |
| ひま[な]   | თავისუფალი (დრო)                                             |
| べんり[な]  | მოხერხებული                                                  |
| すてき[な]  | შესანიშნავი                                                  |
| おおきい    | დიდი                                                         |
| ちいさい    | პატარა                                                       |
| あたらしい   | ახალი                                                        |
| ふるい     | ძველი                                                        |
| いい (よい) | კარგი                                                        |
| わるい     | ცუდი                                                         |
| あつい     | ცხელი                                                        |
| さむい     | ცივი (ჰაერის ტემპერატურის შესახებ)                           |
| つめたい    | ცივი (შეხებისას მიღებული შეგრძნების შესახებ)                 |
| むずかしい   | ძნელი                                                        |
| やさしい    | ადვილი                                                       |
| たかい     | მაღალი, ძვირი                                                |
| やすい     | იაფი                                                         |
| ひくい     | დაბალი                                                       |
| おもしろい   | საინტერესო                                                   |
| おいしい    | გემრიელი                                                     |
| いそがしい   | დაკავებული                                                   |
| たのしい    | სახალისო, სასიამოვნო                                         |
| しろい     | თეთრი                                                        |
| くろい     | შავი                                                         |
| あかい     | წითელი                                                       |
| あおい     | ლურჯი, ცისფერი, ღია მწვანე                                   |
| さくら     | დეკორატიული ბლის ხე                                          |
| やま      | მთა                                                          |
| まち      | ქალაქი, დასახლება                                            |

|          |                                                      |
|----------|------------------------------------------------------|
| たべもの     | საჭმელი                                              |
| くるま      | მანქანა                                              |
| ところ      | ადგილი                                               |
| りょう      | საერთოსაცხოვრებელი                                   |
| べんきょう    | მეცადინეობა                                          |
| せいかつ     | ცხოვრება                                             |
| [お]しごと   | სამუშაო (~を する მუშაობა (მუშაობს))                    |
| どう       | როგორ                                                |
| どんな~     | როგორი ~                                             |
| どれ       | რომელი                                               |
| とても      | ძალიან                                               |
| あまり      | არც ისე (გამოიყენება ზმნის უარყოფით ფორმასთან)       |
| そして      | შემდეგ (გამოიყენება ორი წინადადების დაასკავშირებლად) |
| ~が、~     | ~, მაგრამ ~                                          |
| おげんきですか。 | როგორა ხართ?                                         |
| そうですね。   | დიახ; ასეა.                                          |

|                       |                                        |
|-----------------------|----------------------------------------|
| かいわ                   | დიალოგი                                |
| にほんの せいかつに<br>なれましたか。 | მიეხვეთ იაპონიაში ცხოვრებას?           |
| ~もう いっぱい いかがですか。      | ~ს კიდევ ერთ ჭიქას ხომ არ მიირთმევდით? |
| いいえ、けっこうです。           | არა, გმადლობთ; არა, საკმარისია.        |
| もう~です[ね]。             | უკვე ~ არა?                            |
| そろそろ しつれい します。        | უკვე წასვლის დროა.                     |
| また いらっしゃって ください。      | კიდევ მობრძანდით.                      |

|              |                                                              |
|--------------|--------------------------------------------------------------|
| ふじさん         | ჰუჯის მთა, ყველაზე მაღალი მთა იაპონიაში                      |
| びわこ          | ტბა ბივა, ყველაზე დიდი ტბა იაპონიაში                         |
| シャンハイ        | შანჰაი                                                       |
| 「しちにんの さむらい」 | “შვიდი სამურაი” (აკირა კუროსავას მიერ გადაღებული კინოფილმი). |
| きんかくじ        | ტაძარი კინკაკუჯი (ოქროს პავილიონი)                           |

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. ბლის ყვავილობა ძალიან ლამაზია.
2. მთა ჰუჯი მაღალია.
3. ბლის ყვავილი ლამაზია.
4. მთა ჰუჯი მაღალი მთაა.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. ოსაკა ხმაურიანია?  
დიახ, ხმაურიანია.
2. ტბა ბივას წყალი სუფთაა?  
არა, არც ისე სუფთაა.
3. ახლა პეკინში ცივა?  
დიახ, ძალიან ცივა.  
შანჰაიშიც ცივა?  
არა, არც ისე ცივა.
4. ეს ლექსიკონი კარგია?  
არა, არც ისე კარგია.
5. როგორია ტოკიოს მეტრო?  
სუფთაა და მოხერხებული.
6. გუშინ ფილმი ვნახე.  
რა ფილმი?  
“შეიდი სამურაი”. ძველი, მაგრამ ძალიან საინტერესო ფილმია.
7. რომელია ბატონ მილერის ქოლგა?  
აი, ის ლურჯი ქოლგაა.

### დიალოგი kaiwa

#### უკვე წასვლის დროა

იამადა იჩირო: ქალბატონო მარია, იაპონიაში ცხოვრებას უკვე შეეჩვიეთ?

მარია სანტოსი: დიახ, ყოველი დღე ძალიან სახალისოა.

იამადა იჩირო: ბატონო სანტოს, როგორ მიდის მუშაობა?

ხოსე სანტოსი: დიახ. დაკავებული ვარ, მაგრამ საინტერესო სამუშაო მაქვს.

იამადა ტომოკო: კიდევ ერთ ჭიქა ყავას ხომ არ მიირთმევთ?

მარია სანტოსი: არა, გმადლობთ.

ხოსე სანტოსი: უკვე 8 საათია. ჩვენი წასვლის დროა.

იამადა ტომოკო: უკვე მიდიხართ?

მარია სანტოსი: დიდი მადლობა ყველაფრისათვის.

იამადა ტომოკო: რას ბრძანებთ, კიდევ მობრძანდით.

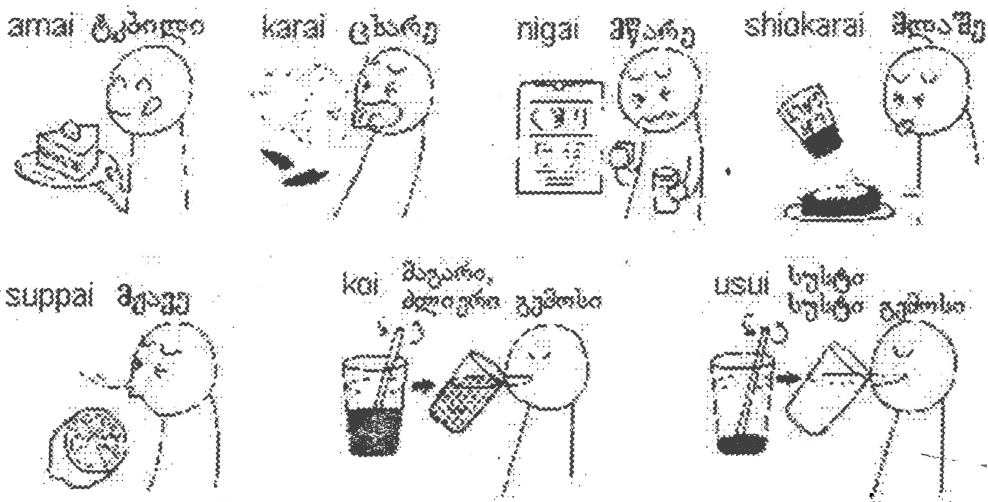
### III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

#### IRO - AJI შერი და გემო

##### iro შერი

|          |                            |        |                       |
|----------|----------------------------|--------|-----------------------|
| shiroi   | თეთრი                      | kiroi  | ყვითელი               |
| kuroi    | შავი                       | chairo | ყვისფერი              |
| akai     | წითელი                     | pinku  | (pink) ვარდისფერი     |
| aoi      | ლურჯი, ცისფერი, ღია მწვანე | orenji | (orange) სტაფილოსფერი |
| midori   | მწვანე                     | gurē   | (gray) რუხი           |
| murasaki | ისამნისფერი                | bēju   | (beige) ბეჟი          |

##### aji გემო



#### haru (გაზაფხული), natsu (ზაფხული), aki (შემოდგომა), fuyu (ზამთარი)

იაპონიაში წელიწადის ოთხი დროა: გაზაფხული (მარტი, აპრილი, მაისი), ზაფხული (ივნისი, ივლისი, აგვისტო), შემოდგომა (სექტემბერი, ოქტომბერი, ნოემბერი) და ზამთარი (დეკემბერი, იანვარი, თებერვალი).

იაპონია კუნძულოვანი ქვეყანაა და განლაგებულია ჩრდილოეთიდან სამხრეთისაკენ, ამიტომ წელიწადის ერთსა და იმავე დროს სხვადასხვა ადგილას ტემპერატურა სხვადასხვაა. თუმცა, როგორც გრაფიკზე ჩანს, ნაპაში (ოკინავა), ტოკიოსა და აბაშირიში (ჰოკაიდო) ტემპერატურის ცვლილების გრაფიკი მსგავსია.

ყველაზე ცხელია აგვისტო, ყველაზე ცივი თვეებია იანვარი და თებერვალი. ამგვარად, იაპონიაში ისევე როგორც ჩვენთან, ზაფხული ცხელია, შემოდგომა გრილი, ზამთარი ცივი, გაზაფხული კი თბილი.

## IV გრამატიკა

### 1. ზედსართავი სახელი (ზდ.სხ.)

იაპონურ ენაში ზედსართავ სახელს აქვს ორი ფუნქცია: ა) აწარმოებს შემასმენელს; ბ) არის განსაზღვრება. დაბოლოების მიხედვით ზედსართავი სახელები იყოფა ორ ჯგუფად: ზედსართავი სახელები *i* და *na* დაბოლოებებით.

| ზედსართავი სახელები<br><i>i</i> დაბოლოებით | ზედსართავი სახელები<br><i>na</i> დაბოლოებით |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|
| omoshiroi                                  | shizuka na                                  |
| akai                                       | suteki na                                   |
| tanoshii                                   | hima na                                     |
| samui                                      | shinsetsu na                                |

### 2. ზედსართავი სახელით ნაწარმოები შემასმენელი

1) ზედსართავი სახელით ნაწარმოები შემასმენლიანი წინადადების ბოლოს *desu* გამოხატავს მოსაუბრის პატივისცემას მსმენელის მიმართ. მის წინ *i*-ზედსართავი სახელი გამოდის სრულად თავისი *i* დაბოლოებით, *na*-ზედსართავ სახელს კი ჩამოშორდება *na* დაბოლოება.  
*watto sensei wa shinsetsu desu.*      ვატ მასწავლებელი კეთილია.  
*fujisan wa takai desu.*                      მთა ჰუჯი მაღალია.  
*desu* გამოიყენება მტკიცებით წინადადებაში ახლანდელ-მომავალ დროში.

### 2) *na*-ზდ.სხ. (*na*-ს გარეშე) *ja arimasen*

*na*-ზედსართავი სახელისაგან წარმოქმნილი შემასმენლის უარყოფითი ფორმა იწარმოება *na* დაბოლოების ჩამოშორებით და *ja arimasen* სიტყვების დამატებით.  
*asoko wa shizuka ja arimasen.*      იქ არ არის სიწყნარე.  
 (*dewa*)

### 3) *i*-ზდ.სხ. (*i*-ს გარეშე) *kunai desu*

*i*-ზედსართავი სახელისაგან წარმოქმნილი შემასმენლის უარყოფითი ფორმის საწარმოებლად ზედსართავ სახელს *i* ჩამოშორდება და ემატება *kunai desu*.  
*kono hon wa omoshirokunai desu.*      ეს წიგნი საინტერესო არ არის.

4) მტკიცებითი წინადადების კითხვით წინადადებად გადაქცევა, სადაც შემასმენელი ზედსართავი სახელით არის ნაწარმოები, ხდება *ka*-ს დამატებით ბოლოში. ამ კითხვის პასუხად უნდა გაიმეოროთ მოცემული ზედსართავი სახელი. არ შეიძლება *sō desu* ან *sō ja arimasen*-ის გამოყენება.

*pekin wa samui desuka.*      პეკინში ცივა?  
*hai, samuidesu.*                      დიახ, ცივა.  
*biwako no mizu wa kirei desu ka.*      ბივას ტბის წყალი სუფთაა?  
*iie, kirei ja arimasen.*                      არა, არ არის სუფთა.

### 3. na-ზდ.სხ. ა

ზედსართავი სახელი დგას არსებითი სახელის წინ, რათა განსაზღვროს იგი. ამ შემთხვევაში na-ზედსართავ სახელს na არ ჩამოშორდება i-ზედსართავი სახელიც ინარჩუნებს თავის დაბოლოებას.

watto sensē wa shinsetsuna sensē desu.

ვატ მასწავლებელი კეთილი მასწავლებელია.

fuji san wa takai yama desu. ჰუჯის მთა მაღალი მთაა.

### 4. totemo / amari

totemo და amari ხარისხის გამომხატველი ზმნიზედებია. ორივე დგას იმ ზედსართავი სახელის წინ, რომელსაც განსაზღვრავს. totemo გამოიყენება მტკიცებით წინადადებაში და ნიშნავს “ძალიან”. amari გამოიყენება უარყოფით წინადადებაში და ნიშნავს “არც ისე”.

pekin wa totemo samui desu.

პეკინში ძალიან ცივა.

kore wa totemo yūmēna eiga desu.

ეს ძალიან ცნობილი ფილმია.

shanghai wa amari samuku nai desu.

შანჰაიში არც ისე ცივა.

sakura daigaku wa amari yūmēna daigaku ja arimasen.

საკურას უნივერსიტეტი არც ისე ცნობილი უნივერსიტეტია.

### 5. ა wa dō desu ka.

ამ შეკითხვას ვსვამთ იმ შემთხვევაში, თუ გვაინტერესებს მსმენელის აზრი ისეთი საგნის ან მოვლენის შესახებ, რომელიც მას უნახავს განუცდია ან გამოუიცდია.

nihon no seikatsu wa dō desu ka.

როგორია იაპონიაში ცხოვრება?

tanoshii desu.

სასიამოვნოა.

### 6. ა<sub>1</sub> wa donna ა<sub>2</sub> desu ka.

ეს ფორმა გამოიყენება მაშინ, როდესაც მოსაუბრეს სურს მსმენელმა აღუწეროს ა<sub>1</sub> არსებითი სახელი, როგორც ა<sub>2</sub> არსებითი სახელის კერძო შემთხვევა. კითხვითი სიტყვა donna მოსდევს ა<sub>1</sub> არსებით სახელს.

nara wa donna machi desu ka.

ნარა როგორი ქალაქია?

furui machi desu.

ძველი ქალაქია.

### 7. ♡<sub>1</sub> ga ♡<sub>2</sub>

ga არის შემაერთებელი ნაწილაკი და ნიშნავს “მაგრამ”. ის აკავშირებს ორ წინადადებას.

nihon no tabemono wa oishii desu ga, takai desu.

იაპონური საჭმელი გემრიელია, მაგრამ ძვირი.

### 8. dore

dore კითხვითი სიტყვაა. გამოიყენება მაშინ, როცა გვინდა მსმენელმა ამოირჩიოს ერთი, ორ ან მეტ მოცემულ ნივთს შორის.

mirā-san no kasa wa dore desu ka.

მილერის ქოლგა რომელია?

ano aoi kasa desu.

ის ლურჯი ქოლგაა.

მეცხრე ბაკვეთილი  
DAIKYŪ KA

## I სიტყვები და გამოთქმები

## kotoba to hyōgen

|           |                                             |
|-----------|---------------------------------------------|
| わかる       | გაგება (იგებს)                              |
| ある        | ქონა (აქვს)                                 |
| すき[な]     | სასურველი, მოსაწონი                         |
| きれい[な]    | საძულველი                                   |
| じょうず[な]   | მოხერხებული, ყოჩაღი, მცოდნე                 |
| へた[な]     | მოუხერხებელი, უცოდინარი                     |
| りょうり      | კერძი                                       |
| のみもの      | სასმელი                                     |
| スポーツ      | ( <i>sport</i> ) სპორტი (~を する ~ს თამაშობს) |
| やきゅう      | ბეისბოლი                                    |
| ダンス       | ( <i>dance</i> ) ცეკვა (~を する ~ს ცეკვავს)   |
| おんがく      | მუსიკა                                      |
| うた        | სიმღერა                                     |
| クラシック     | ( <i>classical music</i> ) კლასიკური მუსიკა |
| ジャズ       | ( <i>jazz</i> ) ჯაზი                        |
| コンサート     | ( <i>concert</i> ) კონცერტი                 |
| カラオケ      | კარაოკე                                     |
| かぶき       | კაბუკი (ტრადიციული იაპონური თეატრი)         |
| え         | ნახატი, სურათი                              |
| じ         | ასო, იეროგლიფი                              |
| かんじ       | იეროგლიფი                                   |
| ひらがな      | ჰირაგანა                                    |
| かたかな      | კატაკანა                                    |
| ローマじ      | ლათინური ანბანი                             |
| こまかい おかね  | ხურდა ფული, წვრილი კუპიურები                |
| チケット      | ( <i>ticket</i> ) ბილეთი                    |
| じかん       | დრო                                         |
| ようじ       | საქმე                                       |
| やくそく      | შეთანხმება, დაპირება                        |
| ごしゅじん     | ქმარი (ვინმესი)                             |
| おっと / しゅじ | ქმარი (ჩემი)                                |
| ん         |                                             |
| おくさん      | ცოლი (ვინმესი)                              |
| つま / かない  | ცოლი (ჩემი)                                 |

|               |                                                                                 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| こども           | ბავშვი                                                                          |
| よく            | ხშირად                                                                          |
| だいたい          | ძირითადად, მეტწილად                                                             |
| たくさん          | ბევრი                                                                           |
| すこし           | ცოტა                                                                            |
| ぜんぜん          | სულაც არ (გამოიყენება ზმნის უარყოფით ფორმასთან)                                 |
| はやく           | ჩქარა                                                                           |
| ~から           | ~ის გამო; იმიტომ რომ ~                                                          |
| どうして          | რატომ                                                                           |
| さんねんです[ね]。    | [რა] სამწუხაროა; გულდასაწყვეტია.                                                |
| すみません。        | უკაცრავად                                                                       |
| かいわ           | დიალოგი                                                                         |
| もしもし          | გისმენთ, ალო (ტელეფონზე პასუხისას)                                              |
| ああ            | ოჰ                                                                              |
| いっしょにいかがですか。  | ხომ არ შემომიერთდებოდით?                                                        |
| [~は] ちよつと...。 | ეს ცოტა რთულია. . . (გამოიყენება მაშინ, როდესაც გსურთ უარი თქვათ მოპატიუებაზე)  |
| だめですか。        | არ შეგიძლიათ?                                                                   |
| またこんど         | [დამირეკეთ] სხვა დროს, თუ შეიძლება (ამბობენ მოწვევაზე თავაზიანად უარის თქმისას) |
| おねがいします。      |                                                                                 |
| おざわ せいじ       | ოზავა სეიჯი (ცნობილი იაპონელი დირიჟორი) (1935წ. ~)                              |

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. მე იტალიური კერძები მომწონს.
2. მე ცოტა მესმის იაპონური.
3. დღეს ბავშვის დაბადების დღეა, ამიტომ სახლში ადრე წავალ.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. ალკოჰოლური სასმელები გიყვართ?  
არა, არ მიყვარს.
2. რომელი სპორტი მოგწონთ?  
ფეხბურთი მომწონს.
3. ქალბატონ კარინას ხატვა ეხერხება?  
დიახ, კარინა კარგად ხატავს.
4. ბატონო ტანაკა, ინდონეზიური გესმით?  
არა, სრულებით არ მესმის.
5. ხურდა ფული გაქვთ?  
არა, არ მაქვს.
6. გაზეთს ყოველ დღით კითხულობთ?  
არა, დრო არ მაქვს, ამიტომ არ ვკითხულობ.
7. გუშინ ადრე რატომ წახვედით?  
საქმე მქონდა და იმიტომ.

### დიალოგი kaiwa

რა დასანანია

- მიღერი: ალო, მიღერი ვარ.  
კიმურა: აჰ, ბატონო მიღერი, სადამო მშვიდობისა. როგორ ხართ?  
მიღერი: კარგად, რა მიშავს.  
კიმურა: ოზავა სეიჯის კონცერტზე ერთად ხომ არ წავსულიყავით?  
მიღერი: რა კარგია. როდის?  
კიმურა: მომავალი კვირის პარასკევ სადამოს.  
მიღერი: პარასკევ სადამოს ცოტა ძნელია.  
კიმურა: ვერ წამოხვალთ?  
მიღერი: ვერა, ამხანაგთან ვარ შეთანხმებული და...  
კიმურა: რა დასანანია!  
მიღერი: დიახ. სხვა დროს იყოს.

### III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია ONGAKU SUPŌTSU EIGA მუსიკა კინო სპორტი

#### ongaku მუსიკა

|            |                                          |
|------------|------------------------------------------|
| poppusu    | (pop) პოპი                               |
| rokku      | (rock) როკი                              |
| jazu       | (jazz) ჯაზი                              |
| raten      | (Latin) ლათინურ-ამერიკული                |
| kurashikku | (classical) კლასიკური მუსიკა             |
| min'yō     | ფოლკლორი                                 |
| enka       | ტრადიციული იაპონური პოპულარული სიმღერები |
| opera      | ოპერა                                    |

#### eiga ფილმი

|              |                                                 |
|--------------|-------------------------------------------------|
| SF           | (science fiction) ფანტასტიკა                    |
| horā         | საშინელებათა ფილმი                              |
| anime        | მულტფილმი                                       |
| dokumentarii | (documentary) დოკუმენტური ფილმი                 |
| ren'ai       | ფილმი სიყვარულზე                                |
| misterii     | (mystery) მისტიკა, დეტექტივი                    |
| bungei       | კლასიკური ნაწარმოების მიხედვით გადაღებული ფილმი |
| sensō        | ფილმი ომზე                                      |
| akushon      | (action) "ბოევიკი"                              |
| kigeki       | კომედია                                         |

#### supōtsu (sports) სპორტი

|               |                               |                |                            |
|---------------|-------------------------------|----------------|----------------------------|
| sofutobōru    | (softball) სოფთბოლი           | sukēto         | (skating) ციგურებით სრიალი |
| sakkā         | (soccer) ფეხბურთი             | yakyū          | ბეისბოლი                   |
| ragubii       | (rugby) რაგბი                 | takkyū/ pinpon | (ping-pong) პინგ-პონგი     |
| barēbōru      | (volleyball) ფრენბურთი        | sumō           | სუმო                       |
| basukettobōru | (basketball) კალათბურთი       | jūdō           | ძიუდო                      |
| tenisu        | (tennis) ჩოგბურთი             | kendō          | იაპონური ფარიკაობა         |
| bōringu       | (bowling) ბოულინგი            | suiei          | ცურვა                      |
| skii          | (skiing) თხილამურებით სიარული |                |                            |

## IV გრამატიკა bumpō

## 1. ა ga arimasu / wakarimasu

## ა ga suki desu / kirai desu / jōzu desu / heta desu

გარდამავალი ზმნის ობიექტს დაერთვის თანდებული o, ხოლო arimasu და wakarimasu ზმნის ობიექტებს თანდებული ga.

suki desu, kirai desu, jōzu desu და heta desu-იც მოითხოვს ობიექტს, რომელსაც აგრეთვე დაერთვის თანდებული ga.

watashi wa itaria-ryōri ga suki desu. მე მიყვარს იტალიური კერძები.

watashi wa nihongo ga wakarimasu. მე მესმის იაპონური ენა.

watashi wa kuruma ga arimasu. მე მყავს მანქანა.

## 2. donna ა

კითხვითი სიტყვა donna წინ უსწრებს კრებით არსებით სახელს. მისი საშუალებით შეიძლება ვთხოვოთ მსმენელს კრებითი არსებითი სახელით გამოხატული საგნებიდან გამოყოფს ერთ-ერთი.

donna supōtsu ga suki desu ka. რომელი სპორტი მოგწონთ?

sakkā ga sukidesu. ფეხბურთი მომწონს.

## 3. yoku / daitai / takusan / sukoshi / amari / zenzen

ეს ზმნიზედები დგანან უშუალოდ იმ ზმნის წინ, რომელსაც ეკუთვნიან. ცხრილში მოცემულია მათი გამოყენების წესი.

| დონე     | ზმნიზედა + ზმნა<br>მტკიცებით ფორმაში | ზმნიზედა + ზმნა<br>უარყოფით ფორმაში |
|----------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| მაღალი   | yoku wakarimasu                      |                                     |
| საშუალო  | daitai wakarimasu                    |                                     |
| დაბალი   | sukoshi wakarimasu                   | amari wakarimasen                   |
| არანაირი |                                      | zenzen wakarimasen                  |

| რაოდენობა | ზმნიზედა + ზმნა<br>მტკიცებით ფორმაში | ზმნიზედა + ზმნა<br>უარყოფით ფორმაში |
|-----------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| ბევრი     | takusan arimasu                      |                                     |
| ცოტა      | sukoshi arimasu                      | amari arimasen                      |
| არაფერი   |                                      | zenzen arimasen                     |

eigo ga yoku wakarimasu.

მე კარგად მესმის ინგლისური.

eigo ga sukoshi wakarimasu.

მე ცოტა მესმის ინგლისური.

eigo ga amari wakarimasen.

მე მთლად კარგად არ მესმის ინგლისური.

okane ga takusan arimasu.

მე ბევრი ფული მაქვს.

okane ga zenzen arimasen.

მე ფული სულ არ მაქვს.

**შენი შენა:** ზმნიზელები sukoshi და zenzen შეიძლება ზედსართავ სახელსაც ეკუთვნოდეს.

koko wa sukoshi samui desu. აქ ცოტა ცივა.

ano eiga wa zenzen omoshirokunai desu.

ეს ფილმი სულაც არ არის საინტერესო.

#### 4. ♡1 kara ♡2

kara აკავშირებს ორ წინადადებას, რათა აჩვენოს მიზეზ-შედეგობრივი კავშირი მათ შორის.

♡1 არის მიზეზი, ხოლო ♡2 მისი შედეგი.

jikan ga arimasen kara, shinbun o yomimasen.

რადგან დრო არ მაქვს, გაზეთებს არ ვკითხულობ.

შეიძლება წინადადების წყობა შევცვალოთ, ანუ ჯერ ვთქვათ შედეგი (♡2), ხოლო შემდეგ დავუმატოთ მიზეზი (♡1).

maiasa shinbun o yomimasu ka. გაზეთს ყოველ დღით კითხულობთ?

ie, yomimasen, jikan ga arimasen kara.

არა, არ ვკითხულობ, (იმიტომ რომ) დრო არ მაქვს.

#### 5. dōshite

კითხვითი სიტყვა dōshite გამოიყენება მიზეზის შესაკითხად. ამ კითხვაზე პასუხი მთავრდება სიტყვით kara.

dōshite asa shinbun o yomimasen ka.

დღით გაზეთს რატომ არ კითხულობთ?

jikan ga arimasen kara. დრო არ მაქვს და იმიტომ.

კითხვა dōshite desu ka გამოიყენება აგრეთვე იმის მიზეზის შესაკითხად, რაც მოსაუბრემ თქვა.

kyō wa hayaku kaerimasu.

დღეს ადრე დავბრუნდები.

dōshite desuka.

რატომ?

kodomo no tanjōbi desu kara.

ბავშვის დაბადების დღეა და იმიტომ.

მეათე ბაკვეთილი  
DAI JUKKA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

|         |                                                          |
|---------|----------------------------------------------------------|
| いる      | ყოფნა (“არის” სულიერის შემთხვევაში)                      |
| ある      | არსებობა (“არის”, “არსებობს” უსულო საგნების შემთხვევაში) |
| いろいろ[な] | სხვადასხვა                                               |
| おとこのひと  | კაცი                                                     |
| おんなのひと  | ქალი                                                     |
| おとこのこ   | ბიჭი                                                     |
| おんなのこ   | გოგო                                                     |
| いぬ      | ძაღლი                                                    |
| ねこ      | კატა                                                     |
| き       | ხე                                                       |
| もの      | ნივთი                                                    |
| フィルム    | (film) ფირი                                              |
| でんち     | ბატარეა                                                  |
| はこ      | ყუთი                                                     |
| スイッチ    | (switch) ჩამრთველი                                       |
| れいぞうこ   | მაცივარი                                                 |
| テーブル    | (table) მაგიდა                                           |
| ベッド     | (bed) საწოლი                                             |
| たな      | თარო                                                     |
| ドア      | (door) კარი                                              |
| まど      | ფანჯარა                                                  |
| ポスト     | საფოსტო ყუთი                                             |
| ビル      | (biru) შენობა                                            |
| こうえん    | პარკი, ბაღი                                              |
| きっさてん   | კაფე, სასადილო                                           |
| ほんや     | წიგნების მაღაზია                                         |
| ~や      | ~მაღაზია                                                 |
| のりば     | ტრანსპორტის გაჩერება                                     |
| けん      | პრეფექტურა                                               |
| うえ      | ზემოთ                                                    |
| した      | ქვემოთ                                                   |
| まえ      | წინ                                                      |
| うしろ     | უკან                                                     |
| みぎ      | მარჯვნივ                                                 |

|     |                   |
|-----|-------------------|
| ひだり | მარცხნივ          |
| なか  | შუაში, შიგ        |
| そと  | გარეთ             |
| となり | მეზობლად, გვერდით |
| ちかく | ახლოს             |
| あいだ | შორის             |

|          |                                           |
|----------|-------------------------------------------|
| ~や ~[など] | ~,~,~და სხვა                              |
| いちばん~    | ყველაზე ~                                 |
| -だんめ     | მე-თარო (dan თვლის სუფიქსი თაროებისათვის) |

|              |                                  |
|--------------|----------------------------------|
| かいわ          | დიალოგი                          |
| [どうも] すみません。 | გმადლობთ, უკაცრავად.             |
| チリソース        | (chili sauce) წიწაკიანი საჭებელა |
| おく           | უკანა მხარე, შიდა ნაწილი, სიღრმე |
| スパイスコーナー     | (spice corner) სუნელების კუთხე   |

---

|               |                                       |
|---------------|---------------------------------------|
| とうきょうディズニーランド | (Tokyo Disneyland) ტოკიოს დისნეილენდი |
| ユニバーヤストア      | (სუპერმარკეტის სახელი)                |

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. იქ ბატონი სატოა.
2. მაგიდაზე ფოტოსურათია.
3. ოჯახი ნიუ-იორკშია.
4. ტოკიოს დისნეილენდი ჩიბას პრეფექტურაშია.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. იქ ვიდაც კაცია, არა? ვინ არის ის კაცი?  
ის მაცუმოტოა, IMC-დან.
2. აქ მახლობლად ტელეფონი არის?  
დიახ, აი იქ არის.
3. ვინ არის ბაღში?  
არავინ არის. კატაა.
4. რა არის ყუთში?  
ძველი წერილები, სურათები და სხვა.
5. ბატონი მილერი სად არის?  
საკონფერენციო დარბაზშია.
6. ფოსტა სად არის?  
სადგურის მახლობლად, ბანკის წინ არის.

### დიალოგი kaiwa

წიწაკიანი საწებელა ხომ არა გაქვთ?

- მილერი: უკაცრავად, სუპერმარკეტი “იუნიუა” სად არის?  
ქალი: იუნიუა?  
ხედავთ, იქ თეთრი შენობაა. იმ თეთრ შენობაშია.  
მილერი: დიახ, გმადლობთ.  
ქალი: არაფერს.

- მილერი: წიწაკიანი საწებელა გაქვთ?  
გამყიდველი: დიახ.  
მარჯვნივ სიდრმეში სუნელების კუთხეა. წიწაკიანი საწებელა  
ქვემოდან მეორე თაროზეა.  
მილერი: გასაგებია. გმადლობთ.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

UCHI NO NAKA სახლში

|           |                            |            |                |
|-----------|----------------------------|------------|----------------|
| genkan    | შესასვლელი                 | shokudō    | სასადილო ოთახი |
| toire     | ტუალეტი                    | ima        | სასტუმრო ოთახი |
| furoba    | სააბაზანო                  | shinshitsu | საწოლი ოთახი   |
| senmenjo  | პირსაბანი, სამრეცხაო ოთახი | rōka       | კორიდორი       |
| daidokoro | სამზარეულო                 | beranda    | აივანი         |

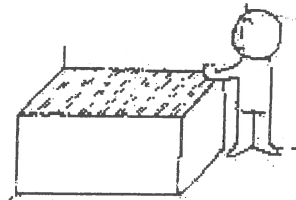
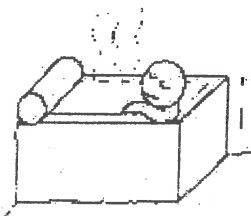
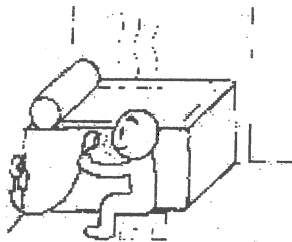
როგორ ვისარგებლოთ იაპონური სააბაზანოთი

იაპონური აბაზანა ჩვეულებრივ აბაზანასთან შედარებით მოკლეა, სამაგიეროდ ღრმაა. ასე რომ, შიგ კი არ წევით, არამედ ჯდებით. წყალი, როგორც წესი, ჩვეულებრივზე ცხელია.

1. აბაზანაში ჩასვლამდე ტანი კარგად უნდა დაიბანოთ საპნით და წყალი გადაივლოთ.

2. აბაზანა დაღლილობის მოსახსნელად და ცხელი წყლით სიამოვნების მისაღებადაა. ამიტომ აბაზანაში ჩასვლის შემდეგ საპონი ან შამპუნი არ უნდა იხმაროთ.

3. აბაზანიდან ამოსვლის შემდეგ წყალს ნუ გაუშვებთ, აბაზანას თავსახური დააფარეთ. შესაძლებელია, რომ ოჯახის სხვა წევრმაც ისარგებლოს იგივე წყლით. თქვენ ხომ ის სუფთა დატოვეთ!



როგორ ვისარგებლოთ ტუალეტით

იაპონური ტიპის

ევროპული ტიპის



## IV გრამატიკა bumpō

### 1. ა ga arimasu / imasu

ეს ფორმა გამოიყენება მაშინ, როდესაც გვინდა ავლნიშნოთ ვინმეს ან რაიმეს ყოფნა ან არსებობა. ამ ტიპის წინადადებაში ნივთი ან პირი, რომელიც შემასმენლის ობიექტს წარმოადგენს აღინიშნება თანდებულებით **ga**.

1) arimasu გამოიყენება საგნებთან (უსულო).

konpyūtā ga arimasu. კომპიუტერი არის.

sakura ga arimasu. საკურა არის.

kōen ga arimasu. ბაღი არის.

2) imasu გამოიყენება სულიერთან.

otokono hito ga imasu. კაცი არის.

inu ga imasu. ძაღლი არის.

### 2. ა<sub>1</sub> (ადგილი) ni ა<sub>2</sub> ga arimasu / imasu

1) ადგილი, სადაც ა<sub>2</sub> მდებარეობს, აღინიშნება თანდებულებით **ni**.

watashi no heya ni tsukue ga arimasu. ჩემს ოთახში არის (მერხი) მაგიდა.

jimusho ni mirā san ga imasu. ოფისში ბატონი მილერია.

2) იგივე მოდელის მიხედვით აიგება კითხვითი წინადადება ბოლოში დართული **ka** ნაწილაკით. ამასთან, თუ შეკითხვა ეხება უსულო საგნებს, გამოიყენება კითხვითი სიტყვა **nani**, ხოლო სულიერის შემთხვევაში – **dare**.

chika ni nani ga arimasu ka. მიწისქვეშა სართულზე რა არის?

restoran ga arimasu. რესტორნებია.

uketsuke ni dare ga imasu ka.

ვინ არის მისაღებში?

kimura san ga imasu.

ბატონი კიმურაა.

### 3. ა<sub>1</sub> wa ა<sub>2</sub> (ადგილი) ni arimasu / imasu

1) ამ მოდელის მიხედვით აგებულ წინადადებაში მოსაუბრე თემად ირჩევს ა<sub>1</sub>-ს და გვიხსნის, თუ სად მდებარეობს ის. თემად გვევლინება მოსაუბრისა და მსმენელისათვის უკვე ნაცნობი რაიმე ან ვინმე. ამიტომ ა<sub>1</sub>-ს დაერთვის თანდებულებით **wa**, რომელიც წინადადების თემის მაჩვენებელია და არა **ga**.

tōkyō dizuniirando wa chiba-ken ni arimasu.

ტოკიოს დისნეილენდი ჩიბას პრეფექტურაშია.

mirā san wa jimusho ni imasu. ბატონი მილერი ოფისშია.

2) იგივე ფორმით შეგვიძლია ვიკითხოთ, სად არის ა<sub>1</sub>. აქ გამოიყენება კითხვითი სიტყვა **doko**.

tōkyō dizuniirando wa doko ni arimasu ka. სად არის ტოკიოს დისნეილენდი?

chiba ken ni arimasu. ჩიბას პრეფექტურაშია.

mirā san wa doko ni imasuka.

სად არის ბატონი მილერი?

jimusho ni imasu.

ოფისშია.

**შენიშვნა:** თუ ზმნური შემასმენელი კონტექსტიდან ცხადია, მაშინ ის შეიძლება შეიცვალოს სიტყვით **desu**. ამგვარად ა1 wa ა2(ადგილი) ni arimasu/imasu მოდელი შეიცვლება ა1 wa ა2 (ადგილი) desu მოდელით, როგორც თქვენ უკვე ისწავლეთ მესამე გაკვეთილში.

tōkyō dizuniirando wa doko ni arimasu ka. ტოკიოს დისნეილენდი სად არის?  
chiba-ken desu. ჩიბას პრეფექტურაშია.

#### 4. ა1(ნივთი / პიროვნება / ადგილი) no ა2 (მდებარეობა)

ue, shita, mae, ushiro, migi, hidari, naka, soto, tonari, chikaku და aida

მდებარეობის აღმნიშვნელი არსებითი სახელებია.

tsukue no ue ni shashin ga arimasu. მაგიდაზე (მერხზე) ფოტოსურათია.  
yūbinkyoku wa ginkō no tonari ni arimasu. ფოსტა არის ბანკის გვერდით.

**შენიშვნა:** ადგილის გარემოების შემდეგ შეიძლება მოდიოდეს არა მხოლოდ ni თანდებული არამედ de-ც. ეს ხდება მაშინ, როდესაც მოცემულ ადგილას მოქმედება შესრულდა. ქვემოთ მოყვანილ მაგალითში ადამიანები შეხვდნენ ერთმანეთს.

eki no chikaku de tomodachi ni aimashita.

სადგურის ახლოს მეგობარს შევხვდი.

#### 5. ა1 ya ა2

ya აკავშირებს არსებით სახელებს. თუ არსებითი სახელები დაკავშირებულია to ნაწილაკით, ეს ნიშნავს, რომ ნახსენებია ყველა არსებითი სახელი, რომლის შესახებაც არის ლაპარაკი. ya ნაწილაკით დაკავშირებისას მოყვანილია მხოლოდ რამდენიმე მათგანი. ასეთ შემთხვევაში ხანდახან ბოლო არსებით სახელს ერთვის nado, რაც გვიჩვენებს, რომ იგულისხმება ამავე ტიპის სხვა არსებითი სახელებიც.

hako no naka ni tegami ya shashin ga arimasu.

ყუთში არის წერილები, ფოტოსურათები და სხვა ნივთები.

hako no naka ni tegami ya shashin nado ga arimasu.

ყუთში არის წერილები, ფოტოსურათები და სხვა ნივთები.

#### 6. სიტყვა ან V desu ka

ნაწილაკი ka-ს საშუალებით შეგვიძლია გადავამოწმოთ სწორედ გავიგეთ თუ არა მოსაუბრის ნათქვამი. ვიღებთ მოსაუბრის მიერ ნათქვამ სიტყვას ან წინადადებას და ვუმატებთ desu ka-ს.

sumimasen. yunyūya-sutoa wa doko desu ka.

უკაცრავად, სად არის სუპერმარკეტი “იუნიუა“?

yunyūya-sutoa desu ka. ano biru no naka desu.

სუპერმარკეტი “იუნიუა“? ის იმ შენობაშია.

#### 7. chiri-sōsu wa arimasen ka

ამ წინადადებას იგივე მნიშვნელობა აქვს რაც chiri-sōsu wa arimasu ka-ს იმ განსხვავებით, რომ თუ ვიტყვით arimasen ka ამით გამოვხატავთ ჩვენს მორიდებას ან პატივისცემას მსმენელის მიმართ იმ თვალსაზრისით, რომ ჩვენ მზად ვართ უარყოფითი პასუხისათვისაც.

chiri-sōsu wa arimasu ka.

წიწაკიანი საწებელა გაქვთ?

chiri-sōsu wa arimasen ka.

წიწაკიანი საწებელა ხომ არა გაქვთ?

მეთერთმეტე ბაკვეთილი  
DAI JŪIKKA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

|          |                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------|
| いる       | ყოლა                                                            |
| [こどもが~]  | [ბავშვი ჰყავს]                                                  |
| いる       | ყოფნა                                                           |
| [にほんに~]  | [იაპონიაში არის]                                                |
| かかる      | საჭიროება (სჭირდება დრო ან ფული)                                |
| やすむ      | დასვენება, გაცდენა, შვებულების აღება                            |
| [かいしゃを~] | [სამუშაოს აცდენს]                                               |
| ひとつ      | ერთი                                                            |
| ふたつ      | ორი                                                             |
| みっつ      | სამი                                                            |
| よっつ      | ოთხი                                                            |
| いつつ      | ხუთი                                                            |
| むっつ      | ექვსი                                                           |
| ななつ      | შვიდი                                                           |
| やっつ      | რვა                                                             |
| このつ      | ცხრა                                                            |
| とお       | ათი                                                             |
| いくつ      | რამდენი                                                         |
| ひとり      | ერთი ადამიანი                                                   |
| ふたり      | ორი ადამიანი                                                    |
| -にん      | -ადამიანი                                                       |
| -だい      | თვლის სუფიქსი მანქანების, ტელევიზორების და სხვა ტექნიკისთვის    |
| -まい      | თვლის სუფიქსი ქაღალდების, მარკების და სხვა ბრტყელი საგნებისთვის |
| -かい      | -ჯერ                                                            |
| りんご      | ვაშლი                                                           |
| みかん      | მანდარინი                                                       |
| サンドイッチ   | (sandwich) სენდვიჩი                                             |
| カレー[ライス] | კარე-რაისი (ინდური წარმოშობის იაპონური საჭმელი ბრინჯით)         |
| アイスクリーム  | (ice cream) ნაყინი                                              |
| きって      | საფოსტო მარკა                                                   |
| はがき      | ღია ბარათი                                                      |
| ふうとう     | კონვერტი                                                        |
| そくたつ     | ჩქარი ფოსტა                                                     |
| かきとめ     | შეკვეთილი ფოსტა                                                 |

|                   |                                                                     |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------|
| エアメール<br>(こうくうびん) | (airmail) ავიაფოსტა                                                 |
| ふなびん              | ფოსტის გემით გაგზავნა                                               |
| りょうしん             | მშობლები                                                            |
| きょうだい             | და-ძმა                                                              |
| あに                | (ჩემი) უფროსი ძმა                                                   |
| おにいさん             | უფროსი ძმა (ვინმეს უფროსი ძმა ან მიმართვა საკუთარი უფროსი ძმისადმი) |
| あね                | (ჩემი) უფროსი და                                                    |
| おねえさん             | უფროსი და (ვინმეს უფროსი და ან მიმართვა საკუთარი უფროსი დისადმი)    |
| おとうと              | (ჩემი) უმცროსი ძმა                                                  |
| おとうとさん            | (ვინმეს) უმცროსი ძმა                                                |
| いもうと              | (ჩემი) უმცროსი და                                                   |
| いもうとさん            | (ვინმეს) უმცროსი და                                                 |
| がいこく              | უცხოეთი                                                             |
| -じかん              | -დრო                                                                |
| -しゅうかん            | -კვირა                                                              |
| -かげつ              | -თვე                                                                |
| -ねん               | -წელი                                                               |
| ~ぐらい              | დაახლოებით ~                                                        |
| どのくらい             | (დაახლოებით) რამდენი                                                |
| ぜんぶで              | მთლიანად                                                            |
| みんな               | ყველა, ყველაფერი                                                    |
| ~だけ               | მხოლოდ ~                                                            |
| いらっしやいませ。         | მობრძანდით (ასე ესალმებიან მაღაზიაში ან კაფეში შემსვლელებს).        |

|              |                                                    |
|--------------|----------------------------------------------------|
| かいわ          | დიალოგი                                            |
| いい[お]てんきですね。 | რა კარგი ამინდია!                                  |
| おでかけですか。     | მიბრძანდებით?                                      |
| ちよっと ~まで。    | აქვე ~ მივდივარ                                    |
| いっていらっしやい。   | მიბრძანდით (ამ სიტყვებით აცილებენ წამსვლელს)       |
| いってまいります。    | მივდივარ (სიტყვასიტყვით: მივდივარ და დავბრუნდები). |
| それから         | ამის შემდეგ                                        |
| オーストラリア      | ავსტრალია                                          |

II თარგმანი **hon'yaku**

წინადადების მოდელი **bunkē**

1. საკონფერენციო დარბაზში 7 მაგიდაა.
2. მე 7 წელია რაც იაპონიაში ვარ.

წინადადების მაგალითები **rēbun**

1. რამდენი ვაშლი იყიდეთ?  
4 ცალი ვიყიდე.
2. მომეცით 5 ცალი 80 იენიანი მარკა და 2 ცალი ღია ბარათი.  
ღიას, სულ 500 იენი.
3. ჰუჯის უნივერსიტეტში უცხოელი მასწავლებლები არიან?  
ღიას, სამი. ყველა ამერიკელია.
4. ოჯახში რამდენი ხართ?  
ხუთნი ვართ. მშობლები, უფროსი და და უფროსი ძმა მყავს.
5. კვირაში რამდენჯერ აკეთებთ ტესტს?  
ასე 2 ჯერ.
6. დაახლოებით რამდენი ხანი სწავლობდით ბატონო ტანაკა ესპანურს?  
3 თვე ვსწავლობდი.  
მხოლოდ სამი თვე? რა კარგად იცით!
7. რა დროა საჭირო ოსაკადან ტოკიოში შინკანსენით ჩასასვლელად?  
ორსაათნახევარია სჭირო.

დიალოგი **kaiwa**

გემით გააგზავნეთ, თუ შეიძლება

დარაჯი:  
ვანი:  
დარაჯი:  
ვანი:

კარგი ამინდია, არა? მიბრძანდებით?  
ღიას, ფოსტაში მიუდივარ.  
კეთილი, კიდევ გნახავთ.  
ნახვამდის!

ვანი:  
ფოსტის თანამშრომელი:  
ვანი:  
ფოსტის თანამშრომელი:  
ვანი:  
ფოსტის თანამშრომელი:  
ვანი:  
ფოსტის თანამშრომელი:  
ვანი:

ჩქარი ფოსტით თუ შეიძლება.  
გასაგებია. ავსტრალიაში, არა? 370 იენი.  
ახლა ეს ამანათიც.  
გემით თუ თვითმფრინავით?  
გემით რა ღირს?  
500 იენი.  
რა დრო სჭირდება?  
დაახლოებით 1 თვე.  
კარგი, გემით გააგზავნეთ.

## III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

## RYŌRI (MENYŪ) კერძები (მენიუ)

|                |                                                                       |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------|
| teishoku       | კერძების ნაკრები შემდგარი პირველი (წვნიანი) და მეორე თავი საჭმლისაგან |
| ranchi         | (lunch) ევროპული საჭმელის ნაკრები (სადილი)                            |
| tendon         | ფიალა მოხარშული ბრინჯით, შემწვარი თევზითა და ბოსტნეულით               |
| oyakodon       | ფიალა მოხარშული ბრინჯით, ქათმის ხორციითა და კვერცხით.                 |
| gyūdon         | ფიალა მოხარშული ბრინჯითა და ძროხის ხორციით                            |
| yakiniku       | შემწვარი ხორცი                                                        |
| yasai-itame    | მთუშული ბოსტნეული                                                     |
| tsukemono      | იაპონური მწნილი                                                       |
| misoshiru      | მისოს სუპი                                                            |
| onigiri        | მოხარშული ბრინჯის ბურთულები                                           |
| tempura        | შემწვარი ზღვის პროდუქტები და ბოსტნეული                                |
| sushi          | მოხარშული ბრინჯი და უმი თევზი                                         |
| udon           | ხორბლის ფქვილისაგან დამზადებული იაპონური მაკარონი                     |
| soba           | წიწიბურას ფქვილისაგან დამზადებული იაპონური მაკარონი                   |
| rāmen          | ჩინური სუპი მაკარონი, ხორციითა და ბოსტნეულით                          |
| yaki-soba      | ჩინური შემწვარი მაკარონი ღორის ხორციითა და ბოსტნეულით                 |
| okonomiyaki    | ერთგვარი კვერი ხორციით, ბოსტნეულითა და კვერცხით                       |
| karē-raisu     | ბოსტნეული და ხორცი კარეს სოუსით და ბრინჯით (ინდ.)                     |
| hanbāgu        | (hamburg steak) კატლეტი                                               |
| ebi-furai      | შემწვარი ლანგუსტი (ომარი), კრევეტები                                  |
| furaido-chikin | (fried chicken) შემწვარი ქათმის ხორცი                                 |
| sarada         | (salad) სალათი                                                        |
| sūpu           | (soup) სუპი                                                           |
| supagetii      | (spaghetti) სპაგეტი                                                   |
| piza           | (pizza) პიცა                                                          |
| hanbāgā        | (hamburger) ჰამბურგერი                                                |
| sandoicchi     | (sandwich) სენდვიჩი                                                   |
| tōsuto         | (toast) ტოსტი                                                         |

## სასმელები

|       |                  |
|-------|------------------|
| kōhii | (coffee) ყავა    |
| kōcha | ჩაი              |
| ocha  | მწვანე ჩაი       |
| kokoa | კაკაო            |
| jūsu  | (juice) წვენი    |
| kōra  | (cola) კოკა-კოლა |

## IV გრამატიკა bumpō

### 1. თვლა

1) hitotsu, futatsu... tō არის ძირეული იაპონური წარმოშობის რიცხვითი სახელები. ამ სიტყვებს თვლის სუფიქსი არ ემატება.

2) ichi, ni... jū არის ჩინური წარმოშობის რიცხვითი სახელები. ამ სიტყვებთან საჭიროა თვლის სუფიქსის დამატება. არსებობს მრავალი თვლის სუფიქსი. ზოგიერთი მათგანი მოყვანილია ცხრილში (გამონაკლისები ხაზგასმულია).

-nin გამოიყენება ადამიანების დასათვლელად, გარდა "ერთი და ორი ადამიანისა", რომელიც აღინიშნება სპეციალური სიტყვებით: **hitori** და **futari**.

|                |               |                   |                |
|----------------|---------------|-------------------|----------------|
| <b>hitori</b>  | ერთი ადამიანი | <b>roku-nin</b>   | ექვსი ადამიანი |
| <b>futari</b>  | ორი ადამიანი  | <b>shichi-nin</b> | შვიდი ადამიანი |
| <b>san-nin</b> | სამი ადამიანი | <b>hachi-nin</b>  | რვა ადამიანი   |
| <b>yo-nin</b>  | ოთხი ადამიანი | <b>kyū-nin</b>    | ცხრა ადამიანი  |
| <b>go-nin</b>  | ხუთი ადამიანი | <b>jū-nin</b>     | ათი ადამიანი   |

|                                                                                                          |              |                                                                                                       |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>-dai</b> თვლის სუფიქსი მანქანებისათვის, ველოსიპედებისათვის, ტელევიზორებისათვის და სხვა ტექნიკისათვის. |              | <b>-mai</b> თვლის სუფიქსი ბტრეკელი საგნები-სათვის ( მაგ.: ქაღალდები, თევზები, პერანგები, CD და ა. შ.) |              |
| <b>ichi-dai</b>                                                                                          | ერთი მანქანა | <b>ichi-mai</b>                                                                                       | ერთი ქაღალდი |
| <b>ni-dai</b>                                                                                            | ორი მანქანა  | <b>ni-mai</b>                                                                                         | ორი ქაღალდი  |
| <b>san-dai</b>                                                                                           | სამი მანქანა | <b>san-mai</b>                                                                                        | სამი ქაღალდი |
| და ა.შ.                                                                                                  |              | და ა.შ.                                                                                               |              |
| <b>jū-dai</b>                                                                                            | ათი მანქანა  | <b>jū-mai</b>                                                                                         | ათი ქაღალდი  |

|                                          |            |                                            |          |
|------------------------------------------|------------|--------------------------------------------|----------|
| <b>-shūkan</b> თვლის სუფიქსი კვირისათვის |            | <b>-kagetsu</b> თვლის სუფიქსი თვეებისათვის |          |
| <b>i-sshūkan</b>                         | ერთი კვირა | <b>i-kkagetsu</b>                          | ერთი თვე |
| <b>ni-shūkan</b>                         | ორი კვირა  | <b>ni-kagetsu</b>                          | ორი თვე  |
| <b>san-shūkan</b>                        | სამი კვირა | <b>san-kagetsu</b>                         | სამი თვე |
| და ა.შ.                                  |            | და ა.შ.                                    |          |

|                                       |           |                                    |          |
|---------------------------------------|-----------|------------------------------------|----------|
| <b>-nen</b> თვლის სუფიქსი წლებისათვის |           | დღეების დათვლა ხდება შემდეგნაირად: |          |
| <b>ichi-nen</b>                       | ერთი წელი | <b>ichi-nichi</b>                  | ერთი დღე |
| <b>ni-nen</b>                         | ორი წელი  | <b>futsuka</b>                     | ორი დღე  |
| <b>san-nen</b>                        | სამი წელი | <b>mikka</b>                       | სამი დღე |
| <b>yo-nen</b>                         | ოთხი წელი | <b>yokka</b>                       | ოთხი დღე |
| და ა.შ.                               |           | და ა.შ.                            |          |

-fun წუთების დასათვლელი სუფიქსია.

-jikan საათების (დროის) დასათვლელი სუფიქსია.

სხვა თვლის სუფიქსები მოცემულია დამატებაში (იხ. 169, 170 გვ.)

### 3) გამოყენება

წინადადებაში რიცხვითი სახელი მასზე დართულ თვლის სუფიქსთან ერთად დგას შემასმენლის წინ. ჩვეულებრივ, ეს წესი არ მოქმედებს დროის სათვლელი სუფიქსების შემთხვევაში.

ringo o yottsu kaimashita. ოთხი ვაშლი ვიყიდე.  
gaikokujin no gakusei ga futari imasu. უცხოელი სტუდენტები ორნი არიან.  
kuni de 2-kagetsu nihon-go o benkyōshimashita.

სამშობლოში 2 თვე ვსწავლობდი იაპონურს.

4) კითხვითი სიტყვა “რამდენი“

(1) ikutsu

ikutsu გამოიყენება იმ ნივთების რაოდენობის შეკითხვისას, რომელიც ითვლება hitotsu, futatsu.... და ა. შ. იაპონური რიცხვითი სახელებით.

mikan o ikutsu kaimashita ka.

რამდენი მანდარინი იყიდეთ?

yattsu kaimashita.

რვა ვიყიდე.

(2) nan ~(თვლის სუფიქსი)

კითხვითი სიტყვა nan გამოიყენება თვლის სუფიქსთან ერთად:

kono kaisha ni gaikokujin ga nan-nin imasu ka.

რამდენი უცხოელია ამ ფირმაში?

5-nin imasu. ხუთია.

maiban nan-jikan nihon-go o benkyōshimasu ka.

ყოველდღე რამდენ საათს მეცადინეობთ იაპონურს?

2-jikan benkyōshimasu. 2 საათს ვმეცადინეობ.

(3) donokurai

გამოიყენება მაშინ, როცა გვინდა ვიკითხოთ, რამდენი დრო სჭირდება რაიმეს გაკეთებას.

donokurai nihon-go wo benkyōshimashita ka.

რამდენ ხანს სწავლობდით იაპონურს?

3-nen benkyōshimashita. 3 წელი ვსწავლობდი.

ōsaka kara tōkyō made donokurai kakarimasu ka.

რა დროა საჭირო ოსაკადან ტოკიოში ჩასასვლელად?

shinkansen de 2-jikan han kakarimasu.

შინკანსენით ორსაათნახევარია საჭირო.

5) gurai

ემატება რიცხვით სახელს და ნიშნავს “დაახლოებით“.

gakkō ni sensei ga 30-nin gurai imasu.

სკოლაში დაახლოებით 30 მასწავლებელია.

15 fun gurai kakarimasu. დაახლოებით 15 წუთი სჭირდება.

**2. დროის გარემოება ni ~kai ზ**

ამ ფორმით შეიძლება ითქვას, თუ რამდენჯერ ხდება მოქმედება დროის მოცემულ მონაკვეთში.

1-kagetsu ni 2-kai eiga o mimasu. მე თვეში ორჯერ ვუყურებ ფილმს.

**3. dake**

ემატება რიცხვით სახელს, ან არსებით სახელს და ნიშნავს “მხოლოდ“.

pawā-denki ni gaikokujin no shain ga hitori dake imasu.

პოვერ-ელექტრიკში მხოლოდ ერთი უცხოელი თანამშრომელია.

yasumi wa nichiyōbi dake desu.

დასვენების დღე მხოლოდ კვირაა.

მეთორმეტე ბაკვეთილი  
DAI JŪNI KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

|          |                                             |
|----------|---------------------------------------------|
| かんたん[な]  | ადვილი, მარტივი                             |
| ちかい      | ახლო                                        |
| とおい      | შორი                                        |
| はやい      | ჩქარი, ადრეული                              |
| おそい      | გვიანი                                      |
| おおい      | ბევრი                                       |
| [ひとが~]   | [ხალხი ბევრია]                              |
| すくない     | ცოტა                                        |
| [ひとが~]   | [ხალხი ცოტაა]                               |
| あたたかい    | თბილი                                       |
| すずしい     | გრილი                                       |
| あまい      | ტკბილი                                      |
| からい      | ცხარე                                       |
| おもい      | მძიმე                                       |
| かるい      | მსუბუქი                                     |
| いい       | ჯობნა (უპირატესობის მინიჭება)               |
| [コーヒーが~] | [ყავა ჯობს]                                 |
| きせつ      | სეზონი                                      |
| はる       | გაზაფხული                                   |
| なつ       | ზაფხული                                     |
| あき       | შემოდგომა                                   |
| ふゆ       | ზამთარი                                     |
| てんき      | ამინდი                                      |
| あめ       | წვიმა                                       |
| ゆき       | თოვლი                                       |
| くもり      | მოდრუბლული                                  |
| ホテル      | (Hotel) სასტუმრო                            |
| くうこう     | აეროპორტი                                   |
| うみ       | ზღვა                                        |
| せかい      | მსოფლიო                                     |
| パーティー    | (party) წვეულება                            |
| [お]まつり   | დღესასწაული                                 |
| しけん      | გამოცდა                                     |
| すきやき     | სუკიაკი (მოთუშული ბოსტნეული ძროხის ხორციით) |
| さしみ      | საშიმი (თხლად დაჭრილი უმი თევზი)            |

|       |                                                             |
|-------|-------------------------------------------------------------|
| [お]すし | სუში (ბრინჯი უმი თევზით)                                    |
| てんぷら  | ტემპურა (ზეთში შემწვარი ზღვის პროდუქტები და ბოსტნეული)      |
| いけばな  | იკებანა (ღარნაკში ყვავილების ღამაზად განთავსების ხელოვნება) |
| もみじ   | ნეკერჩხალი, ნეკერჩხლის წითელ-ყვითელი ფოთლები                |
| どちら   | შემოდგომაზე რომელი                                          |
| どちらも  | ორივე                                                       |
| ずっと   | გაცილებით                                                   |
| はじめて  | პირველად                                                    |

|          |                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------|
| かいわ      | დიალოგი                                                         |
| ただいま。    | მოვედი; დაბრუნდი; აი, მეც აქ ვარ (სახლში დაბრუნებისას ამბობენ). |
| おかえりなさい。 | კეთილი იყოს შენი დაბრუნება (ასე ეგებებიან სახლში დაბრუნებულს).  |
| すごいですね。  | საოცარია!                                                       |
| でも       | მაგრამ                                                          |
| つかれました。  | დავიღალე.                                                       |

---

|        |                                                      |
|--------|------------------------------------------------------|
| ぎおんまつり | გიონის დღესასწაული (კიოტოს ყველაზე დიდი დღესასწაული) |
| ホンコン   | ჰონკონგი                                             |
| シンガポール | სინგაპური                                            |
| まいにちや  | (მაღაზიის სახელი)                                    |
| ABCストア | (სუპერმარკეტის სახელი)                               |
| ジャパン   | (სუპერმარკეტის სახელი)                               |

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. გუშინ წვიმადა.
2. გუშინ ციოდა.
3. ჰოკაიდო უფრო დიდია ვიდრე კიუშიუ.
4. მე წელიწადის დროებს შორის ზაფხული მიყვარს ყველაზე მეტად.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. დღეს სიწყნარე იყო?  
არა, არ იყო სიწყნარე.
2. მოგზაურობა სასიამოვნო იყო?  
დიახ, ძალიან სასიამოვნო იყო.
3. კარგი ამინდი იყო?  
არა, არც ისე კარგი იყო.
4. გუშინდელი წვეულება როგორი იყო?  
ძალიან ხალხმრავალი იყო. სხვადასხვა ადამიანს შევხვდი.
5. ტოკიოში ნიუ-იორკთან შედარებით ბევრი ხალხია?  
დიახ, გაცილებით ბევრია.
6. რა უფრო მალე მიდის აეროპორტამდე: ავტობუსი თუ მატარებელი?  
მატარებელი, რადგან ის უფრო ჩქარია.
7. ზღვა გირჩევნიათ თუ მთა.  
მე ორივე მომწონს.
8. იაპონური საჭმელებიდან რა მოგწონთ ყველაზე მეტად?  
ტემპურა ყველაზე მეტად მომწონს.

### დიალოგი kaiwa

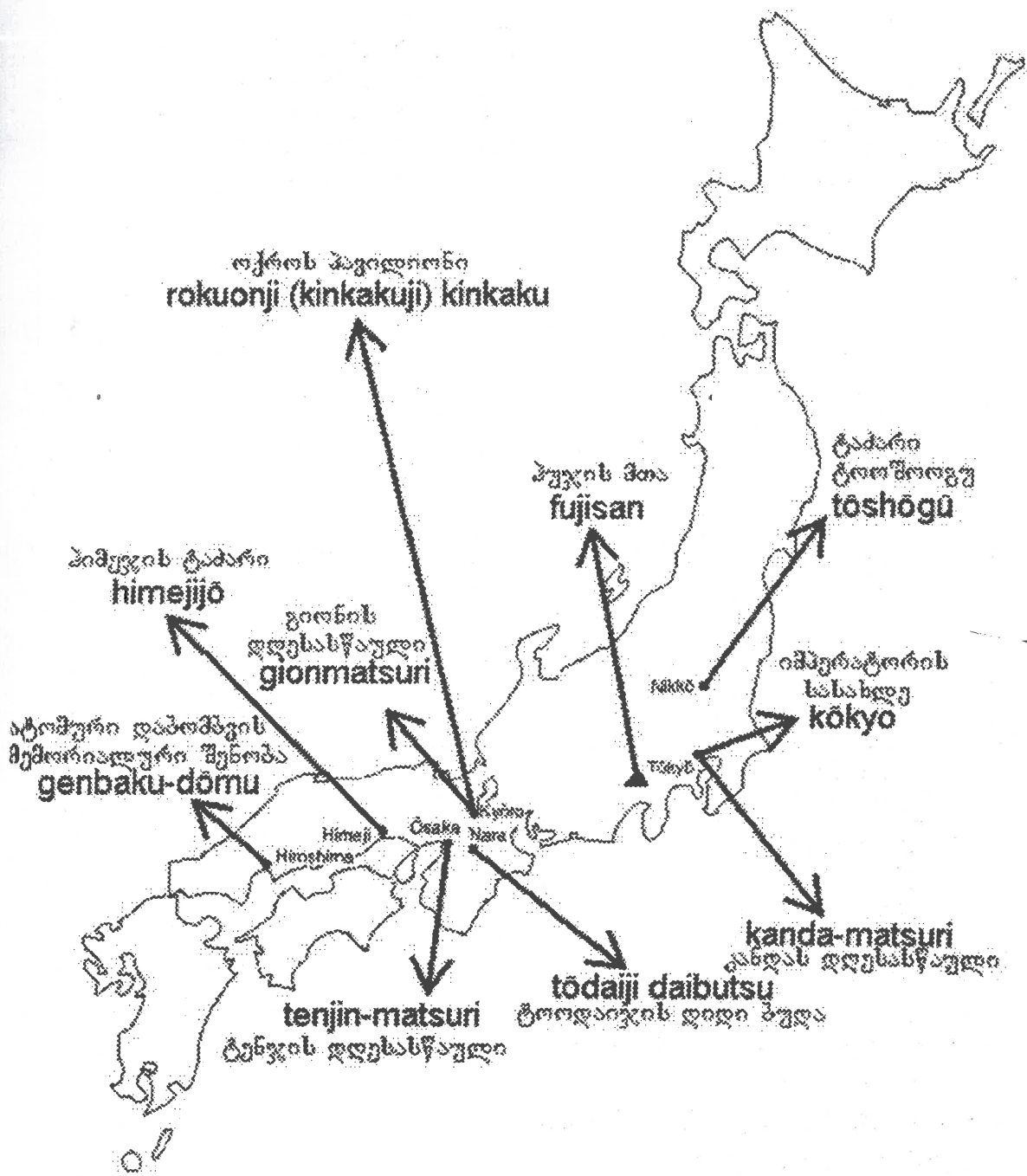
დღესასწაული როგორ მოგეწონათ?

- |         |                                                                |
|---------|----------------------------------------------------------------|
| მიღერი: | აი, მეც დავბრუნდი!                                             |
| დარაჯი: | კეთილი იყოს თქვენი დაბრუნება!                                  |
| მიღერი: | ეს საჩუქარია კიოტოდან.                                         |
| დარაჯი: | გმადლობთ, გიონის დღესასწაული როგორ მოგეწონათ?                  |
| მიღერი: | ძალიან საინტერესო იყო. უცხოელებიც ბევრი იყვნენ.                |
| დარაჯი: | გიონი კიოტოს დღესასწაულებს შორის ყველაზე ცნობილი დღესასწაულია. |
| მიღერი: | მართლა?                                                        |
| დარაჯი: | სურათები გადაიღეთ?                                             |
| მიღერი: | კი, დაახლოებით 100 სურათი გადავიღე.                            |
| დარაჯი: | დიდებულია!                                                     |
| მიღერი: | კი, მაგრამ ცოტა დავიღალე.                                      |

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

MATSURI TO MEISHO

ღმესასწაულები და ცნობილი ადგილები



IV გრამატიკა bumpō

1. წარსული დრო

| არსებითი სახელით ნაწარმოები შემასმენელი |                                                                                                               |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         | ახლანდელი / მომავალი დრო                                                                                      | წარსული დრო                                                                                                                                           |
| მტკიცებითი                              | <u>N + desu</u><br>ame desu<br>isu desu                                                                       | <u>N + deshita</u><br>ame deshita<br>isu deshita                                                                                                      |
| უარყოფითი                               | <u>N + ja (dewa) arimasen</u><br>ame ja arimasen<br>ame dewa arimasen<br>isu ja arimasen<br>isu dewa arimasen | <u>N + ja (dewa) arimasen deshita</u><br>ame ja arimasen deshita<br>ame dewa arimasen deshita<br>isu ja arimasen deshita<br>isu dewa arimasen deshita |

| na-ზედსართავი სახელით ნაწარმოები შემასმენელი |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                              | ახლანდელი / მომავალი დრო                                                                                                                         | წარსული დრო                                                                                                                                                                              |
| მტკიცებითი                                   | <u>na-ზდ.სხ.(na-ს გარეშე) + desu</u><br>shizuka desu<br>kantan desu                                                                              | <u>na-ზდ.სხ.(na-ს გარეშე) + deshita</u><br>shizuka deshita<br>kantan deshita                                                                                                             |
| უარყოფითი                                    | <u>na-ზდ.სხ.(na-ს გარეშე) + ja (dewa) arimasen</u><br>shizuka ja arimasen<br>shizuka dewa arimasen<br>kantan ja arimasen<br>kantan dewa arimasen | <u>na-ზდ.სხ.(na-ს გარეშე) + ja (dewa) arimasen deshita</u><br>shizuka ja arimasen deshita<br>shizuka dewa arimasen deshita<br>kantan ja arimasen deshita<br>kantan dewa arimasen deshita |

| i-ზედსართავი სახელით ნაწარმოები შემასმენელი |                                                                                 |                                                                                             |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                             | ახლანდელი / მომავალი დრო                                                        | წარსული დრო                                                                                 |
| მტკიცებითი                                  | <u>i-ზდ.სხ. + desu</u><br>atsui desu<br>tanoshii desu                           | <u>i-ზდ.სხ.(i-ს გარეშე) + katta desu</u><br>atsukatta desu<br>tanoshikatta desu             |
| უარყოფითი                                   | <u>i-ზდ.სხ.(i-ს გარეშე) + kunai desu</u><br>atsukunai desu<br>tanoshikunai desu | <u>i-ზდ.სხ.(i-ს გარეშე) + kunakatta desu</u><br>atsukunakatta desu<br>tanoshikunakatta desu |

2. ა1 wa ა2 yori ზდ.სხ. desu

ასეთი ფორმის წინადადება გვიჩვენებს, თუ როგორია ა1 ა2-თან შედარებით.  
kono kuruma wa ano kuruma yori ōkii desu.

ეს მანქანა იმ მანქანასთან შედარებით დიდია.

3. ა1 to ა2 to dochira ga ზდ.სხ desu ka.

ა1/ა2 no hō ga ზდ.სხ desu.

ამ მოდელის მიხედვით ვაგებთ შეკითხვას, რათა გავარკვიოთ: ორი (ა1 და ა2) არსებითი სახელიდან, რომელს უფრო მეტად აქვს ზედსართავი სახელით გამოხატული თვისება. dochira არის კითხვითი სიტყვა, რომელიც ამ დროს გამოიყენება და ნიშნავს „რომელს“.

sakkā to yakyū to dochira ga omoshiroi desu ka.

რომელი უფრო საინტერესოა: ფეხბურთი თუ ბეისბოლი?

sakkā no hō ga omoshiroi desu. ფეხბურთი უფრო საინტერესოა.

ia-san to nino-san to dochira ga tennisu ga jōzu desu ka.

ვინ თამაშობს ჩოგბურთს უკეთესად: ია თუ ნინო?

nino-san no hō ga jōzu desu. ნინო უკეთესად თამაშობს.

hokkaidō to ōsaka to dochira ga suzushii desu ka.

სად უფრო გრილა: ჰოკაიდოზე თუ ოსაკაში?

hokkaidō no hō ga suzushii desu. ჰოკაიდოზე უფრო გრილა.

haru to aki to dochira ga suki desu ka.

რა უფრო გიყვართ: გაზაფხული თუ შემოდგომა?

haru no hō ga suki desu. გაზაფხული უფრო მიყვარს.

4.

|                                  |                                        |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|
| <p>ა1 [ no naka ] de</p>         | <p>nani<br/>doko<br/>dare<br/>itsu</p> | <p>ga ichiban ზღ.სხ. desu ka</p> |
| <p>ა2 ga ichiban ზღ.სხ. desu</p> |                                        |                                  |

ასე შეგვიძლია ვიკითხოთ, ა1 კრებითი არსებით სახელში ნაგულისხმებ საგნებს ან მოვლენებს შორის რომელს უფრო მეტად აქვს ზედსართავი სახელით გამოხატული თვისება. პასუხი გვიჩვენებს, რომ ა2-ს ყველაზე მეტად აქვს ეს თვისება. ამ შემთხვევაში კითხვითი სიტყვა შეირჩევა სიტუაციისდა მიხედვით.

nihon ryōri [ no naka ] de nani ga ichiban oishii desu ka.

იაპონური საჭმელებიდან რომელია ყველაზე გემრიელი?

tenpura ga ichiban oishii desu. ყველაზე გემრიელი ტემპურაა.

yōroppa de doko ga ichiban yokatta desu ka.

ევროპაში რომელი ქვეყანა მოგეწონათ ყველაზე მეტად?

suisu ga ichiban yokatta desu. შვედეთი ყველაზე კარგი იყო.

kazokude dare ga ichiban se ga takai desu ka.

ვინ არის ყველაზე მაღალი ოჯახში?

otōto ga ichiban se ga takai desu. უმცროსი ძმა ყველაზე მაღალია.

1-nen de itsu ga ichiban samui desu ka.

წელიწადის ყველაზე ცივი თვე რომელია?

2-gatsu ga ichiban samui desu. ყველაზე ცივი თებერვალია.

**შენი შვნა:** როდესაც სუბიექტი კითხვითი სიტყვაა გამოიყენება თანდებული **ga** (იხილეთ მათე გაკვეთილი **nani ga arimasu ka / dare ga imasu ka**) იგივე წესით, როდესაც ზედსართავი სახელით გამოხატულ შემასმენლიან წინადადების სუბიექტს ესმის კითხვა, კითხვით სიტყვას დაერთვის **ga**.

მეცამეტე ბაკვეთილი  
DAI JŪSAN KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

|           |                                                            |
|-----------|------------------------------------------------------------|
| あそぶ       | თამაში, გართობა (თამაშობს, ერთობა)                         |
| およぐ       | ცურვა (ცურავს)                                             |
| むかえる      | დასახვედრად წასვლა, მიკითხვა (მიდის დასახვედრად, აკითხავს) |
| つかれる      | დაღლა (იღლება)                                             |
| だす        | გაგზავნა                                                   |
| [てがみを~]   | [წერილს აგზავნის]                                          |
| はいる       | შესვლა                                                     |
| [きっさてんに~] | [კაფეში შედის]                                             |
| でる        | გამოსვლა                                                   |
| [きっさてんを~] | [კაფედან გამოდის]                                          |
| けっこんする    | დაქორწინება (ქორწინდება)                                   |
| かいものする    | საყიდლებზე სიარული (საყიდლებზე დადის)                      |
| しょくじする    | ჭამა (ჭამს)                                                |
| さんぽする [こう | სეირნობა                                                   |
| えんを~]     | [პარკში სეირნობს]                                          |
| たいへん[な]   | ძალიან ძნელი                                               |
| ほしい       | სასურველი, მინდა                                           |
| さびしい      | მოწყენილი, ნაღვლიანი                                       |
| ひろい       | ფართო                                                      |
| せまい       | ვიწრო                                                      |
| しやくしょ     | მერია                                                      |
| プール       | (pool) საცურაო აუზი                                        |
| かわ        | მდინარე                                                    |
| けいざい      | ეკონომიკა                                                  |
| びじゅつ      | ხელოვნება                                                  |
| つり        | თევზაობა                                                   |
| スキー       | (ski) თხილამურები (~ を する თხილამურებით დადის)              |
| かいぎ       | ყრილობა, კონფერენცია, სხდომა                               |
| とうろく      | რეგისტრაცია                                                |
| しゅうまつ     | პარასკევი საღამო დაშაბათ-კვირა; კვირის ბოლო                |
| ~ころ       | მიახლოებით (რაიმე მითითებული დროის შესახებ)                |
| なにか       | რაიმე                                                      |
| どこか       | სადღაც                                                     |

おなかがすきました。  
おなかがいっぱい  
です。

のどがかわきました。  
そうですね。  
そうしましょう。

მომშივდა.  
დავნაყრდი (გავძეხი).

მომწყურდა; ყელი გამიშრა.  
მართალია; გეთანხმებით.  
ეგრე გავაკეთოთ.

### かいわ

ごちゅうもんは?  
ていしょく  
ぎゅうどん

[しょうしょう]  
おまちください。  
べつべつ

### დიალოგი

თქვენი შეკვეთა?

კერძების ნაკრები (პირველი და მეორე)

გიუდონ (ფიალა ბრინჯით რომელზეც მოყრილია  
ძროხის ხორცის თხელი ნაჭრები)

[ცოტა] მოითმინეთ.

ცალ-ცალკე

### ロシア

つるや  
おはようテレビ

### რუსეთი

(იაპონური რესტორნის სახელი)

(სატელევიზიო პროგრამის სახელი)

## II თარგმანი hon`yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. პერსონალური კომპიუტერი მინდა.
2. ტემპურა მინდა.
3. საფრანგეთში საჭმელების კეთების სასწავლად მივდივარ.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. ახლა ყველაზე ძალიან რა გინდათ?  
სახლი მინდა.
2. ზაფხულის არდადეგებზე სად გინდათ წასვლა?  
ოკინავაზე მინდა წავიდე.
3. დღეს დავიღალე და არაფრის გაკეთება არ მინდა.  
მართლაც, დღევანდელი კრება დამღლედი იყო.
4. ამ შაბათ-კვირას რას აკეთებთ?  
ბავშვთან ერთად კობეში გემის სანახავად მივდივარ.
5. იაპონიაში რის სასწავლად ჩამოხვედით?  
ეკონომიკის სასწავლად ჩამოვედი.
6. ზამთრის არდადეგებზე სადმე წახვედით?  
ღიას, ვიყავი.  
სად იყავით?  
ჰოკაიდოზე ვიყავი სათხილამუროდ.

### დიალოგი kaiwa

#### ცალ-ცალკე თუ შეიძლება

- იამადა: უკვე 12 საათია. წავიდეთ საჭმელად?  
 მილერი: კი.  
 იამადა: სად წავიდეთ?  
 მილერი: ჰოო, დღეს იაპონური საჭმელი მინდა.  
 იამადა: მაშინ "ცურუ-ია" -ში წავიდეთ.

- ოფიცინტი: რას ინებებთ?  
 მილერი: მე ტემპურას კომპლექტი.  
 იამადა: მე "გიუდონი".  
 ოფიცინტი: ტემპურას კომპლექტი და გიუდონი, არა? ცოტა ხანი მოითმინეთ.

- ოფიცინტი: 1 680 იენისაა.  
 მილერი: უკაცრავად. ცალ-ცალკე თუ შეიძლება.  
 ოფიცინტი: კარგით. ტემპურას კომპლექტი 980 იენი, გიუდონი 700 იენი.

## III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

## MACHI NO NAKA : ქალაქში

|                        |                          |             |                                                     |
|------------------------|--------------------------|-------------|-----------------------------------------------------|
| hakubutsukan           | მუზეუმი                  | shiyakusho  | მერია                                               |
| bijutsukan             | ხელოვნების მუზეუმი       | keisatsusho | პოლიცია                                             |
| toshokan               | ბიბლიოთეკა               | kōban       | პოლიციის პუნქტი                                     |
| eigakan                | კინოთეატრი               | shōbōsho    | სახანძრო                                            |
| dōbutsuen              | ზოოპარკი                 | chūshajō    | მანქანის სადგომი                                    |
| shokubutsuen           | ბოტანიკური ბაღი          | daigaku     | უნივერსიტეტი                                        |
| yūenchi                | პარკი<br>ატრაქციონებით   | kōkō        | სკოლა (ზედა კლასები)                                |
| o-tera                 | ბუდისტური ტაძარი         | chūgakkō    | სკოლა (საშუალო)                                     |
| jinja                  | სინტოისტური ტაძარი       | shōgakkō    | სკოლა (დაწყებითი)                                   |
| kyōkai                 | ქრისტიანული<br>ეკლესია   | yōchien     | საბავშვო ბაღი                                       |
| mosuku                 | მეჩეთი ( <i>Mosque</i> ) | niku-ya     | ხორცის მაღაზია                                      |
| taiikukan              | სპორტდარბაზი             | pan-ya      | პურ-ფუნთუშეულის<br>მაღაზია                          |
| pūru                   | საცურაო აუზი             | sakana-ya   | თევზის მაღაზია                                      |
| kōen                   | პარკი                    | sakaya      | ღვინის მაღაზია                                      |
| taishikan              | საელჩო                   | yaoya       | ბოსტნეულის მაღაზია                                  |
| nyūkoku<br>-kanrikyoku | საიმიგრაციო ბიურო        | kissaten    | კაფე, სასადილო                                      |
|                        |                          | kombini     | სადღეღამისო მაღაზია<br>( <i>convenience store</i> ) |
|                        |                          | sūpā        | სუპერმარკეტი<br>( <i>supermarket</i> )              |
|                        |                          | depāto      | უნივერსალური<br>( <i>department store</i> )         |

## IV გრამატიკა bumpō

## 1. ა ga hoshii desu

ასეთი ფორმით გამოიხატება რაიმეს ქონის სურვილი. ის მსმენელის სურვილის შესატყობადაც შეიძლება გამოვიყენოთ. სურვილის ობიექტს დაერთვის თანდებული ga. თავის მხრივ, hoshii i-ზედსართავი სახელია.

watashi wa tomodachi ga hoshii desu. მე მეგობარი მინდა.

ima nani ga ichiban hoshii desuka. ახლა რა გინდათ ყველაზე ძალიან?

kuruma ga hoshii desu.

მანქანა მინდა.

kodomo ga hoshii desuka.

ბავშვი გინდა?

iie, hoshikunai.

არა, არ მინდა.

## 2. ზ masu-ფუქე tai desu

## 1) ზ masu-ფუქე tai desu

გამოხატავს მოსაუბრის სურვილს გააკეთოს რაიმე. აგრეთვე გამოიყენება იმის შესაკითხად, თუ რისი გაკეთება სურს მსმენელს. ამ წინადადებაში თანდებული o შეიძლება შეიცვალოს ga-თი. სხვა თანდებულების ga-თი შეცვლა არ შეიძლება. ზმნის tai-ფორმას განიხილავენ როგორც i-ზედსართავ სახელს.

watashi wa okinawa e ikitai desu. ოკინავაზე მინდა წავიდე.

watashi wa tempura o(ga) tabetai desu. ტემპურას ჭამა მინდა.

kōbe de nani o(ga) kaitai desu ka.

კობეში რისი ყიდვა გინდათ?

kutsu o(ga) kaitai desu.

ფეხსაცმელი მინდა ვიყიდო.

onaka ga itai desu kara, nanimo tabetakunai desu.

მუცელი მტკივა და არაფრის ჭამა არ მინდა.

*1. შენიშვნა:* არ შეიძლება მესამე პირის სურვილი გამოვხატოთ hoshii desu ან ~tai desu-ით.

*2. შენიშვნა:* არ შეიძლება hoshii desu ka ან ზ masu-ფორმა tai desu ka

გამოვიყენოთ ვინმესთვის რაიმეს შესათავაზებლად. მაგალითად თუ თქვენ გინდათ ვინმეს შესთავაზოთ ყავა ან დაპატიჟოთ ყავაზე, არ შეიძლება თქვათ kōhii ga hoshii desu ka. ან kōhii o nomitai desuka. უნდა თქვათ kōhii wa ikagadesu ka. ან kōhii o nomimasen ka.

3.

|              |                |                                 |
|--------------|----------------|---------------------------------|
| ა (ადგილი) e | ზ (masu-ფორმა) | ni ikimasu / kimasu / kaerimasu |
|              | ა              |                                 |

ეს ფორმა გამოხატავს რაიმე მიზნისათვის წასვლას მოსვლას ან დაბრუნებას. მიზანი შეიძლება გამოხატული იყოს ზმნის masu ფუძით ან არსებითი სახელით. მიზანს დაერთვის თანდებული ni.

mutsuheta e hinkari wo tabe ni ikimasu.

მცხეთაში ხინკალის საჭმელად მივდივარ.

kōbe e kaimono ni ikimasu.

კობეში მივდივარ საყიდლებზე.

nihon e bijutsu no benkyō ni kimashita.

მე იაპონიაში ხელოვნების შესასწავლად ჩამოვედი.

*შენი შენა:* ni-ს წინ შეგიძლიათ ჩასვით ისეთი არსებითი სახელები, როგორცაა კონცერტი, ფესტივალი და ა. შ. ამ შემთხვევაში მოსაუბრის მიზანია ნახოს კონცერტი ან ფესტივალი.

\*kyōto no o-matsuri ni ikimasu. ხვალ კიოტოს ღღესასწაულზე მივდივარ.

4. ა ni ზ / ა o ზ

როდესაც შემასმენლად გამოდის hairimasu ან norimasu ზმნა იმ ადგილის გამომხატველ სიტყვას, სადაც შედიხართ ან ჯდებით, დაერთვის თანდებული ni. როდესაც შემასმენლად გამოდის demasu, orimasu, იმ ადგილის გამომხატველ სიტყვას, საიდანაც გამოდიხართ ან ჩამოდიხართ თანდებული o.

ano kissaten ni hairimashō.

იმ კაფეში შევიდეთ.

7-ji ni uchi o demasu.

სახლიდან 7 საათზე გავდივარ.

5. dokoka / nanika

dokoka ნიშნავს “სადღაც”. nanika ნიშნავს “რადღაც”. წინადადებაში ამ სიტყვებთან ნაწილაკი e ან o შეიძლება ამოვარდეს.

fuyu-yasumi wa dokokā (e) ikimashitaka.

ზამთრის არდადეგებზე სადმე იყავით?

hai, ikimashita. დიახ, ვიყავი.

nodo ga kawakimashita kara, nanika (o) nomitai desu.

ყელი გამიშრა, რადღაც მინდა დავლიო.

6. go-chūmon

იმ არსებით სახელებს, რომლებიც მსმენელს ეკუთვნის ან მასთან არის დაკავშირებული, ემატება თავსართი go. ამით მოსაუბრე გამოხატავს თავის პატივისცემას მსმენელის მიმართ.

go chūmon wa?

რას შეგვიკვეთავთ? (თქვენი შეკვეთა?)

მეთოთხმეტე ბაკვეთილი  
DAI JŪYON KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| つける       | ჩართვა (რთავს)                     |
| けす        | გამორთვა (გამორთავს)               |
| あける       | გახსნა, გაღება (ხსნის, აღებს)      |
| しめる       | დახურვა (ხურავს)                   |
| いそぐ       | აჩქარება (ჩქარობს)                 |
| まつ        | ლოდინი (ელოდება)                   |
| とめる       | გაჩერება (აჩერებს)                 |
| まがる       | მოხვევა                            |
| [みぎへ~]    | [მარჯვნივ უხვევს]                  |
| もつ        | ხელში დაჭერა, ქონა (უჭირავს, აქვს) |
| とる        | აღება (იღებს)                      |
| てつだう      | დახმარება (ეხმარება)               |
| よぶ        | დაძახება (ეძახის)                  |
| はなす       | ლაპარაკი (ელაპარაკება)             |
| みせる       | ჩვენება (აჩვენებს)                 |
| おしえる      | თქმა, ახსნა                        |
| [じゅうしよを~] | [მისამართს ეუბნება, უხსნის]        |
| はじめる      | დაწყება (იწყებს)                   |
| ふる        | მოსვლა (წვიმის ან თოვლის შესახებ)  |
| [あめが~]    | [წვიმა მოდის]                      |
| しぬ        | სიკვდილი (კვდება)                  |
| コピーする     | (copy) ასლის გადაღება (ასლს იღებს) |
| エアコン      | (air conditioner) კონდიციონერი     |
| パスポート     | (passport) პასპორტი                |
| なまえ       | სახელი                             |
| じゅうしよ     | მისამართი                          |
| ちず        | რუქა                               |
| しお        | მარილი                             |
| さとう       | შაქარი                             |
| よみかた      | წაკითხვის წესი (როგორ იკითხება)    |
| ~かた       | ~კეთების წესი (~ როგორ კეთდება)    |
| ゆっくり      | ნელა, მშვიდად                      |
| すぐ        | მაშინვე                            |
| また        | კიდევ                              |
| あとで       | მოგვიანებით                        |

# 14

|        |                                                                   |
|--------|-------------------------------------------------------------------|
| もうすこし  | კიდევ ცოტა                                                        |
| もう ~   | კიდევ ~                                                           |
| いいですよ。 | კი, რა თქმა უნდა. (გამოხატავს თხოვნის შესრულებისთვის მზადყოფნას)  |
| さあ     | აბა (შორისდებული მოქმედების დაწყების წინ.)                        |
| あれ?    | ოჰ! (შორისდებული, რომელიც მოულოდნელობასა და გაოცებას გამოხატავს.) |

## かいわ

しんごうをみぎへまがってください。  
まっすぐ  
これでおねがいします。  
おつり

## დიალოგი

შუქნიშანთან მარჯვნივ შეუხვიეთ.  
პირდაპირ  
აქედან აიღეთ; ამით გადავიხდი.  
ხურდა

~~~~~

うめだ

(ოსაკას რაიონი)

II თარგმანი hon'yaku

წინადადების მოდელი bunkē

1. ცოტა მოიცადეთ, თუ შეიძლება.
2. ბატონი მილერი ახლა ტელეფონზე რეკავს.

წინადადების მაგალითები rēbun

1. აქ თქვენი სახელი და მისამართი დაწერეთ, თუ შეიძლება.
დიახ, გასაგებია.
2. ის პერანგი მაჩვენეთ, თუ შეიძლება.
დიახ, ინებეთ.
უფრო დიდი ზომის არ გაქვთ?
დიახ, ეს პერანგი თუ მოგწონთ?
3. უკაცრავად, თუ შეიძლება მითხარით, ეს იეროგლიფი როგორ იკითხება?
ეს "kakitome" არის.
4. ცხელა, არა? ფანჯარა გავადო?
დიახ, თუ შეიძლება.
5. სადგურზე დასახვედრად წამოვიდე?
არა, ნუ შეწუხდებით. ტაქსით მოვალ.
6. სად არის ბატონი სატო?
ახლა, ბატონ მაცუმოტოს ელაპარაკება კრებათა დარბაზში.
კარგი, მერე მოვალ.

დიალოგი kaiwa

უმედამდე მიმიყვანეთ, თუ შეიძლება

კარინა: უმედამდე, თუ შეიძლება.
მძღოლი: დიახ. (გასაგებია)

კარინა: უკაცრავად, იმ შუქნიშანთან მარჯვნივ შეუხვიეთ.
მძღოლი: მარჯვნივ, არა?
კარინა: დიახ.

მძღოლი: პირდაპირ?
კარინა: დიახ, პირდაპირ წადით.

კარინა: იმ ყვავილების მაღაზიის წინ გააჩერეთ, თუ შეიძლება.
მძღოლი: დიახ. 1 800 იენი.
კარინა: აქედან აიღეთ.
მძღოლი: 3 200 იენი ხურდაა. გმადლობთ.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

EKI საღბური

kippu-uriba	ბილეთების საღარო	tokkyū	სუპერ-ექსპრეს მატარებელი
jidō-kenbaiki	ბილეთების გამყიდველი ავტომატი	kyūkō	ექსპრეს მატარებელი
seisanki	ანგარიშსწორების მანქანა	kaisoku	ჩქარი მატარებელი
kaisatsuguchi	გასასვლელი ბარიერთ, სადაც ბილეთები მოწმდება.	junkyū	ჩვეულებრივზე ოდნავ ჩქარი მატარებელი
deguchi	გამოსასვლელი	futsū	ჩვეულებრივი მატარებელი (ყველა სადგურზე აჩერებს)
iriguchi	შესასვლელი	jikokuhyō	განრიგის ტაბლო
higashi-guchi	აღმოსავლეთ მხარეს გამოსასვლელი	~hatsu	მიემგზავრება ~დან
nishi-guchi	დასავლეთის მხარეს გამოსასვლელი	~chaku	ჩადის ~ში
minami-guchi	სამხრეთის მხარეს გამოსასვლელი	[tōkyō] iki	[ტოკიოში] მიმავალი
kita-guchi	ჩრდილოეთის მხარეს გამოსასვლელი	teikiken	სამგზავრო ბილეთი (განსაზღვრულ დროში მოქმედი, მრავალჯერადი)
chūō-guchi	ცენტრალური გამოსასვლელი	kaisūken	ბილეთების შეკვრა
		katamichi	ერთი გზა (მხოლოდ წასვლა)
(puratto)hōmu	ბაქანი (platform)	ōfuku	ორი გზა (წასვლა-წამოსვლა)
baiten	ჯიხური; პატარა მაღაზია რაიმე დაწესებულების შიგნით		
koin-rokkā	ბარგის შესანახი ავტომატური კამერა (coin locker)		
takushii-noriba	ტაქსის გაჩერება		
basu-tāminaru	ავტოსადგური (bus terminal)		
basutei	ავტობუსების გაჩერება		

IV გრამატიკა bumpō

1. ზმნის te ფორმა

te-ზე ან de-ზე დამთავრებულ ზმნის ფორმას te-ფორმა ეწოდება.

I ჯგუფის ზმნებისათვის te ფორმა სხვადასხვანაირად იწარმოება.

(1) ზმნებს, რომელთა დაბოლოება არის ku ან gu, ჩამოშორდება დაბოლოება და ფუძეს ემატება i. ku-ზე დამთავრებულ ზმნას ერთვის te, gu-ზე დამთავრებულ ზმნას კი – de.
kaku → kaite, oyogu → oyoide.

(2) ზმნებს, რომელთა დაბოლოება არის bu, mu ან nu, ჩამოშორდება დაბოლოება, ფუძეს ემატება n და დაერთვის de.
asobu → asonde, nomu → nonde, shinu → shinde

(3) ზმნებს, რომელთა დაბოლოება არის u, tsu ან ru ჩამოშორდება დაბოლოება, ფუძეს ემატება პატარა tsu და ერთვის te. ფუძეში გაჩენილი პატარა tsu აორმაგებს მის მომდევნო t-ს.
kau → katte, matsu → matte, kaeru → kaette

(4) ზმნებს, რომელთა დაბოლოებაც არის su, ჩამოშორდება დაბოლოება და მის masu ფუძეს დაერთვის te.
hanasu → hanashite

II ჯგუფის ზმნებს ჩამოშორდება დაბოლოება და მათ masu ფუძეს დაერთვის te. miru → mite, oshieru → oshiete

III ჯგუფის ზმნებსაც ასევე ჩამოშორდება დაბოლოება და მის masu ფუძეს დაემატება te. suru → shite, kuru → kite

შენიშვნა: გამონაკლისია iku ზმნა, რომლის te-ფორმაც itte.

2. ზ (te-ფორმა) kudasai

ეს მოდელი გამოიყენება მაშინ, როცა მსმენელს ვთხოვთ გააკეთოს რაიმე. თხოვნა თავაზიანია, მაგრამ არ გამოიყენება უაღრესად საპატივცემულო პირის მიმართ.

sumimasen ga, kono kanji no yomi-kata o oshiete kudasai.

უკაცრავად, თუ შეიძლება მითხარით, ეს იეროგლიფი როგორ იკითხება?

koko ni jūsho to namae o kaite kudasai.

აქ თქვენი სახელი და მისამართი დაწერეთ, თუ შეიძლება.

zahi asobi ni kite kudasai.

აუცილებლად მოდით ჩემთან სტუმრად.

ზ (te-ფორმა) kudasai მოდელის მიხედვით აგებულ წინადადებას ხშირად დასაწყისში ემატება sumimasen ga, რაც მორიდების ელფერს აძლევს მას.

3. ზ (te-ფორმა) imasu

ეს ფორმა გვიჩვენებს, რომ მოქმედება ახლა მიმდინარეობს.
 mirā-san wa ima denwa o kakete imasu. ახლა მიღერი ტელეფონზე რეკავს.
 ima ame ga futte imasu ka. ახლა წვიმს?
 hai, futte imasu. დიახ, წვიმს.
 iie, futte imasen. არა, არ წვიმს.

4. ზ (masu-ფორმა) mashō ka

ამ მოდელის მიხედვით აგებულ წინადადებას ვიყენებთ, მაშინ როდესაც გვინდა მსმენელს ჩვენი მხრიდან შევთავაზოთ რაიმეს გაკეთება. ამ მოდელში, აგრეთვე, ჩანს პატივისცემა მსმენელის მიმართ.

ashita mo kimashō ka. ხვალაც მოვიდე?
 ē, 10-ji ni kite kudasai. დიახ, 10 საათზე მოდიოთ.
 kasa o kashimashō ka. ქოლგა გათხოვოთ?
 sumimasen. onegai-shimasu. დიახ, თუ შეიძლება.
 nimotsu o mochimashō ka. ბარგის წაღებაში მოგეხმაროთ?
 iie, kekkō desu. არა, ნუ შეწუხდებით.

5. ♯1 ga, ♯2

მე-8 გაკვეთილში უკვე ისწავლეთ კავშირი ga მნიშვნელობით “მაგრამ”. ისეთი შესავალი სიტყვების გამოყენებისას, როგორც არის shitsurei desu ga ან sumimasen ga ეს კავშირი არ ითარგმნება.

shitsurei desu ga, o namae wa?

უკაცრავად, (მაგრამ) თქვენი სახელი.

sumimasen ga, shio o totte kudasai.

უკაცრავად, (მაგრამ) მარილი მომაწოდეთ, თუ შეიძლება.

6. ა ga ზ

ბუნების მოვლენების აღმნიშვნელ ზმნებთან სუბიექტი აღინიშნება თანდებულთა ga.

ame ga futte imasu. წვიმა მოდის.

მეთხუთმეტი ბაკვეთილი
DAI JÜGO KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

たつ	ფეხზე დგომა (დგება)
すわる	ჯდომა (ჯდება)
つかう	ხმარება, გამოყენება (იყენებს, ხმარობს)
おく	დადება (დებს)
つくる	გაკეთება, წარმოება (აკეთებს, აწარმოებს)
うる	გაყიდვა (ყიდის)
しる	გაგება, შეტყობა (გებულობს, იტყობს)
すむ	ცხოვრება (ცხოვრობს)
けんきゆうする	კვლევა, შესწავლა (იკვლევს, სწავლობს)
しって いる	ცოდნა (იცის)
すんで いる	ცხოვრება
[おおさかに~]	[ოსაკაში ცხოვრობს]
しりょう	მასალები, მონაცემები
カタログ	(catalogue) კატალოგი
じこくひょう	განრიგის ტაბლო
ふく	ჩასაცმელი
せいひん	საქონელი
ソフト	(software) პროგრამული პროდუქტი, სოფტი
せんもん	სპეციალობა
はいしゃ	კბილის ექიმი
とこや	საპარიკმახერო
プレイガイド	ცნობათა ბიურო (თეატრების, კონცერტების და ა.შ. ბილეთებისათვის)
どくしん	მარტოხელა, დაუქორწინებელი

かいわ	დიალოგი
とくに	განსაკუთრებით
おもいだします	მასხენდება
ごかく	თქვენი ოჯახი
いらっしゃいます	ბრძანდება (ის ზმნის თავაზიანი ფორმა)
こうこう	სკოლის დამამთავრებელი კლასები

にっぽんばし (მაღაზიების რაიონი ოსაკაში)

II თარგმანი hon'yaku

წინადადების მოდელი bunkē

1. შეგიძლიათ გადაიღოთ სურათი.
2. ბატონ სანტოსს პერსონალური კომპიუტერი აქვს.

წინადადების მაგალითები rēbun

1. შეიძლება ეს კატალოგი ავიღო?
დიახ, რა თქმა უნდა. ინებეთ.
2. შეიძლება ეს ლექსიკონი ვითხოვო?
უკაცრავად, ახლა მას ვიყენებ.
3. აქ თამაში არ შეიძლება.
გასაგებია.
4. მერიის ტელეფონი იცით?
არა, არ ვიცი.
5. სად ცხოვრობს ქალბატონი მარია?
ოსაკაში ცხოვრობს.
6. ბატონი ვანი უცოლოა?
არა, დაქორწინებულია.
7. რაზე მუშაობთ?
მასწავლებელი ვარ. ფუჯის უნივერსიტეტში ვასწავლი.
თქვენი სპეციალობა?
იაპონური ხელოვნება.

დიალოგი kaiwa

მომიყვით თქვენი ოჯახის შესახებ

- მიღერი: დღევანდელი ფილმი კარგი იყო, არა?
კიმურა: დიახ. მამა იყო განსაკუთრებით კარგი.
- მიღერი: დიახ. მე ოჯახი გამახსენდა.
კიმურა: მართლა? ბატონო მიღერი, მომიყვით თქვენი ოჯახის შესახებ.
- მიღერი: მშობლები და ერთი და მყავს.
კიმურა: სად არიან ახლა?
მიღერი: მშობლები ნიუ-იორკის ახლოს ცხოვრობენ.
და ლონდონში ცხოვრობს.
- კიმურა: ქალბატონო კიმურა, თქვენი ოჯახი?
სამნი ვართ. მამა ბანკში მუშაობს, დედა სკოლაში ინგლისურს ასწავლის.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია
SHOKUGYŌ საქმიანობა

<p>kaiashain ფარმის თანამშრომელი</p> 	<p>kōmuin სახელმწიფო მოსახლე</p> 	<p>ekiin სადგურის ზუღამსახურელი</p> 	<p>ginkōin ბანკის თანამშრომელი</p> 	<p>yūbinkyokuin ფოსტალიონი</p> 
<p>ten'in ცამყიდველი</p> 	<p>chōnishi მზარეული</p> 	<p>riyōshi biyōshi პარიკამახური კოსმეტოლოგი</p> 	<p>kyōshi მასწავლებელი</p> 	<p>bengoshi ადვოკატი</p> 
<p>kenkyūsha მკვლევარი</p> 	<p>isha kangofu ექიმი ექთანა</p> 	<p>untenshu მძღოლი</p> 	<p>keisatsukan პოლიციელი</p> 	<p>gaikōkan ლიბლომანტი</p> 
<p>seijika პოლიტიკოსი</p> 	<p>gaka მხატვარი</p> 	<p>sakka მწერალი</p> 	<p>ongakuka მუსიკოსი</p> 	<p>kenchikuka არქიტექტორი</p> 
<p>erijinia ინჟინერი</p> 	<p>dezainā დისაინერი</p> 	<p>jānarisuto ფურნალისტი</p> 	<p>kashu haiyū მომღერალი მხანობი</p> 	<p>supōtsu-senshu სპორტსმენი</p> 

IV გრამატიკა bumpō

1. ზ (te-ფორმა) mo ii desu

ამ მოდელის მიხედვით აგებული წინადადებით მსმენელს ნებას რთავენ გააკეთოს რაიმე.

shashin o totte mo ii desu. შეგიძლიათ გადაიღოთ სურათი.

ნებართვის მისაღებად გამოიყენება ამავე მოდელის კითხვითი წინადადება.

tabako o sutte mo ii desu ka. შეიძლება მოვწიო?

ამდგვარ კითხვაზე პასუხი შემდეგნაირად გაიცემა.

kono katarogu o moratte mo ii desu ka. შეიძლება ეს კატალოგი ავიღო?

ē, ii desu yo. dōzo. დიას, რა თქმა უნდა. ინებეთ.

sumimasen. chotto. უკაცრავად, მაგრამ არ შემიძლია.

მიაქციეთ ყურადღება, რომ უარყოფითი პასუხი ბუნდოვან შთაბეჭდილებას ტოვებს, ვინაიდან პირდაპირ უარის თქმა არ არის მიღებული.

2. ზ (te-ფორმა) wa ikemasen

ეს მოდელი გამოიყენება მაშინ, როცა მსმენელს რაიმე ეკრძალება.

koko de tabako o sutte wa ikemasen. kin'en desu kara.

აქ არ მოწიოთ, რადგან აქ არ ეწვეიან.

ნებართვაზე მკაცრი უარის შემთხვევაში პასუხი იქნება iie, ikemasen. თუმცა,

ასეთი პასუხი არ შეიძლება გავცეთ ასაკით უფროს ადამიანს.

sensei, koko de asonde mo ii desu ka.

მასწავლებელო, შეიძლება აქ ვითამაშო?

iie, ikemasen.

არა, არ შეიძლება.

3. ზ (te-ფორმა) imasu

გარდა მე-14 გაკვეთილში მოცემული მნიშვნელობისა V (te-ფორმა) imasu გამოხატავს რაიმე განგრძობით მდგომარეობას, რომელიც არის შედეგი წარსულში შესრულებული მოქმედებისა.

watashi wa kekkon-shite imasu. მე დაქორწინებული ვარ.

watashi wa tanaka-san o shitte imasu. მე ვიცნობ ბატონ ტანაკას.

watashi wa oosaka ni sundeimasu. მე ოსაკაში ვცხოვრობ.

watashi wa kamera o motte imasu. მე მაქვს ფოტოაპარატი.

o motte imasu ნიშნავს “ხელში მიჭირავს”, “თან მაქვს” ან “ეფლობ”.

4. ზ (te-ფორმა) imasu

ზ (te-ფორმა) imasu აგრეთვე გამოიყენება იმის სათქმელად, რომ ზმნით გამოსატული მოქმედება მეორდება. ასევე შეიძლება ამ ფორმით გამოვხატოთ, თუ რა სამუშაოს ასრულებს ვინმე. კითხვა “o-shigoto wa nan desu ka”-ს პასუხი ზ (te-ფორმა) imasu ფორმით გაეცემა.

IMC wa konpyūtā-sofuto o tsukutte imasu.

IMC კომპიუტერის პროგრამებს აკეთებს.

sūpā de firumu o utte imasu.

სუპერმარკეტში ფირი იყიდება.

mirā-san wa IMC de hataraitemasu.

მიღერი IMC-ში მუშაობს.

imōto wa daigaku de benkyō-shite imasu.

ჩემი უმცროსი და უნივერსიტეტში სწავლობს.

5. shirimasen

shitte imasu-ის უარყოფითი ფორმა არის shirimasen.

shiyakusho no denwa-bangō o shitte imasu ka.

მერიის ტელეფონის ნომერი იცით?

hai, shitte imasu.

დიახ, ვიცი.

iie, shirimasen.

არა, არ ვიცი.

მეთექვსმეტე ბაკვეთილი
DAI JÜROKKA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

のる	ჩაჯდომა
[でんしゃに~]	[მატარებელში ჯდება]
おりる	ჩამოსვლა
[でんしゃを~]	[მატარებლიდან ჩამოდის]
のりかえる	გადაჯდომა (გადაჯდება) (მატარებლის ან სხვა ტრანსპორტის შეცვლა)
あびる	გადავლება
[シャワーを~]	[წყლის გადავლება; შხაპის მიღება]
いれる	ჩადება (დებს)
だす	გაგზავნა (აგზავნის)
はいる	შესვლა
[だいがくに~]	[ინსტიტუტში შედის]
でる	დამთავრება
[だいがくを~]	[ინსტიტუტს ამთავრებს]
やめる	თავის დანებება, მიტოვება
[かいしゃを~]	[ფირმას თავს ანებებს]
おす	დაჭერა, მიწოლა (აჭერს, აწვება)
わかい	ახალგაზრდა
ながい	გრძელი
みじかい	მოკლე
あかるい	ნათელი
くらい	ბნელი
せが たかい	მაღალი, ტანადი (ადამიანზე)
あたまが いい	საზრიანი, ჭკვიანი
からだ	სხეული
あたま	თავი
かみ	თმა
かお	სახე
め	თვალი
みみ	ყური
くち	პირი
は	კბილი
おなか	მუცელი
あし	ფეხი
サービス	(service) მომსახურება

ジョギング	(jogging) ძუნძუნულით სირბილი (~を する ძუნძუნულით დარბის)
シャワー	(shower) შხაპი
みどり	მწვანე
[お]てら	ბუდისტური ტაძარი
じんじゃ	სინტოისტური ტაძარი
りゅうがくせい	უცხოელი სტუდენტი
-ばん	ნომერი -
どうやって	როგორ, რანაირად
どの~	რომელი ~
[いいえ]	[არა.] ჯერ კიდევ დიდი დროა საჭირო; ჯერ სად არის.
まだまだです。	

かいわ	დიალოგი
おひきだしですか	გამოტანა გინდათ (ფულის)?
まず	პირველ რიგში, უპირველესად
キャッシュカード	(cash card) ნაღდი ფულის მაგნიტური ბარათი
あんしょう	საიდუმლო ნომერი (კოდი)
ばんごう	
つぎに	შემდეგ
きんがく	თანხა
かくにん	დარწმუნება, შემოწმება (~する ამოწმებს, რწმუნდება)
ボタン	(button) ღილაკი

JR	(Japanese Railway) იაპონიის რკინიგზა
アジア	(Asia) აზია
バンドナ	(Bandung) ბანდუნგი (ინდონეზიაში)
ベラクルス	(Veracruz) ვერაკრუსი (მექსიკაში)
フランケン	(Franken) ფრანკენი (გერმანიაში)
ベトナム	(Vietnam) ვიეტნამი
フエ	(Hue) ჰუე (ვიეტნამში)
だいがくまえ	(ავტობუსის გაჩერების სახელი)

II თარგმანი hon'yaku

წინადადების მოდელი bunkē

1. დილით ძუნძულით დავრბივარ, შხაპს ვიღებ და ფირმაში მივდივარ.
2. კონცერტის დამთავრების შემდეგ რესტორანში ვისადილე.
3. ოსაკას საჭმელები გემრიელია.
4. ეს პერსონალური კომპიუტერი მსუბუქი და მოხერხებულია.

წინადადების მაგალითები rēbun

1. გუშინ რა გააკეთეთ?
ბიბლიოთეკაში წავედი, წიგნი გამოვიტანე, შემდეგ მეგობარს შევხვდი.
2. ინსტიტუტამდე როგორ მიდიხართ?
კიოტოს სადგურში 16 ნომერ ავტობუსში ვჯდები და “დაიგაკუმაე“-ზე ჩამოვდივარ.
3. სამშობლოში დაბრუნების შემდეგ რას გააკეთებთ?
მამაჩემის ფირმაში ვიმუშავებ.
4. როგორი კაცია სანტოსი?
მაღალი კაცია, შავი თმით.
5. როგორი ადგილია ნარა?
წყნარი და ღამაზი ადგილია.
6. ის ვინ არის?
კარინაა. ინდონეზიიდან არის, ფუჯის უნივერსიტეტის უცხოელი სტუდენტია.

დიალოგი kaiwa

თუ შეიძლება ამიხსენით, როგორ ვისარგებლო ამ აპარატით?

მარია: უკაცრავად, თუ შეიძლება ამიხსენით, როგორ ვისარგებლო ამ აპარატით.

ბანკის თანამშრომელი: ფულის გამოტანა გინდათ?

მარია: დიახ.

ბანკის თანამშრომელი: კარგით. პირველ რიგში ამას დააჭირეთ.

მარია: დიახ.

ბანკის თანამშრომელი: ნაღდი ფულის მაგნიტური ბარათი გაქვთ?

მარია: დიახ, აი.

ბანკის თანამშრომელი: ეგ აქ ჩადეთ და აკრიფეთ საიდუმლო კოდი (ნომერი). შემდეგ თანხა აკრიფეთ.

მარია: 50 ათასი იენი, 5. . .

ბანკის თანამშრომელი: ამ “მან“ “ენ“-ს ვაჭერთ? შემდეგ ამ “კაკუნინ“ დილაკს დააჭირეთ.

მარია: დიახ. დიდი მადლობა.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

ATM NO TSUKAI-KATA

როგორ ვისარგებლოთ ბანკომატით

o azuke ire	お預け入れ	ფულის შეტანა ანგარიშზე
o-furikomi	お振込み	ფულის გადახდა, ჩარიცხვა ვინმეს ანგარიშზე
o-furikae	お振り替え	გადარიცხვა ვინმეს ანგარიშზე
o-hikidashi	お引き出し	ფულის გამოტანა
tsūchō-kinyū	通帳記入	საბანკო წიგნაკში ჩანაწერის გაკეთება
zandaka shōkai	残高照会	ინფორმაცია დარჩენილი თანხის შესახებ

1. დააჭირეთ ეკრანზე ღილაკს, იქ სადაც o-hikidashi წერია. ავტომატი მოგთხოვთ ბარათს – kado o irete kudasai.
2. შეაღებთ ბარათი ჭრილში, რომლის ქვეშ წერია kado.
3. ეკრანზე გამოსული ციფრების ცხრილზე აკრიფეთ თქვენი საიდუმლო ნომერი (კოდი). ეკრანზე გამოსახულება შეიცვლება.
4. ამჯერად აკრიფეთ გამოსატანი თანხა და დააჭირეთ ეკრანზე en ღილაკს.
5. თუ ეკრანზე ყველა მონაცემი სწორია, დააჭირეთ kakunin ღილაკს. ავტომატი გთხოვთ დაელოდოთ – shō-shō o-machi kudasai.
6. აიღეთ ფული და ბარათი.

kado	en	kakunin
カード	円	確認

IV გრამატიკა bumpō

1.	▽1	▽2	...	▽n
	~ ზ1 (te ფორმა)	~ ზ2 (te ფორმა)	და ა. შ.	ზn

თუ რამდენიმე მოქმედება ხდება ერთმანეთის მიყოლებით, ამ მოქმედების გამომხატველი ზმნები ლებულობენ te ფორმას და განლაგდებიან იმ თანმიმდევრობით, რომლითაც მოქმედებები ხდება. მხოლოდ ბოლოს შესრულებული მოქმედების აღმნიშვნელი ზმნა ლებულობს დასრულებულ ფორმას და მისი დრო განსაზღვრავს მის წინ შესრულებულ ყველა მოქმედებათა დროს.

asa jōgingu o shite, shawā o abite, kaisha e ikimasu.

დილით ძუნძულით დავრბივარ, შხაპს ვღებულობ და ფირმაში მივდივარ.

batumi e itte, umi de oyoide, jūsu o nomimashita.

წაველი ბათუმში, ვიცურავე ზღვაში და წვენი დაველიე.

2.	▽1	▽2
	i-ზდ.სხ. (i-ს გარეშე) kute,	~

როდესაც წინადადება, რომლის შემასმენელი ნაწარმოებია i-ზედსართავი სახელით, უკავშირდება სხვა წინადადებას, i-ზედსართავ სახელს ჩამოშორდება i და დაემატება kute.

ōkii → ōki-kute

chiisai → chiisa-kute

ii → yo-kute (გამონაკლისი)

mirā-san wa wakakute, genki desu.

მიღერი ახალგაზრდაა და სიცოცხლით სავსე.

kinō wa tenki ga yokute, atsukatta desu.

გუშინ კარგი ამინდი იყო და ცხელია.

3.

~ ა	de,	~
~na ზდ.სხ. (na-ს გარეშე)		~

როდესაც წინადადება, რომლის შემასმენელი ნაწარმოებია არსებითი სახელით ან na-ზედსართავი სახელით, უკავშირდება სხვა წინადადებას, desu გადაიქცევა de-დ.

karina san wa indoneshia jin de, kyōto-daigaku no ryūgakusei desu.

კარინა ინდონეზიიდან არის და კიოტოს უნივერსიტეტის უცხოელი სტუდენტია.

mirā-san wa hansamu de shinsetsu desu.

მიღერი კარგი შესახედია და თავაზიანი.

nara wa shizuka de, kireina machi desu.

ნარა წყნარი და ლამაზი ადგილია.

1. **შენიშვნა:** წინადადების შეკავშირების ამ წესით განსხვავებული თემის (ქვემდებარის) მქონე წინადადებებიც შეიძლება დავუკავშიროთ ერთმანეთს.
karina san wa gakusei de, maria san wa shufu desu.

კარინა სტუდენტია, მარია კი – დიასახლისი.

2. **შენიშვნა:** ამ წესით ვერ დავუკავშირებთ ერთმანეთს საპირისპირო აზრის მქონე წინადადებებს.

X kono heya wa semakute, kirei desu.

O kono heya wa semai desu ga, kirei desu.

ეს ოთახი პატარაა, მაგრამ ლამაზი.

4.	▽1 ~ ზ1 (te ფორმა) kara,	▽2 ~ ზ2
----	-----------------------------	------------

ორი წინადადების ასეთი წესით გაერთიანება გვიჩვენებს, რომ მეორე წინადადების ზ2 ზმნით გამოხატული მოქმედების შესრულებას განაპირობებს ზ1 მოქმედება.

kuni e kaette kara, chichi no kaisha de hatarakimasu.

სამშობლოში რომ დავბრუნდები, მამაჩემის ფირმაში ვიმუშავებ.

konsāto ga owatte kara, resutoran de shokuji-shimashita.

კონცერტი რომ დამთავრდა, რესტორანში ვისადილე.

შენიშვნა: დამოკიდებული წინადადების სუბიექტს დაერთვის **ga** თანდებული.

5. ა1 wa ა2 ga ზდ.სხ. desu

ეს ფორმა გამოიყენება რაიმე ადგილის ან ადამიანის გარეგნობის აღსაწერად. ა1 არის წინადადების თემა და დაერთვის თანდებული **wa**; ა2 კი ის, რაც ზედსართავი სახელით ხასიათდება.

ōsaka wa tabemono ga oishii desu. ოსაკაში საჭმელი გემრიელია.

doitsu no furanken wa wain ga yūmei desu.

გერმანიაში ფრანკენი ღვინითაა ცნობილი.

mariamu-san wa kami ga nagai desu. მარიამს გრძელი თმა აქვს.

6. dōyatte

dōyatte კითხვითი სიტყვაა და გამოიყენება იმის საკითხავად, თუ რა ხერხით ან მეთოდით სრულდება მოქმედება.

daigaku made dōyatte ikimasu ka.

როგორ მიდიხართ ინსტიტუტამდე?

kyōto eki kara 16-ban no basu ni notte, daigaku-mae de orimasu

კიოტოს სადგურში 16 ნომერ ავტობუსში ვჯდები და “დაიგაკუმაე“-ზე ჩამოვდივარ.

7. dono ა

dono კითხვითი სიტყვაა და გამოიყენება იმისთვის, რომ მსმენელმა გამოყოს, ორი ან მეტი არსებითი სახელიდან ერთ-ერთი.

santosu-san wa dono hito desu ka.

რომელია ბატონი სანტოსი?

ano se ga takakute, kami ga kuroi hito desu.

ის მაღალი, შავთმიანი კაცია.

მეჩვიდმეტე ბაკვეთილი
DAI JŪNANA KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

おほえる	დამახსოვრება (იმახსოვრებს)
わすれる	დავიწყება (ივიწყებს)
なくす	დაკარგვა (კარგავს)
だす	მიცემა, ჩაბარება
[レポートを~]	[ანგარიშს აძლევს, აბარებს]
はらう	გადახდა (იხდის)
かえす	დაბრუნება, ჩასვსხება (აბრუნებს)
でかける	გარეთ გასვლა (გარეთ გადის)
ぬぐ	გახდა (იხდის)
もっていく	წაღება (შიაქვს)
もってくる	მოტანა (მოაქვს)
しんぱいする	ნერვიულობა, განცდა (ნერვიულობს, განიცდის)
さんぎょうする	განსაზღვრულ დროზე მეტხანს მუშაობა (დამატებით მუშაობს)
しゅっちようする	მივლინებაში წასვლა (მივლინებაში მიდის)
のむ	დაღვება
[くすりを~]	[წამალს სვამს]
はいる	შესვლა, ჩასვლა
[おふろに~]	[აბაზანაში შედის, ჩადის]
たいせつ[な]	აუცილებელი, მნიშვნელოვანი, ძვირფასი
だいじょうぶ[な]	არა უშავს რა, ყველაფერი კარგადაა
あぶない	საშიში
もんだい	პრობლემა, საკითხი, ამოცანა
こたえ	პასუხი
きんえん	არ მოწიოთ, მოწვევა აკრძალულია
[けんこう]ほけんしょう	[სამედიცინო] დაზღვევა
かぜ	გაცივება, გრიპი
ねつ	სიცხე
びょうき	ავადმყოფობა
くすり	წამალი
[お]ふろ	აბაზანა
うわぎ	ზედა ჩასაცმელი, ჟაკეტი
したぎ	თეთრეული, შიდა ჩასაცმელი
せんせい	ექიმო (ექიმისადმი მიმართვისას)
2, 3~	ორი-სამი ~ (აქ “~“ თვლის სუფიქსია)

2, 3 にち
~までに
です から

2, 3 დღე
~მდე (მიუთითებს ვადას)
ამიტომ, ამგვარად

かいわ
どうしましたか。
[-が]いたいです。
のど
おだいに

დიალოგი
რაშია საქმე? რა მოგივიდათ?
[-] მტკივა
ყელი
თავს გაუფრთხილდით (ასე ეუბნებიან ავადმყოფს)

II თარგმანი hon'yaku

წინადადების მოდელი bunkē

1. აქ სურათს ნუ გადაიღებთ!
2. პასპორტი უნდა აჩვენოთ.
3. შეგიძლიათ ანგარიში არ ჩააბაროთ.

წინადადების მაგალითები rēbun

1. აქ მანქანას ნუ გააჩერებთ.
უკაცრავად.
2. ექიმო, ალკოჰოლის მიღება შეიძლება?
არა, 2, 3 დღე არ დალიოთ.
ღიას, გასაგებია.
3. ამ საღამოს დასალევად წამოხვალ?
მაპატიე, დღეს ცოლს შევუთანხმდი და ადრე უნდა დავბრუნდე.
4. ანგარიში როდის ჩააბაროთ?
პარასკევს ჩამაბარეთ, თუ შეიძლება.
5. ბავშვებმაც უნდა გადაიხადონ?
არა, არ უნდა გადაიხადონ.

დიალოგი kaiwa

რაშია საქმე?

ექიმი: რამ შეგაწუხათ?
მაცუმოტო: გუშინდელი დღიდან ყელი მტკივა და ცოტა სიცხეც მაქვს.
ექიმი: აბა, გააღეთ პირი.

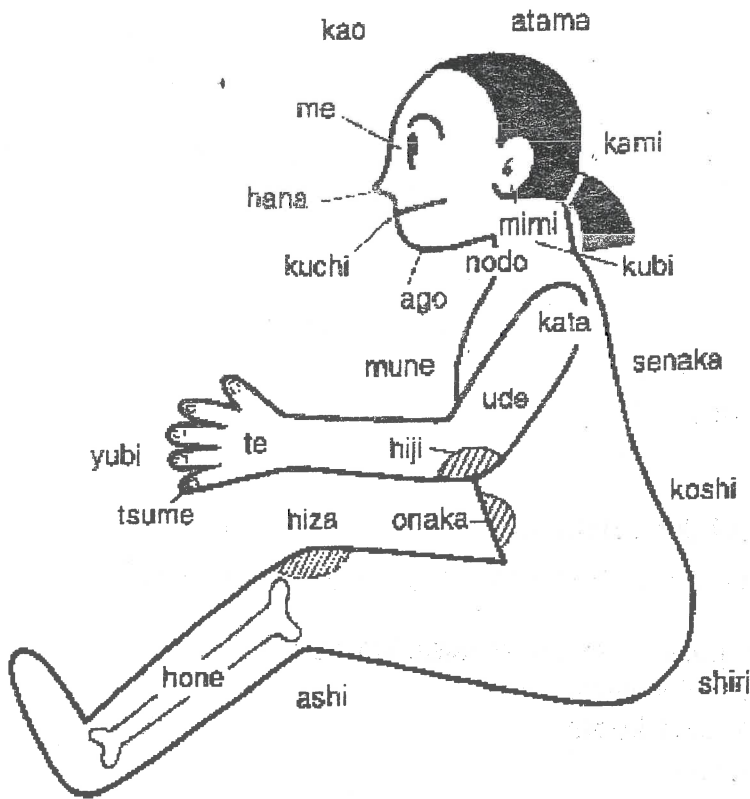
ექიმი: გაცივდით, არა? უნდა დაისვენოთ.
მაცუმოტო: კი, მაგრამ, ხვალ ტოკიოში ვარ წასასვლელი საქმეზე.

ექიმი: კარგი, მაშინ დღეს დალიეთ წამალი და ადრე დაწექით.
მაცუმოტო: ღიას.
ექიმი: გარდა ამისა, ამ საღამოს აბაზანას ნუ მიიღებთ.
მაცუმოტო: ღიას, გასაგებია.
ექიმი: აბა, თავს გაუფრთხილდით.
მაცუმოტო: დიდი მადლობა.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია
 KARADA · BYŌKI სხეული და დაავადებები

dō shimashita ka. რა გაწუხებთ?

atama ga itai	თავი მტკივა	memai ga suru	თავბრუ მეხვევა
o-naka ga itai	მუცელი მტკივა	geri o suru	ფაღარათი მაქვს
ha ga itai	კბილი მტკივა	benpi o suru	ყაბზობა მაქვს; კუჭში შეკრულობა მაქვს
netzu ga aru	სიცხე მაქვს	kega o suru	დავშავდი; ჭრილობა მივიღე
seki ga aru	მახველებს	yakedo o suru	დავიწვი
hanamizu ga deru	სურდო მაქვს	shokuyoku ga nai	მადა არ მაქვს
chi ga deru	სისხლი მომდის	kata ga koru	მხარის კუნთი გამიშეშდა
hakike ga suru	გული მერევა	karada ga darui	მოთენთილი ვარ
samuke ga suru	მაცივებს	kayui	მექაეება



kaze
 infruenza
 mōchō
 gikkurigoshi
 nenza
 kossetsu
 futsukayoi

გაცივება
 გრიპი
 ბრმა ნაწლავი
 რადიკულიტი (წელის გაშეშება)
 ღრძობა, მყესების დაზიანება, დაჭიმვა
 ძვლის მოტეხილობა
 ნაბახუსევი

IV გრამატიკა bumpō

1. ზ nai-ფუძე

nai-ფუძე სხვადასხვა ჯგუფის ზმნებისათვის სხვადასხვანაირად იწარმოება.

I jgufi

ზმნის დაბოლოების ბოლოკიდური u იცვლება a-თი.

kaku → kaka

isogu → isoga

yomu → yoma

hanasu → hanasa

kau → kawa

matsu → mata

1. *შენიშვნა*: თუ ზმნის დაბოლოება (ბოლო მარცვალი) არის მხოლოდ u მაშინ ბოლოში a-ს ნაცვლად ჩნდება wa. მაგალითად kau → kawa.

2. *შენიშვნა*: როდესაც ზმნის დაბოლოება არის tsu ბოლოში მოსალოდნელი tsa-ს მაგივრად გაჩნდება ta, რადგან იაპონურ ენაში ასობგერა tsa არ არის. მაგალითად matsu → mata.

II jgufi

ჩამოშორდება დაბოლოება ru.

miru → mi

oshieru → oshie

taberu → tabe

III jgufi

suru და ყველა suru-თი ნაწარმოებ ზმნას ჩამოშორდება დაბოლოება ru. kuru ზმნა მთლიანად იცვლება. მისი nai ფუძე არის ko.

suru → shi

benkyō-suru → benkyō-shi

kuru → ko

2. ზ (nai-ფუძე) nai de kudasai

ამ მოდელით შედგენილი წინადადებით ვთხოვთ მოსაუბრეს არ გააკეთოს რაიმე.

watashi wa genki desu kara, shinpai-shinaide kudasai.

მე კარგად ვარ და არ ინერვიულოთ.

koko de shashin o toranaide kudasai.

აქ სურათს ნუ გადაიღებთ.

3. ზ (nai-ფუძე) nakereba narimasen

ეს მოდელი გვიჩვენებს, რომ მოქმედება უნდა შესრულდეს სუბიექტის სურვილის მიუხედავად.

kusuri o nomanakereba narimasen. წამალი უნდა დალიო.

4. ზ (nai-ფუძე) nakute mo ii desu

ამ მოდელით შედგენილი წინადადებით მსმენელს უფლება ეძლევა არ შეასრულოს მოქმედება.

ashita konakute mo ii desu. შეგიძლიათ ხვალ არ მოხვიდეთ.

5. ა(ობიექტი) wa

მეექვსე გაკვეთილში ვისწავლეთ, რომ **o** თანდებული თან ახლავს ზმნის პირდაპირ ობიექტს. **wa** თანდებული კი – წინადადების თემას. ახლა ვნახოთ, როგორ გადაიქცევა ობიექტი წინადადების თემად მისი თანმხლები **o** თანდებულის **wa** თანდებულით შეცვლის შედეგად.

koko ni nimotsu o okanaide kudasai.

აქ ნუ დადებთ ბარგს.

nimotsu wa koko ni okanaide kudasai.

რაც შეეხება ბარგს, აქ ნუ დადებთ მას.

kaisha no shoku dō de hirugohan o tabemasu.

მე ფირმის სასადილოში ვსადილობ.

hirugohan wa kaisha no shokudō de tabemasu.

რაც შეეხება სადილს, ფირმის სასადილოში ვჭამ სოლმე.

6. ა (დრო) made ni ზ

ეს მოდელი გვიჩვენებს, რომ არსებითი სახელით აღნიშნული დრო, მოქმედების შესასრულებლად ბოლო ვადაა.

kaigi wa 5-ji made ni owarimasu.

კრება 5 საათამდე დამთავრდება.

do-yōbi made ni hon o kaesanakereba narimasen.

წიგნი შაბათამდე უნდა დავაბრუნო.

მეთვრამეტე ბაკვეთილი
DAI JŪHACHI KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

できる	შეძლება (შეუძლია)
あらう	გარეცხვა (რეცხავს)
ひく	დაკვრა (უკრავს) (პიანინოზე, სიმებიან ინსტრუმენტებზე)
うたう	სიმღერა (მღერის)
あつめる	შეგროვება (აგროვებს)
すてる	გადაგდება (აგდებს)
かえる	გამოცვლა, გადაცვლა (ცვლის)
うんてんする	მანქანის მართვა (მანქანას მართავს)
よやくする	წინასწარი შეკვეთა, დაჯავშნა (უკვეთავს, ჯავშნის)
けんがくする	ღათვალღიერება შესწავლის მიზნით (ათვალღიერებს)
ピアノ	(piano) პიანინო
-メートル	(meter) -მეტრი
こくさい~	საერთაშორისო
げんきん	ნაღდი ფული
しゆみ	ჰობი, გატაცება
につき	დღიური
[お]いのり	ლოცვა
かちよう	განყოფილების უფროსი
ぶちよう	დეპარტამენტის უფროსი
しやちよう	კომპანიის პრეზიდენტი

かいわ

დიალოგი

どうぶつ

ცხოველი

うま

ცხენი

へえ

მართლა! (გამოიყენება გაოცების გამოსახატავად)

それは おもしろいですね。

ეს საინტერესოა.

なかなか

ძნელად, არა და არ ~ (გამოიყენება ზმნის უარყოფით ფორმასთან)

ほくじょう

სადოვარი (ცხენების ძროხების ან ცხვრებისთვის)

ほんとうですか。

მართლა?

~~~~~

せひ

აუცილებლად

ビートルズ

(Beatles) ბითლზი (ცნობილი ინგლისური როკ-ჯგუფი)

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. მიღერს შეუძლია იეროგლიფების კითხვა.
2. ჩემი ჰობი ფილმის ყურებაა.
3. დაწოლის წინ დღიურს ვწერ.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. თხილამურებით სიარული შეგიძლიათ?  
დიახ, შემიძლია, მაგრამ კარგად არა.
2. მარია, პერსონალური კომპიუტერის მოხმარება შეგიძლიათ?  
არა, არ შემიძლია.
3. რომელ საათამდე შეიძლება ოსაკას ციხე-სიმაგრის დათვალიერება?  
5 საათამდე.
4. შეიძლება მაგნიტური ბარათით გადახდა?  
უკაცრავად, (მაგრამ) ნაღდი ფულით გადაიხადეთ, თუ შეიძლება.
5. რა არის თქვენი ჰობი?  
ძველი საათების შეგროვება.
6. იაპონელმა ბავშვებმა სკოლაში შესვლამდე პირაგანა უნდა ისწავლონ?  
არა, შეუძლიათ არ ისწავლონ.
7. ჭამამდე ეს წამალი დალიეთ.  
დიახ, გასაგებია.
8. როდის დაქორწინდით?  
სამი წლის წინ დავექორწინდი.

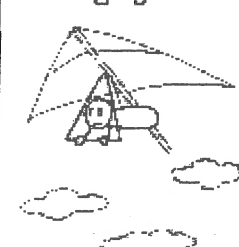

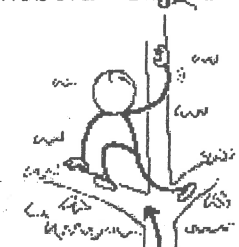



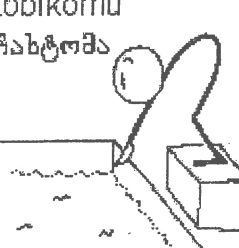
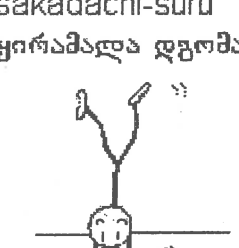
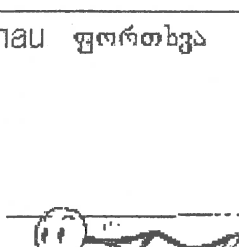

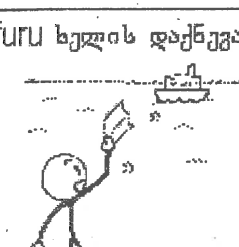
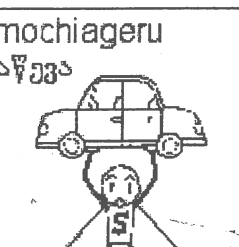
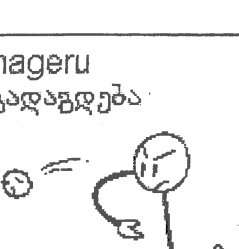
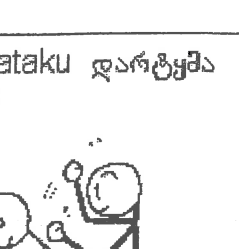
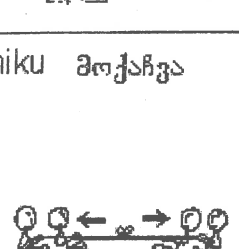
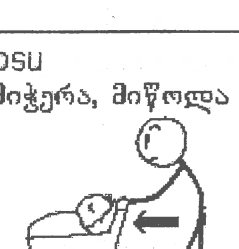
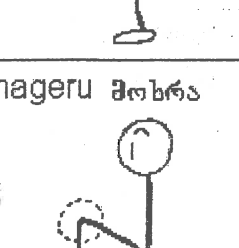
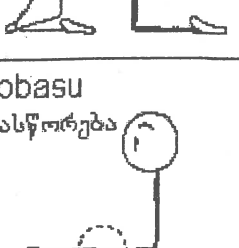
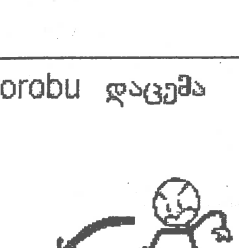
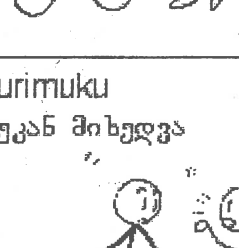
### დიალოგი kaiwa

რა არის თქვენი ჰობი?

- იამადა: ბატონო სანტოს, რა არის თქვენი ჰობი?  
 სანტოსი: ფოტოსურათების გადაღება.  
 იამადა: რა სურათებს იღებთ?  
 სანტოსი: ცხოველების სურათებს. განსაკუთრებით ცხენები მიყვარს.  
 იამადა: რას მეუბნებით! ეს საინტერესოა. რაც იაპონიაში ჩამოხვედით  
 ცხენების სურათები გადაიღეთ?  
 სანტოსი: არა. იაპონიაში ძნელია ცხენის ნახვა.  
 იამადა: ჰოკაიდოზე ცხენების საძოვრები ბევრია.  
 სანტოსი: მართლა? თუ ასეა, ზაფხულის შვებულების დროს  
 იქ წავალ.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

UGOKI მოქმედებები

|                                                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                                |                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>tobu ფრენა</p>          | <p>tobu ხტომა</p>          | <p>noboru ასვლა</p>          | <p>hashiru სირბილი</p>                 |
| <p>oyogu ცურვა</p>         | <p>moguru ყვინთვა</p>      | <p>tobikomu ჩახტომა</p>      | <p>sakadachi-suru ყირამაღლა დგომა</p>  |
| <p>hau ფურთხვა</p>       | <p>keru წიხლის კვრა</p>  | <p>furu ხელის დაქნება</p>  | <p>mochiageru აწევა</p>              |
| <p>nageru გადაგდება</p>  | <p>tataku დარტყმა</p>    | <p>hiku მოქაჩვა</p>        | <p>osu მიტერა, მიწოდდა</p>           |
| <p>mageru მახრა</p>      | <p>nobasu გასწორება</p>  | <p>korobu დაცემა</p>       | <p>furimuku უკან მიხედვა</p>         |

IV გრამატიკა bumpō

1. ზმნის ლექსიკონური ფორმა

ეს ის ფორმაა, რომელითაც ზმნა ლექსიკონშია წარმოდგენილი.

2.

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
|                           | <b>ga dekimasu</b> |
| <b>ძ(ლექ. ფორმა) koto</b> |                    |

dekimasu არის ზმნა, რომელიც გამოხატავს რაიმეს შეძლებას. **ga**-ს წინ გვაქვს ის, რისი გაკეთებაც შეუძლია სუბიექტს, რაც შეიძლება გამოხატული იყოს არსებითი სახელით, ან ზმნის ლექსიკონური ფორმით, რომელსაც დართული აქვს **koto**.

1) არსებითი სახელი

**ga**-ს წინ მდგომი არსებითი სახელი ძირითადად მოქმედების გამომხატველი არსებითი სახელია. ასე მაგალითად: ცეკვა, მანქანის ტარება, თხილამურებით სიარული, აგრეთვე **nihon-go**, რომელიც ასოცირებულია მოქმედება **hanasu**-სთან, ან **piano**, რომელიც ასოცირდება მოქმედება **hiku**-სთან. **mirā-san wa nihon-go ga dekimasu.**

მიღერს შეუძლია იაპონურად დაპარაკი.

**yuki ga takusan furimashita kara, kotoshi wa sukii ga dekimasu.**

ბევრი მოთოვა, ამიტომ წელს შეგვიძლია ვითხილამუროთ.

2) ზმნა

როდესაც ზმნა არის გამოყენებული რაიმეს გაკეთების შესაძლებლობის გამოსახატად ზმნის ლექსიკონურ ფორმას ემატება **koto**.

**mirā-san wa kanji o yomu koto ga dekimasu.**

მიღერს შეუძლია იეროგლიფების კითხვა.

**kādo de harau koto ga dekimasu.**

შეგიძლიათ მაგნიტური ბარათით გადაიხადოთ.

3.

|                            |                            |             |
|----------------------------|----------------------------|-------------|
| <b>watashi no shumi wa</b> | <b>ა</b>                   | <b>desu</b> |
|                            | <b>ზ (ლექ. ფორმა) koto</b> |             |

ა არსებითი სახელი ან **ზ (ლექ. ფორმა) koto** შესაძლებელია გამოხატავდეს ჰობის. **ზ (ლექ. ფორმა) koto** არსებით სახელთან უფრო აკონკრეტებს ჰობის არსს.

**watashi no shumi wa ongaku desu.** ჩემი ჰობია მუსიკა.

**watashi no shumi wa ongaku o kiku koto desu.**

ჩემი ჰობია მუსიკის მოსმენა.

4.

1)

**ზ1 (ლექ. ფორმა) mae ni, ზ2**

ეს ფორმა გვიჩვენებს რომ ზ2 მოქმედება ხდება უფრო ადრე, ვიდრე ზ1. ამასთან, მნიშვნელობა არა აქვს ზ2 წარსულ დროშია თუ ახლანდელ/მომავალში. ზ1 ყოველთვის ლექსიკონურ ფორმაშია.

nihon e kuru mae ni, nihon-go o benkyō-shimashita.

იაპონიაში ჩემოსვლამდე იაპონურს ვსწავლობდი.

neru mae ni hon o yomimasu.

დაძინებამდე წიგნს ვკითხულობ.

2)

**ა no mae ni, ზ**

როდესაც mae ni მოდის არსებითი სახელის შემდეგ, არსებით სახელს დაერთვის თანდებული no. აქ არსებითი სახელი მოქმედების გამომხატველი ან მოქმედებასთან დაკავშირებული სახელია.

shokuji no mae ni, te o araimasu. ჭამის წინ ხელებს ვიბან.

3)

**თვლადი პერიოდი mae ni, ზ**

თუ mae ni-ს წინ დგას თვლადი დროის პერიოდი no საჭირო აღარ არის.

tanaka-san wa 1-jikan mae ni, dekakemashita.

ბატონი ტანაკა ერთი საათის წინ გავიდა.

## 5. nakanaka

სიტყვა nakanaka ზმნის უარყოფით ფორმასთან ერთად ნიშნავს “ძნელად”, “არა და არ”.

nihon de wa nakanaka uma o miru koto ga dekimasen.

იაპონიაში ძნელად თუ ნახავთ ცხენს.

**შენიშვნა:** wa თანდებული დაერთვის nihon de-ს და ხაზი უსვამს წინადადებაში ნახსენებ ადგილს.

## 6. zehi

zehi გამოიყენება იმედის, ან სურვილის გამომხატველ წინადადებებში, სადაც შემასმენელია: hoshii desu, ზ ( masu-ფორმა) tai desu, ან ზ (te-ფორმა) kudasai და ხაზს უსვამს წინადადებით გამოსატულ სურვილს ან იმედს.

zehi hokkaidō e ikitai desu.

ძალიან მინდა ჰოკაიდოზე წასვლა.

zehi asobi ni kite kudasai.

აუცილებლად მოდიოთ სტუმრად.

მეცხრამეტე ბაკვეთილი  
DAI JŪKYŪ KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

|            |                                                                   |
|------------|-------------------------------------------------------------------|
| のぼる        | ასვლა                                                             |
| [やまに~]     | [მთაზე ადის]                                                      |
| とまる        | გაჩერება                                                          |
| [ホテルに~]    | [სასტუმროში ჩერდება]                                              |
| そうじする      | დალაგება, დასუფთავება (აღაგებს, ასუფთავებს)                       |
| せんたく する    | გარეცხვა (რეცხავს)                                                |
| れんしゅう する   | ვარჯიში (ვარჯიშობს)                                               |
| なる         | გახდომა, გადაქცევა (ხდება, იქცევა)                                |
| ねむい        | ძილმორეული, ძილის სურვილით შეპყრობილი                             |
| つよい        | ძლიერი                                                            |
| よわい        | სუსტი                                                             |
| ちょうし が いい  | კარგი მდგომარეობა                                                 |
| ちょうし が わるい | ცუდი მდგომარეობა                                                  |
| ちょうし       | მდგომარეობა                                                       |
| ゴルフ        | (golf) გოლფი (~を する გოლფს თამაშობს)                               |
| すもう        | სუმო (იაპონური ორთაბრძოლის ერთ-ერთი სახეობა)                      |
| パチンコ       | პაჩინკო (სათამაშო ავტომატების სახეობა) (~を する პაჩინკოში თამაშობს) |
| おちゃ        | ჩაის ცერემონია                                                    |
| ひ          | ღღე                                                               |
| いちど        | ერთხელ                                                            |
| いちども       | ერთხელაც არ                                                       |
| だんだん       | თანდათან                                                          |
| もうすぐ       | მალე                                                              |
| おかげさまで     | თქვენი წყალობით (ამბობენ მიღებული დახმარების სამადლობლოდ)         |

|         |                                              |
|---------|----------------------------------------------|
| かいわ     | დიალოგი                                      |
| かんぱい    | გაუმარჯოს (სადღეგრძელოს თქმისას)             |
| じつは     | სინამდვილეში; საქმე იმაშია რომ . . .         |
| ダイエット   | (diet) დიეტა (~を する გასახდომად დიეტას იცავს) |
| なんかいも   | ბევრჯერ                                      |
| しかし     | მაგრამ                                       |
| むり[な]   | გაუმართლებელი, შეუძლებელი, ზედმეტი           |
| からだに いい | ჯანმრთელობისათვის კარგი                      |
| ケーキ     | ტორტი, ნამცხვარი                             |

~~~~~

かつしか	ほくさい	კაცუშიკა ჰოკუსაი (ედოს პერიოდის ცნობილი მხატვარი) (1760~1849წწ.)
------	------	--

II თარგმანი hon'yaku

წინადადების მოდელი bunkē

1. მე სუმო მინახავს.
2. დასვენების დღეს ვთამაშობ ჩოგბურთს, მივდივარ სასეირნოდ.
3. ახლა თანდათან დაცხება.

წინადადების მაგალითები rēbun

1. ჰოკაიდოზე ყოფილხართ?
დიახ, ერთხელ. 2 წლის წინ მეგობართან ერთად ვიყავი.
2. ცხენზე მჯდარხართ?
არა, ერთხელაც არა. ძალიან მინდა დაეჯდე.
3. ზამთრის არდადეგებზე რას აკეთებდით?
კიოტოს ბუდისტური და სინტოისტური ტაძრები ვნახე, მეგობრებთან ერთად
წვეულება მოვაწვეე და ასე შემდეგ.
4. რის გაკეთებას აპირებთ იაპონიაში?
მინდა ვიმოგზაურო, შევისწავლო ჩაის ცერემონია და ა.შ.
5. თავს როგორ გრძნობთ?
გამოგკეთდი, გმადლობთ.
6. თქვენ უკვე კარგად იცით იაპონური.
გმადლობთ, მაგრამ ჯერ არც ისე კარგად ვიცი.
7. ტერეზა, რა გინდა გამოხვიდე?
ექიმი მინდა გამოვიდე.

დიალოგი kaiwa

ხვალიდან დიეტაზე ვარ

ყველა ერთად: გაუმარჯოს.

მაცუმოტო იოშიკო: ქალბატონო მარია, თქვენ ცოტას მიირთმევთ.
მარია: დიახ, მართალი გითხრათ გუშინდელიდან დიეტაზე ვარ.

მაცუმოტო იოშიკო: მართლა? მეც ბევრჯერ მიცდია დიეტის დაცვა.
მარია: როგორი დიეტის?



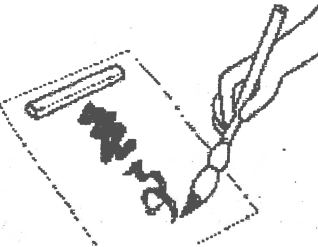




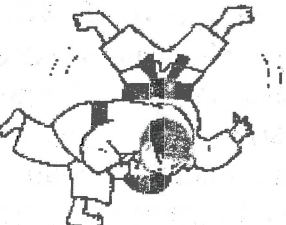
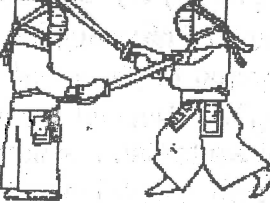

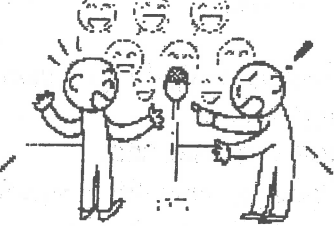
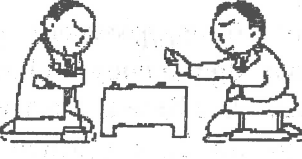


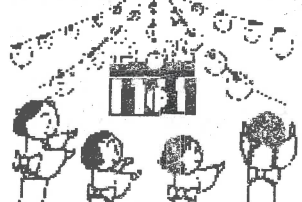
მაცუმოტო იოშიკო: ყოველდღე ვჭამდი მხოლოდ ვაშლს და ვსვამდი ბევრ წყალს.

ბატონი მაცუმოტო: მაგრამ ზედმეტი დიეტა ჯანმრთელობისათვის მავნეა.
მარია: დიახ, მართალია.

მაცუმოტო იოშიკო: ქალბატონო მარია, ეს ტორტი გემრიელია.
მარია: მართლა? მაშინ დიეტას ხვალიდან დავიცავ.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია
DENTŌ · BUNKA · GORAKU

ტრადიციები, კულტურა, ბასართობები

<p>sadō ჩაის ცერემონია (ocha)</p> 	<p>kadō (ikebana) ყვავილედების ღარნაკში ჩაწყობის ხელოვნება</p> 	<p>shodō კალიგრაფია</p> 
<p>kabuki კაბუკი</p> 	<p>ნō ნოლ (თეატრი ნიღებით)</p> 	<p>bunraku ბუნრაკუ (თოჯინების თეატრი)</p> 
<p>sumō სუმიო</p> 	<p>jūdō ბიუდო</p> 	<p>kendō კენდო</p> 
<p>karate კარატე</p> 	<p>manzai, rakugo თუმორისტყულის დიადლოგი</p> 	<p>igo გო (იპპონური თამაში) shōgi იპპონური შუადრატო</p> 
<p>pachinko პაჩინკო</p> 	<p>karaoke კარაოკე</p> 	<p>bon-odori ბონის ცეცხვა</p> 

IV გრამატიკა bumpō

1. ზ ta-ფორმა

ზმნის ta-ფორმა იწარმოება ზუსტად ისე, როგორც te-ფორმა. განსხვავება იმაშია, რომ ზმნის ბოლოკიდურ te-ს ცვლის ta. ბოლოკიდურ de-ს კი da.

	te-ფორმა	→	ta-ფორმა
I ჯგუფი	kaite	→	kaita
	nonde	→	nonda
II ჯგუფი	tabete	→	tabeta
III ჯგუფი	kite	→	kita
	shite	→	shita

2. ზ (ta-ფორმა) koto ga arimasu

მოდელი გამოიყენება წარსულში მიღებული გამოცდილების გადმოსაცემად. *uma ni notta koto ga arimasu.* ცხენზე ვმჯდარვარ.

დააკვირდით, რომ წარსულის კონკრეტულ მომენტში რაიმეს გაკეთება განსხვავებული წინადადებით გამოიხატება:

kyonen hōkkaidō de uma ni norimashita.

შარშან ჰოკაიდოზე ცხენზე დავჯექი.

3. ზ₁(ta-ფორმა) ri, ზ₂(ta-ფორმა) ri და ა. შ. shimasu

ამ მოდელის წინადადება გვიჩვენებს, რომ სრულდება უკვე ჩამოთვლილი და მათი მსგავსი მოქმედებები. მოქმედებების შესრულების დროს განსაზღვრავს წინადადების ბოლოს მდგომი *suru* ზმნის დრო.

nichi-yōbi wa tenisu o shitari, eiga o mitari shimasu.

კვირა დღეს ვითამაშობ ჩოგბურთს, ვუყურებ ფილმს და სხვა მსგავს რამეს ვაკეთებ.

nichi-yōbi wa tenisu o shitari, eiga o mitari shimashita.

წინა კვირას ვითამაშე ჩოგბურთი, ვუყურე ფილმს და სხვა მსგავსი რამეებით ვავერთე.

შენი შენა: არ შეგეშალოთ ეს მოდელი მე-16 გაკვეთილში ნასწავლ ზმნის te ფორმებით შედგენილ წინადადებასთან:

nichi-yōbi wa tenisu o shite, eiga o mimashita.

კვირას ვითამაშე ჩოგბურთი, შემდეგ ფილმს ვუყურე.

ამ ბოლო მაგალითში ნათლად ჩანს, რომ ზმნის te-ფორმებით შედგენილ წინადადებაში მოქმედება ხდება ზუსტად იმ თანმიმდევრობით, როგორც არის მოცემული. ზ₁(ta-ფორმა) ri, ზ₂(ta-ფორმა) ri და ა. შ. shimasu წინადადებაში მოცემულ მოქმედებებს შორის თანმიმდევრობა არ ჩანს. ეს მოქმედებები მხოლოდ და მხოლოდ მაგალითად არის მოყვანილი იმ მრავალ მოქმედებათაგან, რომელიც სრულდება მოცემულ შემთხვევაში (კვირა დღეს).

4.

i-ზდ.სხ.(i-ს გარეშე) ku	narimasu
na-ზდ.სხ.(na-ს გარეშე) ni	
ა ni	

narimasu ნიშნავს “გახდომას“, “რაიმედ გადაქცევას“ და უჩვენებს მდგომარეობის ცვლილებას, ერთი მდგომარეობიდან ან ვითარებიდან მეორეში გადასვლას.

samui → samuku narimasu აცივდება
 genki [na] → genki ni narimasu გამოჯანმრთელდება
 25-sai → 25-sai ni narimasu 25 წლის გახდება

5. sō desu ne

ამ გამოთქმით თქვენ ეთანხმებით მოსაუბრეს ან გამოხატავთ სიმპატიას მისი ნათქვამის მიმართ:

samuku narimashita ne. აცივდა, არა?

sō desu ne. დიახ, დიახ.

მეორე ბაკვეთილი
DAI NIJUKKA

I სიტყვები და გამოთქმები	kotoba to hyōgen
いる	დაჭირვება
[ピザが~]	[ვიზა საჭიროა]
しらべる	მოძიება, გამოკვლევა, გაგება (იძიებს, იკვლევს, იგებს)
なおす	შეკეთება, შესწორება (აკეთებს, ასწორებს)
しゅうりする	შეკეთება (აკეთებს)
でんわする	ტელეფონზე დარეკვა (რეკავს)
ぼく	მე (იყენებენ მამაკაცები უბრალო საუბარში. შეესაბამება <i>watashi</i> -ს)
きみ	შენ (იყენებენ მამაკაცები უბრალო საუბარში. შეესაბამება <i>anata</i> -ს)
~くん	(იყენებენ მამაკაცის სახელთან ერთად, უბრალო საუბარში. შეესაბამება <i>san</i> -ს)
うん	ჰო, კი (შეესაბამება <i>hai</i> -ს უბრალო საუბარში)
ううん	არა (შეესაბამება <i>iie</i> -ს უბრალო საუბარში)
サラリーマン	(<i>salary man</i>) მოსამსახურე, ფირმის თანამშრომელი
ことば	სიტყვა, ენა
ぶっか	ფასები საქონელზე
きもの	კიმონო (ტრადიციული იაპონური ტანსაცმელი)
ピザ	ვიზა
はじめ	დასაწყისი
おわり	დასასრული
こっち	აქ, აქეთ, ამ მიმართულებით (შეესაბამება <i>kochira</i> -ს უბრალო საუბარში)
そっち	მანდ, მანდეთ, მაგ მიმართულებით (შეესაბამება <i>sochira</i> -ს უბრალო საუბარში)
あっち	იქ, იქით, იმ მიმართულებით (შეესაბამება <i>achira</i> -ს უბრალო საუბარში)
どっち	რომელი, რომელი მიმართულებით, სად, საით (შეესაბამება <i>dochira</i> -ს უბრალო საუბარში)
このあいだ	ამასწინათ (ახლო წარსული)
みんなで	ყველა ერთად
~けど	~ მაგრამ (შეესაბამება <i>ga</i> -ს უბრალო საუბარში)
~~~~~	
かいわ	დიალოგი
くにへかえる?	სამშობლოში ბრუნდები?
どうするの?	რას აპირებ?
どうしようかな。	როგორ მოვიქცე? რა ვქნა?
よかったら	თუ გინდა
いろいろ	სხვადასხვა, რაღაც-რაღაცეები

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. ბატინი სანტოსი წვეულებაზე არ მოვიდა.
2. იაპონიაში მაღალი ფასებია.
3. ოკინავას ზღვა ღამაზი იყო.
4. დღეს ჩემი დაბადების დღეა.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. ნაყინს შეჭამ?  
კი, შევჭამ.
2. აქ მაკრატელი არის?  
არა, არ არის.
3. გუშინ კიმურას შეხვდი?  
არა, არ შევხვედრივარ.
4. ხვალ ყველანი კიოტოში ხომ არ წავსულიყავით?  
კი, კარგი აზრია.
5. ეგ კარერაისი გემრიელია?  
კი, ცხარეა, მაგრამ გემრიელია.
6. ახლა თავისუფალი ხარ?  
კი, თავისუფალი ვარ.  
არა, ცოტა დაკავებული ვარ.
7. ლექსიკონი გაქვს?  
არა, არ მაქვს.

### დიალოგი kaiwa

#### ზაფხულის არდადეგებზე რას აკეთებ?

- |           |                                              |
|-----------|----------------------------------------------|
| კობაიაში: | ზაფხულის არდადეგებზე სამშობლოში ბრუნდები?    |
| ტავაპონი: | მინდა დაგბრუნდე, მაგრამ. . . შენ რას აპირებ? |
| კობაიაში: | რა ვიცი, რას ვიზამ? ფუჯის მთაზე ყოფილხარ?    |
| ტავაპონი: | არა.                                         |
| კობაიაში: | ჰოდა, ერთად ხომ არ წავსულიყავით?             |
| ტავაპონი: | კი. როდის?                                   |
| კობაიაში: | აგვისტოს დასაწყისში. რას იტყვი?              |
| ტავაპონი: | კარგია.                                      |
| კობაიაში: | მაშ, რაღაც-რაღაცეებს გავარკვევ და დაგირეკავ. |
| ტავაპონი: | გმადლობ. გელოდები.                           |

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია  
HITO NO YOBI-KATA ვის როგორ მივმართოთ



ოჯახში, ოჯახის წევრები ერთმანეთს მიმართავენ ოჯახის ყველაზე უმცროსი წევრის პოზიციიდან. მშობლები უფროს ვაჟიშვილს **oniichan**-ს (უფროსი ძმა) ან ქალიშვილს **onēchan**-ს (უფროსი და) უწოდებენ. ისინი თავს უმცროსი წევრის პოზიციაში იყენებენ და გამოსატყვევებელ პატივისცემას საკუთარი უფროსი შვილის მიმართ.

თუ მშობლები შვილების თვალწინ საუბრობენ, ქმარი ცოლს მიმართავს **okāsan** ან **mama** (დედა), ხოლო ცოლი ქმარს - **otōsan** ან **papa** (მამა). ეს ტრადიცია ახლა თანდათან იცვლება: ზოგიერთი ახალგაზრდა წყვილი ერთმანეთს უკვე სახელით მიმართავს.



საზოგადოებაში ადამიანები ერთმანეთს მიმართავენ იმ პოზიციის დასახელებით, რომელიც მოცემულ სიტუაციაში უკავია ამა თუ იმ პირს. მაგალითად: სამსახურში უფროსს მიმართავენ მისი თანამდებობის დასახელებით. მაღაზიაში შესულ მყიდველს უწოდებენ **o-kyaku-sama** (სიტყვასიტყვით ბატონი/ქალბატონი სტუმარი).

## IV გრამატიკა bumpō

### 1. თავაზიანი და უბრალო სტილი

იაპონურ ენას აქვს გადმოცემის ორი სტილი: თავაზიანი და უბრალო.

#### 1) სასაუბრო ენა

თავაზიანი სტილის გამოყენებით საუბრობენ ადამიანები, რომლებსაც ერთმანეთთან ახლო ურთიერთობა არა აქვთ, ან ისინი, რომლებმაც ახლახან გაიცნეს ერთმანეთი.

უბრალო სტილი გამოიყენება ახლო მეგობრებსა და ოჯახის წევრებთან ურთიერთობაში.

#### 2) წერილობითი ენა

თავაზიანი სტილით იწერება წერილების უმეტესობა.

უბრალო სტილით იწერება წიგნები, გაზეთები, თეზისები, დღიურები და სხვა.

### 2. უბრალო ფორმა

უბრალო სტილი თავაზიანი სტილის გამარტივებით მიიღება. აქ შემასმენელი უბრალო ფორმით არის მოცემული. უბრალო ფორმები masu, desu-ის გარეშეა.

თავაზიანი	უბრალო
ashita tōkyō e ikimasu. ხვალ ტოკიოში მივდივარ.	ashita tōkyō e iku.
mainichi isogashii desu. ყოველდღე დაკავებული ვარ.	mainichi isogashii.
sumō ga suki desu. მე მომწონს სუმო.	sumō ga suki.
fuji san ni noboritai desu. ჰუჯის მთაზე მინდა ასვლა.	fuji san ni noboritai.
doitsu e itta koto ga arimasen.. გერმანიაში არ ვყოფილვარ.	doitsu e itta koto ga nai.

1. თხრობითი წინადადება

შემასმენელი გამოხატულია	ახლანდელი/მოძველები დრო		წარსული დრო	
	თავაზიანი	უბრალო	თავაზიანი	უბრალო
ზმნით	masu-ფორმა yomimasu	ლექსიკონური ფორმა yomu	mashita-ფორმა yomimashita	ta-ფორმა yonda
ი-ზდ.სხ.-ით	oishii desu	oishii	oishikatta desu	oishikatta
არს.სხ.-ით na-ზდ.სხ.-ით	haru desu suki desu	haru da suki da	haru deshita suki deshita	haru datta suki datta

2. უარყოფითი წინადადება

შემასმენელი გამოხატულია	ახლანდელი/მოძველები დრო		წარსული დრო	
	თავაზიანი	უბრალო	თავაზიანი	უბრალო
ზმნით	masu-ფორმა yomimasen	nai-ფორმა yomanai	mashita-ფორმა yomimasen deshita	ta-ფორმა yomanakatta
ი-ზდ.სხ.-ით	oishiku nai desu	oishiku nai	oishikunakatta desu	oishikunakatta
არს.სხ.-ით na-ზდ.სხ.-ით	haru ja nai desu (haru dewa nai desu) suki ja nai desu (suki dewa nai desu)	haru da  suki da	haru deshita suki deshita	haru datta suki datta

3. უბრალო სტილის კითხვითი წინადადება

1) უბრალო სტილის კითხვით წინადადებაში, სადაც შემასმენელი მოცემულია ზმნის ლექსიკონური ფორმით, ან ი-ზედსართავი სახელით ნაწილაკი ka ხშირად ამოვარდება და კითხვა დაისმის ზმნის აღმავალი ინტონაციით nomu (↑), omoshiroi (↑).

kōhii o nomu? (↑) ყავას დალევ?

un, nomu. (↓) კი, დალევ.

kono hon wa omoshiroi? (↑) ეს წიგნი საინტერესოა?

uun, omoshiroku nai. (↓) არა, არ არის საინტერესო.

2) უბრალო სტილის კითხვით წინადადებაში, სადაც შემასმენელი მოცემულია არსებითი სახელით, ან na-ზედსართავი სახელით, da ამოვარდება. ასევე საპასუხო წინადადების ბოლოდანაც შეიძლება ამოვარდეს da. ეს საუბარს რბილ ელფერს აძლევს. ქალები საუბარში იშვიათად იყენებენ da-ს.

konban hima?

ამ საღამოს გცალია? (ასე ამბობენ ქალებიც და კაცებიც)

un, hima / hima da / hima da yo. კი, მცალია (მამაკაცების საუბარი)

un, hima / hima yo. კი, მცალია (ქალის საუბარი)

uun, hima ja nai. არა, არ მცალია. (ასე ამბობენ ქალებიც და კაცებიც)

#### 4. თავისებურებანი უბრალო ფორმის წინადადებებში

1) უბრალო ფორმის წინადადებიდან ხშირად ამოვარდება ის თანდებულები, რომელთა გარეშე წინადადება მნიშვნელობას არ იცვლის.

gohan [o] taberu? საჭმელს შეჭამ?

ashita kyōto [e] ikanai? ხვალ ტოკიოში არ წამოხვიდოდი?

kono ringo [wa] oishii ne. ეს ვაშლი გემრიელია, არა?

soko ni hasami [ga] aru? იქ მაკრატელი არის?

ნაწილაკები de, ni, kara, made, to არ ამოვარდება, რადგან მათ გარეშე წინადადების აზრი შეიძლება შეიცვალოს.

2) უბრალო ფორმის წინადადებაში ზოგიერთი სიტყვებიდან ასოებიც შეიძლება ამოვარდეს. მაგალითად iru ზმნიდან ასობგერა i.

jisho, motte [i]ru? ლექსიკონი გაქვთ?

ui, motte [i]ru. დიას, მაქვს.

uun, motte [i]nai. არა, არა მაქვს.

#### 3. kedo

kedo-ს აქვს იგივე ფუნქცია, რაც ga-ს. ის აკავშირებს ორ წინადადებას და ითარგმნება როგორც “მაგრამ”. kedo, უფრო ხშირად, საუბრის დროს გამოიყენება.

sono karē-raisu [wa] oishii? ეგ კარე-რაისი გემრიელია?

ui, karai kedo, oishii. კი, ცხარეა, მაგრამ გემრიელია.

sumō no chiketto [ga] aru kedo, issho ni ikanai?

სუმოს ბილეთები მაქვს და ერთად ხომ არ წავიდეთ?

ოცდამეერთე ბაკვეთილი  
DAI NIJŪIKKA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

おもう	ფიქრი (ფიქრობს)
いう	თქმა (ამბობს)
たりる	საკმარისად ყოფნა (ყოფნის)
かつ	გამარჯვება (იმარჯვებს)
まける	დამარცხება (მარცხდება)
ある	ყოფნა, არსებობა
[おまつりが~]	[დღესასწაული არის]
やくにたつ	გამოდგომა (ადგება)
むだ [な]	ზედმეტი, არასასარგებლო
ふべん [な]	მოუხერხებელი
おなじ	იგივე
すごい	ძლიერი, შესანიშნავი
しゅしょう	პრემიერმინისტრი
だいたいりょう	(ქვეყნის) პრეზიდენტი
せいじ	პოლიტიკა
ニュース	ახალი ამბები
スピーチ	მოხსენება (~を する სიტყვით გამოდის)
しあい	თამაში, შეხვედრა, მატჩი
アルバイト	საათობრივი სამუშაო (~を する მუშაობს)
いけん	თვალსაზრისი, მოსაზრება
[お]はなし	[ვინმეს] საუბარი, ამბავი (~を する საუბრობს)
ユーモア	იუმორი
デザイン	დიზაინი
こうつう	მიმოსვლა, ტრანსპორტი
ラッシュ	პიკის საათი
さいきん	ბოლო დროს
たぶん	ალბათ
きっと	აუცილებლად, ნამდვილად (საკუთარი ვარაუდის გამოხატვისას)
ほんとうに	მართლაც
そんなに	არც ისე (გამოიყენება ზმნის უარყოფით ფორმასთან)
~について	~ის შესახებ
しかたがありません。	ვერაფერს იზამ; რა გაეწყობა.

かいわ

しばらくですね。

~でも のみませんか。

みないと...。

もちろん

დიალოგი

რამდენი ხანია (იგულისხმება არ მინახისარ)

~ის დაღევაზე რას იტყობი?

უნდა ვნახო.

რა თქმა უნდა

カンガルー

კენგურუ

キャプテン・クック

კაპიტანი კუკი (Captain James Cook 1728-1779)

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. მგონი, ხვალ იწვიმებს.
2. პრემიერმინისტრმა თქვა, მომავალ თვეში ამერიკაში მივდივარო.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. სამუშაოსა და ოჯახს შორის რომელი უფრო მნიშვნელოვანია?  
ფიქრობ, ორივე მნიშვნელოვანია.
2. იაპონიაზე რას ფიქრობთ?  
ფიქრობ, რომ ფასები მაღალია.
3. მილერი სად არის?  
მგონი, კრებათა დარბაზშია.
4. მილერმა ეს ახალი ამბავი იცის?  
არა, ალბათ არ იცის.  
იმიტომ, რომ მილერი მივლინებაში წავიდა.
5. ტერეზა უკვე დაწვა?  
კი, მგონი დაწვა.
6. ჭამის წინ ღოცულობთ?  
არა, არ ვღოცულობ, მაგრამ ვამბობ “იტადაკიმასუ“.
7. კრებაზე რაიმე აზრი გამოთქვით?  
დიახ. ვთქვი, რომ ბევრი ზედმეტი ასლი გაკეთდა.
8. ივლისში კიოტოში დღესასწაული არის, არა?  
დიახ, არის.

### დიალოგი kaiwa

მეც ასე ვფიქრობ :

მაცუმოტო:

სანტოსი:

მაცუმოტო:

სანტოსი:

ოო, ბატონო სანტოს, რამდენი ხანია არ მინახინხართ!

ჰო, ბატონო მაცუმოტო, როგორ ბრძანდებით?

გმადლობთ. ლუდი ან რამე ხომ არ დაგვევლია?

კი, კარგი აზრია.

სანტოსი:

ამ საღამოს 10 საათზე იაპონია-ბრაზილიის ფეხბურთის მატჩია, არა?

მაცუმოტო:

დიახ, აუცილებლად უნდა ვნახო.

სანტოსი:

ბატონო სანტოს, რას ფიქრობთ, რომელი გაიმარჯვებს?

მაცუმოტო:

რა თქმა უნდა ბრაზილია.

სანტოსი:

მაგრამ ამ ბოლო დროს იაპონიაც გაძლიერდა.

მაცუმოტო:

დიახ, მეც ასე ვფიქრობ, მაგრამ. . .

მაცუმოტო:

ოო, უკვე თუ არ დავბრუნდი (ველარ ვნახავ მატჩს). . .

ჰო, მართლაც. წავიდე.

## III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

## YAKUSHOKU-MEI

## მღმომარეობა საზოგადოებაში

kuni	ქვეყანა	shushō (naikaku sōri-daijin)	პრემიერ-მინისტრი
to, dō, fu, ken	პრეფექტურა	chiji	პრეფექტი
shi	ქალაქი	shichō	მერი
machi	რაიონი	chōchō	რაიონის უფროსი
mura	სოფელი	sonchō	სოფლის თავმჯდომარე

daigaku	უნივერსიტეტი	gakuchō	რექტორი
kōtōgakkō	სკოლის ზედა საფეხური	kōchō	სკოლის დირექტორი
chūgakkō	სკოლის შუა საფეხური		
shōgakkō	დაწყებითი სკოლა		
yōchien	საბავშვო ბაღი	enchō	ბაღის გამგე

kaisha	ფირმა
kaichō	ფირმის პრეზიდენტი, დირექტორთა საბჭოს თავმჯდომარე
shachō	პრეზიდენტი
jūyaku	დირექტორი
buchō	დეპარტამენტის უფროსი
kachō	განყოფილების უფროსი

ginkō	ბანკი
tōdori	პრეზიდენტი
shitenchō	ფილიალის უფროსი

eki	სადგური
ekichō	სადგურის უფროსი

byōin	საავადმყოფო
inchō	საავადმყოფოს დირექტორი
buchō	განყოფილების გამგე
fuchō	მთავარი ექთანი

keisatsu	პოლიცია
shochō	პოლიციის უფროსი

## IV გრამატიკა bumpō

## 1. ♪(უბრალო ფორმა) to omoimasu

ეს ფორმა ნიშნავს “მე ვფიქრობ“, მე “მგონია“ და გამოიყენება მოსაზრების მიერ მაშინ, როდესაც ის თავის მოსაზრებას გადმოგვცემს. ამ შეთხვევაში შემასმენელის უბრალო ფორმას ემატება ნაწილაკი to და ზმნა omoimasu.

ashita ame ga furu to omoimasu.

მგონი ხვალ იწვიმებს.

nihon wa bukka ga takai to omoimasu. ვფიქრობ, იაპონიაში მაღალი ფასებია.

mirā-san wa kono nyūsu o shitte imasu ka. მიღერმა იცის ეს ახალი ამბავი?  
iie, tabun shiranai to omoimasu. არა, მგონი არ იცის.

როდესაც გინდათ ვინმეს ჰკითხოთ აზრი რაიმეს შესახებ, გამოიყენება ფორმა ~ ni tsuite dō omoimasu ka. მიაქციეთ ყურადღება: თუ omoimasu-ის წინ არის dō ნაწილაკი, მაშინ to აღარ არის საჭირო.

atarashii kūkō ni tsuite dō omoimasu ka.

რას ფიქრობთ ახალი აეროპორტის შესახებ?

kirei desu ga, chotto kōtsū ga fuben da to omoimasu.

ლამაზია, მაგრამ მიმოსვლა ცოტა მოუხერხებელია.

ვინმეს მიერ გამოთქმულ მოსაზრებაზე თანხმობა, ან აზრთა სხვაობა შემდეგნაირად გამოიხატება:

watashi mo sō omoimasu.

მეც ასე ვფიქრობ.

watashi wa sō omoimasen.

არა, მე ასე არ ვფიქრობ.

*შენიშვნა:* ასეთი წინადადების დროს განსაზღვრავს omou ზმნის დრო.

## 2. ♪(უბრალო ფორმა) to iimasu

ეს ფორმა ნიშნავს “თქვა“ ან “ვამბობ“. გამოიყენება საკუთარი ან სხვისი ნათქვამის გადმოსაცემად. შემასმენელის უბრალო ფორმას ემატება ნაწილაკი to და ზმნა iimasu.

neru mae ni “oyasumi nasai” to iimasu.

დაწოლის წინ “ღამე მშვიდობისა“-ს ვამბობთ.

mirā-san wa “raishū tōkyō e shutchō-shimasu” to iimashita.

მიღერმა თქვა, შემდეგ კვირას ტოკიოში მივდივარ მივლინებითო.

*შენიშვნა:* წინადადების დროს განსაზღვრავს iu ზმნის დრო.

3.

ზ (უბრალო ფორმა)	deshō?
i-სდ.სხ. (უბრალო ფორმა)	
na-სდ.სხ. (უბრალო ფორმა)	
ა	

ეს ფორმა გამოიყენება მაშინ, როდესაც მოსაუბრეს იმედი აქვს, რომ მსმენელმა იცის იმის შესახებ, რაზეც არის საუბარი და ეთანხმება მის აზრს. ამ დროს deshō გამოითქმის აღმავალი ინტონაციით.

ashita pātii ni iku deshō?

ხვალ წვეულებაზე ხომ

მიდიხარ?

ē, ikimasu.

კი, მივდივარ.

hokkaidō wa samukatta deshō?

ჰოკაიდოზე ციოდა, არა?

iie, sonnani samuku nakatta desu.

არა, არც ისე ციოდა.

#### 4. ა₁(ადგილი) de ა₂ ga arimasu

თუ ა₂ ისეთი სიტყვაა, როგორც არის წვეულება, კონცერტი, ფესტივალი, რაიმე შემთხვევა და ა. შ., მაშინ arimasu ნიშნავს „ტარდება“, ხოლო თუ შემთხვევაზეა საუბარი, მაშინ ეს სიტყვა ნიშნავს „მოხდა“.

tōkyō de nihon to burajiru no sakkā no shiai ga arimasu.

ტოკიოში იაპონია-ბრაზილიის ფეხბურთის მატჩი ტარდება.

#### 5. ა(ღონისძიება) de

თუ მოქმედება ხდება რაიმე ღონისძიების დროს, მაშინ ღონისძიების სახელწოდებას დაერთვის თანდებული de.

kaigi de nanika iken o iimashita ka. კრებაზე რაიმე აზრი გამოთქვით?

#### 6. ა demo ზ

ეს ფორმა სთავაზობს მსმენელს ა არსებითი სახელით გამოხატულ ნივთს ან რაიმე მის მსგავსს.

chotto biiru demo nomimasen ka.

ლუდს ან რაიმე ამდაგვარს ხომ არ დალევი?

#### 7. ზ (nai-ფუძე) nai to ...

ეს ფორმა მიღებულია ზ(nai-ფუძე) nai to ikemasen ფორმიდან ikemasen –ის გამოტოვებით. მას იგივე მნიშვნელობა აქვს, რაც ზ (nai-ფუძე) nakereba narimasen, რომელიც მე-17 გაკვეთილში ისწავლეთ.

mō kaeranai to ... უკვე სახლში წასვლის დროა. (სახლში უნდა წავიდე)

ოცდამეორე ბაკვეითილი  
DAI NIJŪNI KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

きる	ჩაცმა
[シャツを~]	[პერანგს იცმევს]
はく	ჩაცმა
[くつを~]	[ფეხსაცმელს იცმევს]
かぶる	დახურვა
[ぼうしを~]	[ქუდს იხურავს]
かける	გაკეთება
[めがねを~]	[სათვალეს იკეთებს]
うまれる	დაბადება (იბადება)
コート	(coat) პალტო
スーツ	(suit) კოსტუმი
セーター	(sweater) სვიტერი, ჯემპრი
ぼうし	ქუდი
めがね	სათვალე
よく	ხშირად
おめでとう	გილოცავთ!
ございます。	

かいわ	დიალოგი
こちら	ეს (kore-ს თავაზიანი შესატყვისი)
やちん	ბინის ქირა
うーん	(შორისდებულ რაიმეზე დაფიქრებისას)
ダイニングキッチン	(dining kitchen) სამზარეულოსთან გაერთიანებული სასადილო
わしつ	იაპონური სტილის ოთახი
おしいれ	იაპონური კედლის კარადა
ふとん	იაპონური ლეიბი, საბანი
アパート	(apartment) ბინა

パリ	პარიზი
ばんりのちようじょう	ჩინეთის კედელი
よかかいはつセンター	სპორტულ-გამაჯანსაღებელი პროგრამების შემუშავებისა და დაგეგმვის ცენტრი
レジャーはくしよ	ე.წ. თეთრი წიგნი, ცნობარი დასვენებისა და გართობისათვის

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. ეს მიღერის გაკეთებული ტორტია.
2. იქ რომ არის, ის კაცი მიღერია.
3. გუშინ ნასწავლი სიტყვები დამავიწყდა.
4. საყიდლებზე წასასვლელი დრო არა მაქვს.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. ეს ჩინურ კედელზე გადაღებული სურათია.  
მართლა? რა მაგარია!
2. რომელია კარინას დახატული სურათი?  
აი, ზღვა რომ ხატია, ის სურათია.
3. კიმონო რომ აცვია, ის ვინ არის?  
ქალბატონი კიმურაა.
4. ბატონო იამადა, სად შეხვდით თქვენს მეუღლეს პირველად?  
ოსაკას ციხესიმაგრეში.
5. როგორ მოგეწონა ის კონცერტი, კიმურასთან ერთად რომ წახვედი?  
ძალიან კარგი იყო.
6. რა მოგივიდა?  
გუშინ ნაყიდი ქოლგა დაკარგე.
7. როგორი სახლი გინდა?  
დიდებოიანი სახლი მინდა.
8. ამ საღამოს დასაღევად წამოხვალ?  
მაპატიე, ამ საღამოს ამხანაგს დავპირდი შეხვედრას.

### დიალოგი kaiwa

#### როგორი ბინა გნებავთ?

- მაკლერი: ეს როგორ მოგწონთ? ბინის ქირა 80 ათასი იენია.  
ვანი: აბა, ვნახოთ. სადგურიდან ცოტა შორია.  
მაკლერი: კარგი. აბა, ეს? მოხერხებულია.  
სადგურიდან ფეხით 3 წუთის სავალია.  
ვანი: დიას. სამზარეულო-სასადილო, ერთი იაპონური  
სტილის ოთახი. უკაცრავად, აქ რა არის?  
მაკლერი: კედლის კარადა. ეს ლეიბების შესანახი ადგილია.  
ვანი: მართლა? ეს ბინა დღეს შემოიძლია ვნახო?  
მაკლერი: დიას. ახლა წავიდეთ?  
ვანი: დიას, თუ შეიძლება.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

IFUKU ტანსაცმელი

<p>sūtsu კოსტუმი</p> 	<p>wanpiisu კაბა</p> 	<p>uwagi ზედა ჩასაცმელი</p> 	<p>zubon/pantsu შარვალი jīnzu ჯინსები</p> 
<p>sukāto ქვედატანი</p> 	<p>burausu ბლუზა</p> 	<p>waishatsu პერანგი</p> 	<p>sētā სვიტერი</p> 
<p>mafurā შარფი. tebukuro ხელთათმანი</p> 	<p>shitagi საცვალი</p> 	<p>kutsushita წინდა pansuto კოლგოტები</p> 	<p>kimono გიმონო</p>  <p>obi ობი (გიმონოს ქამარი)</p>
<p>ōbā-kōto პალტო rein-kōto საწვინარი</p> 	<p>nekutai შალსტუხი beruto ქამარი</p> 	<p>haihiiru მაღალ- ქუსლიანი ფეხსაცმელი</p>  <p>būtsu ჩექმა</p>  <p>undōgutsu სპორტული ფეხსაცმელი</p> 	<p>zōri ძოლრი</p>  <p>tabi ტაბი (წინდა)</p> 

## IV გრამატიკა bumpō

## 1. არსებითი სახელის განსაზღვრება

1. არსებითი სახელი შეიძლება განსაზღვრული იყოს ერთი სიტყვით, როგორც ეს მე-2 და მე-8 გაკვეთილებში ისწავლეთ.

mirā-san no uchi მიღერის სახლი

atarashii uchi ახალი სახლი

kireina uchi ღამაზი სახლი

იაპონურ ენაში მსაზღვრელი ყოველთვის საზღვრულის წინ დგას.

2. არსებითი სახელი შეიძლება განისაზღვროს წინადადებითაც.

1) ამ შემთხვევაში, მსაზღვრელი წინადადების შემასმენელი უბრალო ფორმაშია. თუ მსაზღვრელი წინადადების შემასმენელი na-ზედსართავი სახელით არის ნაწარმოები, მისი დაბოლოება da გადაიქცევა na-დ. თუ მსაზღვრელი წინადადების შემასმენელი არსებითი სახელითაა ნაწარმოები, დაბოლოება da გადაიქცევა no-დ. მაგალითებში მსაზღვრელი წინადადება ხაზგასმულია.

kyōto e iku hito

კაცი, რომელიც კიოტოში მიდის.

kyōto e ikanai hito

კაცი, რომელიც კიოტოში არ მიდის

kyōto e itta hito.

კაცი, რომელიც კიოტოში წავიდა.

kyōto e ikanakatta hito.

კაცი, რომელიც კიოტოში არ წავიდა.

sega takaku, kami ga kuroi hito.

მაღალი კაცი შავი თმით.

shinsetsu de, kireina hito.

თავაზიანი და კარგი შესახელი კაცი.

65 sai no hito.

65 წლის კაცი.

2) არსებითი სახელი, რომელიც ამა თუ იმ წინადადების შემადგენლობაშია, შეიძლება განისაზღვროს ამავე წინადადებით.

watashi wa senshū eiga o mimashita. → watashi ga senshū mita eiga

მე გასულ კვირას ფილმი ვნახე. → ფილმი, რომელიც გასულ კვირას ვნახე.

wan san wa byōin de hataraitte imasu → wan-san ga hataraitteiru byōin

ვანი საავადმყოფოში მუშაობს. → საავადმყოფო, რომელშიც ვანი მუშაობს.

watashi wa ashita tomodachi ni aimasu. → watashi ga ashita au tomodachi

მე ხვალ მეგობარს შევხვდები. → მეგობარი, რომელსაც მე ხვალ შევხვდები.

როდესაც არსებით სახელს განსაზღვრავს წინადადება, მას o, de და ni თანდებულები აღარ სჭირდება.

3) წინადადებით განსაზღვრულ არსებით სახელს შეიძლება დიდი

წინადადების სხვადასხვა ნაწილში შევხვდეთ. მაგალითად, ვნახოთ mirā-san ga sunde ita uchi –ს რა ადგილი უჭირავს სხვადასხვა წინადადებაში.

kore wa mirā-san ga sunde ita uchi desu.

ეს, მიღერი რომ ცხოვრობდა, ის სახლია.

mirā-san ga sunde ita uchi wa furui desu.

მიღერი რომ ცხოვრობდა, ის სახლი ძველია.

mirā-san ga sunde ita uchi o kaimashita.

ის სახლი ვიყიდე, მიღერი რომ ცხოვრობდა.

watashi wa mirā-san ga sunde ita uchi ga suki desu.

მე მომწონს სახლი, რომელშიც მიღერი ცხოვრობდა.

mirā-san ga sunde ita uchi ni neko ga imashita.

სახლში, სადაც მიღერი ცხოვრობდა, კატა იყო.

mirā-san ga sunde ita uchi e itta koto ga arimasen.

მე არ ვყოფილვარ სახლში, რომელშიც მიღერი ცხოვრობდა.

## 2. ა ga

როდესაც წინადადება საზღვრავს არსებით სახელს, ამ წინადადების სუბიექტს დაერთვის თანდებული ga.

mirā-san wa kēki o tsukurimashita. მიღერმა ტორტი გამოაცხო.

kore wa mirā-san ga tsukutta kēki desu.

ეს არის ტორტი, რომელიც მიღერმა გამოაცხო.

watashi wa karina-san ga kaita e ga suki desu.

მე მიყვარს სურათი, რომელიც კარინამ დახატა.

kare ga umareta tokoro o shitte imasuka.

იცით ის ადგილი, სადაც ის დაიბადა?

## 3. ზ(ლექსიკონური ფორმა) jikan / yakusoku / yōji

თუ გვინდა აღვნიშნოთ რაიმე მოქმედების შესრულების დრო, სიტყვა jikan-ის წინ უნდა დავსვათ ამ მოქმედების გამომხატველი წინადადება, რომლის შემასმენელიც უბრალო ფორმაში უნდა იყოს.

watashi wa asagohan o taberu jikan ga arimasen.

საუზმისათვის დრო არ მაქვს.

როდესაც გვსურს გადმოვცეთ შეთანხმების ან რაიმე საქმის შინაარსი, სიტყვა yakusoku ან yōji-ის წინ უნდა დავსვათ ამ შეთანხმების ან საქმის აღმწერი წინადადება, რომლის შემასმენელიც უბრალო ფორმაშია.

watashi wa tomodachi to eiga o miru yakusoku ga arimasu.

მეგობარს შევუთანხმდი, ფილმს უნდა ვუყუროთ ერთად.

kyō wa shiyakusho e iku yōji ga arimasu.

დღეს საქმე მაქვს, მურიაში უნდა წავიდე.

*შენი შენა:* მაგალითებში საზგასმულია მსაზღვრელი წინადადებები.

ოცდამესამე ბაკვეთილი  
DAI NIJŪSAN KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

きく	კითხვის დასმა
[せんせいに~]	[მასწავლებელს ეკითხება]
まわす	მობრუნება (აბრუნებს)
ひく	მოქაჩვა (ქაჩავს)
かえる	გაცვლა, შეცვლა (ცვლის)
さわる	შეხება
[ドアに~]	[კარს ეხება]
でる	გამოსვლა
[おつりが~]	[ხურდა გამოდის]
うごく	მოძრაობა
[とけいが~]	[საათი მოძრაობს]
あるく	სიარული
[みちを~]	[გზაზე დადის]
わたる	გადასვლა
[はしを~]	[ხიდზე გადადის]
きをつける	ფრთხილად ყოფნა
[くるまに~]	[მანქანებთან ფრთხილად არის]
ひっこしする	სხვა სახელში გადასვლა (გადადის)
でんきや	ელექტრიკოსი; ელექტრონული ნივთების მაღაზია
~や	~ის მაღაზია; ~ მაღაზიის თანამშრომელი
サイズ	ზომა
おと	ხმა
きかい	მანქანა, დანადგარი
つまみ	რეგულირების სახელური
こしょう	დაზიანება, მანქანის წესრიგში არყოფნა
みち	გზა
こうさてん	გზაჯვარედინი
しんごう	შუქნიშანი
かど	კუთხე
はし	ხიდი
ちゅうしゃじょう	მანქანის სადგომი
-め	მე-, -ე (რიგობითი რიცხვითი სახელის საწარმოებელი სუფიქსი)
[お]しょうがつ	ახალი წელი
ごちそうさま[でした]。	გმადლობთ, გემრიელი იყო (ამბობენ ჭამის დამთავრებისას)

かいわ  
たてもの  
がいこくじん  
とうろくしょう

დიალოგი  
შენობა  
უცხოელთა რეგისტრაციის ბარათი

しょうとくたいし  
ほうりゅうじ

პრინცი შოტოკუ  
პორიუჯის ტადარი. აშენებულია მე-7 საუკუნის  
დასაწყისში ნარას პრეფექტურაში პრინც შოტოკუ  
ტაიშის მიერ

げんきちや  
ほんだえき  
としよかんまえ

(ჩაის დასახელება)  
(სადგურის დასახელება)  
(ავტობუსების გაჩერების დასახელება)

## II თარგმანი hon'yaku

### წინადადების მოდელი bunkē

1. ბიბლიოთეკიდან წიგნის გამოტანისთვის საჭიროა ბარათი.
2. ამ დილაკს თითს რომ დააჭერთ, ხურდა გამოვა.

### წინადადების მაგალითები rēbun

1. ტელევიზორს ხშირად უყურებთ?  
ვუყურებ, როცა ბეისბოლის მატჩია.
2. როცა მაცივარში არაფერი გაქვთ, რას შერებით?  
მახლობელ რესტორანში მივდივარ რაიმეს საჭმელად.
3. კრებათა დარბაზიდან გამოსვლისას კონდიციონერი გამოთიშეთ?  
უკაცრავად. დამავიწყდა.
4. ბატონო სანტოს, ტანსაცმელს და ფეხსაცმელს სად ყიდულობთ?  
როცა ზაფხულის შვებულების დროს და ახალ წელს სამშობლოში ვბრუნდები, იქ ვყიდულობ.
5. ეს რა არის?  
“გენკიჩაა“. როცა ავად ვარ, ვსვამ ხოლმე.
6. თავისუფალ დროს ჩემთან სტუმრად ხომ არ მოხვიდოდით?  
დიახ, გმადლობთ.
7. სტუდენტობის დროს მუშაობდით?  
დიახ, ხანდახან ვმუშაობდი.
8. დაბალი ხმა აქვს, არა?  
ამ რეგულირების სახელურს მარჯვნივ თუ მოაბრუნებთ, ხმა გაძლიერდება.
9. უკაცრავად, მერია სად არის?  
ამ გზაზე პირდაპირ რომ ივლით, მარცხნივ არის.

### დიალოგი kaiwa

როგორ მოვიდეთ?

ბიბლიოთეკარი:

კარინა:

ბიბლიოთეკარი:

კარინა:

ბიბლიოთეკარი:

კარინა:

ბიბლიოთეკარი:

კარინა:

ბიბლიოთეკარი:

კარინა:

დიახ, მიდორის ბიბლიოთეკაა

თქვენთან როგორ მოვიდეთ?

პონდას სადგურიდან 12 ნომერ ავტობუსში ჩაჯექით და “ტოშოკან-მაეს“ სადგურზე ჩამოდით. მესამე გაჩერებაა. მესამე, არა?

დიახ. რომ ჩამოხვალთ, წინ ბაღია. ბაღის შიგნით თეთრი შენობა ბიბლიოთეკაა.

გასაგებია.

კიდევ, წიგნის გამოტანისთვის საჭიროა რაიმე?

უცხოელი ბრძანდებით?

დიახ.

მაშინ უცხოელთა რეგისტრაციის ბარათი მოიტანეთ, თუ შეიძლება.

დიახ, დიდი მადლობა.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

DŌRO KŌTSŪ გზები და მიმოსვლა

hodō	ტროტუარი
shadō	სამანქანო გზა
kōsoku-dōro	ჩქაროსნული გზა
tōri	ქუჩა
kōsaten	გზაჯვარედინი
ōdan-hodō	გადასასვლელი
hodōkyō	გზის ზემოდან გადასასვლელი ხიდი (ფეხით მოსიარულეთათვის)
kado	კუთხე
shingō	შუქნიშანი
saka	დაღმართი, აღმართი
fumikiri	შლაგბაუმი (რკინიგზასთან გადაკვეთა)
gasorin-sutando	ბენზოგასამართი სადგური

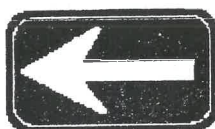
tomare  
შეჩერდი



shinnyū-kinshi  
შესვლა  
აკრძალულია



ippō-tsūkō  
ცალმხრივი  
მოძრაობა



chūsha-kinshi  
გაჩერება  
არ შეიძლება



usetsu-kinshi  
მარჯვნივ მოხვევა  
აკრძალულია



## IV გრამატიკა

## 1.

▽1		▽2
ზ(უბრალო ფორმა)	toki,	~
i-ზდ.სხ.		
na ზდ.სხ. na		
ა no		

toki ნიშნავს “როცა“-ს, აერთიანებს ორ წინადადებას. პირველი წინადადების მოქმედების დროს ხდება მეორე წინადადებაში აღწერილი მოქმედება. როგორც ზემოთმოყვანილ ცხრილში ხედავთ, toki-თ ორი წინადადების შეერთებისას პირველი წინადადების შემასმენელი იმავე ფორმაშია, როგორშიც წინა გაკვეთილში ნასწავლი მსაზღვრელი წინადადების შემასმენელი.

toshokan de hon o kariru toki, kado ga irimasu.

ბიბლიოთეკიდან წიგნის გამოტანისას საჭიროა ბარათი.

tsukai-kata ga wakaranai toki, watashi ni kiite kudasai.

თუ მოხმარების წესს ვერ გაიგებთ, მე მკითხეთ.

karada no choshi ga warui toki, “genki-cha” o nomimasu.

როცა ავად ვარ, ვსვამ “გენკი-ჩას“.

himana toki, uchi e asobi ni kimasen ka.

თავისუფალ დროს, ჩემთან სტუმრად ხომ არ მოხვიდოდით?

tsuma ga byoki no toki, kaisha o yasumimasu.

როცა ჩემი ცოლი ავად არის, სამსახურს ვაცდენ.

wakai toki, amari benkyo-shimasendeshita.

ახალგაზრდა როცა ვიყავი, მაინცდამაინც არ ვმეცადინებოდი.

kodomo no toki yoku kawa de oyogimashita.

ბავშვობაში ხშირად ვბანაობდი მდინარეში.

## 2.

ზ (ახლანდელი დრო) უბრალო ფორმა	toki~
ზ (წარსული დრო) უბრალო ფორმა	

თუ toki-ის წინ შემასმენელი ახლანდელ დროშია, ეს ნიშნავს, რომ მოქმედება არ დასრულებულა. თუ შემასმენელი წარსულ დროშია, ეს მიგვანიშნებს, რომ მოქმედება დასრულდა.

kuni e kaeru toki, kaban o kaimashita.

სამშობლოში როცა ვბრუნდებოდი, ჩანთა ვიყიდე.

kuni e kaetta toki, kaban o kaimashita.

სამშობლოში რომ დავბრუნდი, ჩანთა ვიყიდე.

kaeru ნიშნავს, რომ მოქმედება არ დასრულებულა და მან ჩანთა იყიდა დაბრუნების დროს გზაში ან ჯერ კიდევ იაპონიაში. kaetta კი ნიშნავს, რომ მოქმედება დასრულდა და მან ჩანთა უკვე სამშობლოში იყიდა.

3.

㉠	㉡
ზ(ლექსიკონური ფორმა) to,	~

to გამოიყენება ორი წინადადების დასაკავშირებლად. ასეთი კავშირი მიგვითითებს, რომ, თუ პირველი წინადადება შესრულდა, მეორე წინადადებაც შესრულდება.

kono botan o osu to, otsuri ga demasu.

ამ დილაკს თუ თითს დააჭერთ, ხურდა ფული გამოვა.

kore o mawasu to, oto ga ōkiku narimasu.

ამას თუ მოატრიალებთ, ხმა გაძლიერდება.

migi e magaru to, yūbinkyoku ga arimasu.

მარჯვნივ რომ შეუხვევთ, იქ ფოსტაა.

to-ს შემდეგ არ შეიძლება მოდიოდეს მოპატიუების, სურვილის, თხოვნის ან რაიმე სამომავლო გეგმის გამომხატველი მარტივი წინადადება.

X jikan ga aru to	eiga o mini ikimasu. (რაიმე სამომავლო გეგმა)
	eiga o mini ikitaidesu. (სურვილი)
	eiga o mini ikimasen ka. (მოპატიუება)
	chotto tetsudatte kudasaimasen ka. (თხოვნა)

ამ შემთხვევაში to-ს ნაცვლად გამოიყენება ~tara, რომელსაც 25-ე გაკვეთილში ისწავლით.

4.

**㉢ ga ზდ. სხ. / ზ**

მე-14 გაკვეთილში მოცემულია, რომ ბუნების მოვლენების ზმნებთან სუბიექტს დაერთვის თანდებული ga. აგრეთვე სუბიექტს დაერთვის ga, თუ წინადადება აღწერს რაიმე მოვლენას ან მდგომარეობას.

oto ga chiisai desu. დაბალი ხმაა.

denki ga akaruku narimashita. ჭადი განათდა.

kono botan o osu to, kippu ga demasu.

ამ დილაკს თითს რომ დააჭერთ, ბილეთი გამოვა.

5.

**㉣(ადგილი) o ზ(მოქმედების გამომხატველი)**

თანდებული o დაერთვის იმ ადგილის გამომხატველ სიტყვას, სადაც მოქმედება ხდება. ამ შემთხვევაში გამოიყენება ზმნები sanpo-shimasu, arukimasu, watarimasu.

kōen o sanpo-shimasu. პარკში ვსეირნობ.

michi o watarimasu. ქუჩაზე გადავდივარ.

kōsaten o migi e magarimasu. გზაჯვარედინზე მარჯვნივ ვუხვევ.

ოცდაგეოთხე გაკვეთილი  
DAI NIJŪYON KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

くれる	მოცემა (მაძღვეს)
つれていく	თან წაყვანა (თან მოყავს)
つれてくる	თან მოყვანა (თან მოყავს)
おくる	გაცილება
[ひとを~]	[ვინმეს აცილებს]
しょうかいする	გაცნობა (აცნობს)
あんないする	გაძღოლა, გზის ჩვენება (უძღვება, გზას აჩვენებს)
せつめいする	ახსნა (უხსნის)
いれる	გაკეთება, მოღულება
[コーヒーを~]	[ყავას აკეთებს]
おじいさん	ბაბუა, მოხუცი კაცი
おじいちゃん	ბაბუ (მოფერებით)
おばあさん	ბებია, მოხუცი ქალი
おばあちゃん	ბებო (მოფერებით)
じゆんぴ	მომზადება (~ する ამზადებს)
いみ	მნიშვნელობა
[お]かし	ტკბილეული ან მისაყოლებელი რაიმე
ぜんぶ	ყველაფერი, მთლიანად
じふんで	თვითონ, თავისით, თავად

かいわ	დიალოგი
ほかに	გარდა (ამისა)
ワゴンしゃ	მინი ავტობუსი
[お]べんとう	საგზაო, წასადებად მომზადებული სადილი

~~~~~

| | |
|-------|-----------|
| ははの ひ | დედის დღე |
|-------|-----------|

II თარგმანი hon'yaku

წინადადების მოდელი bunkē

1. ბატონმა სატომო საშობაო ღია ბარათი მომცა.
2. ქალბატონ კიმურას წიგნი ვათხოვე.
3. ბატონმა იამაღამ საავადმყოფოს ტელეფონის ნომერი მითხრა.
4. დედამ სვიტერი გამომიგზავნა.

წინადადების მაგალითები rēbun

1. ტაროს ბებია უყვარს?
დიახ, უყვარს. ბებია მას ყოველთვის აძლევს ტკბილეულს.
2. გემრიელი ღვინოა?
დიახ, ბატონმა სატომო მომართვა. ფრანგული ღვინოა.
3. ტარო, დედას დედის დღეზე რას გაუკეთებ?
მისთვის პიანინოზე დავუკრავ.
4. ბატონო მილერ, გუშინდელი წვეულების საჭმელები სულ თქვენ გააკეთეთ?
არა, ბატონი ვანი მომეხმარა.
5. მატარებლით წახვედით?
არა, ბატონმა იამაღამ მანქანით მიმაცილა.

დიალოგი

მომეხმარებით?

- კარინა: ბატონო ვან, ხვალ ახალ სახლში გადადიხართ, არა?
დასახმარებლად მოვიდე?
- ვანი: გმადლობთ. იქნებ 9 საათზე მოხვიდეთ.
- კარინა: კიდევ ვინ მოდის დასახმარებლად?
- ვანი: იამაღა და მილერი მოვლენ.
- კარინა: მანქანა?
- ვანი: ბატონი იამაღა მინი ავტობუსს მათხოვებს.
- კარინა: სადილზე რას იზამთ?
- ვანი: ჰოო. . .
- კარინა: იქნებ მე საჭმელი მოვიტანო?
- ვანი: უკაცრავად, თუ შეიძლება.
- კარინა: კეთილი, მაშ ხვალამდე.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

ZŌTŌ NO SHŪKAN

საჩუქრების გაცემის ტრადიცია

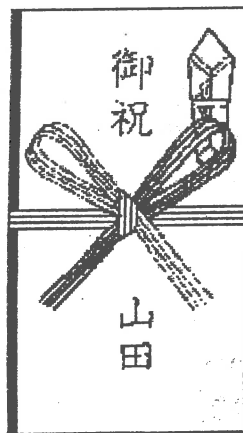
| | |
|---------------------------------|---|
| otoshidama | საახალწლოდ პატარა ფულადი საჩუქარი ბავშვებს მშობლებისაგან ან ნათესავებისაგან |
| nyūgaku-iwai | საჩუქარი სასწავლებელში შესვლის აღსანიშნავად |
| sotsugyō-iwai | საჩუქარი სასწავლებლის დამთავრების აღსანიშნავად (ფული, საკანცელარიო ნივთები, წიგნები და ა. შ.) |
| kekkon-iwai | საქორწილო საჩუქარი (ფული, სახლის ნივთები და ა. შ.) |
| shussan-iwai | ბავშვის დაბადების აღსანიშნავი საჩუქარი (ბავშვის ტანსაცმელი, სათამაშოები და ა. შ.) |
| o-chūgen
[ივლისი ან აგვისტო] | სეზონური საჩუქარი იმ ადამიანებისათვის (მასწავლებელი, ექიმი, უფროსი და სხვა), რომლებიც თქვენზე ზრუნავდნენ (საჭმელი და ა. შ.) |
| o-seibo
[დეკემბრის ბოლო] | |
| o-kōden | გასვენებისათვის, ფული |
| o-mimai | საჩუქარი ავადმყოფის მონახულებისას (ყვავილები, ხილი, და ა. შ.) |

არსებობს სპეციალური კონვერტები ფულადი საჩუქრებისათვის, რომელსაც ჰქვია noshibukuro. სხვადასხვა შემთხვევაში სხვადასხვა ტიპის კონვერტს იყენებენ:



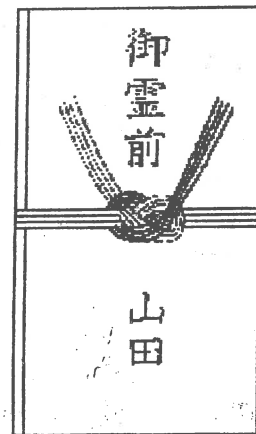
ქორწილზე

(წითელი და თეთრი ან ოქროსფერი და ვერცხლისფერი ფენტებით)



დღესასწაულზე

(წითელი და თეთრი ან ოქროსფერი და ვერცხლისფერი ფენტებით)



გასვენებაში

(თეთრი და შავი ფენტებით)

IV გრამატიკა bumpō

1. kuremasu

როგორც მე-7 გაკვეთილში ვნახეთ, **agemasu** ნიშნავს მიცემას. მაგრამ, როდესაც მოსაუბრეს სურს თქვას, რომ მას ან მის ოჯახის წევრს აძლევენ რაიმეს, **agemasu** არ გამოიყენება. არ შეიძლება ვთქვათ **satō-san wa watashi ni kurisumasu-kādo o agemashita**. უნდა ვთქვათ:

satō-san wa watashi ni kurisumasu-kādo o kuremashita.

ქალბატონმა სატომ (მე) საშობაო ღია ბარათი მომცა.

watashi wa satō-san ni hana o agemashita.

(მე) ქალბატონ სატოს ყვავილები მივართვი.

satō-san wa imōto ni o-kashi o kuremashita.

ბატონმა სატომ ჩემს უმცროს დას ტკბილეული მისცა.

2.

| | |
|-------------|------------------|
| ზ(te-ფორმა) | agemasu |
| | moraimasu |
| | kuremasu |

agemasu, moraimasu, kuremasu ზმნების საშუალებით შეგვიძლია დავადგინოთ, ვინ ასრულებს მოქმედებას და ვისთვის სრულდება ეს მოქმედება. მოქმედების გამომხატველი ზმნა **te-ფორმა**შია. ეს ფორმები მიგვითითებენ მოქმედების მიმღებსა და გამცემს შორის კეთილგანწყობასა და მადლიერების გრძნობაზე. მაგრამ გამოიყენება მხოლოდ ახლობლების მიმართ.

1)

| |
|----------------------------|
| ზ(te-ფორმა) agemasu |
|----------------------------|

ზ(te-ფორმა **agemasu**) ნიშნავს, რომ ერთი ადამიანი მეორეს რაღაცას უკეთებს. მოქმედებას აღმავალი მიმართულება აქვს, რაც ნიშნავს რომ, მას ასრულებს უმცროსი უფროსისათვის, ანდა მოსაუბრე ან მისი ოჯახის წევრი სხვისთვის. ამ ორ ადამიანს შორის მოქმედების შემსრულებელს დაერთვის თანდებული **wa**, ხოლო მიმღებს თანდებული **ni**.

watashi wa kimura-san ni hon o kashite agemashita.

მე კიმურას წიგნი ვათხოვე.

როცა გვინდა ზემდგომი, ან ნაკლებ ნაცნობი პირისათვის რაიმეს გაკეთება, ჯობს თავაზიანად შევთავაზოთ ჩვენი სამსახური, რისთვისაც გამოიყენება ზ(masu-ფუძე) **mashō ka** (ეს ფორმა მოცემულია მე-14 და მე-6 გაკვეთილებში.) **takushii o yobimashō ka**. თქვენთვის ტაქსს გამოგუძახო?

tetsudaimoshō ka. დაგეხმაროთ?

2)

ზ(te-ფორმა) kuremasu

ეს ფორმაც გვიჩვენებს, რომ ერთი ადამიანი მეორეს რაღაცას უკეთებს. მოქმედებას დადმავალი მიმართულება აქვს, რაც ნიშნავს, რომ მას ასრულებს უფროსი უმცროსისათვის, ანდა ვინმე მოსაუბრისათვის ან მისი ოჯახის წევრისათვის. აქაც მოქმედების შემსრულებელს დაერთვის თანდებული **wa**, ხოლო მიმღებს თანდებული **ni**.

haha wa [watashi ni] sētā o okutte kuremashita.

დედამ [მე] სვიტერი გამომიგზავნა.

თუ მოქმედება სრულდება მოსაუბრისათვის, ხშირად **[watashi ni]**-ს გამოტოვებენ ხოლმე.

3)

ზ(te-ფორმა) moraimasu

ეს ფორმა გვიჩვენებს, რომ ვინმე მოსაუბრეს უკეთებს რაღაცას. ხშირად ეს ხდება მოსაუბრის თხოვნით ან სურვილით. წინა ფორმებისაგან განსხვავებით, მოქმედების შემსრულებელს დაერთვის თანდებული **ni**, ხოლო მიმღებს თანდებული **wa**.

watashi wa yamada-san ni toshokan no denwa-bangō o oshiete moraimashita.

მე ბიბლიოთეკის ტელეფონის ნომერი ბატონმა იამადამ მითხრა.

3.

ა(პიროვნება) ga ზ

sutekina nekutai desu ne. რა შესანიშნავი ჰალსტუხია!

ē, satō-san ga kuremashita. დიას, ბატონმა სატოომ მომცა.

sutekina nekutai desu ne. ეს წინადადება წამოჭრის საუბრის თემას. მასზე პასუხი არის ამ თემის გაგრძელება **[kono nekutai wa] satō-san ga kuremashita** იგი იძლევა ახალ ინფორმაციას მოცემული თემის შესახებ, რომელიც მანამდე არ იყო ცნობილი. იმ წინადადების სუბიექტი, რომელიც ახალ ინფორმაციას იძლევა, აღინიშნება თანდებულით **ga**.

4.

კითხვითი სიტყვა ga ზ

როდესაც სუბიექტს კითხვა დაესმის, ის აღინიშნება თანდებულით **ga**.

dare ga tetsudai ni ikimasu ka. ვინ მოვა დასახმარებლად?

karina-san ga ikimasu. ქალბატონი კარინა მოვა.

ოცდამეხუთე ბაკვეთილი
DAI NIJŪGO KA

I სიტყვები და გამოთქმები kotoba to hyōgen

| | |
|-----------|--------------------------------------|
| かんがえる | ფიქრი, განსჯა |
| つく | მოსვლა, ჩამოსვლა |
| [えきに~] | [სადგურში ჩამოდის] |
| りゆうがくする | უცხოეთში სასწავლებლად წასვლა (მიდის) |
| とる | მომატება |
| [としを~] | [წლები ემატება; ასაკში შედის] |
| いなか | სოფელი, რაიონი |
| たいしかん | საელჩო |
| グループ | ჯგუფი |
| チャンス | შანსი |
| おく | ასი მილიონი |
| もし [~たら] | თუ ~ |
| いくら [~ても] | რამდენიც არ ~ |

かいわ

てんきん

こと

いっばいのみましょう。

[いろいろ] おせわに

なりました。

がんばります。

どうぞおげんきで。

დიალოგი

გადასვლა (~shimasu იმავე კომპანიის სხვა ოფისში
გადადის სამუშაოდ)

ამბავი, რაღაც (~ no koto ~ ამბავი)

ერთი ჭიქა ავწიოთ (დავლიოთ).

გმადლობთ ყველაფრისათვის, რაც გამიკეთეთ.

გავეუძლებ; გავმავრდები; არ დავიშურებ
ძალისხმევას.

აბა, კარგად იყავით.

II თარგმანი hon'yaku

წინადადების მოდელი bunkē

1. თუ წვიმს, გარეთ არ გავალ.
2. რომც წვიმდეს, მაინც გავალ გარეთ.

წინადადების მაგალითები rēbun

1. 10 მილიონი იენი რომ გქონდეთ, რას გააკეთებდით?
კომპიუტერული პროგრამების ფირმას ჩამოვაყალიბებდი.
2. ამხანაგი დათქმულ დროს თუ არ მოვიდა, რას იზამთ?
მაშინვე დავბრუნდები.
3. იმ ახალ ფესსაცმელების მაღაზიაში ბევრი კარგი ფესსაცმელია.
მართლა? თუ იაფი იქნება ვიყიდი.
4. ანგარიში ხვალამდე უნდა ჩაგაბაროთ?
არა, თუ ძნელი იქნება პარასკევს მომეცით.
5. უკვე მოიფიქრეთ ბავშვის სახელი?
კი, ბიჭი თუ იქნება ჰიკარუს დავარქმევთ. გოგო თუ იქნება, აიას.
6. ინსტიტუტს რომ დაამთავრებთ, მაშინვე დაიწყებთ მუშაობას?
არა, 1 წლის განმავლობაში სხვადასხვა ქვეყანაში ვაპირებ მოგზაურობას.
7. მასწავლებელს, ამ სიტყვის მნიშვნელობა ვერ გავიგე.
ლექსიკონში ჩაიხედე?
კი, მაგრამ ჩახედვითაც ვერ გავიგე.
8. იაპონელებს უყვართ ჯგუფური მოგზაურობები, არა?
დიახ, იაფია და იმიტომ.
როგორი იაფიც (არ) უნდა იყოს, ჯგუფური მოგზაურობა არ მიყვარს.

დიალოგი kaiwa

გმადლობთ ჩემზე ზრუნვისათვის

- იამადა: გილოცავთ ახალ სამუშაოზე გადასვლას.
მილერი: გმადლობთ.
იამადა: ბატონო მილერ, ტოკიოში რომ წახვალთ, უთქვენოდ მოგვეწყინება. ტოკიოში ოსაკა არ დაივიწყოთ, რა.
მილერი: რა თქმა უნდა.
სანტოსი: ბატონო მილერ, ოსაკაში თუ იქნებით, დამირეკეთ. ერთი ჭიქა ავწიოთ.
მილერი: დიახ, აუცილებლად. ყველას მადლობას გიხდით ჩემზე ზრუნვისათვის.
სატო: თავს გაუფრთხილდით და გამაგრდით.
მილერი: დიახ, შევეცდები. თქვენც ყველაფერს საუკეთესოს გისურვებთ.

III დამატებითი სიტყვები და ინფორმაცია

HITO NO ISSHŌ

ადამიანის სიცოცხლე

| | | | | |
|--------|--------------------------|---|---|---|
| 0-sai | akachan
ახალშობილი | umareru
hoikuen
yōchien | დაბადება
ბავშვთა ბაგა
საბავშვო ბაღი | |
| 6-sai | kodomo
ბავშვი | gakkō ni hairu
shōgakkō
chūgakkō
kōtōgakkō | სკოლაში შესვლა
დაწყებითი სკოლა 6 წელი
საშუალო სკოლა 3 წელი
მაღალი კლასები 3 წელი | |
| 18-sai | seinen
ახალგაზრდა | daigaku
ინსტიტუტი
4 წელი
daigakuin
მაგისტრატურა
2-6 წელი | tandai
ინსტიტუტი
შემცირებული
პროგრამით
2 წელი | senmon-gakkō
ტექნიკური
კოლეჯი
2 წელი |
| | | gakkō o deru
shūshoku-suru
kekkon suru | სკოლის დამთავრება
სამსახურის დაწყება
ქორწინება | |
| 30-sai | | kodomo ga umareru
rikon suru
saikon suru | ბავშვის დაბადება
გაყრა
ხელახალი ქორწინება | |
| 40-sai | chūnen
საშუალო ასაკის | | | |
| 60-sai | | shigoto o yameru | სამსახურის დატოვება | |
| 70-sai | rōjin
მოსუცებული | | | |
| ? | | shinu | სიკვდილი | |

სიცოცხლის ხანგრძლივობა იაპონიაში
კაცები 77 წელი
ქალები 84 წელი
(იაპონიის ჯანდაცვისა და სოციალური უზრუნველყოფის
სამინისტროს 1998 წლის მონაცემები)

IV გრამატიკა

1.

| | |
|---------------------------|----------------|
| ▽ <sub>1</sub> | ▽ <sub>2</sub> |
| წარსულის უბრალო ფორმა ra, | ~ |

თუ

ამ ფორმით ორი წინადადება უერთდება ერთმანეთს. პირველი წინადადება არის პირობა მეორესათვის. თუ პირველი წინადადება შესრულდა, შესრულდება მეორეც. პირველი წინადადების შემასმენელი წარსულის უბრალო ფორმაშია და ემატება ra.

okane ga attara, ryokō-shimasu.

ფული თუ მექნება, ვიმოგზაურებ.

jikan ga nakattara, terebi o mimasen.

დრო თუ არ მაქვს, ტელევიზორს არ ვუყურებ.

yasukattara, pasokon o kaitaidesu.

თუ იაფი იქნება, პერსონალურ კომპიუტერს ვიყიდი.

hima dattara, tetsudatte kudasai.

თუ თავისუფალი ხართ, მომეხმარეთ.

ii tenki dattara, sanpo-shimasen ka?

თუ კარგი ამინდი იქნება, გავისვირნოთ?

შეგვიძლია ასეთ რთულ წინადადებას პირველ სიტყვად დავუმატოთ moshi, რაც ნიშნავს “თუკი”, “იმ შემთხვევაში, თუ”-ს.

moshi 1-oku-en attara, iroirona kuni o ryokō-shitai desu.

თუკი 10 მილიონი იენი მექნება, სხვადასხვა ქვეყნებში ვიმოგზაურებ.

2.

| | |
|-----------------|----------------|
| ▽ <sub>1</sub> | ▽ <sub>2</sub> |
| ზ(ta-ფორმა) ra, | ~ |

როცა, რომ

ეს ფორმა გვიჩვენებს რომ, როცა შესრულდება პირველი წინადადების შემასმენლით გამოსატული მოქმედება, მაშინ შესრულდება მეორე წინადადებაც.

10-ji ni nattara, dekakemashō.

10 საათი რომ შესრულდება, გავიდეთ.

uchi e kaettara, sugu shawā o abimasu.

სახლში როცა ვბრუნდები, მაშინვე შხაპს ვიღებ.

3.

| ✔1 | | ✔2 |
|---------------------------|-----|----|
| ზ(te-ფორმა) | mo, | ~ |
| i-ზდ.სხ.(i-ს გარეშე) kute | | |
| na-ზდ.სხ.(na-ს გარეშე) de | | |
| ა de | | |

მიუხედავად ამისა

ეს ფორმა გვიჩვენებს, რომ რთული წინადადების შემადგენელი ორი წინადადიდან პირველი რომც შესრულდეს, მეორე მაინც შესრულდება.
ame ga futte mo, sentaku-shimasu.

წვიმა რომ მოდიოდეს კიდევ, მაინც გავრეცხავ.
yasukute mo, watashi wa grūpu-ryokō ga kirai desu.

მიუხედავად იმისა, რომ ჯგუფური მოგზაურობა იაფია, მაინც არ მიყვარს.
benri demo, pasokon o tsukaimasen.

მოსერხებული კი არის, მაგრამ მაინც არ ვხმარობ პერსონალურ კომპიუტერს.
nichiyōbi demo, hatarakimasu.

კვირა დღე კია, მაგრამ ვმუშაობ.

თუ ასეთ რთულ წინადადებას პირველ სიტყვად დავურთავთ ikura-ს, იგი გააძლიერებს წინადადების მნიშვნელობას. ის ითარგმნება როგორც: "რამდენიც არ", "რაც არ უნდა".

ikura kangaete mo, wakarimasen.

რამდენი არ ვიფიქრე, მაინც ვერ გავიგე.

ikura takakute mo, kaimasu.

რაც (არ) უნდა ძვირი იყოს, მაინც ვიყიდი.

4.

ა ga

რთული ქვეწყობილი წინადადების შემთხვევაში, როდესაც გვაქვს ფორმები tara, te mo, toki, to, mae ni, kara და ა. შ., პირველი წინადადების სუბიექტს დაერთვის თანდებული ga.

tomodachi ga kuru maeni, heya o sōji-shimasu.

მეგობრის მოსვლამდე ოთახს ვალაგებ.

tsuma ga byōki no toki, kaisha o yasumimasu.

როცა ცოლი ავად არის, სამსახურს ვაცდენ.

tomodachi ga yakusoku no jikan ni konakattara, dōshimasu ka.

თუ თქვენი ამხანაგი დათქმულ დროს არ მოვიდა, რას იზამთ?

შეჯამება

I. თანდებულები

1. [wa]

- ა: 1) მე მაიკ მილერი ვარ. (1)
2) მე დილის 6 საათზე ვდგები. (4)
3) ბლის ყვავილობა ძალიან ლამაზია. (8)
- ბ: 1) ნიუ-იორკში რომელი საათია ახლა? (4)
2) კვირას ნარაში ვიყავი ამხანაგთან ერთად. (6)
3) ტოკოს დისნეილენდი ჩიბას პრეფექტურაშია. (10)
4) საბუთები ფაქსით გამოაგზავნეთ. (17)

2. [mo]

- ა: 1) მარიაც ბრაზილიელია. (1)
2) ეს ამანათიც გააგზავნეთ. (11)
3) მე ორივე მომწონს. (12)
4) დიეტაზე რამოდენიმეჯერ ვიყავი. (19)
- ბ: 1) არსად არ წავსულვარ. (5)
2) არაფერი არ მიჭამია. (6)
3) იქ არავინ არ არის. (10)

3. [no]

- ა: 1) ეს ბატონი მილერია IMC-დან. (1)
2) ეს კომპიუტერის წიგნია. (2)
3) ეგ ჩემი ქოლგაა. (2)
4) ეს იაპონური მანქანაა. (3)
5) გუშინ სადამოს იმეცადინეთ? (4)
6) როგორ მიდის თქვენი იაპონური ენის სწავლა. (8)
7) მაგიდაზე ფოტოსურათია. (10)
8) უკაცრავად, ეს იეროგლიფი როგორ იკითხება? (14)
9) ინდონეზიის ბანდუნგიდან ჩამოვედი. (16)
- ბ: 1) ეს ჩანთა ბატონი სატროსია. (2)
2) ეს სადაური ფოტოაპარატია?
იაპონურია. (3)
- გ: უფრო დიდი ზომის არა გაქვთ? (14)

4. [o]

- ა: 1) წვენი დავლიე. (6)
2) ერთი კვირა ვაპირებ ვიმოგზაურო. (11)
3) ბავშვს 2 საათზე გამოვიყვან. (13)
- ბ: 1) გუშინ სამუშაოდან ერთი დღე დასვენება ავიღე. (11)
2) მე ყოველ დღით 9 საათზე გავდივარ სახლიდან. (13)
3) მატარებლიდან კიოტოში ჩამოვდივარ. (16)
- გ: 1) ყოველ დღით პარკში ვსეირნობ. (13)
2) იმ შუქნიშანზე გადადით. (23)
3) ამ ქუჩაზე პირდაპირ იარეთ და იქ არის სადგური. (23)

5. [ga]

- ა: 1) მე იტალიური კერძები მომწონს. (9)
2) მილერს ეხერხება საჭმელის კეთება. (9)
3) მე იაპონური ცოტა მესმის. (9)
4) ხურდა ფული გაქვთ? (9)
5) მე ორი ბავშვი მყავს. (11)
6) კომპიუტერი მინდა. (13)
7) თხილამურებით სრიალი შეგიძლიათ? (18)
8) მე მაგნიტოფონი მჭირდება. (20)
- ბ: 1) იქ ვიღაც კაცია. (10)
2) მაგიდაზე სურათია. (10)
3) მომავალ თვეში კიოტოში დღესასწაულია. (21)
- გ: 1) ტოკიოში ბევრი ხალხია. (12)
2) სანტოსი მაღალი კაცია. (16)
3) ყელი მტკივა. (17)
- დ: 1) რა უფრო ჩქარია ავტობუსი თუ მატარებელი.
მატარებელი უფრო ჩქარია. (12)
2) სპორტში ყველაზე საინტერესო ბეისბოლია. (12)
- ე: 1) ახლა წვიმს. (14)
2) ამას თუ შეეხებით წყალი წამოვა. (23)
3) ხმა დაბალია. (23)
- ვ: 1) კონცერტის დამთავრების შემდეგ საჭმელად წავალ. (16)
2) ამხანაგი დათქმული დროისათვის თუ არ მოვა რას იზამთ? (25)
3) ჩემი ცოლი როცა ავად არის სამსახურს ვაცდენ. (23)
4) რომელია კარინას დახატული სურათი? (22)

- ზ: 1) ბატონმა სატომო ღვინო მაჩუქა. (24)
 2) ფული ვინ გადაგიხადათ. (24)

6. [ni]

- ა: 1) მე დილის 6 საათზე ვდგები. (4)
 2) იაპონიაში 25 მარტს ჩამოვედი. (5)
- ბ: 1) ქალბატონ კიმურას ყვავილებს მივართმევ. (7)
 2) საშობაო ბარათს ოჯახს და მეგობრებს ვუწერ. (7)
- გ: 1) ბატონი სანტოსისაგან საჩუქარი მივიღე. (7)
 2) ფირმის თანამშრომლისაგან წიგნი ვითხოვე. (7)
- დ: 1) მაგიდაზე სურათია (10)
 2) ჩემი ოჯახი ნიუ-იორკშია. (10)
 3) მარია ოსაკაში ცხოვრობს. (15)
- ე: 1) ხვალ ამხანაგს ვნახავ. (6)
 2) იაპონიაში ცხოვრებას უკვე შეეჩვიეთ? (8)
 3) ამ კაფეში შევიდეთ. (13)
 4) აქ დაჯექით. (15)
 5) უმედოდან მატარებელში ვჯდები. (16)
 6) აქ თქვენი სახელი დაწერეთ თუ შეიძლება. (14)
 7) ამას თუ შეეხებით წყალი წამოვა. (23)
- ვ: მე ჩოგბურთს კვირაში ერთხელ ვთამაშობ. (11)
- ზ: 1) იაპონიაში ეკონომიკის სასწავლად ჩამოვედი. (13)
 2) კიოტოში მივდივარ ბლის ყვავილობის სანახავად. (13)
- თ: ტერეზა 10 წლის გახდა. (19)

7. [e]

- 1) კიოტოში ამხანაგთან ერთად წავალ. (5)
 2) საფრანგეთში მივდივარ კერძების კეთების სასწავლად. (13)
 3) ამ შუქნიშანთან მარჯვნივ შეუხვიეთ. (14)

8. [de]

- ა: 1) მე სახლში ტაქსით მივდივარ. (5)
 2) მონაცემებს ფაქსით ვაგზავნი. (7)
 3) ანგარიშს იაპონურად წერთ? (7)

- ბ: 1) სადგურზე გაზეთს ვყიდულობ. (6)
 2) ივლისში კიოტოში დღესასწაულია. (21)
- გ: წელიწადის დროებს შორის ზაფხული მიყვარს ყველაზე მეტად. (12)

9. [to]

- ა: 1) მე იაპონიაში ოჯახთან ერთად ჩამოვედი. (5)
 2) ბატონი სატო დეპარტამენტის უფროსს ელაპარაკება კრებათა დარბაზში. (14)
- ბ: 1) შაბათს და კვირას ვისვენებ. (4)
 2) წიგნების მაღაზია ყვავილების მაღაზიასა და სუპერმარკეტს შორის არის. (10)
 3) რომელი უფრო საინტერესოა ფეხბურთი თუ ბეისბოლი. (12)
- გ: 1) ხვალ მგონი წვიმა მოვა. (21)
 2) პრემიერმინისტრმა თქვა მომავალ კვირას ამერიკაში მივდივარო. (21)

10. [ya]

ყუთში არის ძველი წერილები, სურათები და სხვა. (10)

11. [kara] [made]

- ა: 1) მე 9 საათიდან 5 საათამდე ვმუშაობ. (4)
 2) ბანკი 9 საათიდან 5 საათამდე მუშაობს. (4)
 3) გუშინ ღამე 10 საათამდე ვიმუშავე. (4)
- ბ: 1) წიწაკიანი საწებელა ქვემოდან მეორე თაროზეა. (10)
 2) ჩემი ქვეყნიდან იაპონიამდე 4 საათია ფრენა. (11)
 3) სადგურზე დასახვედრად წამოვიდე? (14)

12. [made ni]

წიგნი შაბათამდე უნდა დავაბრუნო. (17)

13. [yori]

ჩინეთი უფრო დიდია ვიდრე იაპონია. (12)

14. [demo]

დღეს ან მის მსგავს რაიმეს ხომ არ დალევთ? (21)

15. [ka]

- ა: 1) ბატონი სანტოსი ბრაზილიელია? (1)
2) ეს მიკროპენია თუ პასტაა? (2)
3) ერთად ფილმის სანახავად ხომ არ წავსულიყავით? (6)
- ბ: უკაცრავად, სუპერმარკეტი “იუნიუა” სად არის?
“იუნიუა” არა? ის იმ შენობაშია. (10)
- გ: ეს ქოლგა თქვენია?
არა ჩემი არ არის. ბატონი შმიდტისაა.
გასაგებია. (2)

16. [ne]

- 1) გუშინ ღამეც 12 საათამდე ვმეცადინეობდი.
რა ძნელია. (4)
- 2) ეს კოვზი შესანიშნავია, არა? (7)
- 3) კარგით, ენახავ. . . 871-6813-ია.
871-6813, არა? (4)
- 4) იქ ვილაც კაცია, არა? ვინ არის ის კაცი? (10)

17. [yo]

- ეს მატარებელი “კოლშიენამდე” მიდის?
არა, შემდეგი ჩვეულებრივი მატარებელი მიდის. (5)

II. როგორ გამოვიყენოთ ფორმები

1. [masu-ფუძე]

| | | |
|----------------------|----------------------------------|------|
| masu-ფუძე masen ka | ჩემთან ერთად ჩაის ხომ არ დალევთ? | (6) |
| masu-ფუძე mashō | 5 საათზე შევხვდეთ. | (6) |
| masu-ფუძე tai desu | ფოტოაპარატის ყიდვა მინდა. | (13) |
| masu-ფუძე ni ikimasu | ფილმის საყურებლად მივდივარ. | (13) |
| masu-ფუძე mashō ka | გამოგიძახოთ ტაქსი? | (14) |

2. [te-ფორმა]

| | | |
|-----------------------|--|------|
| te-ფორმა kudasai | მათხოვეთ პასტა, თუ შეიძლება. | (14) |
| te-ფორმა imasu | ბ-ნ. სატოო ახლა ბ-ნ. მილერს ელაპარაკება. | (14) |
| | მარია ოსაკაში ცხოვრობს. | (15) |
| te-ფორმა mo iidesu | შეიძლება მოვწიო? | (15) |
| te-ფორმა wa ikemasen | მუზეუმში ნუ გადაიღებთ სურათს. | (15) |
| te-ფორმა kara, ~ | სამუშაოს დასრულების შემდეგ საცურაოდ მივდივარ. | (16) |
| te-ფორმა, te-ფორმა, ~ | დილით ძუნძულით დავრბივარ, შხაპს ვიღებ და ფორმაში მივდივარ. | (16) |
| te-ფორმა agemasu | მილერს CD-ს ვათხოვებ. | (24) |
| te-ფორმა moraimasu | სატომ ოსაკას ციხე-სიმაგრეში წამიყვანა ჩემი თხოვნით. | (24) |
| te-ფორმა kuremasu | იამაღამ მანქანით გამომაცილა. | (24) |

3. [nai-ფუძე]

| | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|------|
| nai-ფუძე naide kudasai | აქ სურათს ნუ გადაიღებთ. | (17) |
| nai-ფუძე nakereba narimasen | პასპორტი უნდა აჩვენოთ. | (17) |
| nai-ფუძე nakute mo ii desu | შეგიძლიათ ფეხსაცმელი არ გაიხადოთ. | (17) |

4. [ლექსიკონური ფორმა]

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|------|
| ლექ-რი ფ. koto ga dekimasu | მე შემიძლია პიანინოზე დაკვრა. | (18) |
| ლექ-რი ფ. koto desu | ჩემი ჰობია ფილმების ყურება. | (18) |
| ლექ-რი ფ. mae ni, ~ | დაწოლის წინ წიგნს ვკითხულობ. | (18) |
| ლექ-რი ფ. to, ~ | მარჯვნივ რომ მოუხვევთ ფოსტაა. | (23) |

5. [ta-ფორმა]

ta- koto ga arimasu პოკაიდოზე ვყოფილვარ. (19)

ta- ri, ta- ri, shimasu დასვენების დღეს ჩოგბურთს ვთამაშობ და სასეირნოდ მივდივარ ხოლმე. (19)

6. [უბრალო ფორმა]

უბრ.ფ-მა.to omoimasu მიღერი უკვე წავიდა მგონი. (21)

ჩემი აზრით, იაპონიაში ფასები ძვირია. (21)

ვფიქრობ, ოჯახი ყველაზე მნიშვნელოვანია. (21)

უბრ.ფ-მა. to iimasu უფროსმა ძმამ თქვა 10 საათამდე დაგბრუნდებიო. (21)

| | | | | |
|------------------|--------------|--------|----------------------------------|------|
| ზ | უბრალო ფორმა | deshō? | ხვალ წვეულებაზე ხომ მოდიხარ? | (21) |
| i-ზდ.სხ. | | | დილის პიკის საათი საშინელია არა? | (21) |
| na-ზდ.სხ. | | | კომპიუტერი მოსახერხებელია არა? | (21) |
| ა | | | ის ამერიკელია ხომ? | (21) |
| ზ უბრალო ფორმა ა | | | ეს ჩემი გაკეთებული ნამცხვარია. | (22) |

7.

| | | | |
|----------------|---------|-------------------------------------|------|
| ზ უბრალო ფორმა | toki, ~ | გაზეთის კითხვისას სათვალეს ვიკეთებ. | (23) |
| i-ზდ.სხ. | | როცა მეძინება ყავას ვსვამ. | (23) |
| na-ზდ.სხ. | | როცა თავისუფალი ვარ ვიდეოს ვუყურებ. | (23) |
| ა no | | წვიმის დროს ტაქსში ვჯდები. | (23) |

8.

| | | |
|--------------------|---|------|
| უბრალო ფორმა ra, ~ | კომპიუტერი რომ იყოს მოხერხებული იქნება. | (25) |
| | კომპიუტერი იაფი რომ იყოს ვიყიდი. | (25) |
| | ადვილი მოსახმარი რომ იყოს ვიყიდი. | (25) |
| | თუ კარგი ამინდი იქნა გავისეირნებ. | (25) |

9.

| | | | |
|----------------|-------|--|------|
| ზ te-ფორმა | mo, ~ | ლექსიკონში რომც ვნახო მნიშვნელობა, მაინც გაუგებარია. | (25) |
| i-ზდ.სხ. ~kute | | კომპიუტერი იაფი რომც იყოს, მაინც არ ვიყიდი. | (25) |
| na-ზდ.სხ. de | | მძულს, მაგრამ მაინც უნდა შევჭამო. | (25) |
| ა de | | კვირა დღეა, მაგრამ ის მაინც მუშაობს. | (25) |

III. ზმნიზედები და მისი შემცველი გამოთქმები

1.

| | | |
|------------|--|------|
| minna | უცხოელი მასწავლებლები ყველა ამერიკელები არიან.(11) | |
| zenbu | საშინაო დავალება სულ გავაკეთე. | (24) |
| takusan | ძალიან ბევრი სამუშაო მაქვს. | (9) |
| totemo | პეკინში ძალიან ცივა. | (8) |
| yoku | ბატონ ვანგს ინგლისური კარგად ესმის. | (9) |
| daitai | ტერეზამ ჰირაგანა თითქმის იცის. | (9) |
| sukoshi | მარიამ კატაკანა ცოტა იცის. | (9) |
| chotto | ცოტა შევისვენოთ. | (6) |
| mō sukoshi | ცოტა უფრო პატარა არა გაქვთ. | (14) |
| mō | კიდევ ერთი ასლი გააკეთეთ, თუ შეიძლება. | (14) |
| zutto | ტოკიოში ნიუ-იორკთან შედარებით ბევრი ხალხია. | (12) |
| ichiban | იაპონური საჭმელებიდან ტემპურა ყველაზე მეტად მიყვარს. | (12) |

2.

| | | |
|-----------|---|------|
| itsumo | მე ყოველთვის უნივერსიტეტის სასადილოში ვსადილობ. | (6) |
| tokidoki | მე ხანდახან რესტორანში ვჭამ. | (6) |
| yoku | მიღერი ხშირად დადის კაფეში. | (22) |
| hajimete | მე სუში პირველად ვჭამე. | (12) |
| mata | ხვალ კიდევ მოდით. | (14) |
| mō ichido | კიდევ ერთხელ თუ შეიძლება. | (11) |

3.

| | | |
|----------|--|------|
| ima | ახლა, თერთმეტის 2 წუთია. | (4) |
| sugu | ანგარიში სასწრაფოდ გამომიგზავნეთ. | (14) |
| mō | შინკანსენის ბილეთი უკვე ვიყიდე. | (7) |
| | უკვე 8 საათია. | (8) |
| mada | უკვე ისადილეთ? | |
| | არა, ჯერ არა. | (7) |
| korekara | ამის შემდეგ ვისადილებ. | (7) |
| sorosoro | უკვე წასვლის დროა. | (8) |
| ato de | მე მერე მოვალ. | (14) |
| mazu | ჯერ ამ ღილაკს დააჭირეთ ხელი. | (16) |
| tsigi ni | შემდეგ ბარათი ჩადეთ. | (16) |
| saikin | ბოლო დროს იაპონია გაძლიერდა ფეხბურთში. | (21) |

4.

| | | |
|---------------|--|------|
| jibun de | წვეულების კერძები სულ თვითონ გავაკეთე. | (24) |
| hitori de | სააუადმყოფოში მარტო მივდივარ. | (5) |
| minna de | ხვალ ყველა კიოტოში წავალთ. | (20) |
| issho ni | ჩემთან ერთად ლუდს ხომ არ დალევთ? | (6) |
| betsubetsu ni | ცალკე-ცალკე თუ შეიძლება. | (13) |
| zenbu de | სულ 500 იენია. | (11) |
| hoka ni | სხვა ვინ მოვა მოსახმარებლად. | (24) |
| hayaku | სახლში ადრე წავალ. | (9) |
| yukkuri | თუ შეიძლება ნელა ილაპარაკეთ. | (14) |
| dandan | ამის შემდეგ თანდათან დაცხება. | (19) |
| massugu | პირდაპირ წადით. | (14) |

5.

| | | |
|-----------|--|------|
| amari | ეს ლექსიკონი არც ისე კარგია. | (8) |
| zenzen | ინდონეზიური საერთოდ არ მესმის. | (9) |
| nakanaka | იაპონიაში ძნელია ცხენის ნახვა. | (18) |
| ichido mo | სუში ერთხელაც არ მიჭამია. | (19) |
| zehi | აუცილებლად მინდა ჰოკაიდოზე წასვლა. | (18) |
| tabun | მიღერმა მგონი არ იცის. | (21) |
| kitto | ვფიქრობ ხვალ აუცილებლად კარგი ამინდი იქნება. | (21) |
| moshi | 100 მილიონი იენი თუ მოვიგე ფირმა მინდა გავაკეთო. | (25) |
| ikura | როგორი იაფიც არ უნდა იყოს, ჯგუფური მოგზაურობა მძულს. | (25) |

6.

| | | |
|----------|---|------|
| tokuni | ამ ფილმში მამა განსაკუთრებით კარგი იყო. | (15) |
| jitsu wa | მართალი რომ გითხრათ დიეტაზე ვარ. | (19) |
| hontō ni | იაპონიაში მართლაც ძვირია საჭმელი. | (21) |
| mochiron | შეხვედრაში რა თქმა უნდა ბრაზილია მოიგებს. | (21) |

IV. კავშირები

1.

| | | |
|----------|--|------|
| soshite | ტოკიოს მეტრო სუფთაა და მოხერხებული. | (8) |
| ~de | ნარა წყნარი და ლამაზი ადგილია. | (16) |
| ~kute | ეს კომპიუტერი მსუბუქი და მოხერხებულია. | (16) |
| sorekara | ეს ჩქარი ფოსტით გააგზავნეთ და ესეც, თუ შეიძლება. | (11) |
| ~tari | დასვენების დღეს ჩოგბურთს ვთამაშობ და სასეირნოდ მივდივარ. | (19) |
| ~ga | უკაცრავად, მათხოვეთ თქვენი პასტა, თუ შეიძლება. | (14) |

2.

| | | |
|----------|--|------|
| sorekara | მე ვისწავლე იაპონური, შემდეგ ვნახე ფილმი. | (6) |
| ~te kara | კონცერტის დამთავრების შემდეგ რესტორანში ვისადილე. | (16) |
| ~te, ~te | დილით ძუნძულით დავრბივარ, შხაპს ვიღებ და ფირმაში მივდივარ. | (16) |
| ~mae ni | დაძინებამდე დღიურს ვწერ. | (18) |
| ~toki | ბიბლიოთეკიდან წიგნის გამოტანისას ბარათია საჭირო. | (23) |

3.

| | | |
|----------|--|------|
| kara | არსად არ მივდივარ, რადგან დრო არ მაქვს. | (9) |
| desukara | დღეს ჩემი ცოლის დაბადების დღეა. ამიტომ ადრე უნდა წავიდე. | (17) |

4.

| | | |
|----------|--|------|
| ~ga | “შვიდი სამურაი” ძველი მაგრამ ძალიან საინტერესო ფილმია. | (8) |
| demo | მოგზაურობა ძალიან სასიამოვნო იყო მაგრამ დავიღეალე. | (12) |
| ~kedo | ეს კარე ცხარეა, მაგრამ გემრიელი. | (20) |
| shikashi | მაგრამ ზედმეტი ვარჯიში ჯანმრთელობისათვის ცუდია. | (19) |

5.

ja

ეს იტალიური ღვინოა.
კარგით, ვიყიდი.

(3)

~to

ამ ღვინოს თუ დაატერო ხურდა გამოვა.

(23)

~tara

წვიმა თუ იქნა, არ წავაღ.

(25)

6.

~te mo

წვიმაც რომ იყოს, წავაღ.

(25)

ფანაკოი

I რიცხვები

| | | | |
|----|--------------------|-------------|-------------------|
| 0 | zero, rei | 100 | hyaku |
| 1 | ichi | 200 | ni-hyaku |
| 2 | ni | 300 | san-byaku |
| 3 | san | 400 | yon-hyaku |
| 4 | yon, shi | 500 | go-hyaku |
| 5 | go | 600 | rop-pyaku |
| 6 | roku | 700 | nana-hyaku |
| 7 | nana, shichi | 800 | hap-pyaku |
| 8 | hachi | 900 | kyū-hyaky |
| 9 | kyū, ku | | |
| 10 | jū | 1 000 | sen |
| 11 | jū-ichi | 2 000 | ni-sen |
| 12 | jū-ni | 3 000 | san-zen |
| 13 | jū-san | 4 000 | yon-sen |
| 14 | jū-yon, jū-shi | 5 000 | go-sen |
| 15 | jū-go | 6 000 | roku-sen |
| 16 | jū-roku | 7 000 | nana-sen |
| 17 | jū-nana, jū-shichi | 8 000 | has-sen |
| 18 | jū-hachi | 9 000 | kyū-sen |
| 19 | jū-kyū, jū-ku | | |
| 20 | ni-jū | 10 000 | ichi-man |
| 30 | san-jū | 100 000 | jū-man |
| 40 | yon-jū | 1 000 000 | hyaku-man |
| 50 | go-jū | 10 000 000 | sen-man |
| 60 | roku-jū | 100 000 000 | ichi-oku |
| 70 | nana-jū, shichi-jū | | |
| 80 | hachi-jū | 17,5 | jū-nana ten go |
| 90 | kyū-jū | 0,83 | rei ten hachi san |
| | | 1/2 | ni-bun no ichi |
| | | 3/4 | yon-bun n o san |

II. დროის გამომხატველი სიტყვები

| | | |
|----------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| დღე | დილა | ღამე |
| ototoi
გუშინწინ | ototoi no asa
გუშინწინდელი დილა | ototoi no ban
გუშინწინდელი ღამე |
| kinō
გუშინ | kinō no asa
გუშინდელი დილა | kinō no ban
გუშინდელი ღამე |
| kyō
დღეს | kesa
დღევანდელი დილა | konban
დღევანდელი ღამე |
| ashita
ხვალ | ashita no asa
ხვალინდელი დილა | ashita no ban
ხვალინდელი ღამე |
| asatte
ზეგ | asatte no asa
ზეგინდელი დილა | asatte no ban
ზეგინდელი ღამე |
| mainichi
ყოველდღე | maiasa
ყოველი დილა | maiban
ყოველი ღამე |

| | | |
|--|---|--|
| კვირა | თვე | წელი |
| sensenshū
(ni-shūkan mae)
გასული კვირის წინა კვირა | sensengetsu
(ni-kagetsu mae)
გასული თვის წინა თვე | ototoshi
გასული წლის წინა წელი |
| senshū
წინა კვირა | ksengetsu
გასული თვე | kyonen
შარშანდელი წელი |
| konshū
ეს კვირა | kongetsu
ეს თვე | kotoshi
წლეუანდელი წელი |
| raishū
შემდეგი კვირა | raigetsu
მომავალი თვე | rainen
მომავალი წელი |
| saraishū
შემდეგის შემდეგი კვირა | saraigetsu
მომავალი თვის შემდეგი თვე | asatte no ban
მომავლი წლის შემდეგი წელი |
| maishū
ყოველი კვირა | maitzuki
ყოველი თვე | maitoshi, mainen
ყოველი წელი |

დროის გამოსახატვა

| საათი -ji | | წუთი -fun/- pun | |
|-----------|------------|-----------------|-------------------------------|
| 1 | ichi-ji | 1 | ip-pun |
| 2 | ni-ji | 2 | ni-fun |
| 3 | san-ji | 3 | san-pun |
| 4 | yo-ji | 4 | yon-pun |
| 5 | go-ji | 5 | go-fun |
| 6 | roku-ji | 6 | rop-pun |
| 7 | shichi-ji | 7 | nana-fun, shichi-fun |
| 8 | hachi-ji | 8 | hap-pun |
| 9 | ku-ji | 9 | kyū-fun |
| 10 | jū-ji | 10 | jup-pun, jip-pun |
| 11 | jū ichi-ji | 15 | jū go-fun |
| 12 | jū ni-ji | 30 | san-jup-pun, san-jip-pun, han |
| ? | nan-ji | ? | nan-pun |

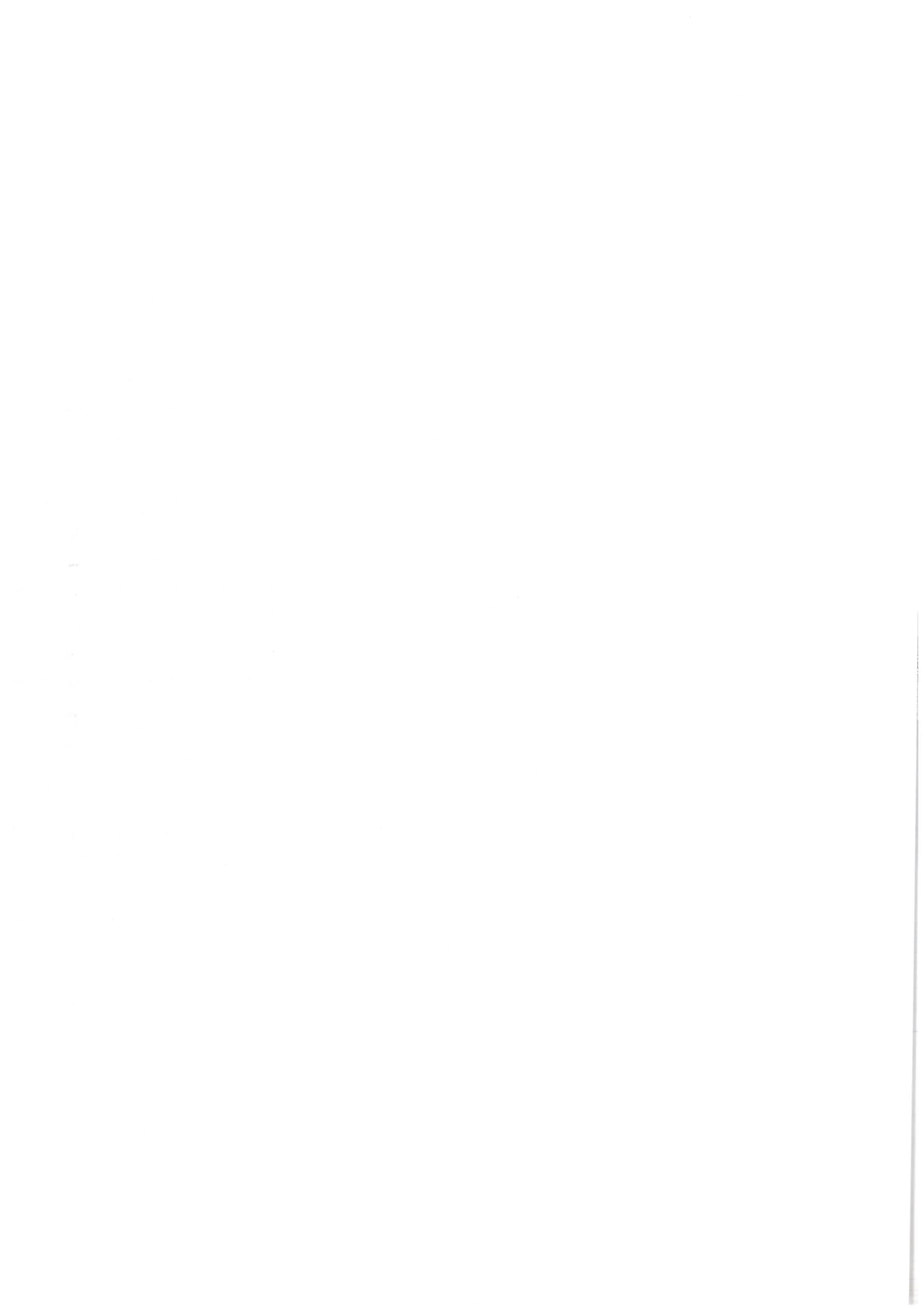
| |
|---------------------|
| კვირის დღეები -yōbi |
| nichi-yōbi კვირა |
| getsu-yōbi ორშაბათი |
| ka-yōbi სამშაბათი |
| sui-yōbi ოთხშაბათი |
| moku-yōbi ხუთშაბათი |
| kin-yōbi პარასკევი |
| do-yōbi შაბათი |
| nan-yōbi რა დღე |

| თარიღი | | | | | |
|------------|---------------|---------------|---------------|----|--------------------|
| თვე -gatsu | | რიცხვი -nichi | | | |
| 1 | ichi-gatsu | 1 | tsuitachi | 17 | jū shichi-nichi |
| 2 | ni-gatsu | 2 | futsuka | 18 | jū hachi-nichi |
| 3 | san-gatsu | 3 | mikka | 19 | jū ku-nichi |
| 4 | shi-gatsu | 4 | yokka | 20 | hatsuka |
| 5 | go-gatsu | 5 | itsuka | 21 | ni-jū ichi-nichi |
| 6 | roku-gatsu | 6 | muika | 22 | ni-jū ni-nichi |
| 7 | shichi-gatsu | 7 | nanoka | 23 | ni-jū san-nichi |
| 8 | hachi-gatsu | 8 | yōka | 24 | ni-jū yokka |
| 9 | ku-gatsu | 9 | kokonoka | 25 | ni-jū go-nichi |
| 10 | jū-gatsu | 10 | tōka | 26 | ni-jū roku-nichi |
| 11 | jū ichi-gatsu | 11 | jū ichi-nichi | 27 | ni-jū shichi-nichi |
| 12 | jū ni-gatsu | 12 | jū ni-nichi | 28 | ni-jū hachi-nichi |
| ? | nan gatsu | 13 | jū san-nichi | 29 | ni-jū ku-nichi |
| | | 14 | jū yokka | 30 | san-jū-nichi |
| | | 15 | jū go-nichi | 31 | san-jū ichi-nichi |
| | | 16 | jū roku-nichi | ? | nan-nichi |

III. პერიოდის გამომხატველი სიტყვები

| დროის განმავლობა | | |
|------------------|--------------------------|----------------------|
| | საათი -jikan | წუთი -fun/-pun |
| 1 | ichi-jikan | ip-pun |
| 2 | ni-jikan | ni-fun |
| 3 | san-jikan | san-pun |
| 4 | yo-jikan | yon-pun |
| 5 | go-jikan | go-fun |
| 6 | roku-jikan | rop-pun |
| 7 | nana-jikan, shichi-jikan | nana-fun, shichi-fun |
| 8 | hachi-jikan | hap-pun |
| 9 | ku-jikan | kyū-fun |
| 10 | jū-jikan | jup-pun, jip-pun |
| ? | nan-jikan | nan-pun |

| პერიოდი | | | | |
|---------|------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| | დღე -nichi | კვირა -shūkan | თვე -kagetsu | წელი -nen |
| 1 | ichi-nichi | is-shūkan | ik-kadetsu | ichi-nen |
| 2 | futsuka | ni-shūkan | ni-kagetsu | ni-nen |
| 3 | mikka | san-shūkan | san-kagetsu | san-nen |
| 4 | yokka | yon-shūkan | yon-kagetsu | yo-nen |
| 5 | itsuka | go-shūkan | go-kagetsu | go-nen |
| 6 | muika | roku-shūkan | rok-kagetsu,
hantoshi | roku-nen |
| 7 | nanoka | nana-shūkan,
shichi-shūkan | nana-kagetsu,
shichi-kagetsu | nana-nen,
shichi-nen |
| 8 | yōka | has-shūkan | hachi-kagetsu,
hak-kagetsu | hachi-nen |
| 9 | kokonoka | kyū-shūkan | kyū-kagetsu | kyū-nen |
| 10 | tōka | jus-shūkan,
jis-shūkan | juk-kagetsu,
jik-kagetsu | jū-nen |
| ? | nan-nichi | nan-shūkan | nan-kagetsu | nan-nen |



IV. თელის სუფიქსები

| | საგნები | ადამიანები | თანმიმდევრობა | თხელი და
ბრტყელი ნივთები |
|----|---------------------------|----------------------|------------------------|-----------------------------|
| | | -nin | -ban | -mai |
| 1 | hitotsu | hitori | ichi-ban | ichi-mai |
| 2 | futatsu | futari | ni-ban | ni-mai |
| 3 | mittsu | san-nin | san-ban | san-mai |
| 4 | yotstu | yo-nin | yon-ban | yon-mai |
| 5 | itsutsu | go-nin | go-ban | go-mai |
| 6 | muttsu | roku-nin | roku-ban | roku-mai |
| 7 | nanatsu | nana-nin, shichi-nin | nana-ban | nana-mai |
| 8 | yattsu | hachi-nin | hachi-ban | hachi-mai |
| 9 | kokonotsu | kyū-nin | kyū-ban | kyū-mai |
| 10 | tō | jū-nin | jū-ban | jū-mai |
| ? | ikutsu | nan-nin | nan-ban | nan-mai |
| | მანქანები და
აპარატები | ასაკი | წიგნები და
რკეულები | ჩასაცმელები |
| | -dai | -sai | -satsu | -chaku |
| 1 | ichi-dai | is-sai | is-satsu | it-chaku |
| 2 | ni-dai | ni-sai | ni-satsu | ni-chaku |
| 3 | san-dai | san-sai | san-satsu | san-chaku |
| 4 | yon-dai | yon-sai | yon-satsu | yon-chaku |
| 5 | go-dai | go-sai | go-satsu | go-chaku |
| 6 | roku-dai | roku-sai | roku-satsu | roku-chaku |
| 7 | nana-dai | nana-sai | nana-satsu | nana-chaku |
| 8 | hachi-dai | has-sai | has-satsu | hat-chaku |
| 9 | kyū-dai | kyū-sai | kyū-satsu | kyū-chaku |
| 10 | jū-dai | jus-sai, jis-sai | jus-satsu, jis-satsu | jut-chaku, jit-chaku |
| ? | nan-dai | nan-sai | nan-satsu | nan-chaku |

| | განმეორადობა | პატარა ნივთები | ფესსაცმელები
და წინდები | სახლები |
|----|------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| | -kai | -ko | -soku/-zoku | -ken/-gen |
| 1 | ik-kai | ik-ko | is-soku | ik-ken |
| 2 | ni-kai | ni-ko | ni-soku | ni-ken |
| 3 | san-kai | san-ko | san-zoku | san-ken |
| 4 | yon-kai | yon-ko | yon-soku | yon-ken |
| 5 | go-kai | go-ko | go-soku | go-ken |
| 6 | rok-kai | rok-ko | roku-soku | rok-ken |
| 7 | nana-kai | nana-ko | nana-soku | nana-ken |
| 8 | hak-kai | hak-ko | has-soku | hak-ken |
| 9 | kyū-kai | kyū-ko | kyū-soku | kyū-ken |
| 10 | juk-kai, jik-kai | juk-ko, jik-ko | jus-soku, jis-soku | juk-ken, ji-ken |
| ? | nan-kai | nan-ko | nan-zoku | nan-gen |
| | სართულები | წერილი, გრძელი
საგნები | სასმელი და
ჭიქები | პატარა
ცხოველები და
მწერები |
| | -kai/-gai | -hon/-pon/-bon | -hai/-pai/-bai | -hiki/-piki/-biki |
| 1 | ik-kai | ip-ponsai | ip-pai | ip-piki |
| 2 | ni-kai | ni-hon | ni-hai | ni-hiki |
| 3 | san-gai | san-bon | san-bai | san-biki |
| 4 | yon-kai | yon-hon | yon-hai | yon-hiki |
| 5 | go-kai | go-hon | go-hai | go-hiki |
| 6 | rok-kai | rop-pon | rop-pai | rop-piki |
| 7 | nana-kai | nana-hon | nana-hai | nana-hiki |
| 8 | hak-kai | hap-pon | hap-pai | hap-piki |
| 9 | kyū-kai | kyū-hon | kyū-hai | kyū-hiki |
| 10 | juk-kai, jik-kai | jup-pon, jip-pon | jup-pai, jip-pai | jup-piki, jip-piki |
| ? | nan-gai | nan-bon | nan-bai | nan-biki |

V. ზმნების უღლება

I ჯგუფი

| ლექსიკონური ფორმა | | masu-ფორმა | | te-ფორმა |
|-------------------|------------------|------------|------|------------|
| au | [tomodachi ni ~] | ai | masu | atte |
| arau | | arai | masu | aratte |
| aru | | ari | masu | atte |
| aru | | ari | masu | atte |
| aru | [o-matsuri ga ~] | ari | masu | atte |
| aruku | [michi o ~] | aruki | masu | aruite |
| asobu | | asobi | masu | asonde |
| dasu | [tegami o ~] | dashi | masu | dashite |
| dasu | | dashi | masu | dashite |
| dasu | [repōto o ~] | dashi | masu | dashite |
| furu | [ame ga ~] | furi | masu | futte |
| hairu | [kissaten ni ~] | hairi | masu | haitte |
| hairu | [daigaku ni ~] | hairi | masu | haitte |
| hairu | [o-furo ni ~] | hairi | masu | haitte |
| haku | [kutsu o ~] | haki | masu | haite |
| hanasu | | hanashi | masu | hanashite |
| harau | | harai | masu | haratte |
| hataraku | | hataraki | masu | hataraitte |
| hiku | | hiki | masu | hiite |
| hiku | | hiki | masu | hiite |
| iu | | ii | masu | itte |
| iku | | iki | masu | itte* |
| iru | [biza ga ~] | iri | masu | itte |
| isogu | | isogi | masu | isoide |
| kaburu | [bōshi o ~] | kaburi | masu | kabutte |
| katsu | | kachi | masu | katte |
| kaesu | | kaeshi | masu | kaeshite |
| kaeru | | kaeri | masu | kaette |
| kau | | kai | masu | katte |
| kakaru | | kakari | masu | kakatte |

| nai-ფორმა | | ta-ფორმა | მნიშვნელობა | გაგ. |
|-----------|-----|-----------|-------------------------------------|------|
| awa | nai | atta | შეხვედრა [ამხანაგთან ~] | 6 |
| arawa | nai | aratta | გარეცხვა | 18 |
| - | nai | atta | ქონა | 9 |
| - | nai | atta | არის, არსებობს (უსულო საგნები) | 10 |
| - | nai | atta | არსებობა [დღესასწაული არის] | 21 |
| aruka | nai | aruita | სიარული [გზაზე ~] | 23 |
| asoba | nai | asonda | თამაში, გართობა | 13 |
| dasa | nai | dashita | გაგზავნა [წერილის ~] | 13 |
| dasa | nai | dashita | გაგზავნა | 16 |
| dasa | nai | dashita | მიცემა, ჩაბარება [ანგარიშის ~] | 17 |
| fura | nai | futta | მოსვლა [წვიმის ~] | 14 |
| haira | nai | haitta | შესვლა [კაფეში ~] | 13 |
| haira | nai | haitta | შესვლა [ინსტიტუტში ~] | 16 |
| haira | nai | haitta | შესვლა, ჩასვლა [აბაზანაში ~] | 17 |
| haka | nai | haitta | ჩაცმა [ფეხსაცმელის ~] | 22 |
| hanasa | nai | hanashita | ლაპარაკი | 14 |
| harawa | nai | haratta | გადახდა | 17 |
| hataraka | nai | hataraita | მუშაობა | 4 |
| hika | nai | hiita | დაკერა (პიანინოზე, სიმებიან ინსტრ.) | 18 |
| hika | nai | hiita | მოქაჩვა | 23 |
| iwa | nai | itta | თქმა | 21 |
| ika | nai | itta | წასვლა | 5 |
| ira | nai | itta | საჭიროება [ვიზის ~] | 20 |
| isoga | nai | isoida | აჩქარება | 14 |
| kabura | nai | kabutta | დახურვა [ქუდის ~] | 22 |
| kata | nai | katta | გამარჯვება | 21 |
| kaesa | nai | kaeshita | ჩასესხება, დაბრუნება | 17 |
| kaera | nai | kaetta | დაბრუნება | 5 |
| kawa | nai | katta | ყიდვა | 6 |
| kakara | nai | kakatta | საჭიროება (დროის ან ფულის) | 11 |

| ლექსიკონური ფორმა | | masu-ფორმა | | te-ფორმა |
|-------------------|---------------|------------|------|-------------|
| kaku | | kaki | masu | kaite |
| kasu | | kashi | masu | kaeshite |
| kesu | | keshi | masu | keshite |
| kiku | | kiki | masu | kiite |
| kiku | [sensei ni ~] | kiki | masu | kiite |
| kiru | | kiri | masu | kittei |
| matsu | | machi | masu | matte |
| magaru | [migi e ~] | magari | masu | magatte |
| mawasu | | mawashi | masu | mawatte |
| motsu | | mochi | masu | motte |
| morau | | morai | masu | moratte |
| motte iku | | motte iki | masu | motte itte* |
| nakusu | | nakushi | masu | nakushite |
| naosu | | naoshi | masu | naoshite |
| narau | | narai | masu | naratte |
| naru | | nari | masu | natte |
| noboru | [yama ni ~] | nobori | masu | nobotte |
| nomu | | nomi | masu | nonde |
| nomu | [kusuri o ~] | nomi | masu | nonde |
| nugu | | nugi | masu | nuide |
| oku | | oki | masu | oite |
| okuru | | okuri | masu | okutte |
| okuru | [hito o ~] | okuri | masu | okutte |
| omou | | omoi | masu | omotte |
| omoidasu | | omoidashi | masu | omoidashite |
| osu | | oshi | masu | oshite |
| owaru | | owari | masu | owatte |
| oyogu | | oyogi | masu | oyoide |
| sawaru | [doa ni ~] | sawari | masu | sawatte |

| nai-ფორმა | | ta-ფორმა | მნიშვნელობა | ზაპ. |
|-----------|-----|-------------|---|------|
| kaka | nai | kaita | წერა | 6 |
| kasa | nai | kashita | გასესხება, სხვისთვის თხოვება | 7 |
| kesa | nai | keshita | გამორთვა | 14 |
| kika | nai | kiita | მოსმენა | 6 |
| kika | nai | kiita | კითხვის დასმა [მასწავლებლისთვის შეკითხვა] | 23 |
| kira | nai | kitta | გაჭრა | 7 |
| mata | nai | matta | ლოდინი | 14 |
| magara | nai | magatta | მოხვევა [მარჯვნივ ~] | 14 |
| mawasa | nai | mawashita | მობრუნება | 23 |
| mota | nai | motta | ხელში დაჭერა, ქონა | 14 |
| morawa | nai | moratta | მიღება | 7 |
| motte ika | nai | motte itta | წადება | 17 |
| nakuşa | nai | nakushita | დაკარგვა | 17 |
| naosa | nai | naoshita | შეკეთება, შესწორება | 20 |
| narawa | nai | naratta | სწავლა | 7 |
| nara | nai | natta | გახდომა, გადაქცევა | 19 |
| nobora | nai | nobotta | ასვლა [მთაზე ~] | 19 |
| noma | nai | nonda | დაღევა | 6 |
| noma | nai | nonda | დაღევა [წამლის ~] | 17 |
| nora | nai | notta | ჩაჯდომა [მატარებელში ~] | 16 |
| niga | nai | nuida | გახდა | 17 |
| oka | nai | oita | დაღება | 15 |
| okura | nai | okutta | გაგზავნა | 7 |
| okura | nai | okutta | გაცილება [ვინმეს გაცილება] | 24 |
| omowa | nai | omotta | ფიქრი | 21 |
| omoidasa | nai | omoidashita | გახსენება | 15 |
| osa | nai | oshita | დაჭერა, მიწოლა | 16 |
| owara | nai | owatta | დამთავრება | 4 |
| oyoga | nai | oyoida | ცურვა | 13 |
| sawara | nai | sawatta | შეხება [კარზე ~] | 23 |

| ლექსიკონური ფორმა | | masu-ფორმა | | te-ფორმა |
|-------------------|---------------|---------------|------|---------------|
| shiru | | shiri | masu | shitte |
| suu | [tabako o ~] | sui | masu | sutte |
| sumu | | sumi | masu | sunde |
| suwaru | | suwari | masu | suwatte |
| tatsu | | tachi | masu | tatte |
| tetsudau | | tetsudai | masu | tetsudatte |
| tomaru | [hoteru ni | tomari | masu | tomatte |
| toru | ~] | tori | masu | totte |
| toru | | tori | masu | totte |
| toru | [shashin o ~] | tori | masu | totte |
| tsukau | [toshi o ~] | tsukai | masu | tsukatte |
| tsuku | | tsuki | masu | tsuite |
| tsukuru | [eki ni ~] | tsukuri | masu | tsukutte |
| tsurete iku | | tsurete iki | masu | tsurete itte* |
| ugoku | | ugoki | masu | ugoite |
| uru | | uri | masu | utte |
| utau | | utai | masu | utatte |
| wakaru | | wakari | masu | wakatte |
| wataru | [hashi o ~] | watari | masu | watatte |
| yaku ni tatsu | | yaku ni tachi | masu | yaku ni tatte |
| yasumu | [yama ni ~] | yasumi | masu | yasunde |
| yasumu | [kaisha o ~] | yasumi | masu | yasunde |
| yobu | [kusuri o ~] | yobi | masu | yonde |
| yomu | | yomi | masu | yonde |

| nai-ფორმა | | ta-ფორმა | მნიშვნელობა | გაგ. |
|--------------|-----|---------------|---------------------------------------|------|
| shira | nai | shitte | ცოდნა (საწყისი ფორმა) | 15 |
| suwa | nai | sutta | მოწევა [თამბაქოს ~] | 6 |
| suma | nai | sunda | ცხოვრება (მომავალში) | 15 |
| suwara | nai | suwatta | ჯდომა | 15 |
| tata | nai | tatta | ფეხზე დგომა | 15 |
| tetsudawa | nai | tetsudatta | დახმარება | 14 |
| tomara | nai | tomatta | გაჩერება [სასატუმროში ~] | 19 |
| tora | nai | totta | ადება | 14 |
| tora | nai | totta | გადაღება [ფოტოს ~] | 6 |
| tora | nai | totta | მომატება [წლების ~] | 25 |
| tsukawa | nai | tsukatta | ხმარება, გამოყენება | 15 |
| tsuka | nai | tsuita | მოსვლა, ჩამოსვლა [სადგურში ~] | 25 |
| tsukura | nai | tsukutta | გაკეთება, წარმოება | 15 |
| tsurete ika | nai | tsurete itta | თან წაყვანა | 24 |
| ugoka | nai | ugoita | მოძრაობა [საათის ~] | 23 |
| ura | nai | utta | გაყიდვა | 15 |
| utawa | nai | utatta | სიმღერა | 18 |
| wakara | nai | wakatta | გაგება | 9 |
| watara | nai | watatta | გადასვლა [ხიდზე ~] | 23 |
| yaku ni tata | nai | yaku ni tatta | იყოს სასარგებლო ან გამოსადეგარი | 21 |
| yasuma | nai | yasunda | დასვენება | 4 |
| yasuma | nai | yasunda | დასვენება, გაცდენა, შეგებულების ადება | 11 |
| yoba | nai | yonda | დაძახება | 14 |
| yoma | nai | yonda | წაკითხვა | 6 |

II ჯგუფი

| ლექსიკონური ფორმა | | masu-ფორმა | | te-ფორმა |
|-------------------|----------------|------------|------|--------------|
| abiru | [shawā o ~] | abi | masu | abite |
| ageru | | age | masu | agete |
| akeru | | ake | masu | akete |
| atsumeru | | atsume | masu | atsumete |
| dekakeru | | dekake | masu | dekakete |
| dekiru | | deki | masu | dekite |
| deru | [kissaten o ~] | de | masu | dete |
| deru | [daigaku o ~] | de | masu | dete |
| deru | [otsuri ga ~] | de | masu | dete |
| hajimeru | | hajime | masu | hajimete |
| iru | | i | masu | ite |
| iru | [kodomo ga ~] | i | masu | ite |
| iru | [nihon ni ~] | i | masu | ite |
| ireru | | ire | masu | irete |
| ireru | [kōhii o ~] | ire | masu | irete |
| kaeru | | kae | masu | kaete |
| kaeru | | kae | masu | kaete |
| kakeru | [denwa o ~] | kake | masu | kakete |
| kakeru | [megane o ~] | kake | masu | kakete |
| kangaeru | | kangae | masu | kangaete |
| kariru | | kari | masu | karite |
| kiru | [shatsu o ~] | ki | masu | kite |
| ki o tsukeru | [kuruma ni ~] | ki o tsuke | masu | ki o tsukete |
| kureru | | kure | masu | kurete |
| makeru | | make | masu | makete |
| miru | | mi | masu | mite |
| miseru | | mise | masu | misete |
| mukaeru | | mukae | masu | mukaete |
| neru | | ne | masu | nete |
| norikaeru | | norika | masu | norikaete |

| nai-ფორმა | | ta-ფორმა | მნიშვნელობა | გაპ. |
|------------|-----|--------------|--------------------------------|------|
| abi | nai | abita | გადავლება [წყლის ~] | 16 |
| age | nai | ageta | მიცემა | 7 |
| ake | nai | aketa | გახსნა | 14 |
| atsume | nai | atsumeta | შეგროვება | 18 |
| dekake | nai | dekaketa | გარეთ გასვლა | 17 |
| deki | nai | dekita | შექლება | 18 |
| de | nai | deta | გამოსვლა [კაფედან ~] | 13 |
| de | nai | deta | დამთავრება [ინსტიტუტის ~] | 16 |
| de | nai | deta | გამოსვლა [ხურდის ~] | 23 |
| hajime | nai | hajimeta | დაწყება | 14 |
| i | nai | 'ita | ყოფნა | 10 |
| i | nai | ita | ქონა, ყოლა [ბავშვის ყოლა] | 11 |
| i | nai | ita | ყოფნა [იაპონიაში ~] | 11 |
| ire | nai | ireta | ჩადება | 16 |
| ire | nai | ireta | გაკეთება, მოღუდება [ყავის ~] | 24 |
| kae | nai | kaeta | გამოცვლა, გადაცვლა | 18 |
| kae | nai | kaeta | გაცვლა, შეცვლა | 23 |
| kake | nai | kaketa | გამოცვლა, გადაცვლა | 7 |
| kake | nai | kaketa | გაკეთება [სათვალის ~] | 22 |
| kangae | nai | kangaeta | ფიქრი, განსჯა | 25 |
| kari | nai | karita | სესხება, ვინმესგან თხოვება | 7 |
| ki | nai | kita | ჩაცმა [პერანგის ~] | 22 |
| ki o tsuke | nai | ki o tsuketa | ფრთხილად ყოფნა [მანქანასთან ~] | 23 |
| kure | nai | kureta | მოცემა (ჩემთვის) | 24 |
| make | nai | maketa | დამარცხება | 21 |
| mi | nai | mita | ყურება, დანახვა | 6 |
| mise | nai | miseta | ჩვენება | 14 |
| mukae | nai | mukaeta | დასახვედრად წასვლა, მიკითხვა | 13 |
| ne | nai | neta | დაძინება, დაწოლა | 4 |
| norikae | nai | norikaeta | გადაჯდომა (ტრანსპორტის შეცვლა) | 16 |

| ლექსიკონური ფორმა | | masu-ფორმა | te-ფორმა |
|-------------------|--------------|----------------|-----------|
| oboeru | | oboeru masu | oboete |
| okiru | | okiru masu | okite |
| oriru | [densha o ~] | oriru masu | orite |
| oshieru | | oshieru masu | oshiete |
| oshieru | [jūsho o ~] | oshieru masu | oshiete |
| shimeru | [michi o ~] | shimeru masu | shimete |
| shiraberu | | shiraberu masu | shirabete |
| suteru | | suteru masu | sutete |
| taberu | | taberu masu | tabete |
| tariru | | tariru masu | tarite |
| tomeru | | tomeru masu | tomete |
| tsukareru | | tsukareru masu | tsukarete |
| tsukeru | | tsukeru masu | tsukete |
| umareru | | umareru masu | umarete |
| wasureru | | wasureru masu | wasurete |
| yameru | [kaisha o ~] | yameru masu | yamete |

| nai-ფორმა | | ta-ფორმა | მნიშვნელობა | გაპ. |
|-----------|-----|-----------|--|------|
| oboe | nai | oboeta | დამახსოვრება | 17 |
| oki | nai | okita | გაღვიძება | 4 |
| ori | nai | orita | ჩამოსვლა [მატარებლიდან ~] | 16 |
| oshie | nai | oshieta | სწავლება, ვინმესთვის ახსნა | 7 |
| oshie | nai | oshieta | თქმა, ახსნა [მისამართის ~] | 14 |
| shime | nai | shimeta | დახურვა | 14 |
| shirabe | nai | shirabeta | შემოწმება | 20 |
| sute | nai | suteta | გადაგდება | 18 |
| tabe | nai | tabeta | ჭამა | 6 |
| tari | nai | tarita | იყოს საკემარისი | 21 |
| tome | nai | tometa | გაჩერება | 14 |
| tsukare | nai | tsukareta | დაღლა | 13 |
| tsuke | nai | tsuketa | ჩართვა | 14 |
| umare | nai | umareta | დაბადება | 22 |
| wasure | nai | wasureta | დავიწყება | 17 |
| yame | nai | yameta | თავის დანებება, მიტოვება [ფირმის
დატოვება | 16 |

III ჯგუფი

| ლექსიკონური ფორმა | | masu-ფორმა | | te-ფორმა |
|-------------------|------------|--------------|------|----------------|
| annai-suru | | annai-shi | masu | annai-shite |
| benkyō-suru | | benkyō-shi | masu | benkyō-shite |
| denwa-suru | | denwa-shi | masu | denwa-shite |
| hikkoshi-suru | | hikkoshi-shi | masu | hikkoshi-shite |
| kaimono-suru | | kaimono-shi | masu | kaimono-shite |
| kekkon-suru | | kekkon-shi | masu | kekkon-shite |
| kengaku-suru | | kengaku-shi | masu | kengaku-shite |
| kenkyū-suru | | kenkyū-shi | masu | kenkyū-shite |
| kuru | | ki | masu | kite |
| kopii-suru | | kopii-shi | masu | kopii-shite |
| motte kuru | | motte ki | masu | motte kite |
| renshū-suru | | renshū-shi | masu | renshū-shite |
| ryūgaku-suru | | ryūgaku-shi | masu | ryūgaku-shite |
| sanpo-suru | [kōen o ~] | sanpo-shi | masu | sanpo-shite |
| sentaku-suru | | sentaku-shi | masu | sentaku-shite |
| setsumei-suru | | setsumei-shi | masu | setsumei-shite |
| suru | | shi | masu | shite |
| shinpai-suru | | shinpai-shi | masu | shinpai-shite |
| shōkai-suru | | shōkai-shi | masu | shōkai-shite |
| shokuji-suru | | shokuji-shi | masu | shokuji-shite |
| shūri-suru | | shūri-shi | masu | shūri-shite |
| shutchō-suru | | shutchō-shi | masu | shutchō-shite |
| sōji-suru | | sōji-shi | masu | sōji-shite |
| tsurete kuru | | tsurete ki | masu | tsurete kite |
| untan-suru | | untan-shi | masu | untan-shite |
| yoyaku-suru | | yoyaku-shi | masu | yoyaku-shite |
| zangyō-suru | | zangyō-shi | masu | zangyō-shite |

| nai-ფორმა | | ta-ფორმა | მნიშვნელობა | გაგ. |
|--------------|-----|----------------|------------------------------------|------|
| annai-shi | nai | annai-shita | გაძღოლა, გზის ჩვენება | 24 |
| benkyō-shi | nai | benkyō-shita | სწავლა, მეცადინეობა | 4 |
| denwa-shi | nai | denwa-shita | ტელეფონზე ღარეკვა | 20 |
| hikkoshi-shi | nai | hikkoshi-shita | სხვა სახელში გადასვლა | 23 |
| kaimono-shi | nai | kaimono-shita | საყიდლებზე სიარული | 13 |
| kekkon-shi | nai | kekkon-shita | დაქორწინება | 13 |
| kengaku-shi | nai | kengaku-shita | დათვალიერება შესწავლის მიზნით | 18 |
| kenkyū-shi | nai | kenkyū-shita | კვლევა | 15 |
| ko | nai | kita | მოსვლა | 5 |
| kopii-shi | nai | kopii-shita | ასლის გადაღება | 14 |
| motte ko | nai | motte kita | მოტანა | 17 |
| renshū-shi | nai | renshū-shita | ვარჯიში | 19 |
| ryūgaku-shi | nai | ryūgaku-shita | უცხოეთში სასწავლებლად წასვლა | 25 |
| sanpo-shi | nai | sanpo-shita | სეირნობა [პარკში ~] | 13 |
| sentaku-shi | nai | sentaku-shita | გარეცხვა | 19 |
| setsumei-shi | nai | setsumei-shita | ახსნა | 24 |
| shi | nai | shita | კეთება | 6 |
| shinpai-shi | nai | shinpai-shita | ნერვიულობა, განცდა | 17 |
| shōkai-shi | nai | shōkai-shita | გაცნობა | 24 |
| shokuji-shi | nai | shokuji-shita | ჭამა | 13 |
| shūri-shi | nai | shūri-shita | შეკეთება | 20 |
| shutchō-shi | nai | shutchō-shita | მივლინებაში წასვლა | 17 |
| sōji-shi | nai | sōji-shita | დალაგება, დასუფთავება | 19 |
| tsurete ko | nai | tsurete kita | თან მოყვანა | 24 |
| untan-shi | nai | untan-shita | მანქანის მართვა | 18 |
| yoyaku-shi | nai | yoyaku-shita | წინასწარი შეკვეთა, ღარეზერვება] | 18 |
| zangyō-shi | nai | zangyō-shita | განსაზღვრულ დროზე მეტ ხანს მუშაობა | 17 |

VI.

I ჯგუფის ზმნები, რომლებიც ფორმით II ჯგუფისას გვანან

| ლექსიკონური ფორმა | მნიშვნელობა | გაგ. |
|-------------------|--|------|
| aru | ქონა | 9 |
| aru | არის, არსებობს (უსულო საგნების შემთხვევაში) | 10 |
| aru | [o-matsuri ga ~] არსებობა [დღესასწაული არის] | 21 |
| hairu* | [kissaten ni ~] შესვლა [კაფეში ~] | 13 |
| hairu | [daigaku ni ~] შესვლა [ინსტიტუტში ~] | 16 |
| hairu | [o-furo ni ~] შესვლა, ჩასვლა [აბაზანაში ~] | 17 |
| iru | [biza ga ~] დაჭირება [ვიზის საჭიროება] | 20 |
| kaburu | [bōshi o ~] დახურვა [ქულის ~] | 22 |
| kaeru | დაბრუნება | 5 |
| kakaru | საჭიროება [დროის ან ფულის] | 11 |
| kiru | გაჭრა | 7 |
| magaru | [migi e ~] მოხვევა [მარჯვნივ ~] | 14 |
| naruru | გახდომა, გადაქცევა | 19 |
| noboru | [yama ni ~] ასვლა [მთაზე ~] | 19 |
| okuru | გაგზავნა | 7 |
| okuru | [hito o ~] გაცილება [ვინმეს გაცილება] | 24 |
| owaru | დამთავრება | 4 |
| sawaru | შეხება | 23 |
| shiru | ცოდნა (საწყისი ფორმა) | 15 |
| suwaru | ჯდომა | 15 |
| tomaru | [hoteru ni ~] გაჩერება [სასტუმროში ~] | 19 |
| toru | აღება | 14 |
| toru | [shashin o ~] გადაღება [ფოტოს ~] | 6 |
| toru | [toshi o ~] მომატება [წლების ~] | 25 |
| tsukuru | გაკეთება, წარმოება | 15 |
| uru | გაყიდვა | 15 |
| wakaru | გაგება | 9 |
| wataru | [hashi o ~] გადასვლა [ხიდზე ~] | 23 |

\*საზგასმული ზმნები განსაკუთრებით მსგავსია.